

1.5 v

CĀNAKYA-NĪTI- TEXT-TRADITION

(चाणक्य-नीति-शाखा-सम्प्रदायः)

LUDWIK STERNBACH

**VOL. II, PART I
INTRODUCTION**

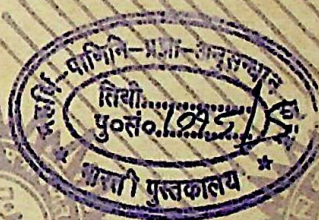
Cāṇakya-Nīti-Text-Tradition

The aim of the present work is to collect for the first time and critically edit the aphorisms attributed to Cāṇakya as available in no less than Six Versions, viz., 1. the Vṛddha-Cāṇakya *textus ornator* (CV), 2. the Vṛddha-Cāṇakya *textus simplicior* (Cv), 3. the Cāṇakya-Nīti-Śāstra (CN), 4. the Cāṇakya-Sāra-Saṃgraha (CS), 5. the Laghu-Cāṇakya (CL), and 6. the Cāṇakya-Rajanīti-Śāstra (CR) and to reconstruct, on the basis of these Six versions, the Ur-text *par excellence*.

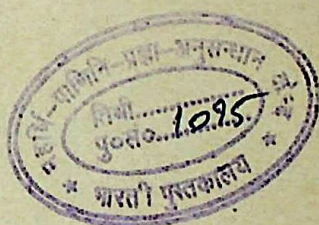
The Volume I in Parts I and II containing, the Critical Editions, based on 75 manuscripts and 160 editions, of the said Six Versions has already been published by the Vishveshvaranand Institute, being Nos. 27-28 of its *Vishveshvaranand Indological Series*.

The Volume II, issued now, consists of three Parts, (V.I.S. Nos. 29, 29-a, 29-b). Part I contains the Introduction along with the Abbreviations etc., Part II the Ur-text proper and Part III the residual Ur-text of such Maxims as seem to be of doubtful authenticity.

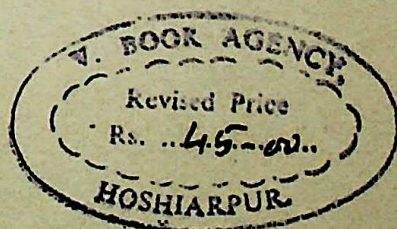
Price : Rs. ~~4.00~~



विश्वेश्वरानन्द-संस्थान-प्रकाशनम्—४९२



विश्वेश्वरानन्द-भारतभारती-ग्रन्थमाला-२९
VISHVESHVARANAND INDOLOGICAL SERIES—29



सम्पादक:—(*Editor*) :

विश्वबन्धु : (VISHVA BANDHU)

भारते होशियारपुरे वि. वै. शो. सं. मुद्रणम् ।

शास्त्रिणा देवदत्तेन संमुद्राप्य प्रकाशयते ॥

Printed and published by DEVA DATTA Shastri
at the V.V.R.I. PRESS, Hoshiarpur (Pb., India)

CĀNAKYA-NĪTI-TEXT-TRADITION

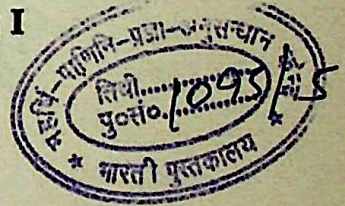
(चाणक्य-नीति-शाखा-सम्प्रदायः)

By

LUDWIK STERNBACH, LL.D.,

Hon. Professor of Dharmaśāstra and Ancient Indian Culture

Volume II, Part I
INTRODUCTION



होशियारपुरम्

HOSHIARPUR

विश्वेश्वरानन्द-संस्थानम्

VISHVESHVARANAND INSTITUTE

1970

सर्वेधिकाराः सुरक्षिताः

प्रथमं संस्करणम्, २०२७ वि.

प्रकाशकृत्—विश्वेश्वरानन्द-संस्थानम्

(पत्र-गृहम्) साधु-आश्रमः, होशिआरपुरम्, (पं., भारतम्)



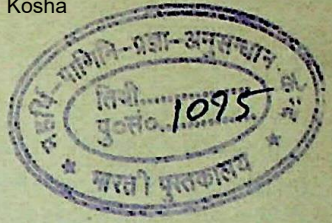
All Rights Reserved

FIRST EDITION, 1970

Publishers :

ISHWESHVARANAND INSTITUTE,

P. O. Sadhu Ashram, HOSHIARPUR (Pb., India)



P R E F A C E

"The ultimate goal of studies upon Caṇakya must be the reconstruction of the *ur-Caṇakya*—the collection of verses from which descend the numerous collections that have circulated in India under the name of the famous minister of Candragupta. That goal lies far in the future, for it cannot be approached until the various recensions are themselves rendered readily accessible. This too is far from being done—more than two-thirds of these recensions as yet known only from manuscripts."

Thus, some fifty years ago, George Melville Bolling wrote in his article on *The Recension of Caṇakya used by Galanos*, published in the *Volume in Honour of Maurice Bloomfield*, (New Haven, 1920).

In Volume I of my *Caṇakya-Nūti-Text-Tradition*, I have tried, as suggested by G. M. Bolling, first to edit critically the six basic versions of the so-called Caṇakya's sayings. While in the present Part I of the Volume II, I have supplied the necessary Introduction, in its Parts II and III, I have tried to edit, critically, the *ur-text* of the so-called Caṇakya's maxims, but not the *ur-text* of the so-called Caṇakya's work, or an organized Caṇakya text. Thus, the Parts II and III of the Volume II present a reconstruction of an *ur-text* or, rather, of the original texts of the individual sayings only, which have been arranged in their alphabetical order in three separate Sections called A, B, and C. Part II which consists of Section A, is an attempt to reconstruct the *ur-text* (or original text) of the individual verses of the six basic versions published in Vol. I, and Part III which comprises both the Sections B and C, is an attempt to reconstruct the original text of the individual verses not reconstructed before in the six basic versions but found in the texts and MSs which formed the basis for the reconstruction of the six basic versions. All these verses are of doubtful origin and such of these as are met with in their complete form have been arranged, alphabetically, in Section B and the rest, which are of a fragmentary character have been arranged, alphabetically, in Section C. Thus, all, or practically all, sayings, (since some were illegible or so defective that they could not be reconstructed), collected from 235 MSs and editions of Caṇakya's sayings, are reconstructed in this volume. They are now 2235 in number.

I do not wish to claim, even for a moment, that these are the original Cāṇakya's sayings—since I always consider that these sayings are only attributed to Cāṇakya,—nor that these are all the sayings attributed to Cāṇakya. Nor do I wish to claim that this is the original text of Cāṇakya's sayings, nor even that it is the purest text of Cāṇakya's sayings; I have tried only—and I admit that I might have failed several times—to present the oldest text of individual Cāṇakya's sayings, as transmitted to our times. As S. M. Katre, in his *Introduction to Indian Textual Criticism*, points out, the transmitted text "will not be the best one, and not even necessarily a good one, but it will be the most ancient one".

Some reviewers of Vol. I of my *Cāṇakya-Niti-Text-Tradition* criticised me for inserting a too copious *apparatus criticus*. I must admit, however, that I have done so purposely; I have included almost all variants which I found in the material on which I based the reconstruction, so that every scholar who is not satisfied with my choice of words can select other readings from the *apparatus criticus* and reconstruct the verses to his liking; therefore, this "bewildering amount of textual variations," as pointed out by one of the reviewers.

Never in the whole work of mine did I even try to fix the date of the sayings or collections of sayings, or even to discuss this problem. I do not know when or where these sayings were composed nor in what part of India. Only in one case, that is in the case of the *Cāṇakya-rāja-niti-śāstra* recension, do we know that this collection of sayings, in a shorter form, was incorporated in the tenth century A.D. in the Tibetan Tanjur, but otherwise we do not know whether the six versions existed in the form reconstructed in an early date or not, which of the versions grew out from another, or which one is older than the other. It seems to me that the collections of Cāṇakya's sayings *per se* are of much recent date than the sayings themselves; many sayings seem to have been orally current and are of such an antiquity that it is impossible to settle their authorship. Usually, wise sayings, maxims and aphorisms of the literatures of the whole world are anonymous and dateless.

Even if I wrote sometimes about the borrowing by other works of some of Cāṇakya's verses, I never had in mind actual "Cāṇakya" verses, as reconstructed in the six versions, but only dateless sayings which were incorporated, probably later, in the six versions of sayings attributed *in majorem gloriam* to Cāṇakya.

PREFACE

vii

I wish to express my sincere thanks to the many reviewers of my *Canakya-Niti-Text-Tradition*, particularly of Volumes I. I, I. II, II. II and II. III (Vol. II. I appears as the last volume although it was written at the same time and sent to press in 1965; hence some new studies on Cāṇakya's sayings had to be relegated to the *Addenda and Corrigenda*). To those reviewers who criticised the choice of words in my reconstructed text of the six basic versions, I have to explain that in the versional texts I had to follow the manuscript material, though the verses in the wordings found there were sometimes wrong; therefore, for instance, the wrong reading in CV 9. 11d. However, in the text reconstructed in Vol. II, I have tried to give better readings, free—as far as possible—from errors. I have tried also to take into account the various suggestions for better readings (some wrong readings were due to printing errors) by the learned reviewers, in particular by Professors H. H. Ingalls in the *Journal of the American Oriental Society* (86. 5-7), C. Lahiri in the *Viśvabhāratī Quarterly* (31. 305-6), J. S. Pade in the *Journal of the Oriental Institute, Baroda*, (15. 228-30), K. Kunjunni Raja in *Brahmavidya* (28. 285-6) and *Viśveśvaranand Indological Journal* (5. 401-2), E. Sluszkiewicz in *Rocznik Orientalistyczny* (30. 137 and 31. 148-50) and N. Tsuji in *Indo-Iranian Journal* (9. 306). I also omitted in Vol. II, as suggested by Professor R. N. Dandekar (*Journal of the American Oriental Society*, 85. 263), the splitting up the vowel-coalescences in the text.

Now, that my undertaking is drawing to a close, I should like to express my sincerest gratitude to Ācārya Vishva Bandhu, the Honorary Director, Vishveshvaranand Institute, Hoshiarpur, who accepted my work for being published in the *Vishveshvaranand Indological Series* of the Institute, and who, also, very much inspired me to carry on further work in this line. I am indebted also to his able staff, in particular, to Shri K. V. Sarma and Shri S. Bhaskaran Nair, the Curator and the Research Officer of the said Institute, respectively, for their useful suggestions which I always accepted, and general supervision of printing and publication. Likewise, my thanks are due to Shri Suryanarayan Shastri and Shri Duni Chandra Shastri of the Institute for their help in reconstructing certain fragmentary verses in the Section C. Similarly, I also wish to express my thanks to Shri Girish Chandra Ojha and Shri Yashoda Nandan for seeing the work through the press and the highly trained printing staff of the Institute for efficiently handling this extremely complicated assignment.

I wish to express my gratitude also to the learned authors and reviewers of the volumes of my work which appeared previously, who encouraged me to continue my endeavour, in particular, to K. P. Aithal (*ALB* 28.154-6), H. W. Bailey (*JRAS of Great Britain and Ireland*, 1965. 75), V.M.

Bedekar (*ABORI* 47. 113-5 and 50.129), P. L. Bhargava (*Rajasthan Studies*, 2. 130-1), O. Botto (*East and West*, N. S. 15. 367-9), M. K. B. [M. K. Byrski], (*Przegląd Orientalistyczny* 4 (168. 381)), R. N. Dandekar (*JAOS* 85. 263-4), J. Filliozat (*JA* of 1967, 434-5), E. Frauwallner (*WZKSO* 8. 267-8), D. H. H. Ingalls (*JAOS* 86. 1-19), Krishnananda (*BhJ* 12), C. Lahiri (*VQ* 31. 301-6), F. Machalski (*Folia Orientalia* 10. 265), K. A. N. [K. A. Nilakanta Sastri] (*Bulletin of the Institute of Traditional Cultures*, Madras, 1965), J. S. Pade (*JOIB* 15. 227-31), K. Kunjunni Raja (*ALB* 28. 285-6 and *VIJ* 5. 400-3), L. Renou (*JA* of 1964, 121-3), W. Ruben (*OLZ* 61. 487-90), E. Sluszkiewicz (*RO* 30. 136-7 and 31. 147-50), Th. R. Trautman (*JAS* 38. 430-2), N. Tsuji (*IJJ* 9. 301-7), S. A. Upadhyaya (*BhJ* 11. 70-1), F. Wilhem (*ZDMG* 118. 210) and J. C. Wright (*BSOAS* 28. 162).

My work on the so-called Cāṇakya's sayings is not yet finished. After having completed,—if I ever shall be able to do so,—my *Mahā-subhāṣita-saṃgraha*, in the preparation of which I am now engaged, I intend to publish additional references to the so-called Cāṇakya's sayings, an English translation of the verses and, as suggested by Professor Walter Ruben, a Motif-Index to all the sayings. I also intend to edit, critically, the so-called *Cāṇakya-sūtras*.

LUDWIK STERNBACH, LL.D.

NEW YORK,
5th July, 1970.

CONTENTS

Volume II, Part I

	<i>Page</i>
PREFACE	v
ABBREVIATIONS	1
INTRODUCTION	23
A. Manuscripts, Editions of, and studies about, Cāṇakya's Collections of Aphorisms	23
B. Cāṇakya's Aphorisms in "Greater India"	35
C. Versified Cāṇakya-rāja-nīti	68
D. Reconstruction	70
E. New Texts	72
F. Presentation of the Texts	77
G. Metres used in the reconstructed Text	78
I. Samavṛtta	80
A. Metres with 8 syllables in a quarter	80
B. " 11 syllables in a quarter	81
C. " 12 syllables in a quarter	84
D. " 13 syllables in a quarter	86
E. " 14 syllables in a quarter	89
F. " 15 syllables in a quarter	87
G. " 17 syllables in a quarter	87
H. " 19 syllables in a quarter	89
I. " 25 syllables in a quarter	90
II. Mātrāvṛtta	90
J. Metres regulated by the number of syllabic instants	90
III. Ardhasamavṛtta	91
K. Metres with 12 and 13 syllables in a quarter	91
H. Presentation of the Stanzas	92

		Page
TABLES OF CONCORDANCE		95
Table	I : CL (Basic Text)	97
Table	II : CN (Basic Text)	98
Table	III : CR (Basic Text)	99
Table	IV : CS (Basic Text)	103
Table	V : CV (Basic Text)	105
Table	VI : Cv (Basic Text)	109
Table	VII : CLA	111
Table	VIII : CLB	111
Table	IX : CLH	112
Table	X : CLI	113
Table	XI : CLLI	114
Table	XII : CLL II	114
Table	XIII : CLLd	115
Table	XIV : CLP II	116
Table	XV : CLP IV	117
Table	XVI : CLP V	118
Table	XVII : CLŞ	119
Table	XVIII : CLT	120
Table	XIX : CLTb	121
Table	XX : CNB	122
Table	XXI : CNF	123
Table	XXII : CNG	124
Table	XXIII : CNH	127
Table	XXIV : CNHU	128
Table	XXV : CNI I	128
Table	XXVI : CNI II	131
Table	XXVII : CNJ V	132
Table	XXVIII : CNL	132
Table	XXIX : CNM	133
Table	XXX : CNMN	135

CONTENTS

xi

TABLES OF CONCORDANCE (Contd.)

		Page
Table	XXXI : CNN	137
Table	XXXII : CNNA and CNNSP	137
Table	XXXIII : CNNM	138
Table	XXXIV : CNNS	139
Table	XXXV : CNNSA	139
Table	XXXVI : CNNŚC	140
Table	XXXVII : CNNSS	140
Table	XXXVIII : CNP I	141
Table	XXXIX : CNP II	142
Table	XL : CNPh	144
Table	XLI : CNPN	146
Table	XLII : CNR	147
Table	XLIII : CNS	147
Table	XLIV : CNŚ and CNŚIB	148
Table	XLV : CNSap	149
Table	XLVI : CNŚA	149
Table	XLVII : CNŚB	150
Table	XLVIII : CNŚC and CNŚI	150
Table	XLIX : CNSC V	151
Table	L : CNŚJ	151
Table	LI : CNŚK	152
Table	LII : CNŚL	153
Table	LIII : CNŚIC	154
Table	LIV : CNŚIK	154
Table	LV : CNŚIV	155
Table	LVI : CNŚM	156
Table	LVII : CNŚPK	157
Table	LVIII : CNSR	158
Table	LIX : CNSS	158
Table	LX : CNŚT	159
Table	LXI : CNT IV	160
Table	LXII : CNTC	162

TABLES OF CONCORDANCE (Contd.)

	Page
Table LXIII : CNW	162
Table LXIV & LXV : CnT II, CnT III, CnT V, CnT VII, CnT I	163
Table LXVI : CPS	180
Table LXVII : CRB	189
Table LXVIII : CRBh I	195
Table LXIX : CRBh II	198
Table LXX : CRC	204
Table LXXI : CRCa I	211
Table LXXII : CRCa II	213
Table LXXIII : CRP	214
Table LXXIV : CRT	217
Table LXXV : CSB I	221
Table LXXVI : CSB II	221
Table LXXVII : CSBD	222
Table LXXVIII : CSC I	223
Table LXXIX : CSC II	224
Table LXXX : CSJ	224
Table LXXXI : CSLd	225
Table LXXXII : (CV) Ah (or CVNS)	225
Table LXXXIII : (CV) B ₁	227
Table LXXXIV : (CV) B ₂	228
Table LXXXV : (CV) Bn ₁ (or CVND)	229
Table LXXXVI : (CV) Bn ₂	230
Table LXXXVII : (CV) Bn ₃	231
Table LXXXVIII : (CV) Bn ₄	232
Table LXXXIX : (CV) G	233
Table XC : (CV) K ₁	234
Table XCI : (CV) K ₂	235
Table XCII : (CV) CVLd	236
Table XCIII : (CV) CVM	237
Table XCIV : (CV) P	241
Table XCV : CvA	242

CONTENTS

xiii

TABLES OF CONCORDANCE (Contd.)

	Page
Table XCVI, CvGt	244
Table XCVII: CvH	246
Table XCVIII: CvI	248
Table XCIX: CvL I	249
Table C: CvL II	251
Table CI: CvLd	253
Table CII: CvP IV	255
Table CIII: CvP V	257
Table CIV: CvŞ	259
Table CV: CvTb	261
Table CVI: CvW	263
Table CVII: GP	265
Table CVIII: Stanzas ascribed in Secondary Sources to Çaṇakya, but not found in any Çaṇakya text	271
Addenda and Corrigenda to Volume II Part 1	273

Volume II Part II

SECTION A

ÇĀṆAKYA'S SIX VERSIONS OF MAXIMS
(AN ATTEMPT TO RECONSTRUCT THE UR-TEXT) 1

अ Nos. 1-125	3
आ Nos. 126-159	77
इ Nos. 160-163	100
ई Nos. 164	103
उ Nos. 165-190	104
ऊ No. 191	123
ऋ Nos. 192-194	124
ए Nos. 195-222	127
ऐ Nos. 223-224	143

CANAKYA'S SIX VERSIONS—RECONSTRUCTION (Contd.)

	Page
ओ No. 225	144
क Nos. 226-319	145
ख Nos. 320-327	203
ग Nos. 328-358	209
घ Nos. 359-361	229
च Nos. 362-374	231
छ Nos. 375-377	239
ज Nos. 378-400	241
ट Nos. 401-433	255
ड Nos. 434-499	275
ध Nos. 500-523	309
न Nos. 524-621	323
प Nos. 622-705	381
फ	431
ब Nos. 706-728	432
भ Nos. 729-747	445
म Nos. 748-791	455
य Nos. 792-862	480
र Nos. 863-876	522
ल Nos. 877-895	531
व Nos. 896-971	542
श Nos. 972-1009	586
ष Nos. 1010-1014	609
स Nos. 1015-1107	612
ह Nos. 1108-1119	668
Errata	675

SECTION B

(In Volume II, Part III)

MAXIMS OF DOUBTFUL ORIGIN

अ Nos. 1120-1217	683
आ Nos. 1218-1248	685
	717

CONTENTS

xv

MAXIMS OF DOUBTFUL ORIGIN (Contd.)

ह	Nos.	1249-1255	Page
ई	Nos.	1256-1257	727
उ	Nos.	1258-1279	729
ऋ	Nos.	1280-1282	730
ए	Nos.	1283-1297	738
ऐ	No.	1298	739
औ	No.	1299	745
			746
क	Nos.	1300-1408	747
ख	Nos.	1409-1412	770
ग	Nos.	1413-1453	772
घ	No.	1454	785
च	Nos.	1455-1468	786
छ	No.	1469	790
ज	Nos.	1470-1492	791
ट	Nos.	1493-1512	797
ड	Nos.	1513-1558A	803
ध	Nos.	1559-1578	817
न	Nos.	1579-1660	823
प	Nos.	1660A-1728	848
फ	Nos.	1729-1730	869
ब	Nos.	1731-1747	870
भ	Nos.	1748-1764	876
म	Nos.	1765-1805A	882
य	Nos.	1806-1872	897
र	Nos.	1873-1891	917
ल	Nos.	1892-1907A	924
व	Nos.	1908-1969	929
श	Nos.	1970-2003	949
ष	Nos.	2004-2006	961
स	Nos.	2007-2093	962
ह	Nos.	2094-2103	989

SECTION C

(in Vol. II, Part III)

RECONSTRUCTED AND FRAGMENTARY MAXIMS	993
अ Nos. 2104-2115	995
आ Nos. 2116-2121	998
उ Nos. 2122-2126	1000
ए Nos. 2127-2133	1001
क Nos. 2134-2146	1003
ग Nos. 2147-2153	1005
च Nos. 2154-2156	1007
ज Nos. 2157-2158	1008
त Nos. 2159-2162	1008
द Nos. 2163-2168	1009
ध Nos. 2169-2172	1010
न Nos. 2173-2178	1011
प Nos. 2179-2188	1012
ब No. 2189	1015
भ No. 2190	1015
म No. 2192	1016
य No. 2193-2202	1016
र No. 2203	1018
ल No. 2204	1018
व Nos. 2205-2211	1019
श Nos. 2212-2215	1020
स Nos. 2216-2235	1021
Addenda and Corrigenda to Vol. II, parts II and III	1027

ABBREVIATIONS

- AA. Alaṅkārasaṅgrahaḥ of Amṛtānandayogin. Venkaṭeśvara Or. Ser. 19.
- ABayA. Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Phil. Kl.
- ABORI. Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute.
- Ah. See CV.
- AKM. Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, herausgegeben von der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
- AIK. Alamkāra-kautubha of Viśveśvara Pt. KM. 66.
- AIR. Alamkāra-ratnākara of Śobhākaramitra, POS. 77.
- Amd. Alamkāramahodadhi of Narendraprabhā Suri. GOS 95.
- AnsS. Anandāśrama Sanskrit Series.
- Any. Anyoktimuktāvali, KM. 88.
- AOS. American Oriental Series, published by the American Oriental Society.
- Āp. Āpastambīya-dharmasūtram. Aphorisms on the sacred law of the Hindus, by Āpastamba. Edited, with extracts from the commentary...by Dr. G. Bühler Third edition. BSS. 44, 50. Poona 1932.
- AP. Alamkāramuktāvali by Parvatīyā Śrī Viśveśvara Paṇḍeya. Kāśī Skt. Series 54.
- Apar. See Y.
- AR. Alamkārasarvasva of Rājānaka Ruyyaka. KM 35. Also Alamkāra-sūtram. TSS 40. Also ed. by K. S. S. Jānaki, Meharchand Lachhmandas, Delhi 1965.
- AṢ. Aṣṭaratna in KSG. 1. 288.
- AS. Amitagati's Subhāṣitasamdhoha, Sanskrit und Deutsch, herausg. von R. Schmidt, Sonderabdruck aus Band LIX und LXI der ZDMG.
- ASS. Anyoktyaṣṭaka-saṅgraha. Ed. by Trivedi. Bhāratīya Vidyā Series 11.
- B. Das Baudhāyana-dharmasūtra, herausgegeben von E. Hultsch. Zweite, verbesserte Auflage. Leipzig, 1922. AKM 16.2.
- B₁. See CV.
- B₂. See CV.
- BBĀ. Bālabhaṭṭi, being a commentary by Bālabhaṭṭa Pāyagunḍe on Mitākṣara of Śrī Vijñāneśvara on the Yājñavalkya Smṛti. Edited by J. R. Gharpure. CHLT. 5. Bombay 1914; Ācārādhyāya.

ABBREVIATIONS

BBh.	The Bhojaprabandha of Ballāla. Edited by Vāsudeva Lakṣmaṇa Pāṇasīkar. Tenth edition. Bombay, 1932.
BhG.	The Bhagavad-gītā. AnSS XLV. Also, Ed. and translated by F. Edgerton, HOS 38-9.
BhP. } BhPn. }	Le Bhāgavata Purāṇa ... Traduit et publié par M. Eugène Burnouf ... Paris, 1884, 1898.
BhP(r). } BhPr. }	Bhojaprabandha of Ballāla ... Pāṇḍuraṅga Jivāji ... Bombay, 1854. Also: Bhojaprabandha of Ballāladeva of Banaras. Edited by Jagdishlal Shastri Motilal Banarsidass Patna, 1955.
BhŚ.	Śatakṛatrayādi-sūbhāṣitasāṅgraha of Bhartṛhari ... by D. D. Kōṣambi. Sīṅhī Jaina Granthamālā 23, Bombay, 1948.
BhV.	Bhāratiya Vidyā (monthly).
Bn ₁ .	See CV.
Bn ₂ .	See CV.
Bn ₃ .	See CV.
Bn ₄ .	See CV.
Boltz.	Ausgewählte Fabeln des Hitopadeśa im Urtexte nebst metrischer deutscher Übersetzung von August Boltz, Leipzig, 1868.
BORI.	Bhandarkar Oriental Research Institute.
BP.	Brahmavaivarta-Purāṇa. Prathama bhāga. Ed. by Jivānanda Vidyāsāgara. Calcutta, 1888.
BPS.	Bhojaprabandhaslokāḥ : BORI Viśrāmbāg, as quoted in BhŚ.
Br.Dh.	Brahmadharma in Pratnakarmanandini. Banares.
Bṛh.	Bṛhaspati-smṛti, reconstructed by K. V. Rangasvami Aiyangar. GOS. 85. Baroda, 1941.
BrP.	Brahmavaivarta-Purāṇa ... Ed. by Jivānanda Vidyāsāgara. Calcutta, 1888.
BSS.	Bombay Sanskrit Series (Bombay Sanskrit and Prakrit Series).
BVP.	Balambhaṭṭi, Vivāha Prakaraṇa. Ed. by J. R. Gharpure. Collection of Hindu Law Texts, No. 51.
C.	Cāṇakya.
ChSS.	Chowkhamba Sanskrit Series.
CKl.	J. Klatt, De trecentis Cāṇakyaē poetae indici sententis, Halis Saxonum.
CKr.	Stimmen indischer Lebensklugheit. Die unter Cāṇakya's Namen gehende Spruchsammlung in mehreren Recensionen untersucht und nach einer Recension (Vṛddha-cāṇakya) übersetzt bei O. Kressler, in Indica 4. Leipzig, 1907.
CL.	Laghu-Cāṇakya version.
CLA.	CL : Rāja-nīti of Cāṇakya-muni-viracitam. Agra, 1920.
CLB.	CL : E. Bartoli. Un secondo codice fiorentino inedito di Cāṇakya (parts 2 and following) in Rivista Indo-greco-italica di CC-0, Panini Kanya Maha Vidyālaya Collection.

ABBREVIATIONS

3

Filologia, vol. 3. fasc. 3-4, pp. 151-66 (first *adhyāya*). Also E. Bartoli. II codice napolitano di Cāṇakya, in Rivista Indo-greco-italica di Filologia, vol. 4, fasc. 3-4, pp. 129-33; and vol. 5, fasc. 3-4, pp. 115-9 (second to eighth *adhyāya*).

- CLH. CL; MS. H. 250 in the Harvard University Library, Cambridge, Mass. (first part).
- CLL. CL; MS. No. 2411 in the Library of the India Office, London.
- CLL I. CL; MS. A 445 in the Karl-Marx Universität, Universitätsbibliothek, Leipzig.
- CLL II. CL; MS. A 446 in the Karl-Marx Universität, Universitätsbibliothek, Leipzig.
- CLLd. CL; MS. Cod. 8859; UB/123 in the University Library, Leiden.
- CLP II. CL; MS. No. 17072-2 (C) in the Université de Paris. Institut de Civilisation Indienne.
- CLP IV. CL; MS. No. 17072-4 (D) in the Université de Paris. Institut de Civilisation Indienne.
- CLP V. CL; MS. No. 17072-5 (E) in the Université de Paris. Institut de Civilisation Indienne.
- CLṢ. CL; Śoḍaśa-Cāṇakya ... with Hindī commentary of Bhāvanādāsa. Publ. by Paṇḍita Śrī Dhara Śiva Lal, Jñāna-Sāgara Press. Bombay, Sainvat 1932.
- CLT. CL; Laghucāṇakya. Sentenze Indiane pubblicate da E. Teza. 'Annali delle Università Toscane. Tomo XVI, Pisa 1879. Pp. 352-404.
- CLTb. CL; MS. or. fol. 1037 in the Universitätsbibliothek in Tübingen.
- CM. Cāṇakya. Recension de cinq recueils de stances morales (Cāṇakya-nīti-śataka, Cāṇakya-nīti-śāstra, Laghu-cāṇakya-rāja-nīti-śāstra, Vṛddha-cāṇakya-rāja-nīti-śāstra, Cāṇakya-śloka) par E. Monseur. Paris, 1887.
- CN. Cāṇakya-nīti-śāstra version.
- CNa. Abbreviation for the following texts: CNNA, CNS, CNNSS, CNŚB, CNŚCV, CNŚJ, CNŚIC and CNSS.
- CNb. Abbreviation for the following texts: CNH, CNJV, CNR and CNTC.
- CNB. CN; Bṛhat-Cāṇakya-śloka, with Utkala Padyānuvāda by Śrī Arjuna Mahārṣṇaṅka ... Utkal Press. Calcutta, 1919.
- CNF. CN; Cāṇakya. Codice indiano edito dal Dre Emilio Bartoli. Napoli, 1911.
- CNG. CN; The Recension of Cāṇakya used by Galanos for his 'Εκ διαφορῶν ποιητῶν by George Melville Bolling. In Studies in Honor of Maurice Bloomfield. New Haven, 1920.
- CNH. CN; Cāṇakya-śataka. In Kāvya-saṅgraha ... by Dr. John Haeberlin ... Calcutta, 1847, Pp. 312-22.

ABBREVIATIONS

- CNHU. CN ; MS. No. H. 250 in the Harvard University Library, Cambridge, Mass.
- CNI I. CN ; MS. No. 1518a (Eggeling 3990) in the Library of the India Office, London.
- CNI II. CN ; MS. Keith 7204 (Tagore 40b) in the Library of the India Office, London.
- CNJV. CN ; Cāṇakyaśatakam. Ed. by Jivānanda Vidyāsūgara. Calcutta, 1926. The same text is reprinted in at least seventy-eight editions, in particular in KSH 312 and KSG 2.385.
- CNL. CN ; MS. No. A 447 in the Universitätsbibliothek of the Karl-Marx Universität, Leipzig.
- CNM. CN ; Rājānītau of Cāṇakya-mūni-viracitam. No place : no date.
- CNMN. CN ; Cāṇikya-mūni-kṛtam (sic) -nīti-sūtra. Allahabad, 1880.
- CNN. CN ; E. Bartoli, Un secondo codice fiorentino inedito di Cāṇakya. (See CLB ; first part).
- CNNA. CN ; Cāṇakya-nītiḥ.Sarasvati Press, Allahabad, 1892.
- CNNM. CN ; Cāṇakya-nīti-mālā. Ed. by Śrī Upendra Mohana Caudhuri Kavibhūṣaṇa. Bengal Art Printing Press, Calcutta, 1324.
- CNNS. CN ; Cāṇakya. In Neetisunkhulun with English Translation by Maharaj K. Krishen Bahador Serampore Press, 1831. Pp. 1-22.
- CNNSA. CN ; Cāṇakya-nīti-sūtra-saṅgraha. Ed. by P. Ādityarāma Bhaṭṭācārya, 2nd ed. Vedic Press. Allahabad, 1890.
- CNNSC. CN ; Cāṇakya-nīti-sūtra-saṅgraha. This text is included in a book entitled Sanskrit-śikṣāvivṛtti. Part I. A Complete Key to the Sanskrit śikṣās, Sanskrit Entrance Course of the Allahabad University by Pandit K. Lal Śāstri Publ. by B. P. Capoor, Manager, School Depot, Allahabad. 3rd ed. 1899. Publ. at the Secular Press, Calcutta. Pp. 270-327.
- CNNSP. CN ; See CNNA.
- CNNSS. CN ; Cāṇakya-nīti-sūtra-saṅgraha, with Vaṅgalā and English translations Ed. and publ. by Jñānendranātha Chaṭṭopādhyāya. Ārya Mission Press, Calcutta, 1318 (1912).
- CNP I. CN ; MS. No. 17072-3 (A) in the Université de Paris. Institut de Civilisation Indienne.
- CNP II. CN ; MS. No. 17072-1 (B) in the Université de Paris. Institut de Civilisation Indienne.
- CNPh. CN ; MS. No. 1566 in the University of Pennsylvania Library, Philadelphia, Pa.
- CNPN. CN ; MS. Sanskrit 681 (Cabaton 684) in the Bibliothèque Nationale, Paris.
- CNR. CN ; Rājāpraśasthi Cāṇakya-śloka. Calcutta 1869-72.
- CNS. CN ; Cāṇakya-nīti-vyavahāra-sūtra-saṅgraha. Ed. with Marāṭhi translation by G. S. Sardesai, Kohlapur ; Poona, Oriental Series, 71.

ABBREVIATIONS

5

- CNŚ. CN : Cāṇakya-śloka ... Ed. by Śrīrāma Śāstri Bhaṭṭācāryya. Ghosh Press, Calcutta 1319.
- CNŚA. CN : Cāṇakya-śloka ... with Beṅgālī translation ... by Akṣayakumāra Vidyavinoda. 5th ed. Dāsa Gupta & Co., Calcutta, 1913.
- CNSap. CN : Cāṇakya-saptati : Ed. by K. V. Sarma, Vishveshvaranand Vedic Research Institute, Hoshiarpur 1965.
- CNŚB. CN : Cāṇakya-śloka, with Vaṅga padyanuvāda. New Press, Calcutta, 1261 (1853-4).
- CNŚC. CN : Cāṇakya-śloka-saṅgraha ... Publ. by Tārāprasanna Mr̥tyunjay, Calcutta, 1915. Also Cāṇakya-śloka-saṅgraha ... Śrī N. C. Caṭṭopādhyāya. Rudra Printing Press, Calcutta, 1918.
- CNŚCV. CN : Cāṇakya-śloka ... Saṁvāda-jñāna-ratnākara Press, Calcutta, 1877.
- CNŚJ. CN : Cāṇakya-śloka ... Saṁvāda-jñāna-ratnākara Press, Calcutta, 1885.
- CNŚK. CN : Cāṇakya-śloka. New Sanskrit Press, Calcutta, 1887.
- CNŚL. CN : Aṣṭottara-śata-Cāṇakya-śloka. Lakṣmī Printing Works, Calcutta, 1322.
- CNŚI. CN : Cāṇakya-śloka-saṅgraha, with Hindi translation in prose and poetry by Śrī Nārāyaṇacandra Caṭṭopādhyāya. Rudra Printing Press, Calcutta, 1918.
- CNŚIB. CN : See CNŚ.
- CNŚIC. CN : Cāṇakya-śloka. Saṁvāda-jñāna-ratnākara Press, Calcutta, 1929 (1872).
- CNŚIK. CN : Cāṇakya-śloka, with Beṅgālī transl. by Kālīkaṇṭha Kavyatīrtha, Vasūka Press, Calcutta, 1912.
- CNŚIV. CN : Cāṇakya-śloka, with Beṅgālī transl. by Vijayakṛṣṇanātha. 2nd ed. Girīśa Printing Works, Calcutta, 1320 (1914).
- CNŚM. CN : Cāṇakya-śloka, with transl. in Beṅgālī. New Sanskrit Press, Calcutta, 1885.
- CNŚPK. CN : Cāṇakya-śataka, with Beṅgālī transl. by Prasannakumāra Śāstri, Bhaṭṭācāryya. Shāstra-prachar Press, Calcutta, 1316 (1909).
- CNSR. CN : Cāṇakya-sāra, with Beṅgālī transl. by Śāśibhūṣaṇa Kāvyaratna ... 2nd ed. Sūrya Press, Calcutta, 1319 (1912).
- CNSS. CN : Cāṇakya-sāra-saṅgraha. ... Dharma Prakash Press, Bankipore, 1885.
- CNŚT. CN : Cāṇakya-śataka, with Beṅgālī transl. in verses ... by Rājākumāra Chakravartī. Svarṇa Press, Dacca : Calcutta, 1319 (1912).
- CnT. etc. See below.
- CNT IV. CN : MS. No. 5119, as quoted in CKr. as TjD.

ABBREVIATIONS

- CNTC. CN ; Sa-ṭika-Cāṇakya-śloka-śataka ... by Iśvaracandra Śarma Śāstri ... Devendranātha Āyurveda-śāstri-vidyāratnajyotir-bhūṣaṇa ... Calcutta, 1857 (1935).
- CNW. CN : A. Weber. *Über 100 Sprüche des Cāṇakya*. In *Monatsberichte der kön. Preuss. Akademie der Wissenschaften zu Berlin aus dem Jahre 1864*. Berlin, 1865, pp. 400-31.
- CnT. Note-book MSs.
- CnT I. CnT ; MS. No. 5031, as quoted in CKr. as TjA.
- CnT II. CnT ; MS. No. 5117, as quoted in CKr. as TjB.
- CnT III. CnT ; MS. No. 5118, as quoted in CKr. as TjC.
- CnT V. CnT ; MS. No. 5120, as quoted in CKr. as TjE.
- CnT VI. CnT ; MS. No. 5121, as quoted in CKr. as TjF.
- CnT VII. CnT ; MS. No. 5122, as quoted in CKr. as TjG.
- CPS. Vṛddha-Cāṇakya. Ed. by Pt. Śrī Rāma Śāstri. Calcutta, 1777.
- CR. Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version.
- CRB. CR ; MS. sansk. f. 15 in the Bodleian Library, Oxford.
- CRBh I. CR ; MS. No. 347 of 1892-95 in the Bhandarkar Oriental Research Institute Collection, Poona.
- CRBh II. CR ; MS. No. 348 of 1892-95 in the Bhandarkar Oriental Research Institute Collection, Poona.
- CRC. CR ; Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra. Ed. by Pt. Iśvara Chandra Śāstri. Calcutta Oriental Series, Calcutta. No. 2.
- CRCa I. CR ; MS. Add. 2525 in the University Library, Cambridge.
- CRCa II. CR ; MS. Add. 1040 in the University Library, Cambridge.
- CRP. CR ; MS. No. 1559 in the Library of the Pennsylvania University, Philadelphia, Pa.
- CRT. Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra. Ed. by Suniti Kumar Pathak. *Viśva Bhāratī Annals*, Vol. VIII. Santiniketan, 1958.
- Cr. Cāṇakya-Nīti-Text Tradition, by L. Sternbach. *Vishveshvaranand Indological Series*, 27-29.
- Cm. Cāṇakya-rāja-nīti. Maxims on Rāja-nīti compiled from various collections of Maxims attributed to Cāṇakya. Edited with critical apparatus by Ludwik Sternbach. *The Adyar Library Series*, Vol. 92. Adyar 1963.
- CS. Cāṇakya-sāra-saṅgraha version.
- CSB I. CS ; MS. or. fol. 598 in the Universitätsbibliothek, Tübingen.
- CSB II. CS ; MS. or. fol. 599 in the Universitätsbibliothek, Tübingen.
- CSBD. CS ; Bodhi Cāṇakyaṃ. *athavā Cāṇakya-sāra-saṅgrahaḥ ...* by Bh. C. Dutt, Calcutta, 1888.
- CSC I. CS ; MS. Add. 1539 in the University Library, Cambridge.
- CSC II. CS ; MS. Add. 1346 in the University Library, Cambridge.
- CSC III. CS ; MS. Add. 1604 in the University Library, Cambridge.

ABBREVIATIONS

7

- CSC IV. CS ; MS. Add. 1659 in the University Library, Cambridge.
- CSI. CS ; MS. No. 7205 (A. B. Keith) in the India Office Library, London.
- CSJ. CS ; MS. originally belonging to Professor J. W. de Jong, Leiden ; at present in the Australian National University, Canberra.
- CSK I. CS ; MS. No. 820 (Catalogue I) in the Bir Library, Kāṣṭhmāṇḍu.
- CSK II. CS ; MS. No. 1143 (Catalogue I) in the Bir Library, Kāṣṭhmāṇḍu.
- CSK III. CS ; MS. No. 1547 (Catalogue I) in the Bir Library, Kāṣṭhmāṇḍu.
- CSK IV. CS ; MS. No. 555 (Catalogue II) in the Bir Library, Kāṣṭhmāṇḍu.
- CSLd. CS ; MS. Cod. or. 8857 ; Lub/D 122 in the University Library, Leiden.
- CSP. CS ; MS. Sanskrit 551 (formerly Sanskrit Beṅgālī 179) pages 387-411, folios 246-53 in the Bibliothèque Nationale, Paris.
- CV. Vṛddha Cāṇakya, *textus ornatior* version.
- Ah. CV ; Vṛddha-Cāṇakya-nīti-samuccaya. A Collection of Original Sanskrit Verses with their Gujarātī translation by Bhaṭṭa Maṇilāla Chappārāma. Granthodaya Printing Press, Ahmedabad, 1913 (1969).
- B₁. CV ; Vṛddha-Cāṇakhye (*sic* !), (no title page). Title from the colophon. Dharmādhiratna Press, Bombay 1769 (1847).
- B₂. CV ; Vṛddha-cāṇakya. Publ. by Purāṇḍara & Co. Mādhavabāga, Bombay, 1914.
- Bn₁. CV ; Cāṇakya-nīti-darpaṇa, with Bhāṣāṭīkā. Publ. by Bhārgava Pustakālaya, Gāyaghāṭ. Banāras (no date).
- Bn₂. CV ; Cāṇakya-nīti-darpaṇa, with Hindi translation by Pt. Rāmājyotiśa and ed. by Pt. Rāmavīhārī Mīśra. Thākur Prasāda Gupta, Booksellers, Benares. Bombay (no date).
- Bn₃. CV ; Cāṇakya-nīti-darpaṇa. Transl. by Śrī Maṇmādhava Abhimanyuḥ. Publ. by Khelādīlāl & Sons. Māṣṭar Maṇimāla (Nīti vibhāga 3) No. 166. 2nd edition. Benares, 1946.
- Bn₄. CV ; Cāṇakya-nīti-darpaṇa, with Bhāṣāṭīkā and doha-s by Pt. Śrī Lal Upādhyāya Babu Baijanātha Prasāda Bookseller, Rājadaravājā, Banāras, 1947.
- CVM. CV ; Vṛddha-Cāṇakya, with Gujarātī transl. in verses by Bhaṭṭa Bālakarama Nāṇḍarāma Maṇḍavikara. Nirṇaya-sāgara Press, Bombay, 1874.
- CVLd. CV ; MS. Cod. Or. 8855 ; Lub./D 167 in the University Library, Leiden.
- CVND. CV ; Cāṇakyanītidarpaṇa, with Bhāṣāṭīkā. Published by Bhārgava Pustakālaya, Gāyaghāṭ, Banāras. The same text is reprinted in at least sixty-four editions and a great number of MSs. contains the same text.
- CVNS. CV ; See CVM.

ABBREVIATIONS

- G. CV ; Vṛddha-Cāṇakya-rāja-nīti. Text with Gujarati transl. by Haribhai Dalapatrāma Paṭel, 1914.
- K₁. CV ; Cāṇakya-nīti-darpaṇa, with Hindi transl. by Harihara Śarmā. Hita-cintaka Press, Benares, 1922.
- K₂. CV ; Cāṇakya-nīti-darpaṇa, with (Hindi-) bhāṣā-ṭīkā and doha-s by Maharāja Dīna Dīkṣita. Publ. by Lalā Śyāmalal Agravāla. Śyāmakaśī Press, 1910.
- P. CV ; Vṛddha-Cāṇakya with Marāṭhī transl. Jagaddhitecchu Press, Poona, 1870.
- Cv Vṛddha-Cāṇakya, *textus simplicior* version.
- CvA. Cv ; Rāja-nīti of Cāṇakya. Agra 1920.
- CvGt. Cv ; MS. Cod. ms. sanscr. 64 in the Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Göttingen.
- CvH. Cv ; MS. No. H 250 in the Harvard University Library Cambridge, Mass.
- CvI. Cv ; MS. No. 2411 in the Library of the India Office, London.
- CvL I. Cv ; MS. A 445 in the Karl-Marx Universität. Universitätsbibliothek, Leipzig.
- CvL II. Cv ; MS. A 446 in the Karl-Marx Universität, Universitätsbibliothek, Leipzig.
- CvLd. Cv ; MS. Cod. Or. 8359 : UB/123 in the University Library, Leiden.
- CvP IV. Cv ; MS. No. 17072-4 (D) in the Université de Paris. Institut de Civilisation Indienne.
- CvP V. Cv ; MS. No. 17072-5 (E) in the Université de Paris. Institut de Civilisation Indienne.
- CvŚ. Cv ; Śodasa-Cāṇakya.....with Hindi commentary by Bhāvanādāsa. Ed. by Paṇḍita Śrī Dhara Śiva Lāl. Jñāna-Sagara Press, Bombay, Saṃvat 1932.
- CvTb. Cv ; MS. or. fol. 1037 in the Universitätsbibliothek, Tübingen.
- CvW. Cv ; MS. Walker 250 c in the Bodleian Library, Oxford.
- CStB. L. Sternbach. Some Cāṇakya's MSs. in the Bir Library, Kāṭmāṇḍū. In Bull. of the Adyar Library, *Brahmavidyā*, 25, 49.
- CStGP. L. Sternbach. The Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra and the Brhaspati-Samhitā of the Garuḍa-Purāṇa. Annals of the Bhandarkar Research Institute, Vol. XXXVII : pp. 58-110.
- CStH. L. Sternbach. Cāṇakya's Aphorisms is the Hitopadeśa ; OAS Reprint Series, No. 28.
- CStL. L. Sternbach, Four unknown Cāṇakya's MSs. in Leiden. In *IJ 2*, pp. 284-294.
- CStMn. L. Sternbach, *Manava-dharmaśāstra* Verses in Cāṇakya's

ABBREVIATIONS

9

C. (contd.)

- CStRP. L. Sternbach. A new Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra Manuscript. Bhāratiya Vidyā Bhavan, Bombay 1958.
- CStUC. L. Sternbach. An unknown Cāṇakya MS and the Garuḍa-Purāṇa. III ; Vol. I. pp. 181-200.
- Dh. Dharmakośa. Edited by Lakṣmaṇaśāstri Josī, Prajñā-paṭhaśālā-maṇḍala-grantha-māla. Wai 1937-47. Also Daśarūpakam. ChSS. Varanāsi, 1962.
- Danp. Dampatīśikṣānāmaka, as quoted in IS.
- DhD. The Daśarūpa. A Treatise of Hindu Dramaturgy by Dhananjaya ...Ed. and transl. by Georg C. O. Haas. New York, 1912. Col. Univ. Indo-Iranian Series 7.
- DhN. Dharmatattvanirṇaya-parīśiṣṭam, AnSS 98.
- DhN (P) The Dhammanīti in "Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources ; or the Nīti Literature of Burma" by J. Gray. Truebner and Co., London, 1836. (Pali)
- DK. Dāmodaragupta's Kuṭṭanimata. in KM III 32. Also in Bibl. Ind. 266.
- DKB. Damodaragupta's Kuṭṭanimata. Gujarātī Press, Bombay, 1924.
- G. The Institutes of Gautama. Ed. by A. F. Stenzler, Sanskrit Text Society. London 1876. See also CV ; O.
- GhN. Ghaṭakarpāra's Nītisūtra. Inf. KSG. 1.374, Sq.
- GMBh. Gautama-dharmasūtra with Maskari Bhāṣya. Edited by L. Śrinivāsaśāstrīya.....OLPSS. 50. Mysore 1917.
- GMH. Gautama-praṇīta-dharmasūtrāṇi Haradattakṛta-mitākṣarāvṛtti-sahitāni, Edited by Gaṇeśa Śāstri Gokhale. AnSS. 61. Poona 1910.
- GOS. Gaekwad's Oriental Series.
- GP. Garuḍa-Purāṇa ... of Maharṣi Vedavyāsa ... Ed. by Jivānanda Vidyāśūgara. Calcutta, 1890.
- GPY. Garuḍa-Purāṇam...Paṇḍitavara Śrīyukta Pañcānana tarkaratnena-sampāditam-Śrīyukta Virasimha Śāstriṇa Śrīyukta Dhīrā-nandakāvyānidhina ca parīśodhitam. Śakābdaḥ 1812¹.
- GR. Bhavabhūti's Guṇaratna. In KSG. 1299.
- GR ad Mn. Govindarāja in Manuṣīkā (Bibl. Ind. 104). Commentary on Mn.
- GSL. Gems from Sanskrit Literature. Sanskrit Academy Series No. 5. The Sanskrit Academy. Osmania University.
- GVS. Gaṇikā-vṛtta-saṃgraha by L. Sternbach. Vishveshvaranand Indological Series, 4.
- H. Hitopadeśa.
- Han. Hanumannāṭaka ; See Mahān.
- Har. The Harivaṃśa, an epic poem by Maharṣi Vedavyāsa. Publ. by the Asiatic Society of Bengal, Calcutta, 1839.

ABBREVIATIONS

- HC. Hitopadēśa, or salutary instruction, in the original Sanskrit, Dasa Cumara Charita, abridged by Appayya. Three Satacas or centuries of verses, by Bhartri Hari, Edited by H.T. Colebrooke. Serampore, 1804.
- HDh. Halāyudha's Dharmaviveka in KSG. 1381.
- HeK. Hēnavijaya. Śrīkatharatnākaraḥ by Śrī Hēnavijayagani in MS. form. Pt. Śrāvaka Hīrālāl Hamsarāj, Jāmnaḡar, 1911.
- Hem. Cvc. Hemādri, Caturvarga-cintāmaṇi, Dānakhaṇḍa. Bibl. Ind.
- HH. The Hitopadeśa in the Sanskrit language. London Library East-India House, 1810.
- HJ. Hitopadeśa : The Sanskrit Text with a grammatical analysis alphabetically arranged by F. Johnson ; Second edition. Hartford-London, 1864.
- HJain J. Hertel, über die Jaina Recensionen des Pañcatantra. In *Berichte über die Verhandlungen der kön. Sachs. Gesellschaft der Wiss.* 24. Leipzig. Phil.-hist. Klasse, 1902 pp. 24-134.
- HK. The Hitopadeśa of Nārāyaṇa. Ed. with a Sanskrit Commentary and notes in English by M. R. Kale. Fifth edition, Bombay, 1924.
- ML. See HH.
- HM. The Hitopadeśa, Sanskrit text. Vol. I first book, Vol. II second, third and fourth books. Edited by Max Müller. London, 1865.
- HN. Nārāyaṇa, Hitopadeśa nach der nepalesischen Handschrift neu herausgegeben von Heinrich Blat. Berlin, 1930.
- HOS. Harvard Oriental Series.
- HP. Hitopadeśa by Nārāyaṇa. Edited by Peter Peterson. BSS 33. Bombay, 1887.
- HS. Hitopadeśas id est Institutio Salutaris. Textum codd. mss. collatis recensuerunt, interpretationem latinam et annotationes criticas adiecerunt Augustus Guilemus a Schlegel et Christianus Lassen. Pars. I. textum sanscritum tenens. Pars. II : commentarium criticum tenens. Bonnae ad Rhenum, 1831. typis regiis. Prostat apud Eduardum Weber, bibliopolam Bonnensem.
- IJ. Indo-Iranian Journal, 's-Gravenhage.
- IS. Indische Sprüche, Sanskrit and Deutsch herausgegeben von O. Böhtlingk. Zweite vermehrte u. verbesserte Ausgabe. I-III. St. Petersburg, 1870-3.
- JAOS. Journal of the American Oriental Society.
- JASB. Journal of the Asiatic Society of Bengal.
- JM. Jalhaṇa's Mugdhopadeśa, in KM. VIII 125.
- JBBRAS Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society.

ABBREVIATIONS

11

- JRAS: Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.
- JRASB. Journal of the Royal Asiatic Society of Bengal.
- JS. The Suktimuktāvali of Bhagadatta Jalhāṇa. Ed.....by Embar Krishnamāchārya, Baroda, 1938. GOS. 82. Also MS. BORI 1424 of 1887-91. An anonymous Jain "Subhāsitāvali", dated Sāhvat, 1673, as quoted in BhŚ. (See SKM. below).
- JSAIL. Juridical Studies in Ancient Indian Law by L. Sternbach. They appeared as follows: Nos. 1, 5, 10, 14, 23 in the *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* Vols. 24, 25, 26, 29-30, 34; 2, 4, 8, 9 in *The Poona Orientalist* Vols. 8, 9, 10, 13; Nos. 3, 6, in *The New Indian Antiquary* Vols. 6, 7; Nos. 7, 11, 12, 13, 20, 21, 28, in the *Bhāratiya Vidya* Vols. 6, 7, 11, 12, 18; No. 15 in the *Rocznik Orientalistyczny* Vol. 17; No. 16 in *The Sarūpa Bhārati*; Nos. 17, 19, 24, 27, 30, 32, in *The Journal of the American Oriental Society* Vols. 71, 72, 76, 77, 79, 81, 83, 84; No. 18 in *Siddha Bhārati* I; No. 22 in the *P. K. Gode Commemoration Volume*; No. 25 in the *St. Schayer Commemoration Volume*; No. 26 in the *Dr. S. K. Belvalkar Felicitation Volume*, No. 29 in *Beiträge Zur Kunstgeschichte Asiens. In Memoriam Ernst Dier*; Pandit Gopinath Kaviraj *Commemoration Volume*. All JSAIL studies were reprinted by Motilal Banarasidass in L. Sternbach, *Juridical Studies in Ancient Indian Law*; Vol. I-II New Delhi, 1965 and 1967.
- JSS. The Journal of the Siam Society, Bangkok.
- JSV. Subhāsitāvali. MS. BORI 1425 of 1887-91, fol. numbered 241-347, as quoted in BhŚ.
- K. Arthaśāstra of Kauṭilya. Edited by R. Shama Sastri. Third Edition. OLPSS. 37/64. Mysore, 1924.
- K (Kangle). K; A critical ed. by R. P. Kangle, University of Bombay Studies, Sanskrit, Prakrit and Pali, No. 1.
- K₁ See CV:
- K₂ See CV:
- Kāḥ. Kāvya-kālāpa. A Sanskrit Anthology being a Collection of the best 37 smaller poems in the Sanskrit Language. Publ. by H. Hirachand. First edition. Ganpal Krishnaji's Press, 1864.
- Kās. Saṁskṛta-kāvya-saṅgraha, as quoted in IS.
- Kāty. Kātyāyana-smṛti-sāroddhāraḥ, or Kātyāyanasmṛti on Vyavahāra. Text (reconstructed), translation, notes; and introduction by P. V. Kane. Reprint from the Hindu Law Quarterly, Bombay 1933.
- Kav. Kavīndravacanasaṁuccaya. A Sanskrit Anthology of Verses. Ed. by F. W. Thomas. Btl. Ind. 1309.
- KH. Kāvyaśūśāsana of Hēmacandra. KM. 71.
- Kk. Kavitaṁṛtakūpa satpadyaratnākara.....Calcutta School-book Society's Press, 1828.

ABBREVIATIONS

- KK. Kṛtyakalpataru of Bhaṭṭa Lakṣmīdhara, Rājadharmakāṇḍa, GOS. 100.
- KM. Kāvya-māla Series, published by Nirṇaya Sāgar Press, Bombay.
- KN. Kāmandakiya-nītiśūtra, with a commentary compiled and edited by Paṇḍita Rāmanūrayaṇa Vidyāratna, Jaganmohana Tarkalaṅkāra and Kāmākhyānūtha Tarkabāgīśa. Edited by Rājendralāla Mitra.....Bibl. Ind. 4. Asiatic Society of Bengal, Calcutta, 1861-4.
- KṛKP. Kṛtyakalpataru of Bhaṭṭa Lakṣmīdhara, Rājadharmakāṇḍa, GOS 100.
- KS. Kṣemendra's Samayamāṭṛkā, in KM. 10.
- KṣB. The Bṛhatkathāmañjarī of Kṣemendra. Edited by...Paṇḍit Śivadatta...and Kāśinātha Pāṇḍuraṅga Parab. KM. 69. Bombay, 1901. Also : Der Auszug aus dem Pañcatantra in Kṣemendras Bṛhatkathāmañjarī. Einleitung. Text, Übersetzung und Anmerkungen von Leo von Mañkowski.....Leipzig, 1892.
- KSG. Kāvya-saṅgraha. Edited by Jīvānanda Vidyāsāgara. Third Edition. Sarasvatī Press, Calcutta, 1888.
- KSH. Kāvya-saṅgraha. A Sanskrit Anthology. Ed. by Dr. J. Haeblerlin, Calcutta, 1847.
- KSS. Kathāsaritsāgara. Ed. by H. Brockhaus. AKM. 2.5.
- Kt. Kathāṛṇava, as quoted in IS.
- Kuval. The Kuvalayānanda of Appayya Dīkṣit NSP. 1947. Also Vidyā Bhavana Sanskrit-granthamālā 24. Banārās 1956.
- Kvn. Kuvalayānanda, as quoted in IS.
- Lāu. Initial List of Lāu Proverbs. Appendix D to "On Siamese Proverbs and Idicmatic Expressions" by Col. G. E. Gerini. JSS 1. p. 106 sqq.
- LN (P). The Lokanīti in "Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources; or the Niti Literature of Burma" by J. Gray, London, Truebner and Co., 1886. (Pāli) and in JASB 47, Part I, Calcutta, 1878 p. 239 sqq. See also NKy (B) below.
- Mahān. Mahānāṭaka, as quoted in IS.
- MaP. Matsya-Purāṇam. Ed. by J. Vidyāsāgara. Calcutta 1876. Also Vāṅgavāsi Press, Calcutta 1890.
- MBh. Mahābhārata.
- MBh (Bh). MBh. Poona Critical Edition. BORI. 1933-1966.
- MBh (C). MBh. Royal Asiatic Society ed. Calcutta, 1834-9 (Calcutta ed.).
- MBh (Ju). Javanese Mahābhārata. Udyogaparvan in the De Verhandling van het Out-javaansche Udyogaparwa tot zijn Sanskrit-origineel by H. H. Yuynboll. (Old Javanese).
- MBh (R). MBh. Ed. by P. C. Roy. Third ed. Calcutta 1886-8. (Bombay ed.).
- Medh. See Mn.

ABBREVIATIONS

13

- Mit. See Y.
- MK. The Mādhavānala-Kathā... by P. E. Pavolini, IX International Congress of Orientalists London I, pp. 430-53. Also in Mādhavānalakāmakundalā Prabandha. GOS. 93, pp. 341 sqq.
- MKS. Die Strophen der Mādhavānala-kathā Von H. Schöhl. Halle c.d.s. 1914.
- Mn. Manu-smṛti with the Manubhāṣya of Medhātithi (Medh.). Edited.....by MM. Gaṅgānātha Jhā.....Vol. 1-2. Bibl. Ind. 256. Asiatic Society of Bengal, Calcutta, 1932.
- MP. The Mārkaṇḍeya-Purāṇa... Edited by Rev. K. M. Banerjea. Bibl. Ind. 29. Asiatic Society of Bengal, Calcutta, 1862.
- Mṛcch. Śūdraka's Mṛcchakaṭika, with the commentary of Pṛthivīdhara. Edited by Nārāyaṇa Rāma Aṣṭārya. Eighth edition. Bombay, 1950. Also : Ed. by Nārāyaṇa Bālakṛṣṇa Godoble. Bombay, 1896. BSS 52.
- MS. Manuscript.
- MŚ. The Śīśupālavadha of Māgha, with the commentary of Mallinātha. Edited by Paṇḍit Durgāprasād and Paṇḍit Śivadatta. Eleventh edition. Bombay, 1940.
- N. Nāradiya-dharma-śāstra, issued as The Institutes of Nārada, with copious extracts from the Nārada-bhāṣya of Asahāya and other standard commentaries. Edited by Julius Jolly...Bibl. Ind. 102. Calcutta, 1885.
- Nālaḍiyār The Nālaḍiyār or four hundred quatrains in Tamil... by G. U. Pope. Oxford, 1893.
- Nav. Navaratna. KSH 1-3. Also : Navaratnaya in H. Bechert's Sanskrit-texte aus Ceylon.
- NBh. Narābharaṇam in Malayamūṛtaḥ, part I, Ed. by V. Raghavan. The Central Sanskrit Institute, Tirupati 1966.
- NIA. New Indian Antiquary.
- Nitiv. } Nitivākyāmṛta by Somadevasūri. Edited by Pt. Pannālāla Soni.
or Niv. } Māṇikacandra Digambara Jaina Granthamālā 22. 1922.
- NJ (T). Nagarjuna's Janatoṣaṇavindhu in the Tanjur. (Tibetan).
- NKy(B). Nītikyan. Translation of a Burmese Version of the Nītikyan a Code of Ethics in Pāli (Burmese) JRAS 17 of 1860, p. 252 sqq. See also L. Sternbach, The Pāli Lokanīti and the Burmese Nītikyan and their sources. Bulletin of the School of Oriental and African Studies, XXVI. 2 : pp 329-345.
- NM (T). Nītiśāstra of Maśūrakṣa. Tibetan and Sanskrit with an Introduction in English, by Sunitikumar Pathak, Viśva Bhārati Annals, Vol. X. Santiniketan, 1961. (Tibetan).
- NMS. Nāradiyamanusmṛhitā. Ed. by K. Sāmbaśira Śāstri. TSS 97.
- NP. Nitipradīpa by Vetāla Bhaṭṭa in KSG, 1. 366.
- NPr. Nītiprakāśikā. Edited by G. Oppert. Madras-London 1882.

ABBREVIATIONS

NPR.	The Nārada-Pañca-Rātra Edited by Rev. K. M. Banerjee. Bibl. Ind. 38. Calcutta, 1865.
NS.	The Neetisunkhulun by Mahārāja Kalee Krishnan Bahadur of Shobabazar, Serampore, 1831.
NSP.	Nirṇaya Sāgara Press, Bombay.
NS (OJ).	Nitiśāstra. Oud-Javaansche tekst met vertaling uitgegeven door R. Ng. Dr. Pcerbatjaraka. Bibliotheca Javanica 4. Bandoeng, 1933 (Old Javanese).
NT.	Nitiśāstra in Telugu, as quoted in IS.
NV.	Nitivākyaṃṛta by Somadevasūri. Edited by Pannālāla Soni. Māṇikacandra Digambara Jaina Granthamālā 22, 1922.
OLPSS.	Oriental Library Publications. Sanskrit Series, Mysore.
P.	Pañcatantra. See also CV ; P.
Pad.	Padyaracanā of Lakṣmaṇa Śāstrī Aṅkolakara. KM 89.
Pady.	Padyasaṅgraha. KSH. 529.
PD.	The Pañcatantra of Durgasiṃha by A. Veṅkatasubbiah, Zeitschrift für Indologie u. Iranistik 6.255 sqq.
PDhS.	See PSDh.
PdP.	Padma-Purāṇam. AnSS, extra 1.
PdT.	Padyāṃṛta-taraṅgiṇī by Haribhāskara. Ed. by Dr. Jatindra Bimal Chaudhuri. Saṃskṛta-kośa-kāvya-saṅgraha 4. Calcutta 1941.
PKS.	J. Hertel, Über einige HSs. von Kathāsaṅgraha-strophen, ZDMG. 64, p. 62 sqq.
PM.	Eine vierte Jaina-Recension des Pañcatantra (Meghavijaya) von J. Hertel. ZDMG. 57, p. 639 sqq.
PMT.	Padyāṃṛta-taraṅgiṇī of Haribhāskara, as quoted in BhŚ. See PdT.
PN.	Pañcatantra. Nepālī text, as quoted in PS. LXXXIX. 100-26, PT. I, pp. 117-35, and PRE 2. 192-258.
PO.	The Poona Orientalist.
POS.	Poona Oriental Series.
PP.	The Pañchatantra. A collection of Ancient Hindu Tales in the recension, called Pañcākhyānaka of Puṇyabhadra. By J. Hertel. HOS. 11-2. Cambridge, Mass., 1908-12.
PR.	Pañcaratna in KSG. 1. 277.
Prś (C).	Pratyayaśatakaya in Singhalese Script, ed. by P. J. Karmadhara. Pānadurā Press, Ceylon. (Ceylonese).
Pras.	Śrīmatkāvikulatilakoktiḥ ... prasāṅgabharāṇam (no place, no date).
PrC.	Prabandha Cintāmaṇi of Merutungaśācārya. Critically edited ... by Jinavijaya Muni ; part I text in Sanskrit with variants

ABBREVIATIONS

15

- PRE. The Pañcatantra I-V. The text in its oldest form. Ed. : by F. Edgerton. Poona, 1930. Also : The Panchatantra reconstructed ... by F. Edgerton I-II. AOS 2-3. New Haven, 1924
- PS. Das südliche Pañcatantra. Sanskrit text der Recension β mit den Lesarten der besten HSs. der Recension α : herausg. von J. Hertel : Abh.d. phil.-hist. Klasse d. kön. sächs. Ges. d. Wiss. XXIV. 5. Leipzig, 1906.
- PS (T). Prājñāsataka in the Tanjur. (Tibetan).
- PSDh. The Parāśara Dharma Sāṃhitā or Parāśara Smṛti, with the commentary of Śrīyaṇa Mādhavācārya, Edited by Paṇḍita Vāmana Śāstri Islāmapurkar, BSS. 47-8, 59, 64, 67, 74. Government Central Book Depot, 1893, 1893, 1898, 1906 ; Government Central Press, Poona 1911.
- PSh. M. Haberland. Zur Geschichte des Pañcatantra. Text der südlichen Recension. SWA. 107. 397-476 (1884).
- PT. Über das Tantrākhyāyikā, die Kaśmīrische Rezension des Pañcatantra mit dem Texte der HS. Decc. Coll. VIII. 145 ; herausg. von J. Hertel : Abh. d. phil.-hist. Klasse d. kön. sächs. Ges. d. Wiss. XXII. 5. Leipzig 1904 (PTem). Also : The Pañchatantra. A collection of ancient Hindu Tales in its oldest Recension, the Kashmirian entitled Tantrākhyāyikā ; the original Sanskrit text, *editio minor* ... (PT) by J. Hertel : HOS. 14. Cambridge. Mass. 1915. Also : Tantrākhyāyikā, die älteste Fassung des Pañcatantra aus dem Sanskrit übersetzt ... von J. Hertel, I-II, Leipzig u. Berlin, 1909.
- PT₂. J. Hertel. Eine zweite Recension des Tantrākhyāyika. ZDMG 59. 1-30.
- Pts. Pañchatantra (*textus simplicior*), Edited with notes by F. Kielhorn (I) and G. Bühler (II-V), Bombay Sanskrit Series 1, 3, 4. Bombay, 1891-6.
- PtsK. Pāntschatantrum, sive quinquepartitum de moribus exponens ... Edidit ... Io. Godofr. Ludov. Kosegarten ... Pars prima, textum sanscritum simpliciore tenens. Bonnae ad Rhenum, 1948.
- PTu. Tāntropākhyānam. Ed. by K. Sāmbaśiva Śāstri. TSS 132.
- PX. J. Hertel. Über einen südlichen *textus amplior* des Pañcatantra. ZDMG 60. 769-81 and 61. 18-72.
- R. Rāmāyaṇa.
- R(B). R. Bombay edition. Reprinted. Bombay (no date).
- R(Bar.). The Valmiki Rāmāyaṇa. Critical Edition. Oriental Institute, Baroda 1960.
- R(G). See RG.
- R(R). R. published by N. Ramaratnam. 2nd ed. M. L. J. Press, Mylapore, Madras 1958.

ABBREVIATIONS

- RIGI. Rivista Indo-greco-italica di Filologia-lingua-antichita.
- Rav (T). Ravigupta's Āryākośa in the Tanjur (Tibetan).
- Rdh (M). Rājādhirāj. Preliminary Notes on Mōñ Proverbs Appendix E to "On Siamese Proverbs and Idiomatic Expressions" by Col. G. E. Gerini. JSS 1. p. 133. (Mōñ).
- RG. Rāmāyaṇa, poema indico di Valmici. Testo sanscrito secondo i codici manoscritti della scuola Gauḍana per Gaspare Gorresio ... 5 vols. ; Parigi, 1843-50.
- RJ. Rasika-jīvana of Gadādhara Bhaṭṭa. Ed. by J. B. Chaudhuri Calcutta, 1944.
- RK. The Kāvya-lāṅkāra of Rudraṭa, with the commentary of Namisādhū. Ed. by Pt. Durgaprasāda and Kāśinātha Pāṇḍuraṅga Parab, KM. 2, Bombay, 1886.
- RN (P). The Rājāniti in "Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources ; or the Niti Literature of Burma" by J. Gray. Truebner and Co., London, 1886 (Pāli).
- RRK. Rājānti-ratnākara ... Ed. by Caṇḍeśvara. Bihar and Orissa Research Soc. Patna, 1936.
- RT. Kalhaṇa's Rājatarāṅgiṇī or Chronicle of the kings of Kāśmīr. Edited by M. A. Stein ... Vol. I. Sanskrit text with critical notes. Bombay, Leipzig, 1892. Also : Rājatarāṅgiṇī by Kalhaṇa. Ed. and commented on by M. A. Troyer, 3 vols. Imprimerie Nationale. Paris, 1852. Also : Viśveśvaranand Vedic Research Institute Publications 273 and 357.
- SA. Subhāṣitārṇava. MS. BORI 1498 of 1866-92, as quoted in Bhś.
- Sama. Samayocitapadyaratnamālikā. Compiled by P. T. Mātriprasāda Pāṇḍeya. 1. Haridass Sankrit Series 165. Also Sama 2. Ed. by Gaṅgādhara Kṛṣṇa Draviḍa ityetaiḥ. Bombay 1957.
- Śānt. Das Śāntiśataka mit Einleitung, kritischem Apparat ... von K. Schönfeld. Leipzig 1910.
- Sar. Sarasvatī-kaṇṭhābharāṇa in Aufrecht's Auswahl von unedirten Strophen verschiedener Dichter in ZDMG 25. Also in KM. 94.
- Sar (V). Sarasvativilāsaḥ of Śrī Pratāparudramahādeva Mahārāja, Vyavahārikāṇḍa. OLPSS 71.
- SB. The Budhabhūṣaṇa of King Śambhu Edited by H. D. Velankar. Gov. O. S. ; C. 2 Poona, 1926.
- SBGP. L. Sternbach. A new Abridged Version of the Bṛhaspati-Saṁhita of the Garuḍa-purāṇa. Purāṇa Department. All-India Kashiraj Trust, Ramnagar. Varanasi, 1966.
- SBH. Subhāṣitāvalī of Śrīvara. MS. BORI 203 and 204 of 1875-76, as quoted in Bhś.
- SC. Smṛticandrikā by Devaṇṇabhaṭṭa. Edited by J. R. Gharpure. CHLT. 11. Bombay 1918.

ABBREVIATIONS

17

S (contd.)

- SCM. Smṛticintāmaṇiḥ. India Office MSS. Library, as quoted in Dh.
- SDK. Saduktikarṇāmṛta of Śrīdharadāsa, ed. by M. M. Pt. Rāmāvatāra Śarmā. Lahore, 1933. (See Skm. below).
- SG. Subhāṣitāṇava of Gopinātha. BORI 820/1886-92, as quoted in Bhś.
- ShD (T). She-rab Dong-bu or Prajnya Danda by Li-Thub (Nāgārjuna). Ed. and transl. by Maj. W. L. Campbell, Calcutta, 1919 (Tibetan).
- SHV. Subhāṣitahārāvali of Harikavi. MS. BORI 92 of 1883-84, as quoted in Bhś.
- Śis. Śisupālavadha of Māgha. ed. by Pt. Durgāprasad and Pt. Śivadatta. 11th ed. NSP. 1940.
- SJS. Singhī Jaina Series.
- SK. Subhāṣitaratnakōśa of Bhaṭṭaśrīkṛṣṇa. MS. BORI 93 of 1883-84, as quoted in Bhś.
- SKDr. Śabdakalpadruma I-V, CHSS 93
- SKG. Subhāṣitakhaṇḍa of Gaṇeśabhaṭṭa. Rājapūr, as quoted in Bhś.
- Skm. Saduktikarṇāmṛta of Śrīdharadāsa, (See SDK. above) Punjab Oriental Series 15. Also ed. by S. Ch. Banerji. Firma K. L. Mukhopadhyaya. Calcutta, 1965.
- SKM. Sūktimuktāvali of Bhagadatta Jalhāṇa, as quoted in Bhś. (See JS.).
- SkP. Skanda-Purāṇa. Venkatesvara Press, Bombay, 1908-9.
- SkV. Subhāṣita-ratna kośa by Vidyākara. Ed. by D. D. Kosambi and V. V. Gokhale. HOS. 42, 1957.
- SL. Subhāṣitaslokaḥ. MS. BORI 324 of 1881-82, as quoted in Bhś.
- SLP. Śṛṅgārālāpa. MS. BORI 92 of 1883-84, as quoted in Bhś.
- SMPb. Śrī Vaidyanātha Dikṣita's Smṛtimuktāphalam ... Ed. by J. R. Garpure. CHLT 25.
- Ślt (OJ). Ślokāntara, an Old Javanese didactic text. Edited and annotated by Sharada Rani, Dvīpāntara-piṭaka being the Indonesian Collection in the Series of Indo-Asian Literature forming the Śatapiṭaka. Vol. 2. International Academy of Indian Culture, Delhi, 1957, (Old Javanese).
- SM. Jain Anthology. MS. BORI 1396 of 1884-87, as quoted in Bhś.
- ŚM. Śudraka's Mṛcchakaṭīka. See Mṛcch.
- SMV. Subhāṣitamuktāvali. MS. BORI 819 of 1886-92, as quoted in Bhś.
- SN. MS BORI 1423/1887-91 (no title), as quoted in Bhś.
- SN (P). The Suttavaḍḍhananiti in "Ancient Proverbs and Maxims from Barmese Sources; or the Niti Literature of Burma" by J. Gray. Truebner and Co., London, 1886 (Pāli).
- SP. The Paddhati of Śārāgadhara, Sanskrit anthology. Edited by Peter Peterson ... Vol. I. BSS. 37. Bombay, 1888.
- SR. Saptaratna in KSG 1.284.

ABBREVIATIONS

- SR. Śaḍratna in KSG. 1. 280.
- SRBh. Subhāṣita-ratna-bhāṇḍāgāra. Enlarged and re-edited ... by
Nārāyaṇa Rāma Āchārya Kāvyaatirtha. 8th edition. Nirṇaya
Sāgar Press, Bombay, 1952.
- SRH. See SRHt.
- SRHt. Suktiratnahāra of Sūrya. Ed. by K. Sāmbaśiva Śāstri. Trivandrum
Sanskrit Series CXLI, Śrī Citrodayamañjari XXX, Trivandrum,
1938.
- SRK. Subhāṣitaratnākara. A collection of witty and epigrammatic
sayings in Sanskrit. Compiled and edited ... by Kṛṣṇa Śāstri
Bhāṭṭavaḍekar. Bombay, 1872.
- SRN (M). Sa-skyā legs-bcad. (Mongolian). See SRN (T)
- SRN (T). Sa-skyā legs-bcad. Subhāṣita-ratna-nidhi. W. L. Campbell,
Ost-Asiatische Zeitung, Neue Folge 2 of 1925; pp. 31-65;
159-185. (Tibetan and Mongolian). Also: A Treasury of
Aphoristic Jewels. The Subhāṣita-ratna-nidhi of Sa skyā
Pandita in Tibetan and Mongolian by J. E. Bossom. University
Microfilms 1965, Ann Arbor, Mich.
- SRS. Subhāṣitaratnasamuccayaḥ by K. R. Joglekar and V. G. Sant. 5th
ed. Ahmedabad, 1922.
- SS. Subhāṣita-sāgara. MS. BORI 424 of 1899-1915, as quoted in Bhś.
- SSB. Subhāṣitasudhā-ratna-bhāṇḍāgāra. Compiled and annotated by
Pt. S. Kaviratna. Śrī Veṅkaṭeśvara Steam Press, Bombay, 1885.
- SSg. Subhāṣita-saṅgraha with Gujarati Translation. Ed. by P. M.
Paṇḍya. Bombay, 1885.
- SSD. Subhāṣita-suradruma of Keḷadi Basavappa Nāyaka. MS. BORI
228 of the later additions, as quoted in Bhś.
- SSH. Suktisatakam I-II. Ed. by H. Jhā, Haridass Sanskrit Series 263.
- Sskr. Saṁskṛta-pāṭhlopakāra. Calcutta, 1761, as quoted in IS.
- SS (OJ). Sāra-samuccaya in Śata-piṭaka Series 24. Ed. by Dr. Raghu Vira.
New Delhi, 1962 (Old Javanese). Also Sāra-samuccaya Tutur.
Eene oudjavaansche Vertaling van indische Spreuken door
Dr. H. H. Juynboll in Bijdragen tot de Taal-, Landen-Volken-
kunde van Nederlandsch-Indië, VI/8=52, 1901, pp. 393-8.
(Old Javanese).
- SSS. Suktisundara of Sundaradeva. Calcutta, 1943.
- SSV. Sāra-suktāvali. MS. BORI 1492 of 1886-92, as quoted in Phś.
- ST. Subhāṭaraṅga of Jagannātha Miśra. MS. BORI 416 of 1884-87.
as quoted in Bhś.
- Śto. Der Textus ornatior der Śukasaptati. Kritisch herausgegeben von
Richard Schmidt. ABay A. 21, Abth. 2. 1898-9.
- Śts. Die Śukasaptati, textus simplicior, herausgegeben von Richard
Schmidt. AKM 10.1, Leipzig, 1893.
- SU. Ślokaśaṅgraha of Maṇirāma Dikṣita. MS. BORI 527 of 1887-61
indexed as Subhāṣita, as quoted in Bhś.

ABBREVIATIONS

19

- SuB. Śrīśukṭāvalī. Codice Indiano, edito dal Dre E. Bartoli. Napoli, 1911.
- Subh. Subhāṣitārnava, as quoted in IS.
- Śuk. Śukasaptati. (See Śto., Śts.).
- Śukr. Śukranītisāraḥ, Śrīmat Śukrācārya-viracitaḥ ... Second edition. Calcutta, 1880.
- SuM. Subhāṣitamuktāvalī. Ed. by R. N. Dandekar. University of Poona. Poona, 1962.
- SV. The Subhāṣitāvalī of Vallabhadeva. Edited by Peter Peterson ... BSS. 31, Bombay, 1886.
- SWA. Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften.
- Tantri (OJ). A Javanese Version of the Pañcatantra by A. Veṅkatasubbiah. In ABORI XLVII. pp. 59 sqq.
- TK (OJ). Tantri-Kāmandaka. Een Oudjavaansche Pañtjatantra-Bewerking door Dr. C. Hooykaas, Bibliotheca Javanica 2. Bandoeng, 1931 (Old Javanese).
- TP. M. W. Carr, A Collection of Telugu Proverbs translated, illustrated and explained together with some Sanskrit Proverbs printed in Devanāgarī and Telugu characters. Madras, 1868.
- TSS. Trivandrum Sanskrit Series.
- U. Ujjvalā. Āpastamba Dharmasūtra with the commentary Ujjvala by Śrī Haradatta Miśra. Edited with notes, introduction ... by Paṇḍita A. Chinnasvāmī Śāstri and Paṇḍita A. Rāmanātha Śāstri ... KSS 93. Chowkhamba Sanskrit Series Office Benares, 1932.
- VA. The Alaṅkāra-kaustubham of Viśveśvara Paṇḍita. Ed. by MM. Pt. Śivadatta. KM 66.
- Vas. Vāsiṣṭha-dharmaśāstra. Ed. by A. A. Führer. The Department of Public Instruction, BSS. 23. Poona, 1930.
- VaY. Vānaryyaṣṭaka in KSG 1.324.
- VBh. Vivāda-bhaṅgārnava by Jagannātha (Tarkapañcānana). OLPSS. Mysore.
- VC. Vikrama's Adventures, or the thirty-two tales of the throne ... Edited in four ... recensions: Southern (VCsr.), Metrical (VCmr.), Brief (VCbr.), Jainistic (VCjr.); also sections from Vararuci's recension (VCvar V) ... and translated into English ... by Franklin Edgerton ... 2 vols. HOS, 26, 27. Cambridge, Mass, 1926.
- VDh. Viṣṇudharmottarapurāṇa. MS form. Veṅkateśvara Press, 1912.
- Vet. Die Vetālapañcavimśatikā in den Recensionen des Śivadāsa und eines Ungenannten mit kritischem Commentar. Herausgegeben von Heinrich Uhle. AKM. 8.1. Leipzig.

ABBREVIATIONS

- Vet Hu¹. } Die Vetālapañcavimśatikā des Śivadāsha nach einer Handschrift
Hu². } von 1487 (Samv. 1544) von H. Uhle. In *Berichte über die Verhandlungen der Kön. Sachs. Gesell. der Wissenschaften Philos. Hist. Klasse* 66. Bd. 1 Heft, 1914.
- Vi. Viṣṇu-smṛti, with extracts from the Sanskrit commentary of Nanda Paṇḍita. Edited by Julius Jolly. Asiatic Society of Bengal. Bibl. Ind. 9. Calcutta, 1881. Also with the Commentary Keśavavaijayanti of Nandapaṇḍita, Ed. by Pt. V. Krishnamacharya. The Adyar Library Series, 93.
- Vidy. See VS.
- Vij. See Y.
- Vir. See Y.
- VirL. Viramitrodayaḥ, Lakṣaṇaprakāśa by MM. Pt. Mitra Miśra. Ed. by Pt. Viṣṇu Prasād. ChSS. Nos. 196, 197, 199, 200, 219, 230. Benares, 1916.
- VirR. Viramitrodayaḥ, Rājanītiprakāśa by MM. Pt. Mitra Miśra. Ed. by Pt. Viṣṇu Prasād. ChSS. Nos. 221, 222, 223, 224, 231. Benares, 1916.
- VKS. Vidyākarasahasrakā, a 19th century Anthology of Sanskrit Verses from Mithilā by Vidyākara Miśra. Ed. by Umesh Miśra. Allahabad, 1942.
- VN. Vararuci's Nitiratna in KSG. 1. 305 sqq.
- VP. Padyataraṅgiṇī of Vrajanātha, as quoted by N. A. Gore in P. O. 11. 46-56.
- VR. } Vivāda-ratnākara, a treatise on Hindu law by Candēśvara Thakkura.
or } Reissuc. Edited by MM. Kamalakṛṣṇa Smṛtītīrtha. Bibl.
VRK. } Ind. 103. Calcutta, 1931.
- VRR. } Viramitrodaya by MM. Pt. Mitra Miśra. Vol. VI, Rājanīti-
VRV. } prakāśa. Ed. by P. N. Śarmā. ChSS 30.
- VS. Vidyākarasahasrakam by Vidyākara Miśra. Ed. by Umesh Miśra. Allahabad. University Publications, Skt. Series II. Allahabad, 1942. See also SV.
- Vś (T). Vararuci's Śatagāta in the Tanjur. (Tibetan).
- VVy. Vivādayavyavahāraḥ. MS. Bhandarkar Or. Res. Institute, Poona, as quoted in Dh.
- Vyās (C). Vyāsakāya. In *Sanskrit Texte aus Ceylon*, herausg. von H. Bechert, München 1962.
- VyC. Vyavahāracintāmaṇi by Vacaspati Miśra. Ed. by L. Rocher. Gent, 1956.
- VyK. Vyavahārakalpataruḥ (MS), as quoted in Dh.
- VyP. Vyavahāraprakāśaḥ (MS), as quoted in Dh.
- VyS. Vyavahārārtha samuccaya (MS), as quoted in Dh.
- VySau. Vyavahārāsaukhyam. MS. Bhandarkar Or. Research Institute, Poona, as quoted in Dh.

ABBREVIATIONS

21

Y.

Yājñavalkya-dharmaśāstra. Yājñavalkya's Gesetzbuch. Sanskrit und Deutsch herausgegeben von Dr. Adolf Friedrich Stenzler Berlin, 1849. Also: Yājñavalkya-smṛti of Yājñavalkya with the commentary Mitākṣarā (Mit.) of Viññāneshvara (Vij). Edited by Wāsudev Laxman Shāstri Pansikar. Fourth edition. Bombay, 1936. Also: The Yājñavalkya-smṛiti with Viramitrodaya (Vir.), the commentary of Mitra Miśra, and Mitākṣarā, the commentary of Viññāneshvara. Edited by Pt. Nārāyaṇa Śāstri Khiste and Pt. Jagannātha Śāstri Hosiṅga ChSS. 62. Benares, 1930. Also: Aparārka-parābhidāparādityaviracitaṭīkāsameta (Apar.) Yājñavalkya-smṛtiḥ. Edited by the pandits of the Anandāśrama, AnSS. 46. Poona, 1903-4.

ZDMG.

Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

INTRODUCTION

A. Manuscripts, Editions of, and Studies about, Cāṇakya's Collections of Aphorisms.

1. A great number and variety of Cāṇakya's MSs. exists. Aufrecht's *Catalogus Catalogorum* only, which has become partly obsolete by now, mentions about fifty MSs. Since then many other MSs., particularly in India, have been discovered.

2. The number of editions of Cāṇakya's aphorisms is immense. No one knows how many of them have appeared¹, the more so as many served in India for popular, rather than scholarly purposes, many were used as text-books for teaching Sanskrit, and many were selections from well-known Cāṇakya's versions, abridged editions of Cāṇakya's versions, arbitrarily modified by editors and often so changed that their model could not be recognized any more. The editors of some Cāṇakya's editions considered their work as compilations of *Subhāṣita-saṃgraha-s* based on Cāṇakya's aphorisms ; this means that the basis was one or another edition of so-called Cāṇakya's aphorisms which was arbitrarily expurgated and to which the editor had added a number of well-known aphorisms from other sources or well-known aphorisms transmitted orally which he liked or thought that his readers would like. These particular editions are from the critical standpoint worthless.² They mostly appeared in Beṅgal, in Beṅgālī characters and were based on an *aṣṭottaraśata*-collection of Cāṇakya's aphorisms.

The catalogue of the India Office in London³ which lists "Cāṇakya's editions" published till 1929 registered 98 editions of Cāṇakya's aphorisms.⁴ This catalogue is far from complete till 1929. And how many editions appeared after 1929 ? It is regrettable that despite the fact that so many editions of the so-called Cāṇakya's collections of maxims appeared, only very few are critical.

1. Cf. The Delhi Public Library. 'An *Evaluation Report* by Frank M. Gardner, UNESCO Public Library Manuals 8. Paris, UNESCO, 1957 which says "book selection in the vernaculars is difficult for the staff of the Delhi Public Library because of the disorganized book trade, the lack of standard lists of publishers" output, and the lack of adequate reviews.

2. E. Bartoli call them *deminutio capitis* of the celebrated Cāṇakya (CNF ii).

3. Vol. II, Part II. Revised edition, Sanskrit Books by Prana Natha and Jitendra Bimala Chaudhuri, Section I. London 1938.

4. Not counting the Cāṇakya-sūtra-s.

3. Probably the first edition of Cāṇakya's aphorisms appeared in 1817. It is mentioned in "A Descriptive Catalogue of Beṅgālī Works" by J. Long, Calcutta 1855 under No. 39 reading "Chanakea 1st ed., 1817. 108 brief sayings in a proverbial style, praising learning and good morals, extracted from various old Sanskrit works, a useful book, with the exception of few sayings." As far as could be ascertained, this edition is not available either in Europe or in the United States. This was doubtless one of *aṣṭottaraśata-s* belonging to the CN version.¹

Simultaneous with the first appearance of Cāṇakya's aphorisms in print in India was the introduction of a similar work in Europe, in 1825, viz., the Greek translation of a Laghu-Cāṇakya MS. by D. Galanos. The story of this translation and the interpolation of forged stanzas was given in part I. 2.² In 1826 it was translated into French by Bezout under the title *Sentences morales du philosophe indien Sanakea, mises en francais*. The text of the 'Εκ διαφορῶν ποιητῶν (CNG) followed in 1845.³

Before that, in 1831, in the Serampore Press, Mahārāja Kalee Krishen Bahadur edited in Beṅgālī characters the "Neeti sunkulun, or a collection of the Sanskrit *śloka-s* of Enlightened Moonies, &c. with a Translation in English" which contained *inter alia* a CN text with an English translation (CNNS).⁴ In 1847, in Calcutta Dr. J. Haerberlin edited his Sanskrit anthology *Kavyasaṅgrahaḥ* which also contained a CN text (CNH).⁵ Both these texts were not critical editions but formed well and carefully printed volumes. They are mentioned here because they were known to scholars who prepared new editions of some Cāṇakya's collections.

The first such edition of a CN text appeared in 1864 by A. Weber. This is an *aṣṭottaraśata* of the CN version (CNW).⁶ It appeared in the *Monatsberichte der königlichen Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin aus dem Jahre 1864*, Berlin, 1865.⁷ Next came in 1873 J. Klatt's doctor dissertation entitled *De trecentis Cāṇakyaē poetae indici sententiis*, Halis Saxonum (CK1). It contains a chapter on Nepālī MSs., some information on editions of Cāṇakya's collections published till 1873 and a

1. "Extracted from various old Sanskrit works" (*nānāśāstrodghṛtam*). This seems to be identical with the first introductory stanza of the CN version.

2. Cf. Vol. I. 2; pp. xii-xv.

3. Cf. Vol. I. 1; pp. cxxxv sqq.

4. Cf. Vol. I. 1; p. cxxi.

5. Cf. Vol. I. 1; p. cxxi.

6. Cf. Vol. I. 1; p. cxliii.

7. It was partly reprinted in 1868 in A. Weber's *Indische Streifen I*, 253 sqq.

description and analysis of two CS MSs in the Berlin library.¹ J. Klatt edited some unknown Cāṇakya's aphorisms² which he could not find in Böhtlingk's *Indische Sprüche* (IS), the first general work, attempting to give a correct text of some Cāṇakya's aphorisms, viz. CV (two editions), a CL (Galanos' translation), a CS (CSB I and CSB II) and CN (three editions: CNH, CNW and CNNS). The first edition of this work appeared in 1863-5 (not containing the CS text) and the second in 1870-3 (already containing the CS text). A supplement which included one additional Cāṇakya's stanza³ appeared in 1876 in the *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg* (pp. 401-32). As far as Cāṇakya's aphorisms are concerned, Böhtlingk did not always base his texts on original Cāṇakya's editions (CVND, CNW, CNH, CNNS) or MSs. (CSB I, CSB II) but used also various *Subhāṣita-saṃgraha-s*, such as the *Śārṅgadhara-paddhati*, *Śatakavali*, *Dampratisikṣānamaka*, *Kavitāmṛta-kupa*, *Sam-kṛtapāṭhopakāraka*, *Subhāṣitārṇava*, Vallabhadeva's *Subhāṣita-vali*, *Bahudarśana*, etc., all of which contain Cāṇakya's aphorisms.⁴

O. Böhtlingk's work gave the impetus to various European scholars to take up further study of Cāṇakya's aphorisms, similarly as probably Brockhaus' lecture in 1848 on gnomic poetry in South India (which included a mention of Cāṇakya)⁵ gave the impetus to Böhtlingk to include some Cāṇakya's aphorisms in his *Indische Sprüche* and to look for works containing Cāṇakya's collections.

After Böhtlingk's work appeared, another European scholar—Professor E. Teza published in 1878 a critical edition of the *Laghu-Cāṇakya* (CLT).⁶ He had at his disposal the *Codex Vaticanus*, i.e. the text on which D. Galanos based his Greek translation of the Σύντομος and the Galanos' translation. E. Teza added a very useful introduction, an Italian translation of the CL text and excellent notes. He also added a very useful study called *Varianti al Laghucāṇakya* in which he included also a philological analysis

1. Here described as CSB I and CSB II. Cf. Vol. I. 1; pp. cliz sqq. and clxxiii sqq.

2. These aphorisms were "unknown" at that time. By now, most of them are well-known and their origin can be traced to various sources.

3. Not from an original source.

4. *Subhāṣita-saṃgraha-s* are often an excellent source for Cāṇakya's aphorisms. Whole versions are often included in these sources (e.g. in the *Subhāṣita-ratna-bhāṇḍāgāra*). *Subhāṣita-saṃgraha-s* may be considered as a barometer of popularity of particular Cāṇakya's aphorisms. The more frequently a stanza occurs in the various *Subhāṣita-saṃgraha-s*, the greater seems to be its popularity. Cf. L. Sternbach, *The Subhāṣitasamgrahas as treasuries of Cāṇakya's sayings*, Vishveshvaranand Indological Series, No. 36, Hoshiarpur, 1966.

5. op. cit.

6. Cf. Vol. I. 2; p. xvii.

of a Jainistic text of Cāṇakya's aphorisms, viz. MS or. fol. 1037 in the Berlin Library, at present in Tübingen (CLTb).¹ In 1887 E. Teza also prepared a critical analysis of an *aṣṭottaraśata* in the *Giornale della Società Asiatica Italiana*, vol. 1 (CNF).²

Also in 1887 appeared in Paris one of the best publications of Cāṇakya, viz. a study by E. Monseur, entitled *Cāṇakya, Recension de cinq recueils de stances morales*, Paris, 1887 (CM). This study contains an introduction in which a full and thorough analysis is given of five MSs. belonging to M. Hauvett-Besnault, at present in the Université de Paris, Institute de Civilisation Indienne (CLP II, CLP IV, CLP V, CNP I, CNP II, CvP IV, and CvP V³) and in the Bibliothèque Nationale de Paris (CNPN).⁴ It further contains an excellent study of Cāṇakya's aphorisms known upto date and an edition (with a translation into French) of 218 stanzas (with a critical apparatus of Cāṇakya's aphorisms not included in Böhlingk's *Indische Sprüche*), as well as a very useful appendix containing additional variants of Cāṇakya's stanzas to those published by Böhlingk. Finally E. Monseur also added variants from Teza's work published in 1887. E. Monseur's work is excellent; it is thorough and practically without errors.⁵

In 1888 the full text of the CS version appeared under the title *Bodddhi Chāṇakya, the Buddhistic (?) or sapient Chāṇakya or an Excerpta of His Maxims, Civil, Moral & Political*. It was edited in Calcutta in 1888 in Bengālī characters and translated into English by Bhoobun Chaund Dutt. It also contains a short introduction. This text was edited independently of the above mentioned doctor's dissertation by I. Klatt (CSBD).⁶

From then on a very great number of editions of so-called collections of Cāṇakya's maxims appeared. They served popular, rather than scholarly

1. Cf. Vol. I. 2; p. xxi.

2. Cf. Vol. I. 1; p. cxxiv.

3. Cf. Vol. I. 2; pp. xx and xix; and Vol. I. 1; pp. cxxxi, cxxxvii, 1; and li.

4. Cf. Vol. I. 1; p. cxxxi.

5. I noted only the following printing mistakes and errors, the list of which may be useful to future students of Cāṇakya : p. vi the table is incomplete (cf. table I below); p. 5 *ad* 26 1S 6859 (wrong); p. 30 *ad* 150 should be CD 6.10; p. 31 *ad* 154 should be H 103; p. 38 *ad* 189 should be M 5.10; p. 45 *ad* 101 should be H 83; p. 46 *ad* 653 should be A 76; p. 48 *ad* 1330 should be A 57; p. 58 *ad* 1440 should be 5365; p. 64 *ad* 6227 should be added =4440; p. 64 *ad* 6341 should be added see 7381; p. 66 *ad* 7004 should be 7008.

6. Cf. Vol. I. 1; p. clxviii.

purpose : The main important editions were listed in each chapter of Volume I dealing with various versions of Cāṇakya's maxims.¹

Another study dealing with Cāṇakya's maxims appeared in 1904. This is O. Kressler's *Stimmen indischer Lebensklugheit. Die unter Cāṇakya's Namen gehende Spruchsammlung in mehreren Rezensionen untersucht und nach einer Rezension übersetzt*, Frankfurt a M. 1904 (CKr). It reappeared in E. Leumann's *Indica*, Heft 4, Leipzig 1907. This is the largest but at the same time the poorest study about Cāṇakya's aphorisms. Kressler's book (195 pages) contains a short study of collections of aphorisms attributed to Cāṇakya, comparisons of texts found in various versions and indices. In part II it contains a good German translation of the CV text published in Bombay in 1858. The most important part of Kressler's work would be the so-called *Strophen-Konkordanz* (pp. 54-143) in which he gave in alphabetical order the *ślokarāmbhaḥ* and then in 17 columns the 17 versions, or rather MSs. and editions which he had at his disposal,² and in the last column (Spr.) the corresponding aphorisms in O. Böhtlingk's *Indische Sprüche*.

There has seldom appeared a book with so many errors, not solely due to printing, as O. Kressler's book (CKr). This remark is particularly valid for the *Strophen Konkordanz* which because of a considerable number of errors is, for all practical purposes, worthless.³ Already G. M. Bolling (in CNG) referred to CKr in not flattering terms when he said : "this book has serious defects which must be noted briefly. Apart from minor omissions and errors, there are three matters of general importance. First one soon notices that in nearly every recension not all the verses are accounted for. The chief cause seems to be that the missing verses have variants in their *pratīka*-s, and Kressler has imagined that his duty to them was done when he entered them in the *Vorindex*. The result is that, while one staring with the variant versions can find the vulgate parallels, the reverse is not true. The references to the *Indische Sprüche*, are also by no means complete, and in particular the *Nachträge*, nos. 7425-7613, have been almost entirely overlooked. Secondly, the comparisons have often been made in

1. Cf. J. van Manen in Foreword to CRC pp. viii-x.

2. Cf. Vol. I. 1. Introduction. He used the following editions and MSs. : an edition identical with CNJV, as well as CvA, CNW, CNH, CLT (CLA), CnT I, CnT II, CnT III, CnT IV, CnT V, CnT VI, CnT VII, CnI I, CRB, CvGt, CSB and CvW.

3. Critical remarks concerning some views expressed by O. Kressler in the other parts of his book are made in the body of Vols. I and II,

a very mechanical fashion. For instance LghT v. 5 and Ind. Spr. 4781 are aquated, though they have nothing except the opening words *mā gaḥ* in common, while differences such as *kṣamādhanaḥ—santikhaḍgaḥ* (Ind. Spr. 6483) or *agunasya—nirgunasya* at the beginning stop the comparison of otherwise identical verses. Last and most important is the exclusion of material which was not in such shape that it could be utilized immediately. Thus no attention was paid to the material published in E. Monscur, *Caṇakya Recension de cinq Recueils de Stances Morales*, Paris, 1887.¹ The list of "defects" is much longer and much more serious. This can be seen from the list of most important errors given in footnote 2 below. They are noted here in order to make O. Kressler's work at least partly useful to those who intend to devote further study to the so-called Caṇakya's maxims.²

1. CNG 49.

2. p. 54-5 l. 2 c. 18 add 7425 ; l. 10 c. 18 add 3754 ; l. 11 c. 18 add 7428 ; l. 12 c. 16 add 294 ; l. 13 c. 18 add 7429 ; l. 14 c. 1 & 5 not identical ; l. 15 c. 16 add 288 ; l. 20 c. 16 add 161 ; l. 22 c. 18 add 7432 ; l. 23 c. 14 change to 7. 44.

p. 56-7 l. 1 c. 18 add 350 ; l. 2 c. 13 add 69 ; c. 18 add 7435 ; l. 6 c. 18 add CM 3 ; l. 11 c. 18 add CM 6 ; l. 12 c. 18 add 7439 ; l. 16 c. 4 & 14 not identical ; c. 18 change to 192 ; l. 17 c. 18 add 7441 ; l. 22 c. 16 add 214 ; l. 28 c. 16 add 15 ; c. 18 add 2836 ; l. 29 c. 18 add 256 ; l. 32 c. 13 change to 110 ; l. 34 c. 18 add 7443.

p. 58-9 l. 2 c. 18 add 114 ; l. 7 c. 18 add 316* ; l. 17 c. 16 add 297.

p. 60-1 l. 7 c. 13 delete ; l. 8 c. 13 add 127 ; l. 12 c. 18 add 7453 ; l. 20 c. 15 delete ; l. 23 c. 18 delete ; l. 25 c. 18 add 7454 ; l. 29 c. 16 add 74 ; l. 34 c. 18 add 671.

p. 62-3 l. 3 c. 16 add 218 ; l. 7 c. 16 add 143 ; l. 9 c. 15 delete ; l. 10 c. 15 add 8. 4. c. 18 add 7460 ; l. 13 c. 18 add 7462 ; l. 15 c. 18 add 7463 ; l. 22 c. 18 add 796 ; l. 25 c. 18 add 7466.

p. 64-5 l. 2 c. 18 add 7468 ; l. 8 c. 18 add 7469 ; l. 9 c. 11 change to 16 ; c. 16 add 84 ; l. 19 c. 18 delete ; l. 22 c. 15 change to 1. 5 ; l. 25 c. 18 add 889 ; l. 31 c. 18 add CM 19 ; l. 33 c. 18 add 996* ; l. 34 c. 16 add 57 ; l. 35 c. 1 add & 13. 4.

p. 66-7 l. 3 c. 13 & 17 not identical ; l. 5 c. 13 not identical (IS 641) ; l. 18 c. 16 add 60 ; l. 19 c. 16 add 216 ; l. 21 c. 16 add 123 ; l. 27 c. 16 add 106 ; l. 28 c. 8 change to 54. 3 ; l. 29 c. 16 add 90 ; l. 31 c. 14 not identical (IS 1183) ; c. 16 change to 152 ; c. 18 change to 1182 ; l. 33 c. 18 change to 1190.

p. 68-9 l. 8 c. 13 add 52 ; c. 16 add 103 ; l. 11 c. 18 add CM 27 ; l. 16 c. 16 add 109 ; l. 23, c. 18 delete ; l. 30 c. 16 add 258, c. 18 change to 1333*. l. 1.31 c. 18 add CM 31 (7489).

p. 70-1 l. 1 c. 13 add 12 ; l. 3 c. 18 delete ; l. 4 c. 18 add CM 33 ; l. 9 c. 16 add 37 ; l. 10 c. 18 delete ; l. 12 c. 16 add 190 ; l. 15 c. 13 not identical (IS 1417) ; c. 14 not identical ; c. 16 add 47 ; l. 16 c. 16 add 191 ; l. 19 c. 4 add 10 ; l. 25 c. 13 & 15 not identical ; l. 34 c. 18 add 1494.

(continued on next page)

4. After the publication of O. Kressler's work the following European editions containing a critical apparatus of Cāṇakya's texts and the following studies dealing with the so-called Cāṇakya's maxims appeared :

1. In 1911 a new critical edition of an *aṣṭottaraśata* text by E. Bartoli, entitled *Cāṇakyaṃ, Codice Indiano*, Napoli, 1911 (CNF).

(continuation from previous page)

p. 72-3 l. 3 c. 11 add 5, 7 ; c. 16 add 120 ; l. 7 c. 18 add 4489 ; l. 9 c. 18 add 7492 ; l. 12 add 7493 ; l. 15 c. 16 change to 272 ; l. 17 c. 18 change to 1568 ; l. 21 c. 16 add 174 ; l. 24 c. 16 add 137 ; l. 25 c. 16 add 165 ; l. 29 c. 18 add 1618 ; l. 30 c. 18 add 1620 ; l. 35 c. 18 add 1635.

p. 74-5 l. 2 c. 18 delete ; l. 8 c. 16 add 202 ; c. 18 change to 1688 ; l. 10 c. 18 add 7495 ; l. 11 c. 15 add 8, 2 ; c. 16 add 201 ; c. 18 add 7496 ; l. 15 c. 16 add 155 ; c. 18 add 1726 ; l. 16 c. 16 add 205 ; l. 17 c. 13 add 181(2) ; c. 16 add 274 ; l. 18 identical with l. 17, l. 19 c. 16 add 1729 ; l. 21 c. 16 add 42 ; l. 27 c. 16 add 187 ; l. 35 c. 13 add 136(7).

p. 76-7 l. 3 c. 18 add 7503 ; l. 4 c. 18 add 1797 ; l. 5 c. 16 add 262 ; l. 6 c. 18 add 1798 ; l. 10 c. 16 add 253 ; l. 14 c. 18 delete ; l. 15 c. 16 add 54 ; c. 18 add 1830 ; l. 22 c. 14 add 7, 27 cd ; l. 24 c. 18 add CM 42 ; l. 25 c. 13 add 122(3) ; l. 32 c. 18 add 2413 ; l. 34 c. 5 delete ; c. 14 add 2, 65 ; l. 35 c. 5 add 2, 11 ; c. 18 add CM 47.

p. 78-9 l. 3 c. 5 add 7, 3 ; c. 15 not identical with other aphorisms ; c. 16 add 12 ; l. 4 c. 18 add 7512 ; l. 9 c. 18 add 7510 ; l. 11 c. 5 add T 3, 9 ; l. 18 c. 18 add 7848 ; l. 19 c. 14 add 270 (5) ; c. 18 add 2013* ; l. 27 c. 18 add 4000 ; l. 32 c. 16 add 229.

p. 80-1 l. 3 c. 18 delete ; l. 8 c. 18 add 2811 ; l. 11 c. 14 change to 3, 45 ; l. 12 c. 18 add 2055 ; l. 24 c. 16 add 28 ; l. 29 c. 12 add (94) ; l. 28 c. 16 add 45 ; l. 29 c. 18 add 2130 ; l. 33 c. 13 add 39 ; c. 16 add 44 ; l. 36 c. 15 add 8, 6 ; c. 18 add 2158*.

p. 82-3 l. 1 c. 16 add 26 ; l. 4 c. 18 add 7518 ; l. 5 c. 16 add 30 ; l. 10 c. 16 add 89 ; l. 11 c. 16 add 36 ; l. 13 c. 16 add 125 ; l. 17 c. 18 add 7520 ; l. 23 c. 18 delete ; l. 31 c. 18 change to 2268.

p. 84-5 l. 4 c. 4 add 41 ; c. 16 add 135 ; l. 18 c. 1 add & 5, 22 ; c. 16 add 19 ; l. 23 c. 18 add 2357 ; l. 25 c. 18 add 7524 ; l. 29 c. 18 delete ; l. 30 c. 18 add 2375 ; l. 31 c. 16 add 72 ; l. 34 c. 7 change to 8, 12, l. 17 add 6, 12 ; l. 16 add 200 a.

p. 86-7 l. 4 c. 13 add 38* ; c. 16 add 181 ; l. 7 c. 8 change to 7, 14 ; l. 17 c. 18 add 1236 ; l. 22 c. 16 add 80 ; c. 18 change to 2511 ; l. 24 c. 18 delete ; l. 33 c. 18 add 2550 ; l. 34 c. 18 delete.

p. 88-9 l. 3 c. 14 change to 5, 23 ; l. 9 c. 7 change to 2, 11, c. 16 add 193 ; l. 11 c. 16 add 100 ; l. 15 and 18 combine and in c. 18 add 7530 ; l. 24 c. 5 not identical (IS 2819) ; l. 30 c. 18 add CM 71 ; l. 32 c. 18 add 7534.

p. 90-1 l. 11 c. 8 & 9 combine (in c. 8) ; l. 13 c. 14 not identical (IS 2761) ; l. 15 c. 18 add 2766 ; l. 18 c. 7 change to 23, 13 ; l. 32 c. 16 add 235 ; l. 33 c. 16 add 228 ; l. 34 c. 18 delete ; l. 34 c. 15 add 2, 12 ; l. 36 c. 18 add 215.

p. 92-3 l. 1 c. 16 add 210 ; c. 18 add 7546 ; l. 2 c. 18 delete ; l. 3 c. 16 add 81 ; l. 5 c. 16 add 168 ; l. 6 c. 18 add CM 73 ; l. 8 c. 18 add 7548 ; l. 11 c. 16 change to 158 ; c. 18 add 7549 ; l. 18 c. 16 add 276 ; l. 19 c. 18 delete ; l. 20 c. 13 not identical ; l. 24 c. 18 add CM 76 ; l. 31 c. 18 delete ; l. 33 c. 18 add 2938 ; l. 35 c. 18 add CM 77.

p. 94-5 l. 2 c. 16 add 9 ; l. 4 c. 18 add 3050 ; l. 5 c. 18 delete ; l. 11 change to 3084 ; l. 16 c. 18 change to CM 79 ; l. 22 change to 7557 ; l. 24 c. 1 change to 14, 6 ; l. 25 c. 1 add & 13, 10 ; c. 2 change to 3, 7 ; c. 16 add 197.

(continued on next page)

INTRODUCTION

In the introduction (i-xxi) the author gives a thorough study of this text and a general analysis of Cāṇakya's texts. Very

(continuation from previous page)

p. 96-7 l. 1 c. 16 add 9; l. 4 c. 18 add 3214; l. 8 c. 16 add 13; l. 18 c. 13 add 234*; c. 18 change to 3291; l. 19 c. 16 add 248; l. 20 c. 18 add 7560; l. 21 c. 16 add 178; c. 18 add 7561; l. 24 c. 16 add 85; l. 28 c. 18 add 3324; l. 29 c. 18 add 3336; l. 35 c. 16 add 49.

p. 98-9 l. 3 change to 3370; l. 6 c. 16 add 27; l. 8 c. 18 add CM 85*; l. 13 c. 14 delete; l. 20 change to CM 90; l. 24 c. 18 add 7566; l. 27 c. 18 add CM 91 and combine with l. 28; l. 31 c. 8 and 9 combine under c. 8 c. 10; l. 32 c. 18 add 7568; l. 36 c. 11 transfer to c. 12; l. 37 c. 13 add 278, c. 18 add 7569.

p. 100-1 l. 8 c. 16 add 212; l. 12 c. 18 add 7574; l. 20 add 7576; l. 30 c. 18 add CM 165; l. 35 c. 16 add 29.

p. 102-3 l. 5 c. 18 add 7578; l. 19 c. 18 add 7581; l. 24 c. 18 add CM 96; l. 25 c. 13 add 18; c. 18 add 5865; l. 29 c. 16 not identical (IS 7583); l. 35 c. 13 add 8; c. 16 add 66.

p. 104-5 l. 4 c. 18 add 3895; l. 5 c. 18 add CM 99; l. 11 c. 16 add 260; l. 15 c. 18 add CM 101; l. 19 c. 13 not identical (CM 102); c. 16 not identical (IS 7584); l. 22 c. 18 delete; l. 23 c. 16 add 261; l. 24 c. 18 add CM 104; l. 28 c. 18 add 3988; l. 32 c. 16 add 267; l. 36 c. 18 add 7587.

p. 106-7 l. 6 c. 16 change to 281; l. 7 c. 4 add 107; c. 16 add 58; l. 9 c. 4 delete; c. 18 change to 7589; l. 10 c. 16 add 175; l. 13 c. 16 add 24; l. 18 c. 16 add 117; l. 20 c. 18 add CM 107; l. 21 c. 16 add 38; l. 22 c. 4 add 83; c. 16 add 157; l. 26 c. 18 add CM 110; l. 28 c. 18 add 4188.

p. 108-9 l. 1 c. 11 delete; c. 12 add 6, c. 13 add 27; l. 4 c. 13 change to 246, c. 16 add 122; l. 5 c. 16 add 207; l. 8 c. 18 delete; l. 14 c. 16 add 124; l. 16 c. 18 add 4303*; l. 18 c. 16 add 67; l. 24 c. 16 add 113.

p. 110-1 l. 4 c. 16 and 151; l. 6 c. 13 change to 249, c. 16 add 126; l. 11 c. 18 delete; l. 15 c. 18 add 7591; l. 19 c. 18 add CM 119; l. 20 c. 18 change to 4494; l. 21 c. 18 add 4497; l. 22 c. 18 delete; l. 28 c. 18 change to CM 121; l. 29 c. 16 add 281.

p. 112-3 l. 7 c. 16 add 73; l. 8 c. 18 delete; l. 10 c. 16 add 94; l. 15 c. 3 not identical (IS 4652); c. 16 not identical (IS 4651); l. 19 c. 16 add 108; l. 29 change to CM 123; l. 31 c. 14 not identical.

p. 114-5 l. 1 c. 16 add 268; l. 2 c. 4 delete 42; l. 19 c. 13 add 118; c. 16 add 227; l. 22 c. 18 add CM 126; l. 27 c. 10 add 4; c. 16 add 5; l. 30 c. 16 add 231; l. 32 c. 16 add 68.

p. 116-7 l. 2 c. 16 add 63; c. 17 add 4, 11; l. 5 c. 17 add 5, 10; c. 18 add CM 34; l. 15 c. 13 add 268; l. 19 c. 17 add 6, 6; l. 24 c. 16 not identical (IS 5158); l. 28 c. 18 add CM 128; l. 34 c. 16 add 250; c. 18 add 5246.

p. 118-9 l. 3 c. 18 add CM 130; l. 9 c. 18 add 5325; l. 12 c. 16 delete; c. 18 change to 2439; l. 19 c. 18 change to CM 131; l. 22 c. 16 add 192; l. 28 c. 18 add 5365; l. 30 c. 18 add 5446; l. 38 c. 18 add or 5393.

p. 120-1 l. 32 c. 16 add 141.

p. 122-3 l. 6 c. 13 add 74; l. 7 c. 18 change to 5721; l. 9 c. 16 add 20; l. 15 change to 338; l. 16 c. 16 add 102.

p. 124-5 l. 1 c. 16 add 22; l. 2 c. 16 add 21; l. 3 c. 18 add CM 141; l. 11 c. 14 & 16 not identical; l. 13 c. 16 add 256; l. 15 c. 18 add CM 142; l. 17 c. 18 add 5880; l. 20 c. 18 add 5910; l. 24 c. 13 not identical (IS 5930); l. 28 c. 18 CM 143; l. 31 c. 18 CM 193.

(continued on next page)

interesting are his remarks concerning Cāṇakya's metres, a subject not dealt with by other scholars ;²⁹

2. In 1918/19 a new critical edition also by E. Bartoli of one MS which contains two Cāṇakya's texts belonging to two different versions, viz. CL and CN (CLB and CNN). It is evident from the short introduction to this edition that E. Bartoli did not realize that the first part of the text, containing 75 stanzas plus two introductory stanzas (which were added at the end of the MS), is a completely different one from the following divided into eight *adhyaya*-s. These two texts appeared in RIGI 3 & 4 ;³⁰
3. In 1926 a non-critical edition of a *Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra* text (CRC) which is worth noting, because it is the only existing edition of the text containing the CR version and because it contains an excellent and most informative foreword by J. van Manen, Librarian of the Imperial Library, Calcutta (i-xvii). J. van Manen gives in the foreword a very profound

(continuation from previous page)

p. 126-7 l. 3 c. 13 & 14 not identical ; l. 10 c. 7 change to 2, 6 & 25, 6, c. 16 add 163 ; l. 12 c. 18 add CM 145 ; l. 13 c. 18 add CM 194 ; l. 16 c. 18 add CM 147 ; l. 19 c. 18 add CM 149 ; l. 22 c. 18 add 6008* ; l. 23 c. 18 add 6029.

p. 128-9 l. 3 c. 16 add 209 ; l. 7 c. 16 add 14 ; l. 15 c. 16 add 46 ; l. 25 c. 16 add 255 ; l. 28 c. 18 add 6167 ; l. 32 c. 18 add CM 216.

p. 130-1 l. 3 c. 16 add 164 ; l. 6 c. 1 & 5 not identical ; l. 10 c. 16 add 52 ; l. 13 c. 16 add 8 ; l. 14 c. 18 add 6319 ; l. 18 c. 18 add CM 157 ; l. 24 c. 5 not identical (CM 158), c. 18 change to 6341.

p. 132-3 l. 2 c. 16 add 18 ; l. 6 c. 8 change to 55, 5, c. 18 add 2011 ; l. 9 c. 18 add 6450 ; l. 17 c. 16 add 39 ; l. 21 c. 14 delete ; l. 22 c. 16 add 295 ; l. 25 c. 18 add 6514 ; l. 29 c. 18 change to CM 161 ; l. 31 c. 10 delete, c. 11 add 33, c. 16 add 219 ; l. 33 c. 18 add CM 163 ; l. 35 c. 13 change to 23 ; l. 36 c. 18 add CM 164.

p. 134-5 l. 2 c. 16 add 33, l. 5 c. 18 change to 6603 ; l. 16 c. 16 add 59 ; l. 17 & 18 combine ; l. 24 c. 16 add 195.

p. 136-7 l. 7 c. 18 change to 6768 ; l. 13 c. 16 add 296 ; l. 27 c. 16 add 61 ; l. 31 c. 16 add 176 ; l. 32 c. 16 add 232 ; l. 34 c. 18 add CM 171 ; l. 35 c. 18 add CM 172.

p. 138-9 l. 1 c. 16 add 149 ; l. 8 c. 7, 9, 12 & 14 not identical (IS 6957) ; l. 14 c. 18 add 2686 ; l. 18 c. 14 not identical ; l. 23 c. 5 change to 6.1 ; c. 18 add CM 174 ; l. 25 c. 16 add 121 ; l. 27 c. 16 add 31.

p. 140-1 l. 1 c. 18 add 7114 ; l. 3 c. 16 add 148 ; l. 6 c. 4 add 70, c. 16 add 127 ; l. 11 c. 18 delete ; l. 17 c. 18 add 7224 ; l. 36 c. 18 add 7302.

p. 142-3 l. 8 c. 18 add CM 176 ; l. 9 c. 13 add 322 ; l. 15 c. 18 add 7377 ; l. 16 c. 16 add 234 ; l. 18 c. 18 add 7381 (cf. 634).

29. Cf. Vol. I, 1 ; pp. cxxi-cxxv.

30. Cf. Vol. I, 2 ; pp. xvi ; and Vol. I, 1 ; p. cxxviii.

study of Cāṇakya's aphorisms and works done by various scholars on Cāṇakya till 1926;³¹

4. In 1937 in the *Indian Historical Quarterly* XII (506-13) a short article by A. Veṅkaṭasubbiah entitled *Cāṇakya-nīti-śāstra and the Tantri*. Its title explains its contents ;
5. In 1950 in the *Rivista di Filosofia* XLI Ser. 3. 5 a short article by O. Botto entitled *Dal trattato di scienza politica di Cāṇakya* followed by a very good and first translation of parts of the CR version, viz. *adhyāya-s* 4 and 5 of CRC which deal in particular with polity;³²
6. In 1956/7 in the *Journal of the American Oriental Society* (76.2, 115-30 ; 77.1, 26-31; 77.2 107-15; 77.3, 166-83) a study by L. Sternbach entitled *Cāṇakya's Aphorisms in the Hitopadeśa*³³ which contains a short introduction and analysis of 163 Cāṇakya's aphorisms which are found in the *Hitopadeśa*;
7. In 1957 in the *Akten des XXIV Internationalen Orientalisten Kongresses in München* (pp. 544-6) a short study by L. Sternbach entitled *Various Versions of Cāṇakya's Compendia*. In this study the author tried to prove for the first time that Cāṇakya's texts should be divided into six versions and not, as was suggested previously into 17 versions ;
8. In 1957 in the *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* (38 58-110) a study by L. Sternbach entitled *The Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra and the Bṛhaspati-Samhita of the Garuḍa-purāṇa*. In this study the author tries to prove that the *Bṛhaspati-samhitā* of the *Garuḍa-purāṇa* and the CR version are the same work ;
9. In 1957 in the *Indo-Iranian Journal* (1.3, 181-200) a study by L. Sternbach entitled *An unknown Cāṇakya MS and the Garuḍa Purāṇa*. In this study the author applies the same theory, as in the article quoted above, to a never published MS of the CR version, viz. MS No. 1559 in the University of Pennsylvania Library, Philadelphia, Pa. ;
10. In 1958 in Bombay (*Bhāratiya Vidya*) a publication by L. Sternbach entitled *A new Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra-Manuscript*.

31. Cf. Vol. I. 2 ; p. lx.

32. Cf. Crn. Introduction.

33. This study appeared separately as No. 28 of the Reprint Series of the American Oriental Society.

This is a critical edition of the above mentioned MS No. 1559 in the University of Pennsylvania Library, Philadelphia, Pa. ;

11. In 1958 in the *Indo-Iranian Journal* (2.4; pp. 284-94) a study by L. Sternbach entitled *Four unknown Cāṇakya MSs in Leiden* which gives a description and analysis of four MSs viz., CvLd, CLLd, CSLd and CSJ ;
12. In 1959 in *The Poona Orientalist* (24. 1 & 2, pp. 23-30) a study by L. Sternbach entitled *Three Unknown Cāṇakya's Compendia in American Libraries* which gives a description and analysis of three MSs existing in American Libraries (CRP, CNPh and CvH also quoted as CLH and CNHU) ;
13. In 1959 in the *Journal of the American Oriental Society* (79. 4, pp. 233-54) a study by L. Sternbach entitled *Mānava-dharma-śāstra Verses in Cāṇakya's Compendia*. In this study the author gives a short introduction and an analysis of 30 stanzas which are common to Mn and various texts of Cāṇakya's compendia ;
14. In 1962 in the *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* (42; pp. 99-122) a study by L. Sternbach entitled *The Tibetan Cāṇakya-rāja-nīti-śāstram*. In this study the author analyses the Tibetan text of Cāṇakya with several generally unknown MSs belonging to the *Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra* version and the *Bṛhaspati-Samhitā* of the *Garuḍa-purāṇa* and expresses doubt whether the Tibetan text is another Cāṇakya text or whether it is another text of the *Bṛhaspati-Samhitā* of the *Garuḍa-purāṇa* ;
15. In 1961 in the *Adyar Library Bulletin (Brahmavidyā)*, Jubilee Number (pp. 49-54) a short study by L. Sternbach entitled *Some Cāṇakya MSs in the Bir Library in Kathmandu*. In this study 22 unknown MSs of Cāṇakya's maxims found in the Bir Library in Kathmandu are recorded ;
16. In 1963 in the *Adyar Library Series*, Vol. 92 a book by L. Sternbach entitled *Cāṇakya-rājanīti. Maxims on rājanīti compiled from various Collections of Maxims attributed to Cāṇakya* (Crn). In this book the author prepared a collection of Cāṇakya's maxims dealing with subjects which would normally be included in a treatise on *rājanīti*. In addition to the Sanskrit text of the maxims and most important variants, a résumé in English of the maxims, divided into Introductory Stanzas ; King's Duties and Qualities ; King's Friends, Enemies,

INTRODUCTION

War, Peace, Alliance, Stratagem : King's Officials ; King's Subjects ; and Varia, is given :

17. In 1963 in the *Journal of the American Oriental Society* (83.1, pp. 90-67) a study by L. Sternbach entitled *Mahābhārata Verses in Cāṇakya's Compendia* which contains a short introduction and an analysis of 142 Cāṇakya's aphorisms which occur also in the Mahābhārata ;
18. In 1963 in the *Vishveshvaranand Indological Journal* (I. 1, pp. 66-77) a study by L. Sternbach entitled *The Subhāṣita-samgraha-s : Treasuries of Cāṇakya's Aphorisms*. This study is a short synopsis of a larger work which appeared in book form, in 1966, in the Vishveshvaranand Indological Series, No. 36, (pp. VIII+187). In this book the author recorded the many Cāṇakya's aphorisms which are preserved in various Subhāṣita-samgraha-s and gave details of some most important Subhāṣita-samgraha-s in which Cāṇakya's aphorisms appeared ;
19. In 1965 in the *Vishveshvaranand Indological Journal* (III. 1; Supplement 2; pp. 1-31) a critical edition by K. V. Sarma of the Cāṇakya's-saptati entitled *Cāṇakya-saptati* separately issued as Vishveshvaranand Indological Series, No. 32. In the introduction the author states that in addition to the six versions a seventh, represented by the text edited by him, exists ;
20. In 1968 in the *Journal of the Greater India Society* for 1959 a long article by L. Sternbach entitled *The Spreading of Cāṇakya's Aphorisms over 'Greater India.'* The same article, enlarged, appeared also in book form published by the Calcutta Oriental Book Agency, Calcutta, 1969 (pp. IV+151). In this book the author shows that many Cāṇakya's aphorisms (272) have been known in and incorporated in the literature of Tibet, Mongolia, Nepāl, Ceylon, Burma, Siām, Cambodia, Laos, Malaya, Java, Persia. etc. ;
21. In 1964 in the *Commemoration Volume Mm. Pt. Gopinath Kaviraj*, a study by L. Sternbach entitled *Rāmāyana Verses in Cāṇakya's Compendia* which contains a short introduction and an analysis of 17 Cāṇakya's aphorisms which occur also in the Rāmāyana.
22. In 1964 in the *Purāṇa VI.1* (pp. 113-146) a study by L. Sternbach entitled *Cāṇakya's Aphorisms in the Purāṇa-s* which contains

an analysis and quotation of 31 Cāṇakya's aphorisms found in the Purāṇa-s.

23. In 1966 a book published by the Purāṇa Department, All India Kashiraj Trust, Rannagar, Varanasi 1966 by L. Sternbach entitled "*A new Abridged Version of the Bṛhaspati-saṃhitā of the Garuḍa-purāṇa*" (pp. 1-117) which contains the analysis and reconstructed text of CRCa II. The author considers that the text of CRCa II is most probably an abridged text of the Bṛhaspati-saṃhitā of the Garuḍa-purāṇa.

B. Cāṇakya's Aphorisms in "Greater India".

The fame of Cāṇakya's aphorisms was not restricted to India. They became also well-known in "Greater India" and in the classical Middle East. We find translations and editions of Cāṇakya's aphorisms in Nepal, Burma, Ceylon and Tibet and many of Cāṇakya's verses are found also in the literature of Mongolia, Siām, Laos, Kambuja, Xiangmai and Java.

In Burma many of Cāṇakya's aphorisms are found in the Lokanīti, the Dhammanīti, the Rājanīti, the Suttavaḍḍhananīti and in the Burmese Nīti-Kyan which is a translation or a paraphrase of the Lokanīti. The Lokanīti was very popular in Burma and had been copied into hundreds of palm-leaf MSs; even before 1878 it was published in Burmese and Pāli in an edition of 10,000 copies.

The Pāli Lokanīti, divided into 7 *kāṇḍa*-s spread also to Siām, Lāos, Xiangmai, Kambuja and to all the Hinduized kingdoms of South-East Asia; in Siām it was, among others, published in the Magazine *Vajirañan* (Vol. 2 of 1883, fasc. 7, pp. 60-68) and then translated in verse by P'hya Śrī Sunthon Vohan "Nōi" (1822-91). Another translation in verse was prepared in 1835 by Prince Doṣādison, son of King P'huttha Lort La. This last translation was re-edited in 1904 by the Ministry of Education in the classical Thai collection. In 1899 *Vajirañan* (pp. 744-57) started also the publication of Lāotian adages of Xiangmai (Sup'hasit Lāo Xieñ), which were influenced by the Pāli Lokanīti.³⁴

Cāṇakya's verses were also known and highly venerated in Java. In the old-Javanese text of Tantrikāmandaka³⁵ we read: *Iti śāstra Cāṇakya*,

34. Cf. J. van Manen in Foreword to CRC; p. vii-x. Cf. L. Flint, *Recherches sur la littérature laotienne*. In *Bulletin de l'école française d'Extrême-Orient*. XVII. 5, p. 148.

35. *Bibliotheca Javanica* uitgegeven door het kon. Batavjaasch Genootschap von Kusten en Wetenschappen, No. 2, Tantrikāmandaka by Dr. C. Hooykaas, Bandoeng, 1931, pp. 18-19. This is the Old Javanese Pañcatantra.

kanggēha Hyang Aditya-tunggal; sadhana(?) ning katon ing buddhing atita, ring anagata, ring wartamana de sang prajña, saha dharmopadeśa, katingalan ing karya ala ayu; ikang yogya gawayakēna, aywa kang tan yogya (Such is the *śāsta* of Cāṇakya which should be considered as the only sun used by the scholars as a means to comprehend fully the spirit of the past, the future and the present, together with the students of *dharma*; in order to be able to distinguish between good and evil; what is good should be applied, but not what is evil).³⁶ Many of the Cāṇakya's verses were also included in the old Javanese *Nitiśāstra*, *Sārasamuccaya* and *Ślokāntara*.

Most interesting however is the fact that Cāṇakya's aphorisms were so popular in India in the tenth century A.D. that they were translated into Tibetan and incorporated into the Tanjur. This translation was made by the Tibetan Bhikṣu Rin-chen-bzoṅ-po of Zhū (Ratnabhadra)³⁷ and the Indian Paṇḍit Prabhākaraśrīmitra (Prabakṣimitra) and included in the Batan-hgyur collection over the title *Tsa-na-kaḥi rgyal-poḥi lugs-kyi bstan-bcos*. Probably through this collection, many of Cāṇakya's aphorisms were incorporated in the Tibetan *She-rab-dong-bu*, the *Nitiśāstra* of Masurākṣa, Nāgarjuna's *Janatoṣaṇabindhu*, Vararuci's *Śatagāta*, Ravigupta's *Āryakṣa*, the *Prajñāśataka* and the *Sa-skya legs-bceas*; the latter was also translated probably in the fourteenth or fifteenth century into Mongolian (Kalmuck) and incorporated in the literature of Mongolia.

Cāṇakya's verses also influenced the Tamil *nīti* literature and some of the quatrains and verses of the *Naladiyār*, *Nīdi-vēṇbā*, *Nāṇ-maṇi-Kaḍigai*, *Elāthi*, etc. contain Cāṇakya's maxims or show influence of Cāṇakya's maxims.

It is possible that the Tamil *nīti*-literature as well as the South Indian Sanskrit influenced also the *nīti*-literature of Ceylon e.g. the *Vadankavi*-

36. Cf. C. Hooykaas, *Tantri*, 'de middel-javaanse Pañcatantra-bewerking. Leiden 1928, Appendix III, pp. 118 sqq. Cf. A. Venkatasubbiah. A Javanese version of the *Pañcatantra* ABORI XLVII; p. 59 sqq. (*Tantri* [OJ.]).

37. Cf. G. Tucci, *Indo-Tibetica II*. Rin c'en bzaṅ po e la rinascita del Buddhismo intorno al mille, Roma, 1933. Cf. *Bulletin de l'Académie de St. Pétersbourg, Hist.-Phil.* T. IV, Nos. 18-19. In 1919 the University of Calcutta published from the Tanjur, under the editorship of Major W. L. Campbell, an edition of *Prajñādaṇḍa* attributed to Nāgarjuna. It seems that this text, although attributed to Nāgarjuna, is identical with the text of Cāṇakya, edited by Pathak; however since this edition was not available to me I could not check it thoroughly. The International Academy of Indian Culture in New Delhi prepared in 1959-60 under the editorship of Professores Raghu Vira and Lokesh Chandra for publication from the Tanjur the text of Cāṇakya, but in view of Pathak's publication gave up the printing of their work.

pota, but the main sources known in Ceylon which contain Cāṇakya's verses were probably borrowed from some Sanskrit collections of sayings prevalent in South India. These are in particular the Vyāsakarāya and the Pratyayaśataka, which contain a substantial number of Cāṇakya's sayings. MSs. of the Vyāsakarāya found in the Adyar Library in Madras (75309) and in the Govt. Oriental MSs. Library in Madras (R 3790) are almost identical with the Ceylonese Vyāsakarāya, while the Pratyayaśataka was influenced not only by the South Indian Sanskrit literature but also by the Nāḍiṇḍi and the Nīdi-veṇḍi. The Vyāsakarāya and the Pratyayaśataka were particularly used in Ceylon by students to learn Sanskrit.³⁸

Cāṇakya's aphorisms were also known in Persia and Arabia. We find that the MSs used by A. Weber (CNW) were accompanied by a translation into Persian (CNW p. 404) and in 1911 E. Huber³⁹ noted that at-Ṭarṭuṣhī, born in the twelfth century in Tortona (Spain), attributed some moral maxims to the Indian Shāḥnāq who wrote political maxims for an Indian prince. E. Huber was undoubtedly right when he wrote: *il est presque sûr qu'au lieu de Chāḥnāq il faut lire, avec changement du point diacritique de la seconde consonne, Chānaq شānāq instead of شāḥnāq et que se musulman espagnol avait connaissance...d'un Nītiśāstra attribué à Cāṇakya*. These maxims of Shāḥnāq found in at-Ṭarṭuṣhī were translated and supplied with a very detailed commentary by Th. Zachariae.⁴⁰ The analysis of these maxims shows, however, that they are not Cāṇakya's maxims and that they cannot be found in any "individualistic" compendia belonging to the Subhāṣita-saṁgraha-s attributed to Cāṇakya,⁴¹ nor can they be traced to any Cāṇakya's version. They were commonly known maxims, sometimes borrowed from KN or MBh, which were attributed *in majorem gloriam* to Cāṇakya. This shows again to what extent the name of Cāṇakya, the author of moral, ethical and political maxims, became famous and was well-known not only in India itself but also in the whole classical Near East.⁴²

38. See page 38 below.

The Vyāsa-subhāṣita-saṁgraha, based on the two Manuscripts mentioned above and the Ceylonese Vyāsakarāya (Vyās [C]) and some ancilliary sources was critically edited by L. Stenbach. It will appear in the Chowkhamba Sanskrit Series.

39. I Huber, *Texte Tibétain de quelques stances de Bhārata*. In *Mélanges d'Indianisme offerts par ses élèves A. M. Sylvain Lévi*, Paris 1911, pp. 311-2.

40. Die Weisheitssprüche des Shāḥnāq bei at-Ṭarṭuṣhī (Übersetzung und Kommentar) von Th. Zachariae. In *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, XXVIII (1914), 182 sqq.

41. Cf. L. Stenbach, The Spreading of Cāṇakya's Aphorisms over "Greater India" in *Journal of the Greater India Society*; Vol. XVIII. Nos. 1-2: para 128.

42. Cf. fn. 41.

INTRODUCTION

Also some Cāṇakya's verses included in the Pañcatantra spread to the West with the Pehlevi translation of the earliest version of the Pañcatantra, into old Syriac and Arabic.

In the study noted in paragraph 4. No. 20 above, this author has described in detail the manner in which Cāṇakya's aphorisms spread over "Greater India". This study was sent to press in 1960. Since then he came across some other works of "Greater India" which contain Cāṇakya's aphorisms and published the following studies ;

In 1963 in the *Bulletin of the School of Oriental and African Studies of London* (Vol. XXVI, part I ; pp. 329-345) a study entitled *The Pali Lokaniti and the Burmese Niti Kyan and their Sources* ;

In 1963 in the *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* (Vol. XLIII pp. 115-158) a study entitled : *Sanskrit Subhāṣita-saṁgraha-s in old Javanese and Tibetan* ;

In 1963 in the *Journal of the American Society* (Vol. 82 [for 1962] pp. 407-411) a review of S. Pathak's edition of the Tibetan *Nitiśāstra of Masurakṣa* ;

In 1967 in the *Adyar Library Bulletin* (Dr. V. Raghavan Felicitation Volume) (Nos. 31-2, pp. 636-663 a study on the *Sanskrit Niti-literature of Ceylon 1. Śe Vyāsakaraya and Cāṇakya's Aphorisms* ;

In the *Adyar Library Bulletin* will also appear the second part of the same study : 2. *The Pratyayaśataka* ;

In the *Vivekanand Commemoration Volume* will also appear a study by L. Sternbach entitled *Sanskrit Niti-literature of "Greater India" ;*

In these studies the author showed *inter alia* which of the Cāṇakya's aphorisms are also found in the works analysed by him in the studies enumerated above ;

These studies supersede partly his study on the *Spreading of Cāṇakya's Aphorisms over "Greater India."*

The table given below shows all Cāṇakya's aphorisms which up to date can be found in the sources of "Greater India." These are either Tibetan, Pali, Old Javanese etc. translations from Sanskrit of Cāṇakya's aphorisms or only paraphrases of these aphorisms (e.g. in the *Ślokantara*, *Pratyayaśataka*, etc.) ; sometimes the aphorisms found in these sources are not even paraphrases but genuine aphorisms existing in the literature of Ceylon, Java, Tibet, etc. which were only influenced by thoughts of Cāṇakya's aphorisms.

Since some of these aphorisms (their number is rather small) occur also in other works of Sanskrit literature, e.g. the *Pañcatantra*, the *Mahābhārata*

etc., it cannot be proved whether they were borrowed from among the Cāṇakya's aphorisms or from other sources, or from the floating mass of oral tradition but, with the exception of the old Javanese *Sarasamuccaya* which is a *Subhāṣita-saṁgraha* containing mostly verses from the *Mahābhārata*, it is his very likely, that they were borrowed from among so-called Cāṇakya's aphorisms and not from other sources, particularly since the Cāṇakya-*rajanīti-śāstra* version was translated into Tibetan and the Pāli *Lokaṇīti* seems to have been greatly influenced by Cāṇakya's collections of aphorisms.

It is clear that the present list of Cāṇakya's verses found in the literature of "Greater India" is not an exhaustive one. Many MSs are still not discovered in "Greater India" and many MSs which probably were influenced by Sanskrit literature lie in the libraries of South-East Asia not yet studied and not yet even deciphered. It is also very difficult sometimes to detect in an aphorism composed in another language than Sanskrit an influence of Cāṇakya's thoughts.

The table below shows that Cāṇakya's maxims, or some 28 percent of all Cāṇakya's maxims published in Vol. II 2 plus 145 aphorisms in individual texts of Cāṇakya's collections published in Vol. II 3, are found in one form or another in the Literature of "Greater India" not counting the whole Cāṇakya-*nīti-śāstra* version which became known quite recently in Burma or Siam or that the Cāṇakya-*sāra-saṁgraha* version is and was prevalent in Nepal. That shows clearly how popular Cāṇakya's aphorisms were.

The table below gives first the number of the aphorisms as found in Vol. II. 2 and Vol. II. 3 and then where the appropriate aphorisms can be found in Tibet, Ceylon, Burma and Java. Since the *Sa-skye-legs bcas* was also incorporated in the literature of Mongolia¹ (Kalmuck) and the Pāli *Lokaṇīti* became also prevalent in Siam, Laos, Kambuja, Xiangmai etc. whenever an aphorism was found in one of these works it was also noted in columns 3 and 6 respectively.

1. Recently I came across a newly edited in the Soviet Union *Zertsalo Mudrosti* (Mirror of Wisdom) by T. A. Dugar-Nimaev, Buryatskoye Knizhnoye Izdatelstvo, Ulan Ude. It contains one of the monuments of the Buryat literature prepared by Lama Irdini Maybzun Gallishev who lived among the Buryats in the second half of the nineteenth and in the beginning of the twentieth century. He prepared his *Mirror of Wisdom*, which contains 979 aphorisms in Buryat on the basis of *subhāṣita-s* of Gunga-al-an in Tibetan, i.e., the *Sa skya kun dgah rgyal-mis'han dpal-bzang-po*, generally known as the *Subhāṣita-ratna-niddhi*. Many Sanskrit *subhāṣita-s* can be found in this work as well as some of the *subhāṣita-s* of Cāṇakya, Nāgarjuna and other Sanskrit writers. Also a few of the *subhāṣita-s* from the *Pañcatantra* are found in this Buryat work.

INTRODUCTION

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
2	CRT 5.17						
4				RN(P) 66*			
5						Ślt (OJ) 32	
6	CRT 7.5, NM(T) 5.10		PrŚ (C) 42	LN (P) 125, DhN (P) 209, NK _y (B) 153	LN		
9	CRT 3.3					SS (OJ) 183, TK (OJ) 17 NŚ(OJ) 1.14, MBh (Ju) p. 237	
11						SS (OJ) 360	Nālaḍiyār 110
15	CRT 6.4, NM(T) 4.2 _{ab} + 4.4 _{cd} , ShD(T) 28			SN (P) 60			
20							
32						SS (OJ) 272	
33	ShD(T) 197		PrŚ (C) 31				
36	CRT 5.1		Vyās(C)26				
37	CRT 2.7, NM(T) 6.9						
41	CRT 8.6						
43							
44	CRT 8.11					Tantri (OJ) 7	
47							
48							Nālaḍiyār 135
49						NŚ(OJ) 4.18	
49A	CRT 3.19					SS (OJ) 435	
51						Tantri (OJ)	Old Syriac 1.47

CĀṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

41

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
54	CRT 8.32						
58							
61						Ślt (OJ) 9	
66			PrŚ(C) 42				cf. Nala- diyār 311
68	CRT 3.18						
70	CRT 7.31			LN(P) 115, DhN(P) 261, NKy(B) 143	LN	NŚ(OJ) 5.4	
79			PrŚ(C) 47				
84							
87	CRT 2.15			LN(P) 28, DhN(P) 52	LN	SS(OJ) 31	
89	CRT 8.35		PrŚ(C) 13				
90	CRT 6.11						
92	CRT 2.6, NM(T) 6.9		PrŚ(C) 12				
94	CRT 5.12						
99				LN(P) 115, DhN(P) 261, NKy(B) 143	LN	NŚ(OJ) 5.4	
100	NM(T) 2.14			RN(P) 54			
103			PrŚ(C) 62				
110			Vyās(C) 52	LN(P) 117, DhN(P) 353, NKy(B) 145	LN	NS(OJ) 4.24, TK(OJ) 28	
113	CRT 8.22						

INTRODUCTION

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
114			Vyās(C) 33				
120	CRT 8.14					NŚ(OJ) 3.2, Ślt(OJ) 9	
123	CRT 8.17						Old Syriac 1.6
124						SS(OJ) 291	
127						TK(OJ) 11, Ślt(OJ) 82	
130	CRT 8.36		Vyās(C) 70			TK(OJ) 49, Ślt(OJ) 81, NŚ(OJ) 28	
140	CRT 2.8						
142	CRT 2.1, NM(T) 35						
147	CRT 8.12						
148			PrŚ(C) 3				
149	CRT 5.3			RN(P) 18			
156	ShD(T) 98			LN(P) 22, DhN(P) 28 (cf. 23)	LN	cf. NŚ(OJ) 9.1	
159	CRT 2.26, ShD(T) 182			LN(P) 161, DhN(P) 164, NK _y (B) 182	LN	NS(OJ) 13.8	
162	CRT 5.7, NM(T) 7.14			RN(P) 12			
165			Nav(C) 11				
166	CRT 2.12						
169	CRT 1.7						
173							
174	CRT 2.20, ShD(T) 56			LN(P) 92, DhN(P) 95, NK _y (B) 121	LN	Ślt(OJ) 73	Ēlathi 80, Nala- diyar 209

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

43

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lhos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
175							Old Syriac 1.10
177	ShD(T) 96						
180	CRT 4.16						
181	SRN(T) 167	SRN					
182	CRT 3.17						
186	ShD(T) 239		PrŚ(C) 90				
188							Old Syriac 1.1
193	NM(T) 3.3			LN(P) 87, DhN(P) 234, NKy(B) 116	LN		
194	NM(T) 3.3			See above	LN		
197						SS(OJ) 92	
198				LN(P) 1	LN		
203	(CRT 6.17)						
205	CRT 8.54, ShD(T) 235					Ślt(OJ) 68	
206						TK(OJ) 25	
208	CRT 8.49					TK(OJ) 20, NŚ(OJ) 12.1	cf. 211
209						TK(OJ) 18	
210	CRT 8.48					TK(OJ) 18	
211						TK(OJ) 20, NŚ(OJ) 12.1	cf. 208
212	CRT 8.47					TK(OJ) 20, NŚ(OJ) 12.1	
213						Ślt(OJ) 53	
217				RN(P) 96-97			
226	CRT 8.60						

INTRODUCTION

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lao, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
228							Old Syriac 1.57
229						SS(OJ) 305	
230	CRT 3.11, SRN(T) 36	SRN					Old Syriac 1.20, 35
232							Old Syriac 1.24
245	CRT 2.16						
249	CRT 8.9						
250	NM(T) 4.18						
253	CRT 3.20						
256			PrŚ(C) 21				
260	CRT 1.8						
264	ShD(T) 157						
269	ShD(T) 229						
277			PrŚ(C) 9				
278	CRT 7.19						
282	ShD(T) 3, NJ(T) 65		PrS(C) 10				
285						SS(OJ) 302	
286	CRT 8.3		PrŚ(C) 11				
290	CRT 5.5						
291				RN(P) 10 RN(P) 10		Ślt(OJ) 20 Ślt(OJ) 20	
293	CRT 3.9, ShD(T) 26, VŚ(T) 16						
299	CRT 8.51						
303			Vyās(C) 49	LN(P) 94, DhN(P) 256, NK _y (B) 122	LN RDh (M) 37	(NŚ(OJ) 2.6)	

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

45

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
304	ShD(T) 232		Vyās(C) 69				Old Syriac 1.11
305	CRT 2.17						Old Syriac 1.60
309						SS(OJ) 110	
314				DhN(P) 215			
316			PrŚ(C) 56				
322	CRT 5.10						
324	ShD(T) 40, SRN(T) 259, VŚ(T) 69	SRN					
325	CRT 6.20			LN(P) 75, DhN(P) 348, NK _y (B) 106	LN	SS(OJ) 347	
326						SS(OJ) 334	
328	CRT 8.16					SS(OJ) 145	
335	CRT 4.9						
338						TK(OJ) 47, Ślt(OJ) 45	
339	CRT 5.18, NM(T) 6.17			(DhN(P) 306-7, RN(P) 96-7)			
341	CRT 6.1			RN(P) 96-7			
343	ShD(T) 138, VŚ(T) 6, SRN(T) 8	SRN					
345	CRT 8.65						
346	CRT 8.64, ShD(T) 149, VŚ(T) 103						
355	NM(T) 2.12			RN(P) 52			

INTRODUCTION

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
360						SS(OJ) 439	
365	CRT 2.4, SRN(T) 331	SRN		LN(P) 159, DhN(P) 83, NKy(B) 182			
376							Nalāḍiyār 202
377				LN(P) 45, DhN(P) 334-5	LN		
381	ShD(T) 237, VŠ(T) 66						
384			Vyās(C) 13	LN(P) 5, NKy(B) 8	LN		
385	ShD(T) 243						
392	CRT 2.25			LN(P) 82, DhN(P) 252, NKy(B) 112	LN		
395							
396				LN(P) 99, DhN(P) 360, NKy(B) 126	LN	NŠ(OJ) 5.3	
399			Vadanka- vipota 5.30				
401							
405	CRT 1.3 <i>cd</i>					NŠ(OJ) 2.7	
406							
407	CRT 8.28					TK(OJ) 7	
409	CRT 8.30						

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

47

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
413	CRT 4.7						
418	NM(T) 2.6, ShD(T) 89						
420	NM(T) 6.16						
423				LN(P) 146, DhN(P) 10, NKy(B) 173	LN		
424	CRT 2.29, ShD(T) 111, SRN(T) 29	SRN	PrŚ(C) 19	LN(P) 35, DhN(P) 352	LN	Ślt(OJ) 62	
426				LN(P) 83, DhN(P) 185, NKy(B) 113	LN		
428			Vyās(C) 64	LN(P) 42, DhN(P) 408, NKy(B) 59	LN	TK(OJ) 43	
429	NM(T) 6.8			LN(P) 81, DhN(P) 75, NKy(B) 111	LN		Naladiyār 283, Old Syriac 2.31
430	CRT 5.13			LN(P) 89, DhN(P) 86, NKy (B) 118	LN	NŚ(OJ) 15.9, Ślt(OJ) 40	
431	CRT 2.2			LN(P) 156, DhN(P) 205, NKy(B) 180 (cf. NKy [B] 200)	LN		Old Syriac 1.76
432	CRT 2.5						

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lao, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
435	CRT 6.7					SS(OJ) 182	
436	CRT 5.21						
439						SS(OJ) 288	
445	CRT 8.8						
448	CRT 2.31						
458	CRT 2.24						
459	CRT 7.22						
462	CRT 4.4						
463	(ShD[T] 10)		Vyās(C) 98			NŚ(OJ) 1.3, Ślt(OJ) 59	
466	CRT 5.16, VŚ(T) 55		Vyās(C) 34				
474	NM(T) 6.21						
475			Vyās(C) 95	LN(P) 118, DhN(P) 149, NKy(B) 146	LN	NS(OJ) 2.10	
477	CRT 1.22			LN(P) 126, DhN(P) 179, NKy(B) 154			
482	CRT 8.37, ShD(T) 191, VŚ(T) 23						
493	CRT 8.61						
496			Vyās(C) 46			Ślt(OJ) 46	
498	CRT 5.15						Old Syriac 1.104
499	CRT 8.42						

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

49

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lao, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
501	CRT 3.21			LN(P) 160, NK _y (B) 205	LN		
506						SS(OJ) 181	
507				LN(P) 113, DhN(P) 78, NK _y (B) 141	LN		
510	CRT 8.2						
522	CRT 4.8						
525	CRT 7.1						
526				DhN(P) 254			
527	CRT 2.14, NM(T) 5.9			DhN(P) 239, SN(P) 52		TK(OJ) 16 and 76, NŚ(OJ) 13.2, Ślt(OJ) 23	
531	ShD(T) 104, VŚ(T) 100		Vyās(C) 20	LN(P) 23, DhN(P) 368	LN	TK(OJ) 14, NŚ(OJ) 2.5	
534	CRT 2.28						
539			PrŚ(C) 13				
546				LN(P) 104, NK _y (B) 130	LN		
549	ShD(T) 62						

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
551	CRT 6.14					MBh(Ju), p. 228, SS(OJ) 312	
554	CRT 7.29, SRN(T) 110	SRN	Vyās(C) 340	DhN(P) 340			
555	CRT 6.16						
558							Old Arabic 3.208
560			PrŚ(C) 8				
564	(ShD[T] 9.7, NM[T] 3.19)						Old Syriac 6.1
565	CRT 7.12						
566	NM(T) 4.8						
568	CRT 3.12						
569	CRT 3.31						
570	CRT 8.29, NM(T) 3.12						
577	CRT 2.27, ShD(T) 110, VŚ(T) 74, SRN(T) 1.29	SRN					
579							
581	(NM[T] 3.4)					SS(OJ) 357	
582	CRT 7.6						
583				LN(P) 76, DhN(P) 224, NK ₇ (B) 106	LN		
584	CRT 7.28, NM(T) 3.14, SRN(T) 66	SRN					
587	NM(T) 1.1						
590						SS(OJ) 383	

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

51

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
593	CRT 8.5						
600	ShD(T) 105						
604			PrŚ(C) 64				
606	CRT 7.30						
607	CRT 1.15						
608						SS(OJ) 30	Old Syriac 2.40, Old Arabic 3.160
609	CRT 5.19, NM(T) 6 18						
611			Vyās(C) 27				
621	SRN(T) 282	SRN					
622						Ślt(OJ) 44, NŚ(OJ) 1.8	
625	CRT 3.22, SRN(T) 330	SRN					
629			Vyās(C) 11	LN(P) 17, DhN(P) 16	LN		
631				(RN[P] 96-7)			
636						MBh(Ju) p. 229, SS(OJ) 350	
640	ShD(T) 156, VŚ(T) 21						
641	CRT 1.10		PrŚ(C) 84				
644	CRT 8.4						
645						(NŚ[OJ] 15.3)	

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lào, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
646	CRT 8.26, NM(T) 3.6			LN(P) 80, (DhN[P] 87, NKy[B] 110)	LN		
649	CRT 1.11, ShD(T) 189, VŠ(T) 83, SRN(T) 210	SRN		LN(P) 79 DhN(P) 107, NKy(B) 109	LN	Šlt(OJ) 51	
650	CRT 8.13						
654				DhN(P) 263, SN(P) 62			
659	NM(T) 7.1						
660	CRT 4.1, (NM[T] 7.1)			(RN[P] 2)			
661	CRT 8.33 VŠ(T) 91						
665	CRT 5.9, NM(T) 7.46			RN(P) 17			
670	CRT 8.41						
674							
675	CRT 4.3, ShD(T) 8, VŠ(T) 36			RN(P) 93		SS(OJ) 51	
677	CRT 8.55, ShD(T) 234						
678	ShD(T) 164, SRN(T) 242	SRN		LN(P) 13, DhN(P) 361	LN, Lau 8		
681				LN(P) 124, DhN(P) 88	LN		
686				LN(P) 1	LN		

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

53

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
687				DhN(P) 214			
688	NM(T) 2.11			RN(P) 51			
689				LN(P) 16	LN		
691	NM(T) 2.9, ShD(T) 73			RN(P) 49			
692	ShD(T) 260		Vyās(C) 11	(RN[P] 96-7)			
695			Vyās(C) 56	LN(P) 29, (DhN[P] 30)	LN		
699	CRT 5.24			RN(P) 7			
702	CRT 7.15						
714	NM(T) 2.13			RN(P) 53			
717A				LN(P) 95, DhN(P) 73, NK _y (B) 123. (cf. 13.8).	LN		
719	CRT 5.8, (NM[T] 7.8)						
720	ShD(T) 85, Nj(T) 20, (SRN[T] 8)	(SRN)					Old Syriac 1.43
721	ShD(T) 169						
722						SS(OJ) 328	
736						SS(OJ) 93	
738						SS(OJ) 202	
739	CRT 1.23						
741	CRT 8.15					SS(OJ) 373	
743						NŚ(OJ) 15.3	
746	CRT 3.2						

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lao, Champa, etc	Java (Indonesia)	Other
748						NŚ(OJ) 3.11	
762						SS(OJ) 335	
766						TK(OJ) 46, Ślt(OJ) 45	
771				LN(P) 18 DhN(P) 18	LN		
772			Vyās(C) 48	DhN(P) 53			Old Syriac 6.36
776	NM(T) 5.5		PrŚ(C) 57			Ślt(OJ) 34	
781	CRT 8.40. ShD(T) 240						
784	CRT 5.23			RN(P) 6			
785	CRT 5.6			RN(P) 11			
786	CRT 1.9						
788	CRT 7.27, NM(T) 6.15, SRN(T) 328	SRN		DhN(P) 64			
789	NM(T) 7.8			(RN[P] 13)			
790	CRT 5.4						
799	CRT 5.25						
801	NM(T) 4.17						
802	ShD(T) 16						
803	(SRN[T] 324)	SRN				SS(OJ) 490	
805	NM(T) 4.20		PrŚ(C) 34			NŚ(OJ) 3.5. Ślt(OJ) 80	
806						SS(OJ) 359	Naladiyār 101
807	CRT 8.24						
810							
811	CRT 2.22					SS(OJ) 23 NŚ(OJ) 35	

CĀṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

55

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
814	CRT 3.13-14						
816	CRT 7.3, ShD(T) 193						
823						SS(OJ) 341	
825	ShD(T) 17						
826	CRT 2.18						
827	CRT 2.19, (SRN[T] 342)	(SRN)		LN(P) 114, (cf. 158), DhN(P) 79, NKy(B) 142	LN		
828	CRT 7.21						
831	CRT 8.19, ShD(T) 99					SS(OJ) 185	
833	PŚ(T) 87						
838	CRT 1.18					TK(OJ) 13, NŚ(OJ) 5.5	
840	CRT 2.13						
842						SS(OJ) 487	
844	NM(T) 6.7, SRN(T) 49	SRN		LN(P) 167, NKy(B) 41	LN		
846	CRT 1.20						
849	NM(T) 2.11, RN(P) 51						
853	CRT 1.2 _{ab}						
860	CRT 3.1						
864	CRT 1.4						
866	ShD(T) 238		PrŚ(C) 82				Nīdi- vāṇba 41
867				(RN[P] 110)			

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
872	SRN(T) 163	SRN					
876	CRT 8.44, ShD(T) 227		Vyās(C) 51	LN(P) 36, DhN(P) 17, NKy(B) 54	LN	NŚ(OJ) 2.7, Ślt(OJ) 24	
881	CRT 6.17						
885	CRT 8.45					NŚ(OJ) 4.21, Ślt(OJ) 49	
886	CRT 8.46					NŚ(OJ) 4.20, Ślt(OJ) 48	
890	CRT 2.10, NM(T) 3.7, SRN(T) 225	SRN		LN(P) 78, DhN(P) 98, NKy(B) 108	LN		
897	CRT 8.7						
898	CRT 6.5						
899							Old Syriac 6.71
906							Nalāḍiyār 295
908			PrŚ(C) 93				
911	CRT 2.3						
914	CRT 3.4		PrŚ(C) 87			TK(OJ) 30	
915	CRT 1.6						
916	CRT 6.3, ShD(T) 29, (SRN[T] 323)	SRN		DhN(P) 182, SN(P) 60			
918	CRT 8.10						

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

57

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
921	NM(T) 3.1, SRN(T) 186 (177 in JRASB)	SRN		LN(P) 86, DhN(P) 212, NKy(B) 115, RN(P) 104	LN		Old Syriac 6.69
924 A	CRT 3.10, SRN(T) 248	SRN					Old Syriac 1.27
928	NM(T) 2.15			RN(P) 55			
939	ShD(T) 135 and 227 (cf. H. Duncan's Love Songs and Proverbs of Tibet No. 612), (SRN[T] 43)	(SRN)	Vyās(C) 58	DhN(P) 31			
955	CRT 7.14						
957						TK(OJ) 50, NŚ(OJ) 3.9, Ślt(OJ) 26	
958	CRT 2.9		PrŚ(C) 2				
963	CRT 5.2, NM(T) 7.9			RN(P) 20			
964	CRT 7.26, NM(T) 6.13						
973				(LN[P] 90, DhN[P] 213, NKy[B] 119)	(LN)		
974			PrŚ(C) 19			NŚ(OJ) 1.5	

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lào, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
978	CRT 3.16						
979			Vyās(C) 32				
980						TK(OJ) 45	
984						TK(OJ) 19, NŚ(OJ) 4.1, Ślt(OJ) 52	
987	CRT 7.8						Old Syriac 1.98
991	CRT 7.20						
998	CRT 7.17, ShD(T) 54, VŚ(T) 62						
1000	ShD(T) 226						
1002	CRT 8.39, ShD(T) 148			LN(P) 7, DhN(P) 358, Nky(B) 10	LN		
1003	CRT 7.2						
1008	CRT 1.5, ShD(T) 212		Vyās(C) 12			SS(OJ) 50	
1009	CRT 8.43						
1011	CRT 5.22						
1017							Naladiyar 74, Old Arabic 3.143
1019			Vyās(C) 63				
1022				LN(P) 120, NKy(B) 148	LN		
1023	NM(T) 7.10			(RN[P] 14)			

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

59

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
1024	CRT 3.15, NM(T) 6.12			LN(P) 85, NK _y (B) 110 (second part)			
1029			Vyās(C) 15				
1030				DhN(P) 53			
1031	CRT 6.13						
1033							Nalāḍiyār 171
1036	CRT 6.2					SS(OJ) 311	
1039	CRT 7.18, VŚ(T) 63						
1041						SS(OJ) 289	
1043	CRT 1.12 <i>ab+1.13 cd</i>						
1044				(RN[P] 15-6)			
1045	NM(T) 7.15						
1052	ShD(T) 173 (cf. 248)		Vyās(C) 76	LN(P) 69, NDh(P) 126, NK _y (B) 100	LN		
1053	CRT 6.21					SS(OJ) 421	Old Arabic 3.145
1056						SS(OJ) 471	
1057				RN(P) 50			
1058	NM(T) 2.10						
1060	CRT 6.12					SS(OJ) 271	
1064	CRT 2.23						
1070	CRT 1.14					TK(OJ) 17	

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lào, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
1071	CRT 1.13 <i>ab+1 12 cd</i>						
1076	NM(T) 2.8			RN(P) 48			
1078	CRT 3.7						
1081	CRT 6.22, ShD(T) 64					Ślt(OJ) 76	
1082	{ ShD(T) 230						
1083							
1084	CRT 8.20						
1088						Ślt(OJ) 38	
1095							Old Arabic 3.157
1097	CRT 3.8						Old Syriac 1.23
1103	CRT 2.30						
1104	CRT 2.11						
1106							
1108	CRT 8.63		PrŚ(C) 107			Ślt(OJ) 37	
1109				LN(P) 96 DhN(P) 257, NK _y (B) 124	LN		
1110							
1111	CRT 3.5					SS(OJ) 286	
1115				LN(P) 90, DhN(P) 213, NK _y (B) 119	LN		
1123	ShD(T) 42						

CĀṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

61

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
1126			PrŚ(C) 26				
1136	CRT 7.4		Vyās(C) 74				
1140			PrŚ (C) 89				
1141	CRT 7.16						
1150	ShD(T) 21						
1158	CRT 3.28					MBh(Ju) p. 238	
1174						SS(OJ) 256	
1176							Old Syriac 248 Old Arabic 3.164
1177	CRT 8.21						
1182							Old Syriac 1.73
1187						SS(OJ) 467	
1191			PrŚ(C) 74				
1192			Vyās(C) 71				
1213	CRT 4.14						
1217						SS(OJ) 378	
1225							(Naladi- yār 248)
1226	CRT 7.23						
1231						SS(OJ) 38	
1239			PrŚ(C) 24				
1264	CRT 8.59						
1272	CRT 4.17						

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
1274	ShD(T) 166 NJ(T) 3						
1276	ShD(T) 84						Old Syriac 1.40
1286							Old Syriac 6.34-35
1300	CRT 7.10						
1302			Vyās(C) 29				
1306	CRT 8.38						
1344	CRT 1.17						
1345	CRT 8.57						
1354	CRT 4.13						
1362			Vyās(C) 54				
1364	CRT 7.24						
1368	CRT 6.9						
1372			Vyās(C) 55				
1376	CRT 8.1			LN(P) 91, DhN(P) 230, NKy(B) 120	LN		
1404	CRT 5.20						
1422	NM(T) 6.5						
1426			Prś(C) 65				
1428	ShD(T) 94, Vś(T) 89						
1442	CRT 8.53						
1447			(Vyās[C] 7)			Nś(OJ) 3.2, Ślt(OJ) 10	

CANAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

63

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Laos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
1456							Old Syriac 1.36
1461	CRT 4.12						
1472						SS(OJ) 468	
1480	ShD(T) 190, VŚ(T) 52, SRN(T) 308	SRN		LN(P) 68, NKy(B) 98	LN		
1495	CRT 5.26						
1506	ShD(T) 179, SRN(T) 82	SRN					
1509	CRT 8.58						
1511	CRT 5.11						
1513						Ślt(OJ) 75	
1519	CRT 6.15						
1522			PrŚ(C) 35				
1535	CRT 8.27						
1537			Vyās(C) 21	DhN(P) 123			
1538						SS(OJ) 339	
1541				RN(P) 89, (DhN[P] 263, SN[P] 62)			
1550			PrŚ(C) 54				
1558	CRT 3.25						
1564	CRT 2.21						
1571						SS(OJ) 55	
1574	CRT 8.66					SS(OJ) 20	
1584	CRT 8.34						
1589						SS(OJ) 429	

INTRODUCTION

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lao, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
1592	CRT 7.13						
1599	CRT 6.8						
1616			Vyās(C) 39			SS(OJ) 168	
1617	ShD(T) 126						
1629				LN(P) 65 Nky(B) 96	LN		
1638			Vyās(C) 20				
1650			Prś(C) 88				
1655	CRT 8.67						
1656	CRT 3.30						
1660	CRT 4.5						
1666	CRT 7.11						
1668							(Nala- diyār 253)
1671	ShD(T) 171						
1682	CRT 8.62, (SRN[T] 342)	(SRN)					
1685	CRT 8.52						
1690	CRT 3.23, Vś(T) 93						
1720	CRT 8.71						
1721							
1727	CRT 4.11					SS(OJ) 402	
1731	(SRN[T] 203)	(SRN)					
1738							
1746	CRT 8.56					SS(OJ) 361. Slt(OJ) 35	
1749	CRT 3.29, SRN(T) 319	SRN				SS(OJ) 359	

CĀṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

65

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
1753			Vyās(C) 68				
1760 A	CRT 5.1						
1761	CRT 3.24						
1765				LN (P) 51, DhN (P) 339, NKy (B) 69	LN		
1769	CRT 4.6						
1772	CRT 3.27						
1775			Vyās(C) 36				
1802	(ShD[T] 83)						
1813	CRT 6.18						
1820	CRT 6.19						
1821	CRT 8.23						
1822						SS (OJ) 470	
1823	(PŚ[T] 16, SRN[T] 345)	(SRN)					
1831	CRT 6.23						
1849	CRT 1.21						
1850	CRT 1.19						
1858	CRT 8.31						
1863	CRT 6.10						
1868						Ślt (OJ) 16	
1869	NM(T) 6.13						
1872						SS (OJ) 456	
1878	CRT 8.72						
1890							Old Syriac 2.35

INTRODUCTION

No.	Tibet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lào, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
1891						SS(OJ) 128	Old Syriac 6.37
1894	CRT 8.70						
1899	CRT 4.13						
1900	CRT 4.15			LN(P) 134, NKy(B) 161	LN		
1901							Naladiyār 284
1904	CRT 8.25						
1907	CRT 5.14						
1911	ShD(T) 41, NŚ(T) 20, Rav(T) 130, (SRN[T] 113)	(SRN)					
1913	SRN(T) 50	SRN	PrŚ(C) 60				
1923			Vyās(C) 30				
1935			PrŚ(C) 4				
1951						NŚ(OJ) 36	
1961	CRT 7.9						
1971	ShD(M) 132		Vyās(C) 101				
1977							Old Syriac 2.5
1981						Ślt(OJ) 61	
1989						SS(OJ) 165	
1994				DhN(P) 343		SS(OJ) 512	
2002	CRT 8.50						
2009						NŚ(OJ) 1.9	

CAṆAKYA'S APHORISMS IN "GREATER INDIA"

67

No.	Tipet	Mongolia	Ceylon	Burma	Siam, Lāos, Champa, etc.	Java (Indonesia)	Other
2020	CRT 1.16						
2025	CRT 6.6					SS(OJ) 168	
2037	CRT 7.7						
2042	ShD(T) 114, VŚ(T) 41						
2044	CRT 8.68						
2045	CRT 3.26						
2049	CRT 8.69						
2053	ShD(T) 53						
2058						NŚ(OJ) 5.6	
2067			PrŚ(C) 17				Old Syriac 1.3
2070	CRT 8.18						
2077	CRT 7.25					SS(OJ) 392	
2080				LN(P) 157, NK _y (B) 181	LN		
2088			Vyās(C) 100				Nālaḍiyār 58
2092							Old Syriac 2.55, Old Arabic 3.198
2094			PrŚ(C) 100				
2122	ShD(T) 404						cf. Nāla- ḍiyār 167
2217						SS(OJ) 117	

C. Versified Cāṇakya-rāja-nīti.

7. It was stated in Crn, that scholars who were dealing with the problem of the composition of the so-called Cāṇakya's aphorisms and the origin of the Kauṭilya's Arthaśāstra referred to the following passage found at the end of the contents of the Kauṭilya's Arthaśāstra : *śāstra-samuddēśaḥ pañcadaśādhikaraṇāni, sapañcaśad-adhyāya-sataṁ, sāsiti prakaraṇasataṁ, ṣaḍ-sloka-sahasraṇi*⁴³ (such are the contents of the science : there are on the whole 15 *adhikaraṇa-s* [books], 150 *adhyāya-s* [chapters], 180 *prakaraṇa-s* [sections], 6000 *śloka-s*). They also referred to the following sentence in Daṇḍin's Daśakumāracarita : *adhīṣva tavad daṇḍanītim. iyaṁ idanīm ācārya-viṣṇuguptena mauryārthe ṣaḍbhiḥ śloka-sahasraiḥ saṁkṣipta*⁴⁴ now ācārya Viṣṇugupta, i.e. Cāṇakya (or Kauṭilya) compiled⁴⁵ for [Candragupta] Maurya a *daṇḍanīti* [containing] six thousand *śloka-s*).

The latter passage was first referred to by Brockhaus in a communication read in 1846 in the königliche Sächsische Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, entitled *Über die gnomischen Dichter Südindiens*.⁴⁶ Later on, it was analyzed more carefully by A. Weber in 1868⁴⁷. In 1873 it was referred to by J. Klatt who based the reference of this sentence on Weber's communication⁴⁸; in 1887 by E. Monseur⁴⁹; in 1906-7 by O. Kressler⁵⁰; in 1911 by E. Bartoli⁵¹; in 1926 by J. van Manen⁵²; D. R. Bhandarkar and P. V. Kane⁵³; in 1935 by P. L. Bhargava⁵⁴, and later by many others⁵⁵. These two statements, and particularly Daṇḍin's reference to 6000 *śloka-s* gave rise to long discussions since the presently known Kauṭilya's Arthaśāstra, though composed of 14 *adhikaraṇa-s*, 150 *adhyāya-s* and 180 *prakaraṇa-s* was not composed of 6000 *śloka-s*, but much less;

43. K. p. 5. 16-7.

44. In BSS 10 ; p. 131. 10-2.

45. *saṁkṣipta* means "compiled" or "summarised" rather than "wrote".

46. Berichte über die Verhandlungen der kön. Sachs. Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig, I, Leipzig, 1848 ; p. 62.

47. CNW ; p. 401.

48. CK1 ; p. 14.

49. CM ; p. xii.

50. CKr ; p. 13.

51. CNF ; p. xi.

52. In the Introduction to CRC.

53. ABORI, 7 ; pp. 63 sqq. and 85 sqq.

54. Chandragupta Maurya, Lucknow, 1935, p. 89.

55. O. Botto, L. Sternbach, F. Wilhelm and many others. Lately, i. e., after the MS of vol. II.1 was sent to the printer and before corrections were made on the galley proofs, a new contribution by Th. R. Trautman appeared in JAOS, Vol. 88.2, pp. 347-9. Cf. footnote 57 below.

in its present form it is a work written in prose and not in *śloka*-s. Therefore opinions were expressed that "no reasonable doubt is permissible that there was a time when the Arthaśāstra of Kauṭilya was wholly composed of verses"⁵⁶. On the other hand views were advanced that a *śloka* is composed of thirty-two syllables, thus K. mentioned that his work was composed of 187-8 verses, approximately the number of verses found in reality in K. On the contrary opinions were expressed that 6000 *śloka*-s are equal to 192,000 syllables and therefore the massage in the Daśakumāracarita mentioned above was considered as referring to the whole Kauṭilya's Arthaśāstra in prose.

This author does not intend to reopen the whole learned discussion on this subject;⁵⁷ he does wish, however, to emphasize that the text containing 6,000 *śloka*-s. mentioned by Daṇḍin and others, has not been discovered. This text, if it ever existed, could have been the ur-Cāṇakya text. Untill the time when this text be discovered we must base ourself on the theory that the original first collection of the so-called Cāṇakya's aphorisms contained a choice of aphorisms from a treatise of polity attributed to Cāṇakya, to which at a later date other sayings were gradually added.

O. Kressler tried to select from the CV text stanzas which he considered as those belonging to the ur-Cāṇakya.⁵⁸ This attempt was

56. D. R. Bhandarkar, Date of the Kauṭilya in ABORI, 7; p. 78.

57. I wrote in Crn. that in the above mentioned passage Daṇḍin referred probably to Kauṭilya-Cāṇakya-Viṣṇu-gupta, the unoralist who was author, or was considered as the author of thousands of sayings, aphorisms and maxims which were known to exist under the name of Cāṇakya and were collected in six different versions of Cāṇakya's aphorisms.

Th. R. Trautman, in the learned brief communication on "A Metrical Original for the Kauṭīliya Arthaśāstra", mentioned in footnote 55 above, disagreed with my view. This seems to be a misunderstanding. I never advanced a theory that Daṇḍin did not know about the existence of the Kauṭīliya-Arthaśāstra since I clearly stated that in this passage Daṇḍin referred probably to Kauṭilya-Cāṇakya-Viṣṇugupta who was also known as the author of the well-known aphorisms. I am also convinced, though I do not have any proof for it, that the Kauṭīliya-Arthaśāstra was written in prose with intermingled verses, but consider that not all verses are included in the text of the Kauṭīliya-Arthaśāstra as it is known to us today. (See my article in JAOS Vol. 88.3 and 88.4 on Kauṭilya's Arthaśāstra Quotations...). I am convinced that some of the verses quoted in the Kauṭīliya-Arthaśāstra are so-called Cāṇakya's aphorisms but am unable to prove whether they are originally Kauṭīliya-Arthaśāstra's verses or so called Cāṇakya's aphorisms or verses borrowed from the floating mass of oral tradition.

58. CKr : pp. 15-20, 30-0, Panini Kanya Maha Vidyalaya Collection.

however not successful as it was based on one edition only. The CR version, of which O. Kressler knew one MS (i.e. CRB) should have been taken as the basis for such a reconstruction, since *adhyaya*-s 4 and 5 and partly *adhyaya* 1 contain many more stanzas dealing with *nīti* than the whole CV text.⁵⁹ Although O. Kressler had to work in the dark, yet he did not exercise sufficient care. He said at the outset of his book (p. 9) that the ur-Cāṇakya (*Original Text*) probably contained those stanzas which occur in all or in the majority of the Cāṇakya's recensions. Leaving aside the question whether such reasoning was right or wrong, O. Kressler should have acted consistently and, a few pages later, should have examined only those stanzas as probably belonging to the ur-Cāṇakya which (a) dealt with a *nīti* subject and (b) occurred in several Cāṇakya's recensions. He failed however to consider the latter and focused his attention merely on stanzas dealing with the *nīti* subjects, irrespectively of the fact whether or not they appeared in several Cāṇakya's versions. And so, for instance, the stanzas selected by O. Kressler as those belonging to the ur-Cāṇakya, e.g. CVND 6.14 appears only in the CV version ; 4.10 and 6.13 in two versions only i.e. in CV and CS, and so on.

D. Reconstruction.

8. This author after having reconstructed the six basic versions of Cāṇakya's maxims is trying to give in this volume a probable ur-text of Cāṇakya's maxims, but not the ur-text of Cāṇakya's *nīti* work if it ever existed. The present reconstruction is much broader, since it deals with the reconstruction of all moral, ethical and political maxims attributed to Cāṇakya.

This so-called ur-text is based on the six basic versions, as they have been reconstructed in Vol. I and contains all maxims which were included in one or another place in these six versions.

This text is called "ur-text" on the understanding that each verse, each aphorism is a separate entity and the question of an organized text does not arise in this volume. The organized texts are the texts of the six versions reconstructed in Vol I, The texts of various aphorisms in this volume can be considered as the ur-texts or original texts of the individual aphorisms only. It is an alphabetically arranged critical text of each verse or aphorism.

9. It was pointed out in the preface to Vol. I.1 that the six basic versions contain a number of maxims which are common to two or more

59. As stanzas belong to the ur-Cāṇakya O. Kressler considered primarily stanzas dealing with polity.

of them and, in quite a number of places, read differently in various versions.

The task of this reconstruction is to give now in alphabetical order only one version of the maxims included in Vol. I and, if possible, in the original form and in the purest form.

Therefore very often a maxim quoted in one of the six basic versions and even in several (sometimes all) versions at the same time is quoted in the reconstructed text in a form not used in any of the texts appearing in Vol. I.

In order to achieve this text in the original form, as far as possible, the text which seemed to be the oldest, that is probably the CRT text,⁶⁰ whenever a Caṇakya stanza appeared therein, was particularly taken into consideration in the reconstruction; however, since the retranslation from Tibetan into Sanskrit is not (and cannot be) perfect, this text is not always identical with the text reconstructed in this volume.

Many maxims ascribed to Caṇakya are included in the vast Sanskrit literature; many of them are not "original" Caṇakya's aphorisms, but are borrowed from other Sanskrit sources; whenever that was the case (e.g. texts identical in C. and Mn. or MBh.) the text as it appears in the probable "original" source was chosen. In other cases, where no assumption could be made which was the "original" source and which source "borrowed" from the other (e.g. texts identical in C. and P. or H.), both texts were thoroughly scrutinized and the purest, as far as possible, text was chosen; the wording nearest to both texts was preferably used in the reconstruction.

A great number of the so-called Caṇakya's aphorisms is also found in various Subhāṣita-saṃgraha-s which can be considered as treasuries of Caṇakya's maxims.⁶¹ Although most of these Subhāṣita-saṃgraha-s contain maxims or verses in the vulgata form, since they were mostly incorporated in these anthologies from the floating mass of oral tradition, the text as preserved in them, particularly in the older and more classical ones, e.g. ŚP. or SV., was taken into consideration in this reconstruction.

Whenever a stanza was composed in metre other than a *śloka* (*anuṣṭubh*), the rules of metrics were particularly observed (e.g. sometimes two different words were used in various texts, but only one of them suited

60. We know that it was included in the Tibetan Tanjur in the tenth century A. D. (Cf. Vol. I. 2; p. xxxvii).

61. See Appendix and L. Sternbach's *Subhāṣita-saṃgraha-s as Treasuries of Caṇakya's Sayings* in Vishveshvaranand Indological Series, Vol. 36.

the metre ; in that case the words suited for metrical purposes were used in the reconstruction ; that happened very often particularly if a stanza was composed in the Āryā metre). Sometimes texts were found in which one or two *pāda*-s of a stanza were preserved in another metre than the other *pāda*-s ; in that case the whole stanza was reconstructed in the metre best suited for the entire stanza (cf. No. 1080).

However, in all the cases particular attention had to be paid to the text as it was preserved in the Cāṇakya's MSs, so as not to lose sight of the real Cāṇakya's text.

Despite these safeguards the reconstruction of the text is very often arbitrary and the reconstruction of each stanza must be judged by its merits ; scholars may rightly argue that the text chosen by this author for each individual stanza is not the proper one. In order to be able to judge the manner in which the reconstruction was achieved full raw material for each stanza is given in the footnotes ; for all practical purposes, all, even the minutest and seemingly unnecessary variants, are given in the footnotes to each stanza.

E. New Texts.

10. To the texts described in Vol. I a new text was added, i.e. of the *Cāṇakya-saptati*, very ably edited by K. V. Sarma in Supplement 2 to the Vishveshvaranand Indological Journal III. 1. This text was included in the appropriate places in this Volume.

The *Cāṇakya-saptati* (CNSap) contains 70 maxims plus two closing verses. The text is preserved, as K. V. Sarma reported, on a palm leaf MS. in the Vishveshvaranand Vedic Research Institute in Hoshiarpur (No. 3764) ; it is in Malayalam script : it was procured from Kerala. The MS, 20 cm. by 3 cm. contains two works, the *Cāṇakya-text* (ff. 1-5a) and the *Barhaspatyam Arthasastram* (ff. 5b-12a). The MS, as described by K. V. Sarma "is well preserved and, though undated, appears to be old. The letters are inked and the writing is very legible and free of errors. The MS, has passed through the hands of a revisor whose corrections, few as they are, can be distinguished by their being uninked."

Most interesting in this new text is the colophonic verse where "the maxims are said to have been the direct instructions of Cāṇakya to Chandragupta, whereas in the other versions they are merely said to have been spoken by Cāṇakya, no reference being made to Candragupta."⁶²

62. See No. 2003

K. V. Sarma considered that this MS "is found to exhibit substantial variations" from the six versions included in Vol. I "in respect of the maxims included, their arrangement and their readings, and, for this reason appears to be the seventh version of Cāṇakya's compendia."

This author does not share the opinion of K. V. Sarma in the latter respect. It seems to him that the text of CNSap. does not form a separate version; it is one of so many MSs. of Cāṇakya which is a compilation of stanzas usually ascribed to Cāṇakya and prevalent very often in the South. It is a CN. or a CnT. MS. Particularly the CnT II text is very near to CNSap.

All the introductory stanzas appear in the CN. texts, particularly in CNG., CNI I. and some of the CnT. texts. The fact that they also appear in the CV., Cv., CS. and CR. versions does not prove that it is a separate version. If this reasoning would be accepted, then everyone of the CN MSs. mentioned in Vol. I would constitute a new version. Also the word *nītiśāstra-samuccaya* in the first introductory stanza proves that the text is one of the "collections" of maxims, similar to so many other MSs of the CN. version.

The fact that in verse 1 the word *viṣṇum* was changed to *devam* seems to prove that the collector of the aphorisms was not a Viṣṇuist. The same was observed in the CRT text and some other MSs of the CR version. This phenomenon, although very interesting, does not prove anything else than the fact that the scribe or collector was purposely omitting the word *Viṣṇu* in its text.

The variants in the CNSap. text are not striking. Other CN. texts contain more extensive variants from the CN. text as reconstructed in vol. I. 1, than the CNSap. text and some of the variants quoted by K. V. Sarma to underline his point appear in other texts⁶³.

The new verses are very interesting; however verse 65 appears also in CNI I 106 (No. 1636) and other verses in some Subhāṣita-saṃgraha-s.

11. The note-book MSs can also be considered as new texts, since they were not analysed in Vol. I. It was only mentioned in the Introduction to Vol. I, ¹⁶⁴ that there are also in existence MSs. containing Cāṇakya's maxims which have the appearance of note-books of students in Sanskrit, written probably by children or adolescents. They correspond in substance to the CN or other versions. Although they do not merit any special

63. E.g. the variants in verse 2 occur also in Cv. and CS. texts.

64. p. xii.

attention and analysis, they were used in this volume for reference purposes only.

A. In 1856 J. Long wrote in his *Descriptive Catalogue of Bengali works, containing a classified list of fourteen hundred Bengali Books and Pamphlets*, Calcutta 1855, that the Cāṇakya-śloka "is committed to memory in the village schools, holding the same place there as Watts' Songs of England. It is seldom met with separately being incorporated into the Shishubodhaḥ or village school Manual....."⁶⁵.

In 1887 E. Monseur, pursuing the thought of J. Long, contended that other editions or MSs of C, viz. CNW and CNP I are also manuals for learning Sanskrit and noted : *Les écoliers de l'Inde se contentent probablement aujourd'hui de lire et d'apprendre par cœur leur Cāṇakya imprimé ; mais autrefois, je pense, ils s'exerçaient à écrire en le recopiant*⁶⁶. This, he considered, could be proven through the analysis of some MSs written by children. He continued to say that the division of Cāṇakya's MSs or editions into *adhyāya-s* *ne me semble pas plus étrangère au rôle que le Cāṇakya remplissaient comme livres de classe. L'adhyāya de ces recueils est la leçon de chaque jour. Dans le Laghu-Cāṇakya, il est donc de 10 à 12 stances ; la division en dizaines de mon Cāṇakya-śloka semble assez bien y correspondre. Dans mon Vṛddha-Cāṇakya, comme dans celui de Bombay, l'adhyāya contient un plus grand nombre de stances (18 et quelquefois plus de 20), comme si le petit livre était destiné à des écoliers plus avancés et constituait, comme nous l'appellerions, un second livre de lecture.*

It seems that E. Monseur was right in supposing that school children learned (and are still learning) Sanskrit by memorizing parts of Cāṇakya's sayings and by copying a certain number of Cāṇakya's sayings as lessons, and that Cāṇakya's sayings were often considered as school books. It can be also agreed that sometimes individual *adhyāya-s* were designed as day-by-day lessons, but it is difficult to accept that this was practiced as a rule and that all *adhyāya-s* were daily lessons for primary schools, if they were short, and for higher classes, if they were long. In some instances they may have been lessons, but it is believed that in general, the division into *adhyāya-s* had nothing to do with lessons. The examples of shorter lessons in the Laghu Cāṇakya and longer in the Vṛddha Cāṇakya or the Cāṇakya-nīti-darpaṇa texts are not convincing. There are too many MSs and editions dividing their texts into *adhyāya-s* of equal or unequal length⁶⁷.

65. The same refers for instance to Bhartṛhari's Śataka-s.

66. In CM xi.

67. In different texts of the Laghu Cāṇakya or in different texts of the Vṛddha Cāṇakya, or in particular in the different texts of the Cāṇakya-nīti-darpaṇa.

to make this theory acceptable. For instance it may be seen in any Vṛddha Cāṇakya⁶⁸ text that in most of them the third *adhyāya* is much shorter than the other *adhyāya*-s, while the eighth *adhyāya* is much longer and that in each MS the number of aphorisms in each *adhyāya* is different. The same also applies to the Laghu Cāṇakya texts, where the fourth and seventh *adhyāya*-s are the longest and the fifth and the sixth the shortest, and even more so to the CR version where some *adhyāya*-s contain as many as 164 stanzas, an amount much too large for a lesson.

B. However in certain unusual cases, some Cāṇakya's MSs can be considered as school books or rather note books for school-children where *adhyāya*-s denote their lessons. The so-called Tanjore MSs, in particular Nos. 5118 and 5119 may be such MSs. Unfortunately, I could not examine the MSs myself, as no details are given by O. Kressler in CKr (p. 41). The Palace Library in Tanjore did not respond to my request for a photocopy or a microfilm of these MSs⁶⁹. Therefore all the information given below on these MSs is based on O. Kressler's CKr, in particular on the part entitled *Strophen Konkordanz* (pp. 43-143), which is however not too reliable⁷⁰.

In this group of "note book" MSs the six out of seven MSs mentioned by O. Kressler, viz. TjB=MS 5117, TjC=MS 5118, TjE=MS 5120, TjF=MS=5121, TjG=MS 5122 and TjA=MS 5031 are included. TjD=MS 5119 is inserted in Vol. I.1 as a CN. version (CNT IV) and does not belong to that group.

C. Let us first take MS CnT II (MS. TjB 5117). The whole MS is divided into 31 *adhyāyas*, all of which, with the exception of the last,⁷¹ contain exactly twelve aphorisms. It is clear that these "*adhyāya*-s" are lessons of 12 aphorisms each. If we compare the sequence of these maxims with the Cv version we see that CnT II follows quite regularly the sequence of Cv up to its sixth *adhyāya*. In other words CnT II is a straight copy of a text belonging to the Cv version (not known to us)⁷²; which divides it artificially into "*adhyāya*-s" of twelve stanzas, irrespectively

68. Cv version.

69. It seems from O. Kressler's note (CKr 41) and from Th. Aufrecht's *Catalogus Catalogorum*, Leipzig 1891, that the seven MSs which O. Kressler got through the good offices of Hultzsch are the MSs in the Palace Library in Tanjore.

70. Cf. para 3 above.

71. The last *adhyāya* contains 7 aphorisms.

72. May be CnT VI.

of the normal division of the Cv MSs into *adhyāya-s* varying from 7 to 22 aphorisms each.

D. The same artificiality of the division into "*adhyāya-s*" applies also to the MS CnT III (MS. TjC=5118). This MS is divided into 15 "*adhyāya-s*" marked, according to O. Krössler, strangely enough as *adhyāya-s* 1 to 7, 7b and 52 to 57. They contain a varying number of stanzas, viz. 20, 10, 17, 19, 16, 12, 88 (*sic!*), 27, 9, 18, 8, 8, 11, 8 and 7. These "*adhyāya-s*" do not correspond to "lessons." However, MS CnT III, as may be seen from Table LXIV, is a copy of CnT II (up to 24.9). It might be argued that CnT III is not a copy of CnT II but vice-versa. This seems however unlikely in view of the division of the first of these MSs (CnT III) into "*adhyāya-s*" marked as 52 to 57 which follow *adhyāya* 7b.

E. MS CnT VI (MS TjF 5121) is also a copy of the first nine "*adhyāya-s*" (up to 9.4) of CnT II. Yet, though being a copy, it is not divided into *adhyāya-s* and contains 102 stanzas. It may be a fragment of an unknown Cv MS which formed the basis for the first part of the CnT II MS. Its stanzas 1 to 21 are identical with Cv I with three interpolations not originating from Cv ; stanzas 22 to 40 are identical with Cv II with two interpolations not originating from Cv, and one interpolation coming from Cv III ; stanzas 39 to 52 are identical with Cv III with four interpolations not originating from Cv and one interpolation originating from Cv II ; stanzas 56 to 73 are identical with Cv IV with one interpolation not originating from Cv and two interpolations originating from Cv I and Cv V ; stanzas 75 to 90 are identical with Cv V with one interpolation originating from Cv VIII ; and stanzas 91 to 102 are identical with the first part of Cv VI with one interpolation not originating from Cv.

F. MS CnT V (MS TjE=5120) is also similar to CnT II. It is not divided into *adhyāya-s* and contains 132 stanzas. With the exception of 25 stanzas it was copied in its initial part from the beginning of CnT II and afterwards from *adhyāya* 9 of CnT II. Its stanzas 1 to 10 are the same as CnT II 1-11 ; 11 to 20 as CnT II 9.5 to 12 ; 24 to 75 as CnT II 10.1 to 12.12 ; 83 to 94 as CnT II 13.2 to 11 ; 97 to 126 as CnT II 14.1 to 15.12. Since however this MS is not included in its entirety and in a solid sequence in CnT II, it is possible that it is a separate CN MS.

G. MS CnT VII (MS TjG=5122) is almost in its entirety covered by CnT II. It is not divided into *adhyāya-s* and contains 108 stanzas. It could be considered as a separate CNMS, an *aṣṭottaraśata*, but does not contain the usual introductory or closing stanzas and its aphorisms are only in part identical with the CNJV or CNW texts. Only 20 stanzas of the CnT VII MS occur in these latter two editions. Its stanzas are

found in CnT II not in any particular sequence upto its 48th stanza ; then they follow quite closely the CnT II MS. Stanzas of CnT VII are found in CnT II as follows : 1 in 4.5 ; 2 to 3 in 24. 10 to 11 ; 4 in 11.3 ; 5 to 10 in 24.12 to 25.5 ; 11 in 2.7 ; 12 to 13 in 25.5 to 7 ; 14 in 2.9 ; 15 to 16 in 25.9-10 ; 17 in 9.8 ; 20 in 25.10 ; 21 in 10.6 ; 22 in 10.4 ; 23 in 6.10 ; 25 in 6.2 ; 26 to 28 in 26.1 to 3 ; 29 to 30 in 6.4-5 ; 32 to 38 in 7.3 to 9 ; 40 to 42 in 26.7 to 9 ; 43 to 44 in 6.12 to 17.1 ; 46 in 25.12 ; 48 in 15.13 ; and 49 to 108 in 26.12 to 31.7, thereof 73 in 25.2 ; 85 in 20.2 ; 88 in 19.8 and 98 in 8.12.

H. MS CnT I (MS TjA=5131) is a short MS of 44 verses. Its first 25 verses follow immediately in CnT II the text of CnT III, i.e. from CnT II 9.5 to 11.6. The verses are subsequently also found in CnT III 7.1 to 7.26. The last 18 aphorisms (26 to 44) are different and new to CnT II and CnT III. These well-known stanzas were mostly taken from CV (8) and Cv (9). It is probably a fragment of a lesson copied by a student.

I. The so-called six Tanjore MSs have one thing in common, i.e. that they all can be found in full, or almost in full, in one of their MSs, namely in the CnT II MS, but it is not certain whether they were original MSs or whether they were copied into the latter, or from it. Most probably the six Tanjore MSs are note-books MSs and as such cannot be regarded as original Cāṇakya MSs. This however can only be concluded with certainty with regard to the CnT II MS and possibly with regard to the CnT III MS. The other MSs in this group could also be considered as CN MSs. As they were not available for direct scrutiny it is impossible to analyze them carefully and therefore for the reasons outlined above it was concluded that they should be considered as note-books.

The table of correspondence of the note-book MSs with reference to the text, as included in this Volume, is given in Table LXIV.

G. Presentation of the Text

12. The text based on the six basic versions is included in Part I of this volume. It contains 1122 stanzas.⁷³

Parts II and III of this volume contain maxims which were found by this author in the various texts of Cāṇakya's collections of maxims, described in Vol. I. 1 and 2 but which are considered as maxims, the

73. Nos. 1-1119 but Nos. 49A, 395A, 600A, 827A and 924A were added and Nos. 484 and 1049 were omitted.

authority of which is doubtful ; many of the texts in which these maxims occur are damaged ; some are incomplete and contain only fragments of maxims ; some are illegible ; some are corrupt, so that the meaning of the maxims is not clear ; these fragmentary, corrupt and difficult to reconstruct or uncomprehensible texts were relegated to Part III

Although the origin of the maxims included in Part II and III is doubtful, they can be considered as Cāṇakya's maxims, or, at least, as maxims generally attributed to Cāṇakya. Many of these maxims were never published before and therefore their publication, for the first time, may be of particular interest to Sanskrit Scholars.

Maxims specifically attributed to Cāṇakya in Subhāṣita-saṃgraha-s and maxims included in the Bṛhaspati-saṃhitā of the Garuḍa-purāṇa; (since this Saṃhitā can be considered as a Cāṇakya text⁷⁴), were also included in this Volume.

Part II contains 960 maxims⁷⁵ and Part III contains 133 maxims⁷⁶.

In all, the present volume contains a critical text of 2215 different stanzas which can be called Cāṇakya's stanzas or maxims in *majorem gloriam* attributed to Cāṇakya.

F. Metres used in the reconstructed text

12. The reconstructed text of Cāṇakya's stanzas as it appears in this volume, was composed in a limited number of metres, most of which can be immediately recognized by the reader. In addition to *śloka-s*, the main metre used in Cāṇakya's stanzas, twenty-five different metres were used ; some of the metres are very common among Sanskrit poets, such as the Upajati, Śārdulavikrīḍita, Vasantatilakā, Āryā or Śikharinī, but some were rarely used by them, such as the Dodhaka, Toṭaka, Nardāṭaka, etc.

The greatest variation of metres appears in the longest collection of Cāṇakya's stanzas, i.e. the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version and individual texts of this version ; also a number of different metres appears in the Vṛdha Cāṇakya, *textus ornator* version, but rarely did verses in metres other than *śloka-s* appear in the Cāṇakya-sāra-saṃgraha, Laghu Cāṇakya, Cāṇakya-nīti-śāstra and Vṛdha Cāṇakya, *textus simplicior* versions and in

74. See Vol. I.2 ; pp. xxxviii-lviii ; lxxiii-cv.

75. Nos. 1120-2103 but Nos. 1249A, 1289A, 1558A, 1635A, 1660A, 1760A, 1805A, 1862A, 1907A, 1965A, 1996A and 2001A were added and Nos. 1227, 1310 to 1339, 1483, 1527, 1839, 1975 and 1990 were omitted.

76. Nos. 2104-2235 but Nos. 2119A and 2174A were added and No. 2191 was omitted.

PRESENTATION OF THE UR-TEXT

79

individual texts of these versions, although e.g. the *Dodhaka* metre appears exclusively in two individual texts of the *Cāṇakya-nīti-śāstra* version.

13. Very interesting and not often found in other poetical texts is the phenomenon of the change of metres in different texts of the same verse.

And so, No 278 in the *Vṛdha Cāṇakya*, *textus ornatior* version is composed in an eleven-syllabic *Upajāti* metre (*Upendravajrā* and *Indravajrā*) while in the *Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra* version it is composed in a twelve-syllabic *Upajāti* metre (*Vaṁśastha* and *Indravamśa*); e.g. instead of using a six-syllabic निष्ठुरभाषिणं the seven-syllabic निष्ठुवाक्यभाषिणं was used; or instead of the four-syllabic चक्रपाणिम् the five-syllabic चक्रधारिणम् was used.

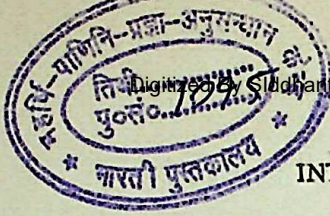
Similarly No. 1080 was composed in some texts of the same verse (but not in different versions) in the eleven-syllabic *Upendravajrā* metre, while in others in the twelve-syllabic *Vaṁśastha* metre; e.g. instead of using the two syllabic दाता the three-syllabic दातृता was used, or instead of the five-syllabic कुबुद्धिरेषा (or सा) the six-syllabic कुबुद्धिरेव सा were used.

In No. 158 the *Cāṇakya* stanza is composed in the eleven-syllabic *Śalini* metre, but some MSs of the same version, viz. CRBh I and CRB, tried to change it into a seldom used twelve-syllabic *Vaiśvadevī* metre, e.g. instead of using the four-syllabic कुर्यात्तं च used the five-syllabic कुर्यादाहारं; or instead of the two-syllabic धार्यास् used the three-syllabic संधार्यास्; or instead of the two-syllabic ज्ञेयं used the three-syllabic ज्ञातव्यं।

In No. 123 the *Cāṇakya* verse is composed in the 12/13 syllabic *Puṣpitaṅgrā* metre while the same stanza in a *Subhāṣita-saṁgraha* was changed to a fifteen-syllabic *Mālinī* metre.

Of lesser interest is the change of metre from the eleven-syllabic *Indravajrā* metre into an eleven-syllabic *Upajāti* metre, or the change from the twelve-syllabic *Vaṁśastha* or *Indravamśa* metres into a twelve-syllabic *Upajāti* metre, since this change consists only in a change of one syllable from a short to a long, or vice versa; e.g. in No 805 the *Vṛdha Cāṇakya*, *textus simplicior* text has श्रुतेन शीलेन कुलेन कर्मणा (adopted as the basic text), the *Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra* texts has कुलेन शीलेन गुणेन कर्मणा, while the *Vṛdha Cāṇakya*, *textus ornatior* text has त्यागेन शीलेन गुणेन कर्मणा.

A similar phenomenon occurs also in No. 701, composed in the *Indravajrā* metre whilst its variant in No. 697 was composed in an eleven-syllabic *Upajāti* metre; or in No. 1968 composed in the *Indravamśa* metre, whilst its variant in No. 1406 was composed in the twelve-syllabic *Upajāti* metre.



14. A more detailed analysis of the different metres used in the present text follows.

I. S A M̐ V R̐ T A

A. Metres with 8 syllables in a quarter

1. *Śloka (Anuṣṭubh)* ××××◡ — — ×/××××◡ — ◡ ×
 ××××◡ — — ×/××××◡ — ◡ ×

Śloka (anuṣṭubh) is the chief epic metre of later times ; it was most frequently used by Sanskrit poets.

The bulk of the verses found in the present collection of Caṇakya's stanzas and in the reconstructed text of Cāṇakya's verses is composed in *śloka-s*. Out of 2215 stanzas quoted in the present volume 374 stanzas or nearly 17 per cent are quoted in metres other than *śloka-s* that means that 1841 Caṇakya's verses were in principle composed in *śloka-s*.

Śloka-s which contain 32 *akṣāra-s* are divided into four quarters of 8 syllables each. That seems to be the only rule which is really observed in the composition of this metre. Although, according to the rules of Sanskrit metrics, the fifth syllable of each quarter should be short, the sixth long and the seventh alternatively long and short, these rules are not consequently observed by Sanskrit poets^{72a}. Th. Benfey, O. Böhtlingk, J. Gildemeister, H. Oldenberg and many others who tried to find a general rule for the correct composition of the *śloka* had also noticed a great variation in deviations from the general rule ; therefore it may be assumed that although, in principle, the first four syllables in all the four quarters are always facultative (marked above by a cross ×) and the fifth, sixth, and seventh syllables in the first and third quarters are short (◡), long (—) and long, while the fifth, sixth and seventh syllables in the second and fourth quarters are short, long and short, variations from this rule are admissible and generally used.

In Caṇakya's verses variations from the rule given were noticed in not less than 218 cases (85 in part I ; 123 in part II ; 10 in part III). However in several cases these deviations could have been corrected in the reconstructed text using as a model other texts of Sanskrit literature in which the same verse occurred.

72a. E. g. in the *Hitopadeśa* forty deviations from this scheme were noted by F. Johnson.

METRES USED

81

Deviations from the general rule were observed in Nos. 11, 36, 45, 59, 64, 140, 154, 188, 196, 198, 201, 225, 235, 252, 254, 286, 316, 322, 337, 342, 368, 380, 388, 404, 417, 435, 436, 437, 454, 461, 478, 481, 483, 494, 495, 498, 513, 515, 590, 605, 620, 621, 622, 624, 630, 635, 638, 648, 656, 676, 685, 708, 724, 755, 760, 777, 792, 794, 796, 807, 820, 823, 846, 853, 864, 867, 881, 895, 899, 921, 922, 938, 956, 971, 986, 1005, 1018, 1036, 1042, 1046, 1047, 1057, 1060, 1084, 1088, 1131, 1153, 1156, 1160, 1163, 1168, 1179, 1181, 1196, 1198, 1201, 1211, 1222, 1241, 1247, 1252, 1278, 1280, 1289, 1290, 1308, 1345, 1347, 1348, 1361, 1375, 1397, 1400, 1421, 1422, 1451, 1466, 1468, 1472, 1480, 1495, 1496, 1497, 1498, 1501, 1505, 1507, 1503, 1509, 1510, 1514, 1522, 1524, 1547, 1551, 1555, 1559, 1574, 1589, 1593, 1599, 1602, 1622, 1626, 1635A, 1664, 1685, 1686, 1689, 1693, 1694, 1697, 1714, 1721, 1722, 1744, 1745, 1749, 1752, 1755, 1759, 1760A, 1761, 1769, 1771, 1778, 1784, 1795, 1803, 1804, 1821, 1829, 1830, 1831, 1833, 1834, 1841, 1854, 1860, 1886, 1891, 1894, 1896, 1900, 1904, 1905, 1906, 1907A, 1922, 1924, 1931, 1944, 1949, 1973, 1996A, 2000, 2016, 2020, 2021, 2035, 2036, 2039, 2045, 2050, 2061, 2065, 2071, 2091, 2115, 2129, 2143, 2149, 2169, 2179, 2201, 2212, 2215, and 2219.

B. Metres with 11 syllables in a quarter.

2. *Indravajrā metre* — — ॐ — — ॐ ॐ — ॐ — ॐ .

This metre is very often used by Sanskrit poets ; it appears often together with the Upendravajrā verses, forming the Upajāti metre. It is very seldom corrupt.

This metre occurred among Caṇakya's verses twenty-five times (15 times in part I and 10 times in part II).

Part I ; Nos. 88, 156, 256, 334, 390, 407, 409, 453, 546, 701, 918, 1013, 1061, 1077 and 1106.

Part II : Nos. 1372, 1465, 1487, 1533, 1740, 1816, 1862A, 1991, 2055, and 2079.

Most times the Indravajrā metre occurred in the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version (10 plus 5 times) and the Vṛddha-Caṇakya, *textus ornatior* version (6 times) ; in some cases this metre occurred in verses found both in the CR and CV versions.

In one case a variant of the same stanza was composed in an eleven-syllabic Upajāti metre (Nos. 679 and 701).

Errors in the metre among Caṇakya's verses occurred seldom, i.e. once only (No. 1372) ; different texts of the same verse contain some errors (e.g. Nos. 88, 390) but could have been corrected in the reconstructed text.

3. *Upendravajrā metre* ॐ — ॐ — — ॐ ॐ — ॐ — ॐ

This metre is very often used by Sanskrit poets ; it appears often together with the *Indravajrā* verses, forming the *Upajāti* metre. It is seldom corrupt.

This metre occurred among *Caṇakya*'s verses seven times (twice in part I ; four times in part II ; and once in Part III).

Part I : Nos. 279 and 905.

Part II : Nos. 1254, 1590, 1912 and 1916.

Part III : No. 1274 A (where only a fragment of the verse is quoted).

This metre was in some quarters mixed with the *Vamśastha* metre (No. 1080) and was changed completely to a *Vamśastha* verse (see para 13 above).

No errors in this metre were noted.

4. *Eleven-syllabic Upajāti metre* — — ॐ — — ॐ ॐ — ॐ — ॐ mixed with ॐ — ॐ — — ॐ ॐ — ॐ — ॐ .

This metre is a mixture of the *Indravajrā* and *Upendravajrā* lines ; in this metre some lines are composed in the *Indravajrā* and some others in the *Upendravajrā* metre ; this metre is very often used by Sanskrit poets.

The eleven-syllabic *Upajāti* metre occurred often among *Caṇakya*'s verses, viz. 92 times (48 times in part I ; 40 times in part II ; and 5 times in part III)^{72b}.

Part I : Nos. 31, 37, 47, 89, 152, 226, 230, 249, 277, 278, 287, 307, 310, 338, 339, 340, 346, 410, 424, 429, 445, 446, 465, 504, 542, 548, 563, 564, 567, 569, 570, 618, 663, 696, 697, 715, 739, 787, 793, 801, 855, 856, 897, 900, 978, 987, 1098 and 1103.

Part II : Nos. 1141, 1142, 1199, 1204, 1249, 1294, 1304, 1306, 1417, 1426, 1443, 1476, 1525, 1528, 1529, 1541, 1565, 1588, 1648, 1655, 1659, 1682, 1691, 1713, 1743, 1758, 1760, 1777, 1780, 1802, 1819, 1848, 1863, 1913, 1942, 1959, 2000, 2009, 2037 and 2044.

Part III : Nos. 2108, 2174, 2183A, 2231 and 2233.

Most times this metre was found in the *Caṇakya-rāja-niti-śāstra* (37 plus 25 plus 1) and the *Vṛddha-Caṇakya, textus ornatior* (12 times) versions ; in some cases this metre occurred in verses found both in the CR and CV versions. In one case a variant of the same verse was composed in *Indravajrā* (Nos. 679 and 701).

72b. The numbers in italics denote first *Upendravajrā* and then *Indravajrā* quarters.

METRES USED

83

Errors in the metre occurred seldom (Nos 340, 429 and 2037) and in one case could have been corrected using as a model other texts of Sanskrit literature in which the same verse occurs (No. 2037); different Caṇakya's texts of the same verse contained some errors (Nos. 1098 and 1819) but could have been corrected in the text reconstructed; however some texts of Sanskrit literature which are identical with the Caṇakya's text contain some errors in their metre (No. 1868).

In one case (No. 278) the same verse in the Vṛddha-Caṇakya, *textus ornator* version was composed in a verse of eleven-syllables in a quarter, while in the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version it was composed in a verse of twelve syllables in a quarter (see para 13 above).

5. *Dodhaka metre* — ० ० — ० ० — ० ० — —

This metre was rarely used by Sanskrit poets.

Among Caṇakya's verses it appeared only once in two individual texts of the Caṇakya-nīti-śāstra version (No. 1734). It also appears in the Vetalapañcaviṃśatikā and some Subhāṣita-saṃgraha-s.

No. errors in this metre in the Caṇakya verse were noted.

6. *Rathoddhata metre* — ० — ० ० ० — ० — ० —

Originally this metre contained a caesura after the fourth *akṣara*, but later verses omitted it. This metre was not very often used by Sanskrit poets.

This metre occurred among Caṇakya's verses five times. In part I three times (Nos. 336, 821 and 1015); and in part II once (No. 1423; this verse is a variant of verse No. 336 also composed in the same metre); and in part III once (No. 2125). It appeared most frequently in the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version and individual texts of this version (three times). None of these verses have a caesura after the fourth *akṣara*.

With the exception of one verse (No. 2125) no errors among Caṇakya's verses in this metre were noted. In No. 2125 the text, as it appears in the MS, although partly corrupt, has a correct metre.

7. *Śalini metre*. — — — — / — ० — — ० — ०

This metre, although rarely used by Sanskrit poets, due to the preponderance of long syllables, is noble and dignified in tone.

Among Caṇakya's verses it occurred six times. In part I three times (Nos. 158, 371 and 950) and in part II three times (Nos. 1187, 1349 and 1957).

Most times the Śalinī metre was found in the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version and in individual texts of this version (2 plus 1 plus 1 in GP, only).

The metre in all the Cāṇakya's verses is correct, but in the GP text (No. 1187) is corrupt in the fourth quarter, although the caesura is upheld.

In one case (No. 158) some MSs of the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version, viz. CRBh I and CRB, tried to change this eleven-syllabic verse into a twelve-syllabic metre, viz. the Vaiśvadevī metre (but only in the second, third and fourth quarters); this verse was reconstructed in the present text in the correct Śalinī metre.

8. *Svāgata metre*. — u — u u u — u u — u

This metre is of old origin, it was not very often used by Sanskrit poets.

Among Cāṇakya's verses it occurred only twice, viz. in part I once (No. 706) and in part II once (No. 2207). The latter verse is in d incomplete; it contains only ten *akṣara*-s. Since it appears in one MS only it could not have been reconstructed in correct metre.

C. Metres with 12 syllables in a quarter

9. *Vamśastha metre*. u — u — — u u — u — u u

This metre, very often used by Sanskrit poets, appears frequently together with the Indravamśa verses, forming the twelve-syllabic Upajāti metre.

Among Cāṇakya's verses the Vamśastha metre occurred quite often, viz. 23 times (16 times in part I and 7 times in part II).

Part I: Nos. 2, 175, 283, 288, 367, 438, 524, 805, 811, 898, 903, 904, 908, 952, 991 and 1080.

Part II: Nos. 1380, 1393, 1440, 1591, 1654, 1717 and 2040.

Most times this metre was found in the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version (11 plus 3 times); in some cases this metre occurred in verses found both in the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra and the Vṛddha Cāṇakya, *textus ornatior* versions. In one case the same verse (No. 805) was composed in the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra and the Vṛddha Cāṇakya, *textus simplicior* versions in the Vamśastha metre, while in the Vṛddha Cāṇakya, *textus ornatior* version in the twelve syllabic Upajāti metre. In another case a verse (No. 1080) was originally composed in the first two quarters (and in

METRES USED

85

some cases also in the fourth quarter^{72c}) in the Upendravajra metre, but in the reconstruction was changed to the Vamśastha metre.

Errors in this metre occurred seldom viz. in Nos. 1080 and 1654 ; in the latter case they could have been corrected in the reconstruction, since the metre in other texts of the Cāṇakya's verse was correct ; however, some verses of Sanskrit literature, which are identical with the Cāṇakya text, contain some errors in their metre (No. 952).

10. *Indravamśa metre.* — — ॐ — — ॐ ॐ — ॐ — ॐ ॐ

This metre, often used by Sanskrit poets, appears most often together with the Vamśastha metre, forming the twelve-syllabic Upajāti metre.

As a separate metre it occurred among Cāṇakya's verses very seldom, viz. once only (No. 1968) in an individual text of the Cāṇakya-nīti-śāstra version. A similar verse (No. 1406) was composed in the twelve-syllabic Upajāti metre.

No errors in this metre among Cāṇakya's verses were noted.

11. *Twelve syllabic Upajāti metre.*

ॐ — ॐ — — ॐ ॐ — ॐ — ॐ ॐ mixed with — — ॐ — — ॐ ॐ — ॐ — ॐ ॐ

This metre is a mixture of Vamśastha and Indravamśa lines ; in this metre some quarters are composed in Vamśastha, some others in Indravamśa metre. It was very often used by Sanskrit poets, however it occurred very seldom among Cāṇakya's verses, viz. three times only : twice in part I (Nos. 25 and 278) and once in part II (No. 1406).

No. 278 was composed in the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version in twelve syllables to a quarter, while in the Vṛddha Cāṇakya, *textus ornatior* version it was composed in eleven syllables (see above para 13).

No errors in this metre among Cāṇakya's verses were noted.

12. *Toṭaka metre.* ॐ ॐ — ॐ ॐ — ॐ ॐ — ॐ ॐ —

This metre, which is very regular in tone (it is composed of three anapaests), was not frequently used by Sanskrit poets.

The Toṭaka occurred among Cāṇakya's verses only once (No. 1932) and that only in one individual text of the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version.

No errors in this metre in the Cāṇakya verse were noted.

72c. But with errors ; CRR and SRK also composed in the Upendravajra metre.

13. *Drutavilambita metre.* ० ० ० — ० ० — ० ० — ० ०

This metre was not frequently used by Sanskrit poets. Among Caṇakya's verses it occurred only seven times (4 times in part I and 3 times in part II).

Part I : Nos. 95, 232, 912 and 946.

Part II : Nos. 1128, 1151 and 1977.

The Drutavilambita metre occurred in all seven cases in the Caṇakya-raja-nīti-śāstra version or in individual texts of this version.

No errors in this version among Caṇakya's verses were noted.

D. Metres with 13 syllables in a quarter

14. *Praharṣiṇī metre.* — — — / ० ० ० ० — ० — ० — ०

The Praharṣiṇī metre occurred among Caṇakya's verses only once and that in the Vṛddha-Caṇakya, *textus ornator* version (No. 1033); the same verse is also found in several Subhāṣita-saṃgraha-s; in the Saduktikarṇāṃṛta it was ascribed to Prabhākaramitra.

No errors in this metre in the Caṇakya's verse were noted.

E. Metres with 14 Syllables in a quarter

15. *Vasantatilakā metre.* — — ० — ० ० ० — ० ० — ० — ०

This metre is one of the metres of medium length which was most frequently used by Sanskrit poets; it was particularly often used by Kālidāsa.

The Vasantatilakā metre occurred among Caṇakya's verses often, viz. 47 times (23 times in part I; 22 times in part II; and twice in part III).

Part I : Nos. 38, 92, 128, 270, 276, 298, 300, 306, 377, 450, 479, 493, 521, 616, 617, 619, 774, 795, 945, 966, 968, 969 and 1108.

Part II : Nos. 1185, 1210, 1234, 1271, 1293, 1353, 1366, 1370, 1413, 1575, 1577, 1723, 1785, 1794, 1859, 1864, 1865, 1870, 1863, 1903, 1931 and 2042.

Part III : Nos. 2119A and 2121.

Most times the Vasantatilakā verses occurred in the Caṇakya-raja-nīti-śāstra version and in the individual texts of this version (19 plus 10 plus 1). Many Caṇakya's verses composed in this metre occur also in other texts of Sanskrit literature.

Errors in this metre among Caṇakya's verses occurred seldom; nevertheless different texts of the same verses contained some errors; they

could have been corrected in the reconstructed text (Nos. 493 and 1370); however, some verses of Sanskrit literature, which are identical with the Caṇakya text, contain some errors in their metre (e.g. No. 377).

F. Metres with 15 syllables in a quarter

16. *Malinī metre.* ० ० ० ० ० ० — — / — ० — — ० — ०

This metre is also one of the metres of medium length which was very frequently used by Sanskrit poets, but among Caṇakya's verses it occurred only 8 times; in part I four times (Nos. 81, 750, 814 and 985) and in part II four times (Nos. 1266, 1586, 1607 and 2096). It appeared most frequently in the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version or in individual texts of this version (6 times). In most cases these verses appeared also in primary sources of Sanskrit literature and in Subhāṣita-saṁgraha-s.

In one case (No. 1266) the metre is imperfect in the Caṇakya text, while it is correct in other primary sources (BhŚ and VCsr), but since it appeared in one MS of the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version only, its metre could not have been corrected in the reconstructed text; in another case, where a Caṇakya verse occurred in individual texts of the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version only (No. 2096), the metre is correct but the rule of caesura was not observed.

G. Metres with 17 syllables in a quarter

17. *Nardāṭaka metre.* ० ० ० ० — ० — ० ० ० — ० ० — ० ० —

This metre was seldom used by Sanskrit poets. Among Caṇakya's verses the Nardāṭaka metre appeared only once in an individual text of the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version, viz. No. 2192. However this metre in this particular stanza is corrupt in *a*.

18. *Pṛthvī metre.* ० — ० ० ० — ० — / ० ० ० — ० — — ० ०

This metre, due to its symmetry and caesura after the eighth syllable, is very attractive; Sanskrit poets used it mostly to describe heroic sentiments; it was however sparingly used by them.

The Pṛthvī metre occurred among Caṇakya's verses only once in some individual texts of the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version (No. 1182). The same verse occurs also in the Pañcatantra, the Hitopadeśa, Bhartṛhari's Sataka-s, Alaṅkāra-s and Subhāṣita-saṁgraha-s.

No errors in this metre in the Caṇakya verse were noted.

19. *Mandākrāntā metre.* — — — —/ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ —/— ॐ — — ॐ — ॐ

The Mandākrāntā metre is one of the most symetric metres, but because of its two caesurae, after the fourth and after the tenth syllables, is quite difficult.

It occurred among Cāṇakya's verses five times ; in part I twice (Nos 246 and 819) and in part II three times (Nos. 1513, 1939 and 1988). In all cases the verses are well-known ; they also appear in Subhāṣita-saṃgraha-s and in primary sources of Sanskrit literature.

The Mandākrāntā metre occurred mostly among verses of the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version or in individual texts of this version (3 times).

Despite the difficulty of this metre no errors in this metre were noted among Cāṇakya's verses.

20. *Śikhariṇī metre.* ॐ — — — — —/ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ — — ॐ ॐ ॐ ॐ

The Śikhariṇī metre was used quite often by some Sanskrit poets. Due to its syllable arrangements Sanskrit poets used it mostly for conveying pathos.

The Śikhariṇī metre occurred among Cāṇakya's verses 17 times (6 times in part I and 11 times in part II).

Part I : Nos. 53, 311, 556, 643, 909 and 943.

Part II : Nos. 1135, 1212, 1279, 1303, 1396, 1433, 1435, 1600, 1766, 1999 and 2012.

With one exception, when a Śikhariṇī verse was found in an individual text of the Cāṇakya-nīti-śāstra version (No. 1279), in all the other cases it occurred in the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version or in individual text of this version. In some cases these verses are also found in other primary sources of Sanskrit literature, e.g. among Bhartṛhari's Śataka-s (Nos. 311, 556, 1303, 1396 and 1766).

Despite the difficulty of this metre (caesura after the sixth syllable) no errors in the metre among Cāṇakya verses were noted, though in some different texts of the same verse errors occurred (e.g. No. 1396) ; they could have been corrected in the reconstructed text.

21. *Harīṇī metre.* ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ —/— — — —/ॐ — ॐ ॐ — ॐ ॐ

This metre, being a symetric metre with the first caesura after the sixth and the second caesura after the tenth syllable, and having a sad but

METRES USED

89

sweet melody when sung in tune, was used often by some Sanskrit poets, while seldom by others.

The Hariṇī metre occurred among Caṇakya's verses only once in part I (No. 18) ; it occurred in the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version.

No errors in this metre in the Caṇakya verse were noted.

H. Metres with 19 syllables in a quarter

22. Śardulavikrīḍita metre

— — — ॐ ॐ — ॐ — ॐ ॐ ॐ — / — — ॐ — — ॐ ॐ

This metre is one of the metres of great length which was most frequently used by Sanskrit poets ; its length is best suited for descriptive purposes ; it is particularly a metre of softer sentiments and nature's normal moods.

The Śardulavikrīḍita metre occurred among Caṇakya's verses quite often, viz. 77 times (42 times in part I ; and 35 times in part II).

Part I : Nos. 80, 126, 148, 165, 170, 190, 247, 248, 261, 271, 305, 327, 333, 389, 402, 416, 444, 488, 492, 497, 511, 520, 547, 576, 633, 651, 667, 682, 727, 730, 851, 883, 894, 929, 949, 958, 974, 1068, 1101, 1102, 1114 and 1116.

Part II : Nos. 1185, 1218, 1242, 1292, 1297, 1357, 1371, 1457, 1502, 1578, 1658, 1704, 1741, 1762, 1763, 1764, 1788, 1789, 1800, 1805 A, 1855, 1875, 1889, 1893, 1897, 1909, 1935, 1950, 1965, 1967, 1987, 2007, 2083, 2095, and 2100.

Most often this metre occurred in the Caṇakya-rāja-nīti-śāstra version (29 plus 25 times) and in the Vṛddha Caṇakya, *textus ornatior* version (12 times) ; in some cases the CR verses occurred also in the CV version.

Many verses which occurred in the Caṇakya text appeared also in other sources of Sanskrit literature, in particular in Bhartṛhari's Śataka-s (21 times) and in the *katha* literature. As long as the relationship of the Caṇakya's stanzas to the Bhartṛhari's Śataka-s, with regard to their originality, is not solved, it is impossible to state with certainty whether these verses originated with Bhartṛhari or with Caṇakya, and or whether both were borrowed from the floating mass of oral tradition.

Despite the length and difficulty of this metre (caesura after the twelfth syllable) no errors in the metre were noted among Caṇakya's verses, however some verses of Sanskrit literature, which are identical with Caṇakya's text, contain some errors in their metres (e.g. No. 958).

INTRODUCTION

23. *Sragdhara metre*

[illegible]

The Sragdharā metre occurred among Caṇakya's verses 8 times ; 5 times in part I (Nos. 221, 604, 666, 857 and 970) ; twice in part II (Nos. 1643 and 2033) and once in part III (Nos. 2128 ; fragment).

Most times the Sragdharā metre occurred in the Caṇakya-raja-ni-śāstra version and in individual texts of this version (3 plus 1 plus 1 plus GP) and in the Vṛddha Caṇakya *textus ornatior* version (twice).

The metres were correct among all Cāṇakya's verses but the caesurae were not always observed (e. g. Nos. 970, 2033 and 2128).

II. MĀTRĀVRTTA

J. Metres regulated by the number of syllabic instants

24. Ārya metre

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

This metre is divided into feet, each containing four syllabic instants, counting a prosodically short syllable as one and a long syllable as two instants; the first quarter contains 3 feet (or 12 *mātrā-s*); the second contains four feet (or 18 *mātrā-s*); the third contains 3 feet (or 12 *mātrā-s*); and the fourth contains three and a half feet with an extra short syllable after the second foot (or 15 *mātrā-s*).

The Āryā metre, being a *jāti*, an irregular metre, regulated by the number of syllabic instants in each quarter and not by syllables, is a very complicated metre, most favourite with some Sanskrit poets, in particular with Kālidāsa ; it is a difficult metre and often errors were made in composing verses in this particular metre.

The Ārya metre occurred among Cāṇakya's verses 33 times (12 times in part I; 20 times in part II; and once in part III).

Part I: Nos. 74, 233, 361, 408, 470, 471, 813, 1063, 1065, 1074 and 1090.

Part II: Nos. 1132, 1150, 1172, 1197, 1233, 1255, 1299, 1301, 1346,
1365, 1469, 1494, 1543, 1680, 1725, 1832, 1873, 1890, 2068 and 2092.

Part III : No. 2197.

Most times the Ārya metre occurred in the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version (10 plus 4 times) and individual texts of the Cāṇakya-nīti-śāstra version (11 times).

Errors in this metre occurred in verses Nos. 470 and 1172 ; these errors could not have been corrected, however errors in verses Nos. 1065, 1132, 1233, 1299, 1301, 1494, 1725 and 1873 were corrected using as a model other texts of Sanskrit literature in which the same verses occur.

Different Cāṇakya's texts of the same verse contains in some cases errors (e.g. Nos. 408, 471, 813, 1063 and 1090) but could have been corrected in the reconstructed Cāṇakya text, while some verse of Sanskrit literature, which are identical with the Cāṇakya's text, contain some errors in their metre (Nos. 1150 and 1197).

25. Vaitaliya metre

× × × × × × — ◡ — ◡ — / × × × × × × × — ◡ — ◡ — usually :
◡ ◡ — ◡ ◡ — ◡ — ◡ — / — ◡ ◡ — ◡ ◡ — ◡ — ◡ —

The Vaitaliya metre is an irregular metre. The first and third quarters contain 14 *mātrā-s* and the second and fourth 16 *mātrā-s*, counting two *mātrā-s* as a long syllable. The first and the third quarters must contain six *mātrā-s* followed by three long syllables divided by two short syllables (— ◡ — ◡ —) ; the second and fourth quarters must contain eight *mātrā-s* followed also by three long syllables divided by two short syllables (— ◡ — ◡ —) ; these two latter quarters cannot be composed exclusively of all short or all long syllables.

The Vaitaliya is a difficult metres ; it is of early origin.

This metre occurred among Cāṇakya's verses seldom, viz. three times ; once in part I (No. 314) ; once in part II (No. 2070) ; and once in part III (No. 2194).

III. ARDHASAMAVRTTA

K. Metres with 12 and 13 syllables in quarters

26. Puṣṭitaḡra metre

◡ ◡ ◡ ◡ ◡ ◡ — ◡ — ◡ — ◡ / ◡ ◡ ◡ ◡ — ◡ ◡ — ◡ — ◡ — ◡

This meter contains different numbers of syllables in different quarters. In the first and third quarters it contains 12 syllables and in the second and fourth quarters 13 syllables (in these latter quarters a long syllable is added after the fourth syllable).

The Puṣṭitaḡra meter occurred among Cāṇakya's verses only three times ; twice in part I (Nos. 123 and 329) and once in part II (No. 1681). It occurs exclusively in the Cāṇakya-rāja-nīti-śāstra version.

The Puspitāgrā metre, being irregular, is a difficult metre ; consequently several errors were noted in this metre among Cāṇakya's verses ; particularly one verse (No. 1681) is corrupt in *b* and *c*. In the other two instances (Nos. 123 and 329) different texts of the same Cāṇakya verse contain some errors but could have been corrected in the reconstructed text. Some verses of Sanskrit literature (Paiṇcatantra, Hitopadeśa and Garuḍa-purāṇa) which are indetical with the Cāṇakya text, contain some errors in their metre (No. 123). In one case (No. 123) the Bahudarśana changed this verse into a *mālinī* metre, (See para 13 above).

Presentation of the Stanzas

15. Each stanza in the three parts of this volume contains first the Sanskrit text, as reconstructed ; and then :

in (अ) reference to the six versions as reconstructed in Vol. I.1 and I.2 and, where appropriate cross-references to similar maxims ;

in (आ) references to Cāṇakya-texts other than those included in the six versions, as reconstructed in Vol. I.1 and I.2 ;

in (इ) references to primary sources, i.e. works which were not written for the sole pupose of collecting or quoting texts from other authorities, such as Subhāṣita-saṁgraha-s, anthologies, etc. ;

in (ई) references to secondary sources (*Subhāṣita-saṁgrahas* ; *alamkāra-s* etc.) ;

in (उ) references to sources of "Greater India" ;

Variants are quoted separately for each *pāda* marked (a), (b), (c) and (d).⁷⁷

At the end, where appropriate, references are made to Vol. I.1 and Vol. I.2 ;⁷⁸ other studies which dealt in particular with the particular maxim ; notes on the originality of the stanza ; and metre in which the stanza was written, unless it was written in *śloka-s* (*anuṣṭubh-s*).

Very often particular stanzas quoted in this volume have many variants. Since the stanzas quoted in the volume are arranged in alphabetical order, references to variants in the first *pāda* are included in part I, so that each maxim can be easily found, if part I is first consulted, even if the

77. Variants, if they appeared already in Vol. I, although noted, are not referred to individual sources, but reference is made to the versions in which they are quoted in Vol. I. Therefore at the end of each stanza in Part I references are given to Vol. I.

78. Cf. fn. 77.

PRESENTATION OF THE STANZAS

93

beginning of the maxim is different from the reconstructed text; for the same reason *pratika-s* of all stanzas (and their variants in the first *pada*) included in Parts II and III of this volume are included in Part I; these *pratika-s* are printed in smaller types.

Doubtful reconstructions in Parts II and III are underlined with a wavy line as well as evidently non-original Cāṇakya's stanzas (i.e. borrowed from other sources).

16. In this volume, the maxims are arranged in alphabetical order. Consequently it is impossible to find the text as it appears in a particular MS or text. The following pages give for the one-hundred thirteen main texts used for the reconstruction the number of the maxim which contains the appropriate text or which was used for the reconstruction of the text.

First references to the six basic versions, as they appeared in Vol. I, are given and then the individual texts. The first figure refers to the original text; the second to the number in this Volume. × denotes stanzas not reconstructed in this Volume, either because they were illegible, or were corrupt, or too fragmentary; om. denotes that the stanza was omitted in the original text.

TABLES OF CONCORDANCE

OF THE ONE HUNDRED AND THIRTEEN MAIN TEXTS¹ USED
FOR THE RECONSTRUCTION WITH THE TEXT AS
RECONSTRUCTED IN PARTS I, II, AND III OF THE
CĀṆAKYA-NĪTI-TEXT-TRADITION
(Vol. II ; parts 2 and 3).

Ah see Table LXXXII

B₁ see Table LXXXIII

B₂ see Table LXXXIV

Bn₁ see Table LXXXV

Bn₂ see Table LXXXVI

Bn₃ see Table LXXXVII

Bn₄ see Table LXXXVIII

G see Table LXXXIX

K₁ see Table XL

K₂ see Table XLI

P see Table LIV

1. There are 107 Tables (plus one) but Tables XLIV and XLVIII include two different texts each and Tables LXIV and LXV include six different texts.

TABLE I
CL (Basic text)

CL	Cr. No.	CL	Cr. No.	CL	Cr. No.	CL	Cr. No.	
I. 1	685	III. 1	66	V. 1	250	VII. 1	269	A 18
2	369	2	578	2	808	2	343	B 74
3	30	3	262	3	678	3	210	C 757
4	710	4	10	4	461	4	272	D 265
5	1007	5	545	5	762	5	303	E 260
6	1006	6	988	6	777	6	348	F 748
7	324	7	309	7	498	7	345	G 523
8	635	8	304	8	325	8	1083	H 178
9	533	9	347	9	636	9	585	I 934
10	1091	10	351	10	823	10	761	J 809
11	354	11	610			11	677	K 893
						12	199	L 211
						13	205	M 212
II. 1	23	IV. 1	994	VI. 1	1075	VIII. 1	503	N 208
2	26	2	995	2	724	2	505	O 216
3	135	3	110	3	67	3	902	P 626
4	316	4	486	4	919	4	910	
5	515	5	679	5	972	5	1080	
6	721	6	767	6	200	6	936	
7	871	7	266	7	1085	7	147	
8	627	8	224	8	1000	8	887	
9	648	9	933	9	939	9	732	
10	1109	10	184	10	875	10	701	
11	299	11	586			11	900	
12	960	12	832					
		13	379					

TABLE II
CN (Basic text)

CN	Cr. No.	CN	Cr. No.	CN	Cr. No.	CN	Cr. No.		
Intr. 1	587	27	142	55	98	83	699	A	611
Intr. 2	786	28	639	56	292	84	784	B	428
1	939	29	431	57	244	85	711	C	506
2	631	30	365	58	411	86	828	D	125
3	772	31	890	59	705	87	111	E	812
4	269	32	87	60	475	88	1086	F	982
5	876	33	501	61	860	89	1119	G	487
6	526	34	507	62	998	90	1091	H	610
7	771	35	827	63	1039	91	689	I	1027
8	913	36	751	64	1076	92	537	J	848
9	886	37	282	65	691	93	283	K	1067
10	885	38	193	66	1058	94	295	L	252
11	212	39	372	67	714	95	956	M	745
12	208	40	119	68	100	96	463	N	988
13	480	41	477	69	355	97	690	O	63
14	957	42	770	70	849	98	1110	P	139
15	174	43	192	71	304	99	963	Q	647
16	646	44	303	72	143	100	291	R	704
17	1024	45	99	73	531	101	149	S	554
18	565	46	34	74	1051	102	1023	T	58
19	392	47	352	75	360	103	1045	U	600
20	182	48	22	76	159	104	789	V	906
21	525	49	920	77	396	105	665	W	315
22	467	50	746	78	110	106	162	X	12
23	466	51	669	79	96	107	833	Y	399
24	1052	52	476	80	725	108	264	Z	754
25	527	53	1002	81	678	Closing	841	AA	1112
26	1115	54	106	82	655				

TABLE III
CR (Basic text)

CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.
I. 1	198	27	1070	II. 1	142	27	174	53	608
2	686	28	607	2	141	28	504	54	908
3	853	29	1028	3	431	29	811	55	989
4	405	30	454	4	1054	30	1015	56	552
5	630	31	85	5	671	31	1064	57	885
6	864	32	151	6	911	32	524	58	410
7	1008	33	1035	7	907	33	458	59	127
8	915	34	735	8	903	34	448	60	175
9	779	35	838	9	365	35	738	61	300
10	260	36	605	10	431	36	544	62	298
11	257	37	374	11	428	37	20	P. T. O. for III	
12	259	38	105	12	92	38	938		
13	227	39	846	13	37	39	412		
14	33	40	2018	14	140	40	392		
15	786	41	535	15	958	41	159		
16	868	42	970	16	840	42	571		
17	169	43	1077	17	1104	43	1047		
18	641	44	774	18	166	44	723		
19	649	45	256	19	840	45	1087		
20	593	46	25	20	695	46	546		
21	343	47	247	21	527	47	541		
22	1027	48	739	22	87	48	577		
23	852	49	576	23	245	49	534		
24	21			24	305	50	424		
25	192			25	826	51	1103		
26	1071			26	827	52	755		

INTRODUCTION

CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.
III. 1	860	32	473	IV. 1	660	V. 1	645	32	116
2	696	33	1042	2	872	2	805	33	341
3	746	34	485	3	675	3	290	34	1036
4	8	35	138	4	462	4	785	35	632
5	914	36	882	5	191	5	162	36	255
6	822	37	408	6	413	6	790	37	803
7	1111	38	1063	7	888	7	1048	38	916
8	1055	39	230	8	867	8	719	39	15
9	1078	40	978	9	225	9	694	40	185
10	1097	41	750	10	115	10	665	41	146
11	373	42	18	11	553	11	149	42	898
12	293	43	1074	12	844	12	400	43	909
13	896	44	246	13	93	13	963	P. T. O. for VI	
14	568	45	323	14	429	14	892		
15	1024	46	232	15	801	15	36		
16	182	47	904	16	218	16	322		
17	68	48	128	17	753	17	94		
18	49A	49	306	18	522	18	308		
19	253	50	814	19	878	19	498		
20	953	51	471	20	4	20	2		
21	501	52	233	21	391	21	420		
22	625	53	912	22	335	22	339		
23	404	54	361	23	84	23	609		
24	183	55	389	24	966	24	436		
25	1082	56	974	25	765	25	359		
26	742	57	651	26	854	26	1011		
27	728	58	851	27	917	27	756		
28	376	59	470	28	180	28	921		
29	466	60	682	29	312	29	699		
30	474	61	569	30	53	30	784		
31	703			31	165	31	799		

TABLE OF CONCORDANCE

101

CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.
VI. 1	435	32	551	VII. 1	525	32	1014	63	667
2	297	33	311	2	1003	33	1013	64	834
3	367	34	439	3	558	34	1101	65	614
4	221	35	395A	4	816	35	416	66	301
5	307	36	267	5	977	36	991	67	219
6	821	37	717	6	865	37	830	68	718
7	727	38	555	7	380	38	459	69	1025
8	446	39	624	8	437	39	330	70	69
9	768	40	596	9	32	40	337	71	491
10	155	41	590	10	318	41	1001	72	722
11	1062	42	881	11	643	42	566	73	726
12	883	43	72	12	271	43	564	74	595
13	465	44	11	13	582	44	964	75	758
14	171	45	617	14	652	45	793	76	403
15	618	46	276	15	975	46	584	77	924
16	556	47	806	16	532	47	554	78	371
17	673	48	325	17	533	48	946	79	158
18	731	49	658	18	987	49	329	P. T. O. for VIII	
19	236	50	1053	19	962	50	819		
20	550	51	1081	20	955	51	606		
21	235	52	985	21	702	52	70		
22	57			22	715	53	943		
23	697			23	998	54	17		
24	900			24	1039	55	1010		
25	543			25	1038	56	273		
26	516			26	740	57	210		
27	90			27	302	58	212		
28	1060			28	565	59	215		
29	1031			29	278	(cf. 913)			
30	559			30	573	60	499		
31	843			31	157	61	886		
						62	393		

INTRODUCTION

CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.	CR	Cr. No.		
VIII. 1	511	32	1026	63	54	94	388	125	1108	A	598
2	492	33	451	64	661	95	270	126	945	B	507
3	510	34	795	65	89	96	229	127	38	C	603
4	644	35	831	66	280	97	285	128	173	D	137
5	324	36	1084	67	1079	98	417	129	787	E	794
6	154	37	500	68	1098	99	378	130	110	F	195
7	497	38	475	69	1096	100	879	131	80	G	314
8	45	39	113	70	1095	101	737	132	730	H	1029
9	41	40	807	71	228	102	1018	133	327	I	223
10	773	41	1005	72	363	103	1040	134	663	J	889
11	101	42	418	73	71	104	289	135	368	K	495
12	24	43	145	74	1056	105	279			L	734
13	591	44	621	75	1088	106	170			M	619
14	897	45	194	76	579	107	766			N	802
15	445	46	5	77	130	108	338			O	202
16	249	47	133	78	959	109	321			P	203
17	918	48	581	79	482	110	342			Q	102
18	287	49	646	80	1059	111	1021			R	1090
19	952	50	407	81	521	112	845			S	6
20	1102	51	310	82	616	113	345			T	997
21	44	52	681	83	333	114	346			U	604
22	650	53	570	84	196	115	1041			V	13
23	77	54	409	85	97	116	968				
24	120	55	275	86	708	117	1065				
25	449	56	402	87	49	118	226				
26	741	57	820	88	108	119	88				
27	148	58	132	89	687	120	1002				
28	328	59	1057	90	931	121	940				
29	620	60	797	91	1046	122	242				
30	123	61	331	92	126	123	493				
31	156	62	817	93	390	124	791				

TABLE IV
CS (Basic text)

CS Cr. No.	CS Cr. No.	CS Cr. No.	CS Cr. No.	CS Cr. No.	CS Cr. No.
I. 1 686	27 560	53 698	79 281	II. 1 990	27 100
2 43	28 347	54 291	80 411	2 871	28 928
3 406	29 610	55 308	81 475	3 177	29 78
4 786	30 351	56 785	82 52	4 1073	30 214
5 779	31 1078	57 149	83 967	5 654	31 965
6 169	32 585	58 665	84 174	6 166	32 478
7 181	33 1009	59 1023	85 736	7 583	33 850
8 964	34 859	60 162	86 545	8 751	34 1117
9 501	35 980	61 1044	87 993	9 182	35 372
10 529	36 353	62 1045	88 947	10 921	36 46
11 763	37 207	63 789	89 352	11 1118	37 244
12 303	38 677	64 659	90 167	12 395	38 91
13 531	39 992	65 217	91 485	13 704	39 862
14 935	40 574	66 631	92 515	14 5	40 644
15 463	41 268	67 699	93 131	15 133	41 106
16 48	42 269	68 784	94 746	16 873	42 951
17 834	43 594	69 414	95 716	17 675	43 502
18 984	44 345	70 798	96 1034	18 83	44 29
19 281	45 343	71 810	97 35	19 55	45 313
20 866	46 939	72 392	98 457	20 227	46 1086
21 836	47 209	73 743	99 674	21 1076	47 1053
22 885	48 936	74 94	100 428	22 691	48 1081
23 874	49 554	75 430		23 1058	49 711
24 670	50 573	76 927		24 688	50 112
25 629	51 157	77 525		25 355	51 114
26 348	52 963	78 254		26 714	52 168

INTRODUCTION

CS Cr. No.	CS Cr. No.	CS Cr. No.	CS Cr. No.	CS Cr. No.	CS Cr. No.
53 263	84 836	III. 1 260	32 1052	63 189	94 6
54 983	85 272	2 257	33 1115	64 858	95 998
55 678	86 206	3 258	34 1113	65 729	96 1039
56 481	87 222	4 320	35 466	66 744	97 65
57 16	88 208	5 264	36 653	67 655	98 623
58 684	89 212	6 231	37 319	68 769	99 358
59 375	90 835	7 692	38 1012	69 800	100 117
60 615	91 426	8 791	39 1094	70 942	
61 914	92 398	9 932	40 788	71 237	
62 957	93 1027	10 1066	41 899	72 236	
63 245	94 923	11 721	42 1100	73 1069	
64 496	95 518	12 592	43 864	74 265	
65 79	96 514	13 363	44 109	75 112	
66 476	97 979	14 42	45 465	76 364	
67 540	98 1	15 748	46 565	77 526	
68 668	99 124	16 163	47 566	78 760	
69 1059	100 1099	17 19	48 527	79 995	
70 294		18 104	49 539	80 994	
71 1092		19 1002	50 816	81 733	
72 240		20 638	51 528	82 664	
73 669		21 385	52 284	83 234	
74 1051		22 759	53 286	84 999	
75 530		23 981	54 600A	85 920	
76 541		24 627	55 948	86 1004	
77 880		25 925	56 625	87 796	
78 549		26 971	57 580	88 9	
79 396		27 776	58 193	89 7	
80 877		28 467	59 176	90 976	
81 838		29 325	60 639	91 572	
82 839		30 442	61 646	92 557	
83 837		31 781	62 282	93 362	

TABLE V
CV (Basic text)

CV Cr. No.	CV Cr. No.	CV Cr. No.	CV Cr. No.	CV Cr. No.
I. 1 686	II. 1 60	III. 1 245	IV. 1 147	V. 1 352
2 43	2 746	2 130	2 434	2 805
3 406	3 835	3 1078	3 441	3 418
4 779	4 426	4 472	4 847	4 213
5 477	5 646	5 217	5 252	5 602
6 142	6 565	6 692	6 913	6 782
7 141	7 752	7 781	7 780	7 153
8 827	8 243	8 876	8 277	8 75-6
9 507	9 1002	9 303	9 273	9 930
10 625	10 670	10 431	10 1020	10 66
11 392	11 771	11 179	11 1022	11 455
12 174	12 885	12 27	12 204	12 597
13 860	13 1009	13 304	13 1072	13 383
14 914	14 249	14 212	14 72	14 422
15 527	15 538	15 208	15 463	15 935
16 957	16 709	16 209	16 433	16 959
17 159	17 612	17 272	17 46	17 599
	18 357	18 886	18 227	18 40
	19 464	19 187	19 381	19 1032
	20 1050	20 519	20 866	20 366
		21 783	21 8	21 561

INTRODUCTION

CV	Cr. No.	CV	Cr. No.	CV	Cr. No.	CV	Cr. No.
VI. 1	1007	VII. 1	87	VIII. 1	421	IX. 1	775
2	622	2	501	2	161	2	642
3	783	3	1017	3	460	3	334
4	747	4	1016	4	929	4	1061
5	415	5	948	5	370	5	479
6	257	6	657	6	427	6	937
7	549	7	973	7	14	7	122
8	1105	8	1113	8	1109	8	86
9	869	9	421	9	961	9	827A
10	192	10	59	10	578	10	613
11	890	11	717 A	11	262	11	700
12	905	12	584	12	545	12	1107
13	288	13	801	13	988	13	160
14	1076	14	188	14	309	14	438
15	691	15	844	15	351		
16	1058	16	1106	16	610		
17	688	17	31	17	994		
18	355	18	336	18	110		
19	714	19	996	19	269		
20	100	20	922	20	941		
21	792	21	676	21	761		
				22	64		

TABLE OF CONCORDANCE

CV	Cr. No.	CV	Cr. No.	CV	Cr. No.	CV	Cr. No.
X. 1	505	XI. 1	447	XII. 1	1068	XIII. 1	778
2	487	2	136	2	152	2	332
3	1083	3	1114	3	444	3	1104
4	241	4	239	4	1116	4	125
5	863	5	356	5	857	5	842
6	891	6	542	6	633	6	51
7	856	7	62	7	1033	7	871
8	61	8	467	8	1067	8	397
9	833	9	824	9	949	9	518
10	469	10	251	10	563	10	443
11	134	11	3	11	1030	11	707
12	908	12	207	12	58	12	494
13	950	13	895	13	144	13	164
14	764	14	884	14	772	14	806
15	201	15	637	15	520	15	50
16	720	16	926	16	261	16	804
17	248	17	490	17	944	17	238
18	340	18	488	18	56	18	205
19	65			19	601	19	848
20	986			20	384		
				21	901		

INTRODUCTION

CV	Cr. No.	CV	Cr. No.	CV	Cr. No.	CV	Cr. No.
XIV. 1	680	XV. 1	829	XVI. 1	547	XVII. 1	677
2	456	2	199	2	387	2	296
3	672	3	326	3	861	3	818
4	713	4	278	4	305	4	894
5	386	5	429	5	548	5	662
6	517	6	67	6	350	6	103
7	172	7	82	7	344	7	588
8	452	8	407	8	640	8	401
9	482	9	749	9	954	9	634
10	825	10	47	10	349	10	536
11	32	11	483	11	20	11	656
12	6	12	628	12	274	12	453
13	1027	13	509	13	508	13	589
14	815	14	81	14	317	14	1037
15	695	15	95	15	423	15	647
16	197	16	666	16	906	16	813
17	1089	17	706	17	734	17	156
18	419	18	377	18	1019	18	450
19	512	19	190	19	382	19	870
20	428			20	678	20	39
						21	969

TABLE VI

Cv (Basic version)

Cv	Cr. No.	Cv	Cr. No.	Cv	Cr. No.	Cv	Cr. No.
I. 1	686	II. 1	60	III. 1	886	IV. 1	513
2	43	2	746	2	876	2	227
3	406	3	838	3	212	3	381
4	779	4	426	4	211	4	866
5	477	5	646	5	644	5	352
6	142	6	565	6	562	6	805
7	431	7	752	7	518	7	659
8	365	8	1052	8	992	8	963
9	827	9	217			9	693
10	507	10	692			10	665
11	625	11	1002			11	149
12	392	12	781			12	790
13	174	13	326			13	1045
14	860	14	670			14	430
15	914	15	771			15	94
16	527	16	1009			16	28
17	957	17	885			17	186
18	159						

Cv	Cr. No.	Cv	Cr. No.	Cv	Cr. No.	Cv	Cr. No.
V. 1	905	VI. 1	890	VII. 1	575	VIII. 1	407
2	288	2	59	2	1093	2	260
3	1076	3	840	3	838	3	257
4	691	4	717 A	4	839	4	9
5	1058	5	584	5	1072	5	967
6	688	6	801	6	1104	6	607
7	355	7	188	7	166	7	1108
8	714	8	844	8	577	8	896
9	100	9	429	9	72	9	107
10	220	10	93	10	592	10	833
11	87	11	951	11	834	11	348
12	501	12	394	12	984	12	631
13	1017	13	916	13	425	13	150
14	1016	14	980	14	398	14	683
15	948	15	18				
16	657	16	129				
17	1115	17	428				
18	1113						
19	6						

TABLE VII**CLA (Vol. I. 2 ; p. xviii)**

CLA	Cr. No.	CLA	Cr. No.	CLA	Cr. No.	CLA	Cr. No.
I. 1-8	Table I	III. 1-2	Table I	V. 1-2	Table I	VII. 1	269
9	1091	3	10	3	461	2	212
10	354	4	262	4	762	3	208
11	539	5-9	Table I	5	om.	4	210
II. 1-5	Table I	10	610	6	498	5	216
6	871	11	351	7	636	6	272
7	721	IV. 1	994	8	325	7	1083
8-12	Table I	2	2226	VI. 1-2	om.	rest	om.
		3-13	Table I	3-10	Table I	VIII. 1-10	Table I

TABLE VIII**CLB (Vol. I. 2 ; p. xvi)**

CLB	Cr. No.	CLB	Cr. No.	CLB	Cr. No.	CLB	Cr. No.
I. 1-10	Table I	III. 1-4	Table I	IV. 11	832	VII. 1-2	Table I
II. 1	23	5	757	12	184	3	303
2	135	6	545	13	586	4	345
3	316	7	988	14	260	5	1083
4	515	8	309	15	379	6	585
5	721	9	304	V. 1-7	Table I	7	761
6	871	10	347	8	636	VIII. 1-6	Table I
7	627	11	610	9	748	7	887
8	118	12	351	10	823	8	626
9-11	Table I	IV. 1-7	Table I	11	523	9	732
		8	265	VI. 1-4	Table I	10	701
		9	224	5	178	11	900
		10	933	6-10	Table I		

TABLE IX
CLH (Vol. I. 2 ; p. xxi)

CLH	Cr. No.	CLH	Cr. No.	CLH	Cr. No.	CLH	Cr. No.
I. 1-8	Table I	IV. 1-13	Table I	VII. 1	269	VIII. 1-4	Table I
II. 1	23	V. 1-2	Table I	2	210	5	343
2	135	3	461	3	1937	6	876
3	316	4	762	4	272	7	303
4	515	5	777	4 <i>bis</i>	1083	8	208
5	871	6	498	5	585	9	348
6	721	7	636	6	677	10	1080
7	627	8	325	7	761	11	936
8	1109	9	678	8	199	12	147
9	299	10	823	9	205	13	887
III. 1-2	Table I	VI. 1-10	Table I			14	732
3	10	11 etc.	om.			15	701
4	262					16	900
5-11	Table I						

TABLE X
CLI (Vol. I. 2 ; p. xviii)

CLI	Cr. No.	CLI	Cr. No.	CLI	Cr. No.	CLI	Cr. No.
I. 1-10	Table I	IV 1	998	VI 1-4	Table I	VII 1-2	Table I
II 1	23	2	994	5	178	3	303
2	135	3-9	Table I	6	972	4	345
3	316	10	832	7	200	5	1083
4	515	11	184	8	1085	6	585
5	721	12	586	9	1000	7	761
6	871	13	379	10	639	VIII 1-6	Table I
7	211 (cf. 871)	V 1	250	11	875	7	887
8-11	Table I	2	678	12	893	8	626
III. 1-7	Table I	3	808			9	732
8	347	4-7	Table I			10	701
9	610	8	636			11	900
10	351	9	823				

TABLE XI**CLL I (Vol. I. 2 ; p. xxii)**

CLL I	Cr. No.	CLL I	Cr. No.	CLL I	Cr. No.	CLL I	Cr. No.
I. 1-8	Table I	III. 1-2	Table I	V. 1-2	Table I	VII. 1	269
9	1091	3	10	3	461	2	212
10	354	4	262	4	762	3	208
11	539	5-9	Table I	5	777	4	210
II. 1-3	Table I	10	610	6	498	5	om.
4	om.	11	351	7	636	6	272
5	316	IV. 1	994	8	325	7	1083
6	871	2	2226	VI. 1-10	Table I	8	585
7	721	3-13	Table I			9	761
8-12	Table I					10	677
						11	199
						12	205
						VIII. 1-11	Table I

TABLE XII**CLL II (Vol. I. 2 ; p. xxii)**

CLL II	Cr. No.	CLL II	Cr. No.	CLL II	Cr. No.
I, II, III, IV, V	missing	VII 1-2	Table I	VIII 1	503
VI. 1-4	missing	3	303	2	902
5-10	Table I	4	348	3	910
		5	345	4	1080
		6	1083	5	936
		7	585	6	887
		8	677	7	732
		9	761	8	701
				9	147
				10	900

TABLE XIII
CLLd (Vol. I. 2 ; p. xxiii)

CLLd	Cr. No.	CLLd	Cr. No.	CLLd	Cr. No.	CLLd	Cr. No.
I 1-10	Table I	III 1-2	Table I	VI 1-9	Table I	VIII 1-4	Table I
II 1	23	3	10	10	934	5	936
2	135	4	262	11	875	6	887
3	316	5-11	Table I	12	809	7	147
4	515	IV 1-13	Table I	VII 1-9	Table I	8	701
5	871	V 1-7	Table I	10	677	9	900
6	721	8	636	11	199		
7	627	9	325	12	205		
8	648						
9	1109						
10	299						

TABLE XIV**CLP II (Vol. I. 2 ; p. xx)**

CLP II	Cr. No.	CLP II	Cr. No.	CLP II	Cr. No.	CLP II	Cr. No.
I 1-10	Table I	III 1-2	578	IV 1-7	Table I	V 1	250
II. 1	23	3	10	8	265	2	959
2	135	4	262	9	933	3	461
3	316	5	757	10	224	4	762
4	515	6	262	11	184	5	777
5	871	7	545	12	586	6	498
6	721	8	988	13	832	7	636
7	627	9	309	14	379	VI, VII	missing
8	648	10	304			VIII 1-6	missing
9	1109	11	347			7	887
10	299	12	610			8	147
11	74	13	351			9	732
						10	701
						11	900

TABLE XV
CLP IV (Vol. I. 2 ; p. xix)

CLP IV	Cr. No.	CLP IV	Cr. No.	CLP IV	Cr. No.	CLP IV	Cr. No.
I 1-11 Table I		IV 1-13 Table I		VII 1-2 Table I		VIII 1	503
II 1-5 Table I		V 1-7 Table I		3	1944	2	902
6	871	8	636	4	1571	3	1080
7	721	9	325	5	876	4	936
8-12 Table I		10	823	6	210	5	147
III 1-2 Table I		VI 1-9 Table I		7	208	6	887
3	10	10	934	8	272	7	701
4	262	11	809	9	303	8	732
5-11 Table I		12	875	10	348	9	900
				11	345		
				12	1083		
				13	585		
				14	677		
				15	761		
				16	199		
				17	205		

TABLE XVI**CLP V (Vol. I. 2 ; p. xix)**

CLP V	Cr. No.	CLP V	Cr. No.	CLP V	Cr. No.	CLP V	Cr. No.
I 1-11	Table I	IV 1-13	Table I	VII 1-9	Table I	VIII 1-4	Table I
II 1-5	Table I	V 1-6	Table I	10	677	5	936
6	871	7	(636)	11	199	6	887
7	721	8	498	12	205	7	147
8-12	960	9	325			8	701
III 1-2	Table I	VI 1-9	Table I			9	900
3	10	10	934				
4	262	11	875				
5-11	Table I	12	809				

TABLE XVII
CLŚ (Vol. I. 2 ; p. xv)

CLŚ	Cr. No.	CLŚ	Cr. No.	CLŚ	Cr. No.	CLŚ	Cr. No.
I 1-11 Table I		IV 1	994	VI 1-9 Table I		VIII 1-4 Table I	
II 1	23	2	110	10	934	5	936
2	135	3	486	11	875	6	147
3	316	4	679	VII 1	269	7	887
4	515	5	767	2	210	8	732
5	871	6	266	3	272	9	1080
6	721	7	224	4	211	10	1860
7	627	8	933	5	212	11	1019
8	648	9	184	6	216	12	900
9	1109	10	586	7	1083	13	701
10	299	11	852	8	585		
11	74	12	379	9	761		
III 1	66	V 1-6 Table I		10	677		
2	9	7	1557	11	199		
3	578	8	498	12	205		
4	10	9	325	13	1124		
5	262	10	823				
6	545	11	636				
7	988	12	748				
8	309	13	1946				
9	304						
10	347						
11	351						
12	610						

TABLE XVIII

CLT (Vol. I. 2 ; p. xvii)

CLT	Cr. No.	CLT	Cr. No.	CLT	Cr. No.	CLT	Cr. No.
I 1-10	Table I	III 1-4	Table I	V 1-7	Table I	VII 1-2	Table I
II 1	23	5	757	8	636	3	303
2	135	6	545	9	748	4	345
3	316	7	988	10	823	5	1083
4	515	8	309	11	523	6	585
5	721	9	304	VI 1-4	Table I	7	761
6	871	10	347	5	178	VIII 1-6	Table I
7	627	11	610	6-10	Table I	7	887
8	118	12	351	11	893	8	626
9	648	IV 1-7	Table I			9	732
10	1109	8	265			10-11	Table I
11	299	9	224			Clossing	1505
		10	933				
		11	832				
		12	184				
		13	586				
		14	260				
		15	379				

TABLE XIX
CLTb (Vol. I. 2 ; p- xxi)

CLTb	Cr. No.	CLTb	Cr. No.	CLTb	Cr. No.	CLTb	Cr. No.
I 1-11 Table I		IV 1-7 Table I		V 1-7 Table I		VII 8	348
II 1-5 Table I		8	265	8	636	9	345
6	871	9	933	9	325	10	1083
7	721	10	224	VI 1-10 Table I		11	585
8-12 Table I		11	184	11	8C9	12	677
III 1-2 578		12	586	VII 1-3 Table I		13	761
3	10	13	832	4	212	14	199
4	262	14	379	5	208	15	205
5-11 Table I				6	272	VIII 1-11 Table I	
				7	303		

TABLE XX

CNB (Vol. I. 1 ; p. cxxxv)

CNB	Cr. No.	CNB	Cr. No.	CNB	Cr. No.
Intr 1	587	79	600	124	1568
Intr 2	368	80-92 Table XXIII		125	1597
1-18 Table XXIII		93	265	126	649
19	1008	94-98 Table XXIII		127	506
20	1581	99	2051	128	1609
21	467	100-108 Table XXIII		129	1983
22-24 Table XXIII		109	1045	130	1611
25	428	110	789	131	×
26	1052	111	1222	132	1965 A
27	527	112	2093	133	482
28	1115	113	598	134	1019
29	1024	114	1472	135-138	×
30	565	115	50	139	145
31	392	116	×	140	2053
32	182	117	1172	141	538
33-53 Table XXIII		118	×	142	2102
54	169	119	1537	143	2051
55	669	120	418	144	1479
56	746	121	384	145	1070
57	476	122	1683		
58-78 Table XXIII		123	×		

TABLE XXI
CNF (Vol. I. 1 ; p. cxxiv)

CNF	Cr. No.	CNF	Cr. No.	CNF	Cr. No.	CNF	Cr. No.
1	587	29	83	57	149	84	1161
2	786	30	1196	58	661	85	1488
3	1202	31	531	59	1211	86	1895
4	876	32	1840	60	106	87	467
5	507	33	392	61	264	88	601
6	984	34	957	62	1343	89	1518
7	833	35	159	63	1498	90	466
8	477	36	746	64	1039	91	1137
9	639	37	1002	65	992	92	192
10	2073	38	1087	66	263	93	110
11	463	39	865	67	430	94	19
12	365	40	1621	68	94	95	885
13	1086	41	577	68bis	304	96	886
14	431	42	646	69	1414	97	2036
15	1448 (cf. 468)	43	619	70	1634	98	1201
16	174	44	411	71	1930	99	1411
17	396	45	142	72	34	100	1988
18	372	46	837	73	1125	101	360
19	1532	47	475	74	1911	102	1282
20	96	48	1192	75	827	103	om.
21	1193	49	749	76	1239	104	554
22	1668	50	om.	77	352	105	1935
23	212	51	631	78	860	106	9
24	208	52	1976	79	1569	107	539
25	501	53	1076	80	1750	108	162
26	539	54	789	81	58		
27	772	55	1023	82	733		
28	1052	56	816	83	1160		

TABLE XXII

CNG (Vol. V. I 1 ; p. cxxxv)

CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.
1	686	26	527	49	60	73	291	98	876
2	406	27	57	50	571	74	699	99	984
3	43	28	1088	51	541	75	784	100	209
4	428	29	268	52	746	76	308	101	212
5	not recorded	30	not recorded	53	1078	77	798	102	208
				54	9	78	414	103	272
6	1007	31	1170	55	1608	79	743	104	om.
7	915	32	245	56	1097	80	631	105	451
8	260	33	213	57	896	81	430	106	om.
9	779	34	not recorded	58	182	82	466	107	426
10	227			59	68	83	420	108	770
11	641	35	304	60	1258	84	not recorded	109	627
12	169	36	2060 (cf. 415)	61	177			110	299
13	649			62	(659)	85	916	111	678
14	1043	37	265	63	162	86	317	112	199
15	2058	38	531	64	789	87	1614	113	381
16	2199	39	1638	65	1023	88	957	114	1259
17	838	40	2067	66	1040	89	1052	115	877
18	477	41	343	67	665	90	565	116	not recorded
19	142	42	1838	68	149	91	467		
20	431	43	539	69	963	92	776	117	994
21	365	44	988	70	not recorded	93	771	118	1978
22	890	45	827			94	886	119	185
23	1104	46	1148	71	not recorded	95	885	120	1002
24	166	47	174			96	1009	121	385
25	840	48	159	72	785	97	269	122	28

TABLE OF CONCORDANCE

CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.
123	94	154	1627	182	350	209	not re-	237	1563
124	505	155	554	183	104	210	corded	238	844
125	1076	156	not		(1207)	211	not	239	902
126	691		recorded	184	not re-		recorded	240	1188
127	1058	157	510	185	corded	212	317	241	1420
128	849	158	286	186	om.	213	not	242	1778
129	355	159	not	187	164		recorded	243	not
130	714		recorded	188	1886	214	601	244	record-
131	100	160	1267	189	not	215	1882	245	ed
132	120	161	475		recorded	216	455	246	829
133	(525)	162	1376	190	om.	217	1490	247	not re-
134	1003	163	967	191	332	218	772	248	corded
135	695	164	646	192	not re-	219	58	249	1526
136	1888	165	914	193	corded	220	1782	250	not re-
137	96	166	501	194	1866	221	1447	251	corded
138	865	167	602	195	518	222	1587	252	842
139	(379)	168	1921	196	1576	223	not	253	not
140	305	169	781	197		224	record-		recorded
141	1778	170	670	198	1410	225	ed	254	1561
142	186	171	677	199	(1115)	226	1383	255	1719
143	392	172	833	200	266	227	1195	256	1926
144	463	173	not re-	201	835	228	not	257	778
145	644	174	corded		(cf. 119)		recorded	258	1019
146	42	175	296	202	1425	229	1105	259	127
147	998	176	not	203	585	230	1243	260	871
148	1131		recorded	204	2004	231	1384	261	600A
149	not re-	177	418	205	1342	232	590	262	1022
150	corded	178	193	206	397	233	806	263	1177
151	2077	179	1362	207	not	234	382	264	345
152	1869	180	661		recorded	235	1918	265	52
153	584	181	20	208	2034	236	not	266	130
							recorded		

CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.	CNG	Cr. No.
267	254	284	1403	300	1198	317	not
268	1548	285	1854	(cf. 1207)		318	recorded
269	om.	286	1453	301	1454	319	om.
270	not recorded	287	1541	302	1927	320	423
		288	1774	303	om.	321	om.
271	1880	289	1521	304	om.	322	om.
272	736	290	1804	305	1885	323	not recorded
273	not	291	1570	306	704		
274	recorded	292	507	307	1514	324	1968
275	1660A	293	625	308	147	325	1349
276	not recorded	294	1516	309	(751)	326	1061
277		295	not recorded	310	om.	327	249
278				311	1224	328	1197
279		296	2046	312	1925A	329	1057
280		297	1016	313	om.	330	570
281	981	298	not recorded	314	748		
282	474			315	1230		
283	1069	299	110	316	398		

TABLE XXIII
CNH (Vol. I. 1 ; p. cxxi)

CNH	Cr. No.	CNH	Cr. No.	CNH	Cr. No.	CNH	Cr. No.
1	587	29	142	57	98	85	699
2	786	30	639	58	292	86	784
3	939	31	431	59	244	87	711
4	631	32	365	60	411	88	828
5	772	33	890	61	705	89	111
6	269	34	87	62	475	90	1086
7	876	35	501	63	860	91	1119
8	526	36	507	64	998	92	1091
9	771	37	827	65	1039	93	689
10	913	38	751	66	1076	94	537
11	886	39	282	67	691	95	283
12	885	40	193	68	1058	96	295
13	212	41	372	69	714	97	956
14	208	42	119	70	100	98	463
15	480	43	477	71	355	99	690
16	957	44	770	72	849	100	1110
17	174	45	192	73	304	101	963
18	646	46	303	74	143	102	291
19	1024	47	99	75	531	103	149
20	565	48	34	76	1051	104	1023
21	392	49	352	77	360	105	1045
22	182	50	22	78	159	106	789
23	525	51	920	79	396	107	665
24	467	52	746	80	110	108	162
25	466	53	669	81	96	109	833
26	1052	54	476	82	725	110	264
27	527	55	1002	83	678		
28	1115	56	106	84	655		

TABLE XXIV

CNHU (Vol. I. 1 ; p. cxxxii)

CNHU Cr. No.	CNHU Cr. No.	CNHU Cr. No.	CNHU Cr. No.	CNHU Cr. No.
1-5 om.	7 1767	10 ×	13-14 ×	18 896
6 ×	8 1359	11 947	15 303	
7 1767	9 695	12 1176	16-17 ×	

TABLE XXV

CNI I (Vol. I. 1 ; p. cxxxix)

CNI I Cr. No.	CNI I Cr. No.	CNI I Cr. No.	CNI I Cr. No.	CNI I Cr. No.
1 686	16 175	31 407	46 2148	61 746
2 786	17 695	32 ×	47 704	62 835
3 630	18 627	33 352	48 1848	63 ×
4 406	19 ×	34 1259	49 1647	64 2127
5 876	20 169	35 381	50 584	65 1299
6 269	21 2123	36 1885	51 (825)	66 1491
7 710	22 992	37 687	52 177	67 844
8 631	23 1008	38 (396)	53 1088	68 ×
9 939	24 487	39 345	54 ×	69 19
10 ×	25 772	40 344	55 591	70 1191
11 ×	26 518	41 343	56 ×	71 1500
12 199	27 689	42 ×	57 304	72 2206
13 1935	28 545	43 ×	58 (525)	(cf. 907)
14 2004	29 ×	44 346	59 2119	73 1159
15 833	30 1027	45 1260	60 ×	74 ×

TABLE OF CONCORDANCE

CNI I	Cr. No.	CNI I	Cr. No.	CNI I	Cr. No.	CNI I	Cr. No.	CNI I	Cr. No.
75	1778	106	1636	137	278	168	2075	198	×
76	×	107	×	138	1441	169	877	199	1729
77	1100	108	467	139	604	170	838	200	1285
78	1376	109	2203	140	644	171	541	201	720
79	×	110	×	141	×	172	577	202	860
80	×	111	477	142	856	173	211	203	365
81	×	112	6	143	1131	174	885	204	2080
82	(1115)	113	779	144	1868	175	2129	205	1880
83	781	114	1024	145	×	176	212	206	1702
84	1918	115	998	146	(1039)	177	272	207	om.
85	186	116	×	147	2139	178	1753	208	1148
86	×	117	1732	148	89	179	2190	209	1731
87	646	118	715	149	1486	180	147	210	×
88	87	119	776	150	72	181	1798	211	1529
89	×	120	×	151	2138	182	265	212	2172
90	om.	121	182	152	159	183	2060	213	130
91	×	122	921	153	303	(cf. 415)		214	×
92	1089	123	296	154	914	184	245	215	×
93	430	124	1002	155	661	185	164	216	549
94	431	125	45	156	1849	186	1057	217	304
95	142	126	2068	157	865	187	769	218	×
96	1171	127	×	158	×	188	332	219	96
97	1814	128	1180	159	1387	189	418	220	1463
98	826	129	68	160	×	190	×	221	×
99	×	130	1017	161	×	191	727	222	896
100	×	131	134	162	1661	192	×	223	1760
101	×	132	1170	163	1884	193	501	224	×
102	566	133	649	164	733	194	×	225	×
103	565	134	961	165	1595	195	193	226	om.
104	527	135	1516	166	×	196	613	227	920
105	1904	136	392	167	2106	197	×	228	153

INTRODUCTION

CNI I	Cr. No.	CNI I	Cr. No.	CNI I	Cr. No.	CNI I	Cr. No.	CNI I	Cr. No.
229	463	255	840	281	×	306	40	332	576
230	1362	256	166	282	×	307	2210	333	1828
231	×	257	420	283	585	308	366	334	×
232	1484	258	2183	284	×	309	×	335	×
233	×	259	291	285	2069	310	622	336	×
234	1043	260	×	286	104	311	1238	337	×
235	2092	261	162	(cf. 1207)		312	1540	338	1598
236	1349	262	789	287	×	313	196	339	1374
237	539	263	×	288	×	314	1016	340	×
238	766	264	1023	289	×	315	599	341	×
239	×	265	×	290	1913	316	431	342	1963
240	×	266	149	291	1499	317	446	343	348
241	×	267	743	292	1293	318	1797	344	2009
242	×	268	×	293	905	319	×	345	376
243	×	269	430	294	×	320	×	346	2028
244	1076	270	×	295	om.	321	×	347	870
245	om.	271	784	296	om.	322	×	348	1482
246	(691)	272	699	297	om.	323	894	349	×
247	849	273	798	298	om.	324	363	350	×
248	355	274	414	299	×	325	×	351	×
249	714	275	1403	300	×	326	1506	352	×
250	100	276	1132	301	279	327	1680		
251	×	277	475	302	372	328	×		
252	944	278	1539	303	597	329	×		
253	1805A	279	871	304	1287	330	1108		
254	890	280	×	305	1524	331	2094		

TABLE XXVI
CNI II (Vol. I. 1 ; p. cxxix)

CNI II	Cr. No.	CNI II	Cr. No.	CNI II	Cr. No.	CNI II	Cr. No.
1	1202	25	174	49	816	73	1531
2	587	26	392	50	840	74	1488
3	786	27	1229	51	87	75	1137
4	477	28	890	52	827	76	601
5	876	29	159	53	1569	77	2208
6	507	30	746	54	2170	78	9
7	527	31	957	55	1750	79	1091
8	939	32	182	56	58	80	2186
9	372	33	501	57	2218	81	352
10	2073	34	162	58	554	82	743
11	631	35	789	59	1121	83	1058
12	212	36	1045	60	1378	84	355
13	463	37	149	61	1160	85	714
14	208	38	963	62	1161	86	2188
15	531	39	1023	63	526	87	2099
16	833	40	665	64	580	88	1560
17	167	41	699	65	303	89	2149A
18	360	42	784	66	1532	90	1115
19	646	43	1799	67	475	91	770
20	1930	44	430	68	281	92	837
21	142	45	193	69	466	93	2165
22	639	46	304	70	549	94	771
23	365	47	566	71	2189	95	1411
24	431	48	1002	72	2193	96	1623

TABLE XXVII**CNJV (Vol. I. 1 ; p. cxxii)**

CNJV	Cr. No.
1-110 Table XXIII	

TABLE XXVIII**CNL (Vol. I. 1 ; p. cxxviii)**

CNL	Cr. No.	CNL	Cr. No.	CNL	Cr. No.	CNL	Cr. No.	CNL	Cr. No.
1	587	23	475	45	×	67	998	89	om.
2	786	24	751	46	661	68	×	90	1649
3	477	25	264	47	631	69	833	91	1494
4	639	26	531	48	913	70	×	92	79
5	186	27	396	49	212	71	1002	93	om.
6	890	28	om.	50	1930	72	×	94	om.
7	527	29	655	51	1058	73	770	95	2088
8	827	30	96	52	×	74	×	96	372
9	174	31	304	53	2102	75	480	97	1462
10	159	32	526	54	om.	76	882	98	352
11	957	33	×	55	×	77	303	99	om.
12	182	34	×	56	1753	78	162	100	1911
13	501	35	om.	57	om.	79	963	101	1119
14	507	36	540	58	×	80	×	102	om.
15	816	37	1004	59	×	81	(149)	103	664
16	352	38	1668	60	776	82	358	104	2073
17	om.	39	×	61	om.	83	363	105	×
18	669	40	110	62	om.	84	×	106	×
19	(63)	41	295	63	×	85	212	107	×
20	139	42	1411	64	×	86	208	108	×
21	463	43	1532	65	749	87	725		
22	411	44	1125	66	1039	88	1169		

TABLE XXIX
CNM (Vol. I. 1 ; p. cxxxiii)

CNM	Cr. No.	CNM	Cr. No.	CNM	Cr. No.	CNM	Cr. No.
1	1651	27	602	53	426	79	316
2	689	28	782	54	296	80	147
3	×	29	153	55	1409	81	1155
4	×	30	76	56	869	82	×
5	166	31	930	57	192	83	×
6	1260	32	1797	58	431	84	×
7	988	33	66	59	957	85	518
8	876	34	455	60	890	86	397
9	1191	35	383	61	1925	87	443
10	475	36	422	62	×	88	871
11	394	37	935	63	×	89	707
12	577	38	959	64	421	90	1400
13	245	39	40	65	687	91	50
14	130	40	1406	66	1002	92	×
15	1078	41	2174	67	944	93	2087
16	303	42	1032	68	2047	94	1235
17	(27)	43	366	69	56	95	625
18	304	44	1007	70	601	96	177
19	347	45	561	71	501	97	1016
20	179	46	622	72	384	98	2052
21	1022	47	733	73	58	99	205
22	1291	48	747	74	901	100	118
23	72	49	1853	75	778	101	848
24	433	50	185	76	827 A	102	680
25	463	51	×	77	332	103	×
26	372	52	1722	78	1104	104	672

INTRODUCTION

CNM	Cr. No.	CNM	Cr. No.	CNM	Cr. No.	CNM	Cr. No.
105	118	127	1159	149	467	171	×
106	×	128	87	150	646	172	1159
107	386	129	483	151	×	173	1921
108	517	130	1089	152	649	174	906
109	172	131	428	153	174	175	×
110	452	132	816	154	60	176	1118
111	482	133	×	155	×	177	704
112	825	134	628	156	771	178	1019
113	32	135	×	157	886	179	×
114	6	136	487	158	885	180	382
115	1027	137	631	159	629	181	818
116	829	138	×	160	×	182	746
117	1971	139	186	161	1421	183	678
118	815	140	1918	162	159	184	677
119	×	141	648	163	1522	185	324
120	695	142	×	164	541	186	998
121	×	143	565	165	1161	187	1039
122	1734	144	466	166	×	188	776
123	211	145	1115	167	939	189	1362
124	827	146	326	168	940	190	381
125	1164	147	1608	169	902		
126	×	148	1024	170	1520		

TABLE XXX
CNMN (Vol. I. 1 ; p. cxxxiii)

CNMN	Cr. No.	CNMN	Cr. No.	CNMN	Cr. No.	CNMN	Cr. No.
1	1651	27	602	53	426	79	452
2	689	28	782	54	421	80	825
3	×	29	153	55	687	81	6
4	×	30	76	56	1002	82	×
5	166	31	930	57	944	83	1027
6	1260	32	1797	58	2047	84	1971
7	988	33	66	59	56	85	×
8	876	34	455	60	501	86	om.
9	1191	35	385	61	384	87	695
10	475	36	422	62	58	88	×
11	394	37	935	63	332	89	1734
12	577	38	959	64	316	90	211
13	245	39	40	65	147	91	827
14	130	40	1406	66	1155	92	1164
15	1078	41	2174	67	×	93	×
16	303	42	366	68	518	94	(1159)
17	(27)	43	1007	69	1400	95	87
18	304	44	622	70	625	96	1089
19	347	45	733	71	177	97	428
20	179	46	747	72	1016	98	×
21	1022	47	×	73	205	99	×
22	1291	48	869	74	om.	100	628
23	72	49	om.	75	848	101	×
24	433	50	192	76	680	102	487
25	463	51	890	77	×	103	631
26	372	52	×	78	386	104	×

INTRODUCTION

CNMN	Cr. No.	CNMN	Cr. No.	CNMN	Cr. No.	CNMN	Cr. No.
105	186	118	649	131	1161	144	×
106	(1918)	119	174	132	1905	145	382
107	525	120	60	133	939	146	818
108	×	121	1172	134	940	147	746
109	565	122	771	135	902	148	678
110	23	123	×	136	1520	149	677
111	(1115)	124	885	137	(1159)	150	324
112	326	125	629	138	194	151	640
113	1608	126	×	139	904	152	1039
114	1024	127	1421	140	×	153	×
115	467	128	159	141	1118	154	381
116	646	129	1522	142	704		
117	×	130	541	143	1019		

TABLE XXXI
CNN (Vol. I. 1 ; p. cxxviii)

CNN	Cr. No.	CNN	Cr. No.	CNN	Cr. No.	CNN	Cr. No.
1	1667	20	1671	40	1910	60	833
2	695	21	994	41	1830	61	482
3	1759	22	508	42	1993	62	58
4	(554)	23	1603	43	1623	63	984
5	531	24	1239	44	562	64	1113
6	384	25	1372	45	649	65	6
7	1362	26	1919	46	1270	66	1262
8	1815	27	213	47	1092	67	2056
9	176	28	772	48	746	68	2016
10	1802	29	1394	49	646	69	1840
11	2213	30	1771	50	751	70	1369
12	591	31	1650	51	325	71	1290
13	1538	32	1427	52	1252	72	1515
14	1938	33	2212	53	208	73	1274
15	1826	34	1474	54	677	74	2097
16	1401	35	1147	55	186	75	2071
17	1178	36	549	56	951	75 bis	587
18	1776	37	110	57	428	76	786
19	1976	38	1857	58	1754		
19 bis	542	39	2026	59	592		

TABLE XXXII
CNNA and CNNSP (Vol. I. 1 ; p. cxxi)

CNNA and CNNSP	Cr. No.
Intr 1-108	Table II

TABLE XXXIII

CNNM (Vol. I. 1 ; p. cxxvii)

CNNM	Cr. No.	CNNM	Cr. No.	CNNM	Cr. No.	CNNM	Cr. No.
Intr 1, 2	Table	45	475	67	1115	89	63
1-24	II	46	860	68	142	90	139
25	639	47	304	69	890	91	745
26	431	48	143	70	282	92	655
27	365	49	531	71	812	93	828
28	87	50	1051	72	34	94	537
29	501	51	396	73	1027	95	12
30	507	52	96	74	1851	96	399
31	827	53	678	75	982	97	463
32	751	54	699	76	106	98	291
33	193	55	784	77	487	99	149
34	119	56	1086	78	411	100	1023
35	477	57	1119	79	705	101	665
36	770	58	1091	80	1286	102	264
37	303	59	689	81	2084	103	428
38	99	60	833	82	1076	104	125
39	352	61	2039	83	691	105	890
40	22	62	2153	84	1058	106	610
41	476	63	1806	85	714	107	600
42	1002	64	1934	86	100	108	1112
43	292	65	1200	87	355		
44	244	66	527	88	849		

TABLE XXXIV
CNNS (Vol. I. 1 ; p. cxxi)

CNNS	Cr. No.
Intr 1-2. 1-108 Table II	

TABLE XXXV
CNNSA (Vol. I. 1 ; p. cxxiv)

CNNSA	Cr. No.	CNNSA	Cr. No.	CNNSA	Cr. No.	CNNSA	Cr. No.
1-13	Table II	27	890	41	22	55	678
14	174	28	87	42	476	56	655
15	646	29	501	43	1002	57	699
16	565	30	507	44	106	58	784
17	392	31	827	45	292	59	711
18	182	32	751	46	244	60	111
19	467	33	282	47	475	61	1086
20	466	34	193	48	860	62	1119
21	1052	35	119	49	304	63	1091
22	1115	36	477	50	143	64	689
23	142	37	770	51	531	65	283
24	639	38	303	52	1051	66	833
25	431	39	99	53	96	67	264
26	365	40	352	54	725		

TABLE XXXVI**CNNSC (Vol. I. 1 ; p. cxxiv)**

CNNSC	Cr. No.	CNNSC	Cr. No.	CNNSC	Cr. No.
1-11	Table II (1-11)	36-37	Table II (42-43)	50-56	Table II (77-83)
12-13	Table II (13-14)	38-39	Table II (45-46)	57-61	Table II (85-89)
14-16	Table II (16-18)	40-42	Table II (50-52)	62	Table II (91)
17-19	Table II (20-22)	43-44	Table II (54-55)	63-67	Table II (63-66+closing)
20-32	Table II (24-36)	45-46	Table II (58-59)		
33-35	Table II (38-40)	47-49	Table II (70-72)		

TABLE XXXVII**CNNSS (Vol. I. 1 ; p. cxxxi)**

CNNSS	Cr. No.
Intr 1-2, 1-108	Table II

TABLE XXXVIII
CNP I (Vol. I. 1 ; p. cxxxii)

CNP I	Cr. No.	CNP I	Cr. No.	CNP I	Cr. No.	CNP I	Cr. No.
1	1651	27	45	53	257	79	332
2	689	28	602	54	549	80	1104
3	1386	29	782	55	1105	81	316
4	1387	30	153	56	869	82	147
5	1388	31	76	57	192	83	125
6	166	32	93	58	431	84	842
7	1260	33	1797	59	457	85	51
8	988	34	66	60	890	86	518
9	876	35	455	61	1925	87	397
10	(1191)	36	597	62	392	88	443
11	475	37	383	63	426	89	871
12	394	38	422	64	421	90	707
13	577	39	935	65	687	91	494
14	245	40	959	66	1002	92	50
15	130	41	599	67	944	93	2087
16	1078	42	40	68	56	94	804
17	303	43	1032	69	1180	95	625
18	1140	44	366	70	2047	96	177
19	om.	45	1007	71	601	97	1016
20	179	46	561	72	501	98	2052
21	1022	47	622	73	384	99	205
22	1291	48	733	74	58	100	848
23	1072	49	747	75	901		
24	72	50	120	76	96		
25	433	51	844	77	778		
26	463	52	415	78	827 A		

TABLE XXXIX

CNP II (Vol. I. 1 ; p. cxxxviii)

CNP II Cr. No.	CNP II Cr. No.	CNP II Cr. No.	CNP II Cr. No.	CNP II Cr. No.
1 587	28 1380	56 1768	84 431	112 1618
2 689	29 2109	57 177	85 957	113 2023
3 1709	30 175	58 147	86 1810	114 1471
4 1387	31 1789	59 366	87 1925	115 2201
5 1386	32 2040	60 1647	88 1451	116 169
6 2122	33 1913	61 1287	89 1797	117 1422
7 1260	34 2042	62 383	90 66	118 56
8 1265	35 1816	63 422	91 1373	119 96
9 9	36 1089	64 597	92 1919	120 1486
10 988	37 613	65 1007	93 935	121 332
11 2034	38 701	66 347	94 1238	122 51
12 1191	39 111	67 610	95 1540	123 518
13 475	40 1979	68 351	96 1594	124 1870
14 827 A	41 1783	69 463	97 392	125 1923
15 394	42 1784	70 1941	98 1696	126 1088
16 1927	43 1998	71 622	99 2075	127 1016
17 245	44 2209	72 733	100 1708	128 205
18 89	45 2031	73 1241	101 426	129 848
19 2055	46 58	74 747	102 421	130 713
(cf. 1061)	47 1149	75 120	103 681	131 680
20 1406	48 1452	76 844	104 687	132 386
21 1393	49 1081	77 415	105 1002	133 829
22 1513	50 1194	78 257	106 2141	134 1253
23 958	51 769	79 549	107 944	135 2155
24 249	52 1583	80 2150	108 600 A	136 816
25 1349	53 1468	81 1808	109 1610	137 915
26 1366	54 1259	82 869	110 1956	138 641
27 1575	55 1893	83 1876	111 1308	139 2151

TABLE OF CONCORDANCE

143

CNP II Cr. No.	CNP II Cr. No.	CNP II Cr. No.	CNP II Cr. No.	CNP II Cr. No.
140 428	171 241	202 1880	233 602	264 1129
141 1699	172 1199	203 2080	234 153	265 833
142 452	173 1608	204 1701	235 76	266 781
143 482	174 387	205 1475	236 930	267 1104
144 6	175 1631	206 296	237 571	268 2015
145 772	176 1874	207 998	238 1207	269 316
146 1244	177 1948	208 1281	239 2024	270 1619
147 42	178 1714	209 1019	240 959	271 1178
148 456	179 1522	210 33	241 268	272 1547
149 1447	180 2168	211 1223	242 1886	273 196
150 1573	181 771	212 940	243 42	274 125
151 172	182 886	213 501	244 1268	275 842
152 1228	183 885	214 833	245 1706	276 1205
153 186	184 629	215 1921	246 164	277 871
154 483	185 418	216 2046	247 806	278 707
155 779	186 1793	217 1645	248 1195	279 1845
156 466	187 1162	218 1010	249 1687	280 211
157 1115	188 1365	219 640	250 1798	281 272
158 1456	189 877	220 1761	251 2000	282 1796
159 467	190 561	221 om.	252 1277	283 677
160 (828)	191 1447	222 646	253 1485	284 2230
161 174	192 1744	223 1639	254 1138	285 874
162 477	193 1362	224 2126	255 12	286 324
163 1197	194 1425	225 1024	256 269	287 1877
164 1150	195 266	226 467	257 876	288 1924
165 60	196 426	227 1978	258 505	289 110
166 1458	197 420	228 1390	259 1302	290 2047
167 159	198 776	229 1711	260 1678	291 601
168 541	199 545	230 1854	261 1263	
169 1161	200 1539	231 565	262 1520	
170 1949	201 1702	232 352	263 1124	

TABLE XL
CNPh (Vol. I. 1 ; p. cxxxviii)

CNPh	Cr. No.	CNPh	Cr. No.	CNPh	Cr. No.	CNPh	Cr. No.
1	587	27	291	53	714	79	110
2	786	28	162	54	100	80	939
3	477	29	149	55	2176	81	2177
4	142	30	789	56	463	82	1273
5	639	31	1023	57	×	83	480
6	431	32	963	58	932	84	885
7	860	33	94	59	2175	85	1627
8	365	34	430	60	83	86	678
9	890	35	784	61	109	87	212
10	840	36	699	62	2137	88	208
11	527	37	631	63	2198	89	2210
12	87	38	1582	64	476	90	2141
13	664	39	566	65	669	91	649
14	827	40	193	66	828	92	661
15	174	41	304	67	396	93	1637
16	392	42	1002	68	1110	93 <i>bis</i>	1672
17	159	43	106	69	468	93 <i>ter</i>	2161
18	746	44	816	70	148	93 <i>quarto</i>	1115
19	9	45	531	71	2164	94	2224
20	914	46	1051	72	772	95	130
21	957	47	282	73	1635	96	265
22	1024	48	1076	74	837	97	352
23	184	49	691	75	507	98	539
24	1626	50	1058	76	2152	99	2109
25	2158	51	849	77	2196	100	1707
26	625	52	355	78	1531	101	1359

TABLE OF CONCORDANCE

145

CNPh	Cr. No.	CNPh	Cr. No.	CNPh	Cr. No.	CNPh	Cr. No.
102	695	123	646	144	124	164	2384
103	2160	124	2116	145	2234	165	1580
104	770	125	1424	146	959	(cf. 523)	
105	2225	126	1840	147	176	166	2157
106	2140	127	x	148	173	167	1542
107	372	128	2167	149	48	168	2104
108	420	129	384	150	2110	169	x
109	99	130	2184	151	x	170	1644
110	1163	131	2149	152	2156	171	x
111	1488	132	286	153	537	172	1267
112	360	133	2228	154	51	173	2190
113	2171	134	2232	155	2178	174	2197
114	2212	135	x	156	1823	175	x
115	2154	136	1052	157	1504	176	2180
116	33	137	1739	158	2105	177	x
117	2169	138	2111	(cf. 32)		178	x
118	2216	139	2144	159	1168	179	2159
119	x	140	x	160	2223	180	x
120	920	141	1176	161	incomplete		
121	2073	142	2182	162	611		
122	833	143	414	163	1713		

TABLE XLI

CNPN (Vol. I. 1 ; p. cxxxi)

CNPN	Cr. No.	CNPN	Cr. No.	CNPN	Cr. No.	CNPN	Cr. No.
1	587	29	1131	58	720	87	1391
2	786	30	770	59	1497		(cf. 256)
3	477	31	1790	60	1911	88	1091
4	639	32	507	61	976	89	913
5	862	33	396	62	776	90	110
6	365	34	939	63	1137	91	2112
7	142	35	678	64	749	92	1466
8	934	36	531	65	65	93	1467
9	159	37	998	66	2102	94	1929
10	746	38	130	67	2099	95	2107
11	646	39	352	68	1550	96	1206
12	182	40	2036	69	1211	97	1204
13	501	41	573	70	2017	98	111
14	291	42	1248	71	1947	99	2225A
15	963	43	475	72	2063	100	1419
16	94	44	303	73	1634	101	1684
17	(193)	45	833	74	2147	102	1348
18	282	46	1532	75	234	103	1867
19	174	47	1901	76	1612	104	816
20	990	48	265	77	372	105	2146
21	463	49	1861	78	526	106	384
22	411	50	876	79	1707	107	2205
23	835	51	554	80	1710	108	1951
24	669	52	360	81	689		(cf. 1277)
25	1448	53	1087	82	(1119)	109	836
	(cf. 468)	54	865	83	1130	110	1127
26	733	55	1622	84	2204		
27	1107	56	1203	85	1414		
28	1449	57	1418	86	1630		

TABLE XLII

CNR (Vol. I. 1 ; p. cxxi)

CNR	Cr. No.
1-110	Table XXIII

TABLE XLIII .

CNS (Vol. I. '1 ; p. cxxii)

CNS	Cr. No.	CNS	Cr. No.	CNS	Cr. No.	CNS	Cr. No.	CNS	Cr. No.
1	587	23	244	45	475	67	711	89	1002
2	786	24	264	46	476	68	725	90	1039
3	22	25	269	47	477	69	746	91	1052
4	34	26	282	48	480	70	751	92	1024
5	87	27	283	49	501	71	770	93	1023
6	99	28	291	50	507	72	771	94	1045
7	98	29	292	51	525	73	772	95	1051
8	106	30	295	52	527	74	784	96	1076
9	110	31	303	53	531	75	789	97	691
10	111	32	304	54	537	76	827	98	1058
11	119	33	352	55	565	77	833	99	714
12	142	34	360	56	631	78	860	100	100
13	143	35	365	57	639	79	876	101	355
14	149	36	372	58	646	80	886	102	849
15	159	37	392	59	655	81	885	103	1086
16	162	38	396	60	665	82	890	104	1091
17	174	39	411	61	669	83	913	105	1110
18	182	40	526	62	678	84	939	106	1119
19	192	41	431	63	689	85	956		
20	193	42	463	64	690	86	957		
21	208	43	466	65	698	87	963		
22	212	44	467	66	705	88	998		

TABLE XLIV

CNŚ & CNŚIB (Vol. I. 1 ; p. cxxvi)

CNŚ & Cr. No. CNŚIB	CNŚ & Cr. No. CNŚIB	CNŚ & Cr. No. CNŚIB	CNŚ & Cr. No. CNŚIB	CNŚ & Cr. No. CNŚIB	CNŚ & Cr. No. CNŚIB
1 939	28 639	55 252	82 1958	ANNEX	
2 631	29 812	56 2027	83 699	A 1	771
3 772	30 1240	57 292	84 784	A 2	224
4 269	31 982	58 745	85 711	A 3	411
5 876	32 87	59 988	86 906	A 4	1091
6 526	33 501	60 475	87 1072	A 5	1694
7 1392	34 507	61 860	88 1086	A 6	453
8 913	35 827	62 63	89 1119	A 7	422
9 886	36 751	63 139	90 986	A 8	565
10 885	37 487	64 1076	91 1989	A 9	182
11 212	38 193	65 691	92 315	A 10	431
12 208	39 783	66 1058	93 12	A 11	142
13 480	40 119	67 714	94 399	A 12	282
14 957	41 477	68 100	95 1152	A 13	34
15 174	42 770	69 (355)	96 1716	A 14	1851
16 646	43 426	70 849	97 1153	A 15	982
17 1008	44 99	71 304	98 1629	A 16	705
18 611	45 303	72 143	99 754	A 17	1281
19 635	46 199	73 531	100 1222	A 18	2084
20 778	47 352	74 1051	101 1994	A 19	396
21 525	48 610	75 647	102 1892	A 20	111
22 467	49 22	76 704	103 1112	A 21	283
23 466	50 1027	77 554	104 833	A 22	890
24 1052	51 848	78 804	105 1024	A 23	96
25 428	52 476	79 53	106 392	A 24	1110
26 506	53 1002	80 600	107 527	A 25	1115
27 125	54 1067	81 678	108 365		

TABLE XLV
CNSap (Vol. II. par. 10)

CNSap	Cr. No.	CNSap	Cr. No.	CNSap	Cr. No.	CNSap	Cr. No.
1	686	19	860	37	665	55	355
2	43	20	1836	38	149	56	714
3	406	21	746	39	2085	57	100
4	779	22	9	40	94	58	928
5	835	23	914	41	430	59	1624
6	1043	24	957	42	784	60	2076
7	477	25	1024	43	798	61	921
8	142	26	182	44	414	62	1906
9	431	27	49A	45	631	63	418
10	890	28	501	46	1477	64	646
11	840	29	625	47	1189	65	1636
12	527	30	659	48	565	66	788
13	87	31	291	49	583	67	193
14	827	32	789	50	2061	68	1376
15	1814	33	790	51	1076	69	286
16	174	34	1045	52	691	70	2059
17	392	35	963	53	1058	closing 1	1249 A
18	159	36	743	54	688	closing 2	2003

TABLE XLVI
CNŚA (Vol. I. 1 ; p. cxxii)

CNŚA	Cr. No.	CNŚA	Cr. No.	CNŚA	Cr. No.
Intr 1-2 ; 1-74 (Intr 1-2 : 1-74)	Table II	75	1632	76-108	Table II (76-108)

TABLE XLVII

CNŚB (Vol. I. 1 ; p. cxxi)

CNŚB	Cr. No.
Intr. 1-2 ; 1-108	Table II (Intr 1-2 ; 1-108)

TABLE XLVIII

CNŚC & CNŚI (Vol. I. 1 ; p. cxxviii & cxxvii)

CNŚC & CNŚI	Cr. No.	CNŚC & CNŚI	Cr. No.	CNŚC & CNŚI	Cr. No.	CNŚC & CNŚI	Cr. No.
1	939	17	565	33	87	49	22
2	631	18	611	34	501	50	610
3	772	19	935	35	507	51	1027
4	269	20	392	36	827	52	476
5	876	21	525	37	751	53	1002
6	526	22	467	38	487	54	1067
7	1392	23	466	39	282	55	252
8	913	24	1052	40	193	56	292
9	886	25	428	41	783	57	2027
10	885	26	506	42	119	58	244
11	212	27	182	43	477	59	988
12	208	28	1115	44	770	60	475
13	480	29	639	45	303	61	860
14	957	30	812	46	99	62	63
15	174	31	1240	47	199	63	139
16	646	32	982	48	352	64	1076

TABLE OF CONCORDANCE

151

CNŚC & CNŚI	Cr. Ne.	CNŚC & CNŚI	Cr. No.	CNŚC & CNŚI	Cr. No.	CNŚC & CNŚI	Cr. No.
65	691	77	554	89	1119	101	841
66	1058	78	804	90	1091	102	1716
67	714	79	58	91	689	103	1994
68	100	80	600	92	315	104	1892
69	(355)	81	678	93	1989	105	1112
70	849	82	1958	94	12	106	422
71	304	83	699	95	399	107	186
72	143	84	784	96	1152	108	833
73	531	85	711	97	111	109	2006
74	1051	86	906	98	365	110	1271
75	647	87	655	99	1629	111	2022
76	704	88	1086	100	754		

TABLE XLIX

CNŚCV (Vol. I. 1 ; p. cxxl)

CNŚCV	Cr. No.
Intr 1-2 : 1-108 Table II (Intr 1-2 ; 1-108)	

TABLE L

CNŚJ (Vol. I. 1 ; p. cxxi)

CNŚJ	Cr. No.
Intr 1-2 ; 1-108 Table II	

TABLE LI
CNŚK (Vol. I. 1 ; p. cxxiii)

CNŚK	Cr. No.	CNŚK	Cr. No.	CNŚK	Cr. No.	CNŚK	Cr. No.
1	939	22	392	43	352	64	1086
2	710	23	182	44	316	65	1119
3	631	24	467	45	1017	66	1091
4	772	25	466	46	1936	67	689
5	269	26	1052	47	988	68	283
6	876	27	527	48	1009	69	833
7	526	28	1115	49	860	70	325
8	505	29	428	50	967	71	67
9	771	30	639	51	1058	72	1487
10	913	31	365	52	100	73	381
11	670	32	890	53	304	74	801
12	886	33	87	54	143	75	15
13	885	34	501	55	531	76	648
14	212	35	507	56	347	77	683
15	208	36	827	57	610	78	1024
16	984	37	751	58	351	79	1002
17	480	38	193	59	1051	80	1030
18	635	39	119	60	96	81	562
19	426	40	477	61	678	82	805
20	174	41	770	62	655		
21	646	42	303	63	111		

TABLE LII
CNŚL (Vol. I. 1 ; p. cxxvii)

CNŚL	Cr. No.	CNŚL	Cr. No.	CNŚL	Cr. No.	CNŚL	Cr. No.	CNŚL	Cr. No.
1	939	23	751	45	906	67	12	89	1994
2	631	24	193	46	860	68	1818	90	554
3	269	25	315	47	1286	69	1008	91	678
4	876	26	704	48	705	70	291	92	655
5	526	27	1153	49	1076	71	149	93	1222
6	1152	28	886	50	691	72	174	94	1086
7	480	29	885	51	1058	73	646	95	754
8	252	30	212	52	714	74	935	96	988
9	399	31	208	53	100	75	610	97	1027
10	772	32	913	54	355	76	1892	98	1629
11	525	33	957	55	849	77	372	99	833
12	467	34	428	56	143	78	303	100	264
13	466	35	426	57	745	79	600	101	1067
14	1052	36	812	58	1716	80	352	102	848
15	1115	37	22	59	83	81	476	103	125
16	639	38	647	60	784	82	1002	104	1190
17	890	39	506	61	711	83	475	105	477
18	365	40	982	62	1112	84	304	106	770
19	87	41	106	63	1119	85	531	107	72
20	501	42	98	64	1091	86	1051	108	244
21	507	43	292	65	689	87	63		
22	827	44	58	66	565	88	139		

TABLE LIII

CNŚIC (Vol. I. 1 ; p. cxxi)

CNŚIC	Cr. No.
<u>Intr 1-2 ; 1-108 Table II</u>	

TABLE LIV

CNŚIK (Vol. I. 1 ; p. cxxv)

CNŚIK	Cr. No.	CNŚIK	Cr. No.	CNŚIK	Cr. No.	CNŚIK	Cr. No.
Intr 1-2	Table II	58	411	75	63	92	537
1-42	Table II	59	705	76	139	93	283
43	812	60	475	77	396	94	12
44	303	61	860	78	745	95	399
45	99	62	1281	79	96	96	463
46	34	63	2084	80	725	97	690
47	352	64	1076	81	678	98	1110
48	22	65	691	82	655	99	463
49	1027	66	1058	83	699	100	291
50	1851	67	714	84	784	101	149
51	982	68	100	85	711	102	1023
52	476	69	355	86	828	103	1045
53	1002	70	849	87	111	104	789
54	106	71	304	88	1086	105	665
55	487	72	143	89	1119	106	162
56	292	73	531	90	1091	107	833
57	244	74	1051	91	689	108	264

TABLE LV
CNŚIV (Vol. I. 1 ; p. cxxvi)

CNŚIV	Cr. No.	CNŚIV	Cr. No.	CNŚIV	Cr. No.	CNŚIV	Cr. No.
1	939	29	639	57	2027	85	784
2	631	30	431	58	292	86	711
3	772	31	365	59	411	87	906
4	269	32	890	60	705	88	1072
5	876	33	87	61	475	89	1086
6	526	34	501	62	860	90	1119
7	1392	35	507	63	6	91	1091
8	913	36	827	64	1039	92	1989
9	771	37	751	65	1907A	93	315
10	886	38	282	66	691	94	111
11	212	39	193	67	1058	95	12
12	885	40	372	68	714	96	399
13	208	41	119	69	100	97	956
14	480	42	477	70	186	98	463
15	957	43	770	71	849	99	1110
16	174	44	192	72	304	100	291
17	646	45	99	73	143	101	149
18	1008	46	303	74	531	102	1023
19	611	47	199	75	1051	103	1045
20	935	48	34	76	647	104	789
21	778	49	610	77	704	105	665
22	525	50	48	78	554	106	162
23	467	51	1027	79	804	107	527
24	466	52	848	80	58	108	264
25	1052	53	476	81	600	closing	841
26	428	54	1002	82	678		
27	506	55	1067	83	1958		
28	125	56	252	84	699		

TABLE LVI

CNŚM (Vol. I. 1 ; p. cxxiii)

CNŚM	Cr. No.	CNŚM	Cr. No.	CNŚM	Cr. No.	CNŚM	Cr. No.
1-17	Table II	33	751	50	860	67	111
	1-17	34	282	51	1076	68	1080
18	392	35	193	52	691	69	1119
19	182	36	119	53	1058	70	1091
20	525	37	477	54	714	71	689
21	467	38	770	55	100	72	283
22	466	39	192	56	304	73	1110
23	1052	40	303	57	143	74	963
24	527	41	34	58	531	75	291
25	1115	42	352	59	1051	76	149
26	639	43	22	60	96	77	1045
27	365	44	669	61	678	78	789
28	890	45	476	62	655	79	162
29	87	46	1002	63	699	80	833
30	501	47	292	64	784		
31	507	48	244	65	711		
32	827	49	475	66	828		

TABLE LVII
CNŚPK (Vol. I. 1 ; p. cxxiv)

CNŚPK Cr. No.	CNŚPK Cr. No.	CNŚPK Cr. No.	CNŚPK Cr. No.	CNŚPK Cr. No.
1 939	26 431	51 100	76 1716	ANNEX
2 631	27 365	52 355	77 1152	A 1 565
3 269	28 87	53 849	78 1153	A 2 96
4 876	29 501	54 304	79 1629	A 3 725
5 526	30 507	55 531	80 754	A 4 890
6 772	31 827	56 143	81 1222	A 5 352
7 913	32 751	57 1051	82 1994	A 6 610
8 886	33 282	58 360	83 1112	A 7 1027
9 885	34 119	59 655	84 453	A 8 647
10 212	35 477	60 111	85 812	A 9 704
11 208	36 770	61 1086	86 506	A 10 600
12 480	37 192	62 1091	87 125	A 11 426
13 957	38 303	63 689	88 428	A 12 292
14 174	39 99	64 283	89 935	A 13 1067
15 646	40 34	65 1818	90 611	A 14 252
16 1024	41 22	66 833	91 1008	A 15 1892
17 392	42 669	67 678	92 315	
18 525	43 476	68 396	93 463	
19 467	44 1002	69 411	94 149	
20 466	45 244	70 745	95 291	
21 1052	46 475	71 988	96 690	
22 527	47 1076	72 848	97 1119	
23 1115	48 691	73 554	98 906	
24 142	49 1058	74 12	99 139	
25 639	50 714	75 399	100 58	

TABLE LVIII

CNSR (Vol. I. 1 ; p. cxxv)

CNSR	Cr. No.	CNSR	Cr. No.	CNSR	Cr. No.	CNSR	Cr. No.
1-6	Table XXIII (1-8)	8-12	Table XXIII (8-12)	14-16	Table XXIII (14-16)	28	1115
7	392	13	480	17-27	Table XLIII (17-27)	29-108	Table XLIII (29-108)

TABLE LIX

CNSS (Vol. I. 1 ; p. cxxi)

CNSS	Cr. No.
Intr 1-2 ; 1-108 Table II	

TABLE LX
CNŚT (Vol. I. 1 ; p. cxxv)

CNŚT	Cr. No.	CNŚT	Cr. No.	CNŚT	Cr. No.	CNŚT	Cr. No.
1-16	Table II	37	119	59	304	81	812
	1-16	38	477	60	143	82	982
17	565	39	770	61	531	83	487
18	392	40	303	62	1051	84	426
19	182	41	99	63	110	85	610
20	525	42	34	64	96	86	988
21	467	43	352	65	725	87	848
22	466	44	22	66	678	88	1027
23	1052	45	920	67	655	89	63
24	1115	46	476	68	699	90	139
25	142	47	1002	69	784	91	554
26	639	48	292	70	711	92	1067
27	431	49	244	71	828	93	399
28	365	50	475	72	1086	94	12
29	890	51	860	73	1119	95	58
30	87	52	1076	74	1091	96	125
31	501	53	691	75	689	97	754
32	507	54	1058	76	537	98	1008
33	827	55	714	77	283	99	833
34	751	56	100	78	428	100	264
35	282	57	355	79	611		
36	193	58	849	80	506		

TABLE LXI

CNT IV (Vol. I. 1 ; p. cxxxiv)

CNT IV Cr. No.	CNT IV Cr. No.	CNT IV Cr. No.	CNT IV Cr. No.	CNT IV Cr.No
1 406	29 153	57 192	85 842	113 452
2 689	30 76	58 431	86 51	114 482
3 1386	31 930	59 957	87 518	115 825
4 ×	32 1797	60 890	88 397	116 32
5 166	33 66	61 1925	89 443	117 6
6 1260	34 455	62 ×	90 871	118 1027
7 988	35 597	63 392	91 707	119 829
8 876	36 383	64 426	92 494	120 1971
9 1191	37 422	65 421	93 50	121 815
10 475	38 935	66 687	94 ×	122 ×
11 394	39 959	67 1002	95 (2087)	123 695
12 677	40 599	68 944	96 804	124 197
13 245	41 40	69 56	97 1088	125 om.
14 1078	42 1032	70 1180	98 625	126 512
15 om.	43 366	71 2047	99 177	127 827
16 303	44 1007	72 601	100 1016	128 1089
17 304	45 561	73 501	101 (2052)	129 ×
18 347	46 622	74 384	102 205	130 42
19 179	47 733	75 58	103 848	131 42
20 1022	48 747	76 901	104 185	132 1261
21 1491	49 120	77 96	105 om.	133 87
22 1072	50 844	78 778	106 456	134 483
23 72	51 415	79 827A	107 672	135 816
24 433	52 257	80 332	108 1898	136 ×
25 463	53 549	81 1104	109 713	137 628
26 372	54 1105	82 316	110 386	138 487
27 801	55 ×	83 147	111 517	139 1689
28 782	56 869	84 125	112 172	140 781

TABLE OF CONCORDANCE

161

CNT IV Cr. No.	CNT IV Cr. No.	CNT IV Cr. No.	CNT IV Cr. No.	CNT IV Cr.No.
141 186	167 159	193 (1138)	219 746	244 1885
142 1918	168 1522	194 12	220 678	245 1645
143 631	169 ×	195 142	221 677	246 896
144 ×	170 541	196 ×	222 324	247 1010
145 565	171 ×	197 ×	223 998	248 ×
146 466	172 ×	198 20	224 1039	249 ×
147 (1115)	173 1029	199 om.	225 1281	250 418
148 326	174 om.	200 508	226 1795	251 2050
149 (1608)	175 1791	201 (1302)	(cf. 135)	252 1793
150 1024	176 ×	202 ×	227 om.	253 1486
151 467	177 om.	203 1520	228 1702	254 ×
152 646	178 om.	204 om.	229 1701	255 266
153 ×	179 348	205 34	230 om.	256 (1195)
154 649	180 939	206 ×	231 296	257 1383
155 174	181 940	207 ×	232 420	258 1069
156 477	182 902	208 1420	233 ×	259 ×
157 60	183 350	209 423	234 1596	260 164
158 780	184 345	210 1921	235 1060	261 806
159 771	185 344	211 906	236 545	262 238
160 886	185 640	212 ×	237 1539	263 721
161 885	187 343	213 1118	238 1687	264 1195
162 1668	188 954	214 704	239 1798	265 2004
163 ×	189 349	215 1019	240 2000	266 554
164 629	190 269	216 1891	241 866	267 ×
165 1458	191 876	217 382	242 1362	
166 1718	192 505	218 818	243 381	

TABLE LXII**CNTC (Vol. I. 1 ; p. cxxii)**

CNTC	Cr. No.
1-110	Table XXIII

TABLE LXIII**CNW (Vol. I. 1 ; p. cxxiii)**

CNW	Cr. No.	CNW	Cr. No.	CNW	Cr. No.	CNW	Cr. No.	CNW	Cr. No.
1	1202	23	913	45	1175	67	96	89	1648
2	587	24	1544	46	537	68	1507	90	1489
3	786	25	984	47	695	69	1154	91	1130
4	531	26	79	48	352	70	1954	92	1668
5	399	27	208	49	1530	71	776	93	2102
6	99	28	212	50	167	72	1480	94	1757
7	477	29	192	51	2103	73	186	95	1221
8	142	30	(282)	52	480	74	646	96	1984
9	639	31	527	53	365	75	1052	97	1780
10	1359	32	1861	54	932	76	2088	98	1423
11	12	33	1115	55	1002	77	33	99	1911
12	1901	34	1665	56	1289A	78	463	100	1276
13	689	35	1191	57	678	79	2086	101	2014
14	268	36	110	58	1765	80	1389	102	487
15	1705	37	396	59	411	81	159	103	1635
16	876	38	601	60	1091	82	1411	104	1587
17	771	39	1414	61	833	83	182	105	1298
18	303	40	746	62	1462	84	885	106	263
19	1917	41	507	63	920	85	886	107	1437
20	631	42	862	64	720	86	770	108	1506
21	554	43	560	65	1981	87	1137	109	1879
22	816	44	539	66	1503	88	1550		

TABLE LXIV (and LXIV A, B, C, D)—LXV (and LXV A)

CnT II, CnT III, CnT VI, CnT V, CnT VII, CnT I
(Vol. II ; par. 11)

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
1-1	1-1	1	1			686
1-2	1-2	2	3			43
1-3 ¹	1-3 ¹	3 ¹				om.
1-4	1-4	4	2			406
1-5	1-5	5	4 ¹			779
1-6	1-6	6	5			477
1-7	1-7	7	6			672
1-8	1-8	8	7			827
1-9	1-9	9	10			507
1-10	1-10	10	8			x
1-11	1-11	11	9			1376
		12				625
1-12	1-12	13				431

2-1	1-13	14				365
2-2	1-14	15				392
2-3	1-15	16 ²				174
2-4	1-16	17				860
2-5	1-17	18				527
2-6 ³	1-18	19		3		914
2-7	1-19	20	14	11		957
2-8	1-20	21				159
2-9	2-1	22	129	14		60
2-10	2-2	23				835
2-11 ⁴	2-3	24	49			426
2-12	2-4	25				746

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
3-1	2-5	26				646
3-2	2-6	27				565
3-3	2-7 ⁵	28	89	47		1082
		29				1816
3-4	2-8	30				472
3-5 ¹	2-9 ¹	31 ¹				×
3-6	2-10	32	82			692
3-7	2-11 ⁶	33 ¹	85			1002
3-8	2-12	34				781
3-9	2-13	35				326
3-10	2-14	36				670
3-11	2-15	37				771
3-12	2-16	38				1009

4-1	3-1	39				886
4-2	3-2	40	23			885
4-3	3-3	41	104			876
4-4	3-4	42				209
4-5	3-5	43	47	1		212
4-6	3-6	44				1620
4-7	3-7	45				644
4-8	3-8	46				518
4-9	3-9	47				721
4-10	3-10	48				×
4-11	3-11	49				×
4-12	3-12	50				1669

TABLE OF CONCORDANCE

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
5-1	3-13	51				627
5-2	3-14	52				1441
5-3	3-15	53				1625
5-4 ¹	3-16 ¹	54 ¹				x
5-5	3-17	55	32			205
5-6	4-1	56				513
5-7	4-2	57				227
5-8	4-3	58				167
5-9	4-4	59	53			381
5-10	4-5	60	54			866
5-11	4-6	61				352
5-12	4-7	62				805

6-1	4-8	63				659
6-2	4-9	64		25		963
6-3	4-10	65				693
6-4	4-11	66		29		665
6-5	4-12	67		30		149
6-6 ⁷	4-13	68				789
6-7	4-14	69				604
6-8	4-15	70				1045
6-9	4-16	71				430
6-10	4-17	72		23		94
6-11	4-18	73				28
6-12	4-19	74		43		420

INTRODUCTION

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
7-1	5-1	75		44		905
7-2	5-2	76				288
7-3	5-3	77		32		1076
7-4	5-4	78		33		691
7-5	5-5	79		34		1058
7-6	5-6	80		35		849
7-7	5-7	81		36		355
7-8	5-8	82		37		714
7-9	5-9	83		38		100
7-10	5-10					792
		84				x
7-11	5-11	85	22			87
7-12	5-12	86				501

8-1	5-13	87				1016
8-2	5-14	88				948
8-3	5-15	89				657
8-4	5-16	90	98			1115
8-5	6-1	91				890
8-6	6-2	92				59
8-7	6-3	93	71			840
8-8	6-4	94				584
8-9	6-5	95				801
8-10	6-6	96				188
8-11	6-7	97				951
8-12 ^a	6-8	98	116	98		394

TABLE OF CONCORDANCE

167

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
9-1	6-9	99				
9-2	6-10	100				916
9-3	6-11 ¹	101 ¹				980
9-4	6-12	102 ⁹	42			x
9-5	7-1		11		24	928
9-6 ¹⁰	7-2 ¹⁰		12		1 ⁹	304
9-7	7-3		15		2	585
9-8	7-4 ¹¹		16	17	3	266
9-9	7-5		17		4	1078
9-10	7-6		18		5	679
9-11	7-7		19		6	1390
9-12 ¹³	7-8		20		7	920
					8	2031

10-1	7-9		24		9	829
10-2	7-10		25		10	422
10-3	7-11		26		11	877
10-4	7-12		27	22	12	245
10-5	7-13		28		13	704
10-6	7-14 ¹³		30	21	14	1486
10-7	7-15 ¹⁴		31		15	475
10-8	7-17		33		16	994
10-9	7-18 ¹⁶		34		17	110
10-10	7-20		36		18	902
10-11	7-21		37		19	844
10-12 ¹⁶	7-22		38		20	939

INTRODUCTION

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CNT VII	CNT I	Cr No.
11-1	7-23		39		21	940
11-2	7-24		40		22	1668
11-3	7-78 ¹⁷		41	4	23	1191
11-4	7-26		43 ¹⁸		25 & 39	833
11-5	7-27					x
			45 ¹⁹			896
11-6 ²⁰	7-28		46			452
11-7	7-29		51			343
11-8	7-30		52			130
11-9	7-31		57			1615
11-10	7-32 ¹		58 ¹			x
11-11	7-33		59			815
11-12	7-34		60			x

12-1	7-35		61			x
12-2	7-36		62			67
12-3	7-37		63			1510
			64			x
12-4	7-38		65			1223
12-5	7-39		66			1224
12-6	7-40		67			678
12-7	7-41		69			933
12-8	7-42		68			353
12-9	7-43		70			1072
			72			250
12-10	7-44		73			597
12-11	7-45		74 ¹			309
12-12	7-46		75			1020

TABLE OF CONCORDANCE

169

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
13-1	7-47 ¹					
13-2	7-48		83			x
13-3	7-49		85			538 (cf. 539)
13-4	7-50		86			x
13-5	7-51		87			324
13-6	7-52		88			x
13-7	7-53					x
13-8	7-55		90			x
13-9	7-56					401
			91 ²⁴			1398
13-10	7-57		92			1459
			93			58
13-11	7-58		94			x
			95			x
13-12	7-59					x
			96			x

14-1	7-60		97			x
14-2	7-61		99			1171
14-3	7-62		100			295
			101			573
14-4	7-63		102			x
14-5	7-64					1962
			103		30	269
14-6	7-65		105			1362
14-7	7-66		106			x
14-8	7-67		107			816
14-9	7-68		108			1124
14-10	7-69					x
14-11	7-70		110			1130
14-12 ²²	7-71 ²²		111			1027

INTRODUCTION

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
15-1	7-72		112			×
15-2	7-73		113	73		906
15-3	7-74		114			677
15-4	7-75		115			×
15-5	7-77					×
			117			847
15-6	7-25		118			153
15-7	7-79		119			1407 (cf. 937)
			120			122
15-8	7-80		121			×
15-9	7-81		122			776
			123			×
15-10	7-82		124	48		325
15-11	7-83		125			42
15-12	7-84		126			466

16-1	7-85					×
16-2	7-86		127			1260
16-3 ¹	7-87 ¹		128 ¹	23		×
16-4	7-88					1939
16-5	7b 1					×
16-6	7b 2					838 (cf. 1849)
16-7	7b 3					×
16-8	7b 4					×
16-9	7b 5 ²⁴					577
16-10	7b 6					1001
16-11	7b 7					1131
16-12	7b 8					930

TABLE OF CONCORDANCE

171

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
17-1	7b 9 ²³		29			72
17-2	7b 10					398
17-3	7b 11					168
17-4	7b 12 ²⁶					407
17-5	7b 13					260
17-6	7b 14					257
17-7	7b 15					x
17-8	7b 16				26	1093
17-9	7b 18 ²⁷					x
17-10	7b 19					807
17-11	7b 20 ²⁸					418
17-12	7b 21				29	452

18-1	7b 22					x
18-2 ¹	7b 23 ¹				1	x
18-3	7b 24					x
18-4	7b 25					79
18-5	7b 26					366
18-6	7b 27					120
18-7	8-1					991
18-8 ¹	8-2 ¹				1	x
18-9 ³⁰	8-3			30		856
18-10	8-4					1650
18-11	8-5					1919
18-12	8-6					720

INTRODUCTION

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
19-1	8-7					701
19-2	8-8					x
19-3	8-9					x
19-4	8-10					1702
19-5	8-11					x
19-6	52-1					772
19-7	52-2					179
19-8	52-3			88	36	186
19-9	52-4					1269
19-10	52-5					x
19-11	52-6					1270 (cf. 178)
19-12	52-7					541

20-1	52-8					1605
20-2	52-9		109	85		1177
20-3	53-1					1822
20-4	53-2					1646
20-5	53-3					1187
20-6 ¹	53-4 ¹					448
20-7	53-6					286
20-8	53-7					1661
20-9	53-8					806
20-10	53-9					x
20-11	53-10					x
20-12	53-12					x

TABLE OF CONCORDANCE

173

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
21-1	53-13					
21-2	53-14					x
21-3	53-15				31	585
21-4	53-18					263
21-5	54-1					1760
21-6 ¹	54-2 ¹					1795 (cf. 135)
21-7	54-3					x
21-8	54-4					89
21-9 ³²	54-5					1083
21-10	54-7					1027
21-11	54-8					1000
21-12	55-1					x
						x

22-1	55-2					1386
22-2	55-3 ¹					x
22-3	55-4					(cf. 1265)
22-4	55-5 ¹					988
22-5 ³³	55-6					2031
22-6	55-7					x
22-7	55-8					27
22-8 ¹	56-1 ¹					x
22-9	56-2					x
22-10	56-3					1022
22-11	56-4					204
22-12	56-5					x

INTRODUCTION

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
23-1	56-6					1865
23-2	56-7					x
23-3	56-8					642
23-4	56-9					x
23-5	56-10					1911
23-6	56-11					1150
23-7	57-1					1711
23-8	57-2					x
23-9	57-3					1087
23-10	57-4					x
23-11 ³⁴	57-5					241
23-12	57-6					x

24-1	57-7 ³⁵					1155
24-2	57-8					x
24-3	58-1					1357
24-4	58-2					x
24-5 ³⁶	58-3					1061
24-6	58-4					2040
24-7	58-5		80			147
24-8						x
	58-6 ³⁷					x
24-9	58-7					1089
24-10				2		1547
24-11				3		208
24-12				5		1007

TABLE OF CONCORDANCE

175

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
25-1				6 ¹		689
25-2				7		1043
25-3				8		545
25-4				9		1059
25-5				10		487
25-6 ³⁸				12		914
25-7				13		x
25-8 ¹						x
			56	15		(828)
				16		x
25-9						296
25-10				20		787
25-11 ¹						x
25-12 ¹						x

26-1 ¹						x
26-2				26		x
26-3 ³⁹				27		789
26-4				28		x
26-5						(1351)
26-6						1403
26-7				40		784
26-8				41		699
26-9				42		798
26-10 ¹						x
26-11				46		x
26-12				49		x

NITRODÜCTION

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
27-1				50		×
27-2				51		1955
27-3				52		×
27-4				53		1591
27-5				54		1349
27-6				55		985
27-7 ⁴⁰				56		1061
27-8				57		127
(27-9)			44	58		463
27-10				59		1800
27-11				60		×
27-12				61		185

28-1				62		×
28-2				63		1965
28-3				64		1114
28-4				65		1864
28-5				66		903
28-6				67		×
28-7				68		×
28-8				69		1019
28-9				70		1499
28-10 ⁴¹				71		856
28-11				72		1107
28-12				74		×

TABLE OF CONCORDANCE

177

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
29-1				75		x
29-2				76		x
29-3				77		x
29-4				78		1509
29-5				79		236
29-6				80		1245
29-7				81		1108
29-8				82		x
29-9				83		x
29-10				84		409
29-11						1177
29-12				86		1784

30-1				87		x
30-2				89		x
30-3				90		1266
30-4 ¹²				91		939
30-5			79	92		247
30-6				93		x
30-7				94 ¹		x
30-8				95		1918
30-9				96		482
30-10				97		1981
30-11				99		x
30-12				101		x

INTRODUCTION

CnT II	CnT III	CnT VI	CnT V	CnT VII	CnT I	Cr. No.
31-1				102		x
31-2				103		2207
31-3				104		x
31-4				105		x
31-5				106		x
31-6				107		x
31-7				108		x
			13			182
			21			x
			50			x
			55			839
			76			622
			77		27	213
			81			1480
			84			196
			130			x
			131			141
			132			1246
			132bis			1261
				24		308
					29	998
					31	913
					33	1165
					34	x
					35	1109
					37	x
					38	984
					40	1091
					41	1017
					42	1113
					43	712A
					44	429

FOOTNOTES TO TABLE XLV

1. Missing and reconstructed
2. Probably mistakenly quoted in CKr as 60
3. Also 25.6
4. Probably mistakenly quoted in CKr as 10.11
5. Also 7.54
6. Also 7.19
7. Also 26.3
8. Also 7.76
9. End of CnT VI and beginning of CnT I
10. Also CnT VI 21.2 and CnT III 53.4
11. Also CnT III 56.1
12. Also CnT I 22.5
13. Probably wrongly marked 8,14
14. CnT III 7.18 missing
15. Cf. CnT II 3.7
16. Also 30.4
17. Probably mistakenly marked in CKr as 7.78
18. For CnT III 7.25 see CnT II 15.6
19. Possibly identical with the preceding entry
20. Also CnT II 17.12 and CnT III 7b 21
21. Possibly identical with the preceding entry
22. Also CnT II 219, CnT III 54.3
23. For remaining stanzas of CnT V see p. 178 above.
24. Also 53.17
25. Probably wrongly marked 7b 8
26. Also 53.11
27. 7b 17 is missing
28. Also 5.35
29. Cf. CnT II 11.6
30. Also 28.10
31. Cf. above CnT II 9.3
32. Cf. above CnT II 14.12
33. Cf. above CnT II 9.12
34. Probably wrongly marked 23.12
35. Probably wrongly marked 57.8
36. Also 27.7
37. End of CnT III and beginning of CnT VII
38. Also CnT II 2.6
39. Also CnT II 6.6
40. Also CnT II 24.5
41. Also CnT II 18.9
42. Also CnT II 10.12

TABLE LXVI

CPS

(The first figure denotes the page and the number of the stanga in CPS).

CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.
1.1	198	9.25	774	18.49	576	27.9	670
.2	686	.26	535	19.50	477	.10	771
2.3	43	10.27	25	.51	142	28.11	885
.4	853	.28	970	.52	141	.12	1009
.5	406	11.29	1071	20.53	827	.13	249
3.6	1008	.30	1070	.54	507	29.14	538
.7	864	12.31	607	.55	625	.15	709
.8	965	.32	2057	21.56	392	30.16	612
4.9	641	.33	151	.57	140	.17	37
.10	169	13.34	1035	.58	174	.18	357
.11	649	.35	1547	22.59	860	31.19	958
5.12	1043	.36	1038	.60	914	.20	464
.13	852	.37	1752	23.61	527	32.21	1050
.14	260	14.38	839	.62	957	.22	1096
6.15	259	.39	2018	.63	159	.23	1054
.16	1361	.40	256	24.64	60	33.24	911
.17	227	15.41	1296	.1	746	.25	907
7.18	257	.42	735	.2	835	34.26	1473
.19	33	.43	85	25.3	426	.27	840
.20	779	16.44	21	.4	646	.28	903
8.21	593	.45	1077	.5	565	35.29	1785
.22	838	17.46	247	26.6	752	.30	1935
.23	1850	.47	739	.7	243	36.31	2095
9.24	598	18.48	2081	27.8	1002	37.32	1785

TABLE OF CONCORDANCE

181

CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.
37-33	504	50-1	245	62-32	485	76-63	1413
34	1214	2	130	33	1024	77-64	253
38-35	166	51-3	1078	34	230	65	49A
36	430	4	217	63-35	1420	78-66	1875
39-37	92	52-5	482	36	742	67	431
38	1015	6	750	37	728	79-68	179
40-39	1064	7	183	64-38	1534	69	27
40	524	53-8	474	39	376	80-70	304
41	811	9	703	40	246	71	212
41-42	458	10	473	65-41	1859	72	209
43	442	54-11	882	66-42	651	81-73	272
44	365	12	1217	43	471	74	208
42-45	1551	13	692	67-44	819	82-75	886
46	546	55-14	408	45	904	76	187
43-47	275	15	611	68-46	233	77	519
43	826	16	781	47	306	83-72	783
49	608	56-17	876	69-48	361	1	660
44-50	755	18	974	49	18	84-2	675
51	980	57-19	480	70-50	2033	3	462
52	989	20	303	51	374	4	413
45-53	552	21	696	71-52	1074	85-5	888
54	855	53-22	9	53	866	6	827
46-55	410	23	822	72-54	1151	7	225
56	127	59-24	1097	55	323	86-8	115
57	175	25	232	73-56	851	9	2035
47-58	300	26	293	57	470	10	218
59	298	60-27	568	74-58	978	11	794
48-60	534	28	68	59	896	87-12	753
49-61	424	61-29	1063	60	359	13	522
62	1425	30	130	75-61	682	14	1450
63	1103	31	1042	76-62	128	88-15	878

INTRODUCTION

CFS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.
88-16	4	99-47	780	111-7	1048	122-39	916
·17	195	·48	277	·8	719	·40	185
89-18	391	100-49	275	·9	694	123-41	422
·19	53	·50	1022	112-10	665	·42	146
·20	165	·51	204	·11	149	·43	1182
90-21	889	101-52	1072	·12	400	124-44	602
·22	1903	·53	72	113-13	963	·45	153
91-23	335	102-54	463	·14	892	125-46	66
·24	147	·55	433	·15	1416	·47	959
·25	1559	·56	46	114-16	36	·48	15
92-26	93	103-57	84	·17	756	126-49	213
·27	1887	·58	966	·18	322	·50	782
·28	1931	104-59	2192	115-19	94	·51	455
93-29	1562	·60	1855	·20	308	127-52	597
·30	1432	105-61	314	·21	498	·53	599
·31	1567	·62	1029	116-22	2	·54	40
94-32	1959	106-63	1399	·23	420	128-55	561
·33	1565	·64	223	117-24	339	·56	75 & 76
·34	2082	·65	1819	·25	435	·57	383
95-35	1294	107-66	765	118-26	799	129-58	935
·36	1375	·67	854	·27	359	·59	1032
·37	1566	·68	917	·28	1011	·60	366
96-38	1250	108-69	180	119-29	699	130-61	382
·39	1455	·70	1285	·31	116	·62	866
·40	434	·71	312	120-32	341	·63	139
97-41	441	109-1	352	·33	1036	131-64	1764
·42	1020	·2	805	·34	632	·65	1763
·43	847	·3	290	121-35	255	132-66	1909
98-44	8	110-4	162	·36	418	133-67	909
·45	252	·5	790	·37	930	134-1	435
·46	913	·6	609	122-38	803	·2	297

TABLE OF CONCORDANCE

183

CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.
134-3	367	147-34	1105	158-65	1681	168-96	1721
135-4	1185	·35	415	·66	596	169-97	1773
·5	1062	148-36	1007	·67	1700	·98	958
136-6	619	·37	516	159-68	1134	170-99	747
·7	624	·38	90	·69	549	·100	869
·8	1870	·39	716	·70	495	171-101	905
137-9	556	149-40	1632	160-71	1599	·102	288
138-10	673	·41	1601	·72	1288	172-103	844
·11	731	·42	276	·73	1986	·104	192
·12	465	150-43	11	161-74	1249	·105	890
139-13	1659	·44	617	·75	203	173-106	1076
·14	883	151-45	881	·76	267	·107	691
140-15	171	·46	73	·77	712	·108	1058
·16	768	·47	802	162-78	1717	174-109	688
·17	155	·48	555	·79	311	·110	355
141-18	727	152-49	307	163-80	395A	·111	714
·19	446	·50	871	·81	551	175-112	100
·20	734	153-51	1053	164-82	439	·113	792
142-21	221	·52	1081	·83	1060	176-1	59
143-22	1220	·53	1545	·84	559	·2	921
·23	1128	154-54	1216	165-85	843	·3	525
·24	1977	·55	1781	·86	658	177-4	1003
144-25	2012	·56	1533	·87	733	·5	558
·26	1254	155-57	1352	166-88	622	·6	1794
145-27	2030	·58	1872	·89	325	178-7	1509
·28	236	·59	1347	·90	1740	·8	1090
·29	550	·60	1184	197-91	1231	·9	977
146-30	235	156-61	1212	·92	1444	179-10	816
·31	57	·62	1600	163-93	1133	·11	89
·32	1341	157-63	1183	·94	1446	180-12	948
147-33	697	·64	590	·95	1478	·13	687

INTRODUCTION

CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No	CPS	Cr. No.
180-14	973	191-45	1038	204-76	336	217-107	758
181-15	975	·46	573	205-77	996	·108	371
·16	532	192-47	2038	·78	188	218-109	158
·17	533	·48	393	206-79	992	·110	676
182-18	2078	·49	667	·80	652	219-1	578
·19	201	193-50	834	·81	582	·2	262
·20	1017	·51	614	207-82	1010	·3	545
183-21	1016	194-52	219	·83	1803	220-4	161
·22	718	·53	830	208-84	302	·5	511
·23	1025	·54	403	·85	987	221-6	492
184-24	1733	195-55	924	209-86	801	·7	1741
·25	69	·56	991	·87	601	222-8	1135
·26	491	196-57	278	·88	740	·9	239
·27	1616	·58	604	210-89	295	223-10	510
185-28	736	197-59	459	·90	964	·11	961
·29	722	·60	330	·91	793	224-12	324
·30	1792	·61	337	211-92	564	·13	897
186-31	1113	198-62	13	·93	788	·14	445
·32	421	·63	1001	·94	1402	225-15	451
·33	1590	·64	110	212-95	70	·16	831
187-34	1613	199-65	416	·96	877	·17	1658
·35	1136	·66	1353	213-97	943	226-18	123
188-36	1786	200-67	329	·98	1405	·19	620
·37	6	201-68	819	214-99	1408	227-20	1704
·38	643	·69	606	·100	946	·21	310
189-39	962	202-70	271	·101	1957	228-22	579
·40	955	·71	1666	215-102	1980	·23	270
·41	715	203-72	717A	·103	17	·24	42
190-42	998	·73	584	216-104	301	229-25	918
·43	997	·74	1106	·105	1853	·26	287
191-44	1039	204-75	31	217-106	595	230-27	952

TABLE OF CONCORDANCE

185.

CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.
230-28	1102	242-59	1095	254-90	196	265-6	1209
231-29	820	·60	621	·91	1889	266-7	857A
·30	1079	·61	194	255-92	97	·8	613
232-31	1098	·62	228	·93	229	·9	1723
·32	390	243-63	817	·94	285	267-10	1083
233-33	54	·64	681	256-95	417		cf 1082
·34	1109	244-65	145	·96	378	·11	61
·35	5	·66	500	·97	379	268-12	833
·36	581	·67	89	·98	737	·13	469
·37	133	245-68	280	257-99	1018	·14	64
234-38	1026	·69	132	·100	460	269-15	891
·39	795	·70	1157	·101	929	·16	334
235-40	77	246-71	113	258-102	370	·17	479
·41	1130	·72	1059	·103	427	270-18	863
236-42	120	·73	1476	259-104	14	·19	387
·43	402	247-74	1218	·105	1142	·20	708
237-44	570	·75	2000	260-106	351	271-21	770
·45	409	248-76	521	·107	610	·22	49
·46	1056	·77	1208	·108	994	272-23	775
238-47	309	249-78	616	261-109	110	·J	937
·48	807	·79	1987	·110	219	·2	122
·49	1005	250-80	1173	·111	941	273-3	86
239-50	741	·81	1897	262-112	289	·4	950
·51	148	·82	1631	·113	279	274-5	65
·52	797	251-83	931	·114	170	·6	986
240-53	331	·84	333	263-115	908	·7	642
·54	988	252-85	2194	264-1	7 1	275-8	1107
·55	328	·86	1426	·2	856	·9	160
241-56	449	253-87	1586	·3	438	276-10	1088
·57	44	·88	1046	265-4	363	·11	388
·58	650	·89	126	·5	1061	·12	766

INTRODUCTION

CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.
276-13	338	288-44	38	301-29	857	312-16	707
277-14	102	45	1266	30	1030	17	494
15	845	289-46	843	302-31	583	18	164
278-16	108	1	447	32	601	313-19	147
17	687	2	226	33	384	20	125
18	457	290-3	136	34	778	21	51
279-19	201	4	824	303-35	512	314-22	871
20	764	291-5	251	36	547	23	518
21	1040	6	356	304-37	397	315-24	50
280-22	700	7	542	38	407	25	804
23	505	292-8	62	305-39	114	26	205
24	134	9	633	40	944	316-27	199
281-25	720	10	1033	41	56	28	677
26	241	293-11	1067	306-42	517	29	806
282-27	248	12	1068	43	1997	317-30	238
28	340	294-13	428	44	172	1	1016
283-29	321	14	829	307-1	1041	2	452
30	342	15	1019	2	425	318-3	47
31	345	295-16	1114	3	350	4	628
32	1762	17	567	308-4	344	5	678
284-33	1430	296-18	488	5	954	319-6	485
34	346	19	772	6	349	7	713
285-35	1440	297-20	520	309-7	1431	320-8	543
36	207	21	261	8	1027	9	382
37	3	298-22	332	9	640	10	6
286-38	895	23	152	310-10	20	321-11	190
39	884	24	1116	11	901	322-12	423
40	637	299-25	563	12	443	13	668
287-41	926	26	317	311-13	326	14	1481
42	410	300-27	386	14	104	323-15	1065
43	945	28	444	15	842	16	940

TABLE OF CONCORDANCE

CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.
323-17	242	335-11	949	348-3	662	359-18	315
324-18	493	·12	861	·4	103	·19	639
·19	1434	336-13	296	·5	656	360-20	22
·20	1108	·14	80	349-6	453	·21	784
325-21	173	337-15	730	·7	589	·22	711
·22	787	·16	305	350-8	1037	·23	1119
·23	1457	338-17	401	·9	813	361-24	411
326-24	1766	·18	894	·10	647	·25	282
·25	2083	339-19	749	351-11	156	·26	705
327-26	377	·20	509	·12	1210	362-27	812
·27	88	340-21	327	352-13	870	·28	554
328-28	815	·22	2100	·14	39	·29	982
·29	825	341-23	2068	353-15	963	·30	1027
·30	695	·24	1578	·16	450	363-31	2027
329-31	704	·25	663	354-1	631	·32	143
·32	419	342-26	1079	·2	699	·33	1691
·33	180	·27	1982	·3	1629	364-34	1240
330-34	81	·28	1234	355-4	1994	·35	982
·35	91	343-29	1145	·5	1694	·36	193
·36	588	·30	1371	·6	292	365-37	475
331-37	1470	344-31	1967	356-7	526	·38	1051
·1	456	·32	2090	·8	521	·39	906
332-2	672	·33	1397	·9	600	366-40	1086
·3	1089	345-34	1712	357-10	1112	·41	689
·4	32	·35	1985	·11	1392	·42	1989
333-5	197	·36	666	·12	119	367-43	399
·6	482	346-37	274	·13	476	·44	1152
·7	67	·38	508	358-14	467	·45	1716
334-8	82	347-39	818	·15	466	·46	1153
·9	706	·1	634	·16	1052	368-47	754
·10	906	·2	536	359-17	506	·48	1222

INTRODUCTION

CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.	CPS	Cr. No.
368-49	244	372-58	111	375-7	669	377-16	1589
369-50	182	59	96	8	690	378-17	534
51	34	60	1110	9	725	18	552
370-52	1851	373-1	938	10	1890	19	1146
53	2084	2	412	376-11	826	20	1356
54	982	3	1536	12	1585	379-21	1271
371-55	705	374-4	1275	13	738	22	1272
56	1286	5	1604	377-14	544	380-23	1553
57	396	6	655	15	577	24	1278

TABLE LXVII
CRB (Vol. I. 2 ; p. lxiv)

CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.
I-1	om.	I-27	1028	II-1	142	II-27	827
·2	om.	·28	454	·2	431	·28	174
·3	om.		(2057)	·3	141	·29	1214
·4	405	·29	85	·4	1054	·30	2119A
5	630	·30	1035	·5	671	·31	1935
·6	864	·31	735	·6	1697	·32	1785
·7	1008	·32	838	·7	911	·33	504
·8	915	·33	605	·8	907	·34	811
·9	779	·34	1355	·9	903	·35	1015
·10	260	·35	374	·10	365	·36	1064
·11	257	·36	105	·11	431	·37	524
·12	227	·37	846	·12	428	·38	458
·13	33	·38	477	·13	92	·39	448
·14	786	·39	535	·14	37	·40	738
·15	868	·40	970	·15	140	·41	544
·16	169	·41	1077	·16	958	·42	20
·17	641	·42	774	·17	840	·43	938
·18	649	·43	256	·18	1104	·44	412
·19	1043	·44	25	·19	840	·45	392
·20	1027	·45	247	·20	695	·46	159
·21	852	·46	739	·21	1473	·47	571
·22	21	·47	576	·22	527	·48	1047
·23	192	·48	2183A	·23	87	·49	723
·24	593			·24	245	·50	546
·25	1070			·25	305	·51	577
·26	607			·26	826	·52	34

INTRODUCTION

CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.
II-53	424	III-1	860	III-32	474	III-63	361
·54	1103	·2	696	·33	703	·64	1413
·55	755	·3	746	·34	473	·65	389
·56	608	·4	8	·35	1042	·66	974
·57	980	·5	914	·36	485	·67	651
·58	989	·6	822	·37	2066	·68	851
·59	552	·7	1111	·38	138	·69	470
·60	855	·8	1055	·39	137	·70	682
·61	410	·9	1078	·40	882	·71	2033
·62	127	·10	1097	·41	408	·72	569
·63	175	·11	373	·42	1063	·73	1875
·64	300	·12	293	·43	230		
·65	293	·13	896	·44	978		
		·14	568	·45	2134		
		·15	1024	·46	1859		
		·16	182	·47	750		
		·17	68	·48	18		
		·18	49A	·49	1074		
		·19	253	·50	246		
		·20	953	·51	323		
		·21	501	·52	1151		
		·22	625	·53	232		
		·23	507	·54	904		
		·24	404	·55	128		
		·25	603	·56	1807		
		·26	183	·57	306		
		·27	1082	·58	2096		
		·28	742	·59	814		
		·29	728	·60	471		
		·30	376	·61	233		
		·31	466	·62	912		

TABLE OF CONCORDANCE

CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.
IV-1	660	IV-32	335	V-1	645	V-32	699
·2	872	·33	84	·2	805	·33	784
·3	675	·34	966	·3	290	·34	799
·4	462	·35	314	·4	785	·35	116
·5	191	·36	1029	·5	162	·36	341
·6	413	·37	223	·6	790	·37	1036
·7	888	·38	1819	·7	1048	·38	632
·8	867	·39	765	·8	719	·39	255
·9	225	·40	854	·9	694	·40	803
·10	115	·41	917	·10	665	·41	1909
·11	553	·42	1800	·11	2136	·42	1182
·12	844	·43	1285	·12	149	·43	916
·13	93	·44	312	·13	1443	·44	15
·14	429	·45	889	·14	400	·45	185
·15	801	·46	1903	·15	963	·46	146
·16	1502	·47	871	·16	892	·47	898
·17	1242	·48	53	·17	36	·48	909
·18	2128	·49	165	·18	322		
·19	1455			·19	94		
·20	218			·20	308		
·21	794			·21	498		
·22	753			·22	2		
·23	522			·23	420		
·24	1450			·24	1763		
·25	878			·25	339		
·26	1120A			·26	609		
·27	4			·27	436		
·28	195			·28	359		
·29	1292			·29	1011		
·30	1435			·30	756		
·31	391			·31	921		

INTRODUCTION

CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.
VI-1	435	VI-32	90	VII-1	525	VII-32	573
·2	297	·33	1060	·2	1003	·33	157
·3	367	·34	1031	·3	558	·34	1014
·4	495	·35	559	·4	1090	·35	1247
·5	1599	·36	843	·5	816	·36	1013
·6	734	·37	551	·6	977	·37	1101
·7	2.1	·38	311	·7	865	·38	416
·8	307	·39	439	·8	380	·39	991
·9	821	·40	395A	·9	437	·40	830
·10	727	·41	267	·10	32	·41	459
·11	446	·42	717	·11	318	·42	330
·12	768	·43	802	·12	643	·43	337
·13	155	·44	555	·13	271	·44	13
14	1062	·45	624	·14	582	·45	1001
·15	619	·46	102	·15	652	·46	566
·16	883	·47	596	·16	975	·47	564
·17	465	·48	590	·17	532	·48	964
·18	171	·49	881	·18	533	·49	793
·19	618	·50	72	·19	987	·50	1654
·20	556	·51	11	·20	962	·51	584
·21	673	·52	617	·21	955	·52	554
·22	731	·53	276	·22	702	·53	946
·23	236	·54	633	·23	715	·54	329
·24	550	·55	8.6	·24	998	·55	819
·25	235	·56	325	·25	1039	·56	606
·26	57	·57	1942	·26	1038	·57	70
·27	697	·58	1433	·27	740	·58	943
·28	701	·59	658	·28	302	·59	1555
·29	900	·60	1053	·29	565	·60	17
·30	543	·61	1081	·30	278	·61	1691
·31	516	·62	985	·31	604	·62	1010

TABLE OF CONCORDANCE

193

CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.
VII-63	273	VIII-1	511	VIII-32	1833	VIII-63	1057
·64	210	·2	492	·33	123	·64	797
·65	215	·3	510	·34	156	·65	331
(913)		·4	644	·35	1026	·66	817
·66	499	·5	324	·36	451	·67	54
·67	886	·6	154	·37	795	·68	661
·68	393	·7	497	·38	831	·69	89
·69	667	·8	45	·39	1084	·70	280
·70	834	·9	41	·40	500	·71	1079
·71	614	·10	773	·41	475	·72	1098
·72	301	·11	101	·42	113	·73	1965
·73	219	·12	24	·43	807	·74	1096
·74	718	·13	591	·44	1005	·75	1095
·75	1025	·14	334	·45	1484	·76	228
·76	69	·15	897	·46	418	·77	363
·77	491	·16	249	·47	145	·78	71
·78	722	·17	445	·48	621	·79	1056
·79	726	·18	2124	·49	194	·80	1088
·80	1733	·19	918	·50	5	·81	579
·81	595	·20	287	·51	133	·82	130
·82	758	·21	952	·52	581	·83	482
·83	403	·22	1102	·53	646	·84	1059
·84	924	·23	44	·54	407	·85	521
·85	371	·24	650	·55	310	·86	616
·86	158	·25	77	·56	681	·87	333
		·26	120	·57	570	·88	196
		·27	449	·58	409	·89	97
		·28	741	·59	275	·90	708
		·29	148	·60	402	·91	49
		·30	328	·61	820	·92	108
		·31	620	·62	132	·93	687

INTRODUCTION

CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.	CRB	Cr. No.
VIII-94	931	VIII-107	1018	VIII-120	om.	VIII-133	791
·95	1046	·108	1040	·121	om.	·134	1108
·96	126	·109	289	·122	om.	·135	945
·97	390	·110	279	·123	968	·136	38
·98	866	·111	170	·124	1065	·137	173
·99	388	·112	766	·125	1460	·138	787
·100	270	·113	338	·126	1809	·139	110
·101	229	·114	321	·127	226	·140	1525
·102	285	·115	342	·128	88	·141	80
·103	417	·116	1021	·129	1002	·142	730
·104	378	·117	845	·130	940	·143	327
·105	879	·118	om.	·131	242	·144	663
·106	737	·119	om.	·132	493	·145	368

TABLE LXVIII
CRBh I (Vol. I. 2 ; p. lxvi)

CRBh I	Cr. No.	CRBh I	Cr. No.	CRBh I	Cr. No.
I-1	198	II-1	142	III-1-22	Table LXVII (1-22)
·2	686	·2	141	·23-25	Table LXVII (24-26)
·3	853	·3	1054	·26-28	Table LXVII (28-30)
·4-11	Table LXVII (4-11)	·4	1974	·29	1082
·12	259	·5	671	·30-35	Table LXVII (31-36)
·13	227	·6	437	·36-40	Table LXVII (38-42)
·14	1657	·7	431	·41	230
·15-20	Table LXVII (13-18)	·8	907	·42	750
·21-25	Table LXVII (19-23)	·9	903	·43-49	Table LXVII (48-54)
·26	1071	·10	365	·50	1807
·27-31	Table LXVII (25-29)	·11	428	·51	128
·32	151	·12	430	·52	306
·33	1035	·13-17	Table LXVII (13-17)	·53-57	Table LXVII (59-63)
·34	1673	·18	166	58-66	Table LXVII (65-73)
·35		·19-20	Table LXVII (19-20)		
·36	735	·21-27	Table LXVII (22-28)		
·37	838	·28-44	Table LXVII (33-49)		
·38	605	·45	1087		
·39	598	·46	546		
·40-53	Table LXVII (34-47)	·47	541		
		·48-62	Table LXVII (57-65)		

INTRODUCTION

CRBh I	Cr. No.	CRBh	Cr. No.	CRBh I	Cr. No.
IV-1-15	Table LXVII (1-15)	V-1-10	Table LXVII (1-10)	VI-1-4	Table LXVII (1-4)
·16-19	Table LXVII (20-23)	·11	149	·5-18	Table LXVII (7-20)
·20-23	Table LXVII (25-28)	·12-38	Table LXVII (14-40)	·19	
·24	391	·39	916	·20	673 and 731
·25-27	Table LXVII (33-35)	·40-44	Table LXVII (44-48)	·21-25	Table LXVII (23-27)
·28	765			·26-34	Table LXVII (29-37)
·29	917			·35	2143
·30	180			·35 ^{bis}	311
·31				·36-42	Table LXVII (39-45)
·32	312			·43-49	Table LXVII (47-53)
·33	889			·50	806
·34	53			·51	325
·35	165			·52	658
				·53	1053
				·54	985

TABLE OF CONCORDANCE

CRBh I	Cr. No.	CRBh I	Cr. No.	CRBh I	Cr. No.
VII-142	Table LXVII (1-12)	VIII-1-6	Table LXVII (1-6)	VIII-86-95	om.
·13-14	271	·7	593	·96-126	Table LXVII (87-117)
·15	582	·8-14	Table LXVII (7-13)	·127	1438
·16	975	·15	897	·128	345
·17	652	·16	445	·129	346
·18	532	·17	249	·130	1041
·18 <i>bis</i>	533	·18-29	Table LXVII (19-30)	·131	1457
·19-23	Table LXVII (19-23)	·30	620	·132	968
·24-29	Table LXVII (25-30)	·31	1833	·133	1481
·30	573	·32-43	Table LXVII (33-44)	·134-145	Table LXVII (124-135)
·31	157	·44	418	·146-154	Table LXVII (137-145)
·32-62	Table LXVII (34-64)	·45	145 & 621		
·63	212	·46-56	Table LXVII (49-59)		
·64-78	Table LXVII (65-79)	·57	om.		
·79-81	Table LXVII (81-83)	·58-80	Table LXVII (60-82)		
·82	924 & 371	·81	959		
·83	158	·82-85	Table LXVII (83-86)		

TABLE LXIX
CRBh II (Vol. I. 2 ; p. lxviii)

CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No.	CBBh II	Cr. No.
I-1	198	I-40	1237	II-1	142
·2	686	·41	598	·2	141
·3	853	·42	2166	·3	431
·4-11	Table LXVII (1-11)	·43	374	·4	671
·12	259	·44-46	Table LXVII (37-39)	·5	911
·13	227	·47	256	·6	907
·14	1657	·48	25	·7	903
·15-20	Table LXVII (13-18)	·49	1077	·8	428
·21	593	·50	774	·9	430
·22-26	Table LXVII (19-23)	·51-53	Table LXVII (45-47)	·10-17	Table LXVII (13-20)
·27	1071			·18-24	Table LXVII (22-28)
·28	1070			·25	504
·29	607			·26	811
·30	2057			·27	1064
·31	1028			·28	1214
·32	454			·29	1785
·33	85			·30	2095
·34	151			·31	1935
·35	1035			·32	524
·36	1673			·33	275
·37	735			·34	297
·38	838			·35	159
·39	605			·36	571
				·37	541

TABLE OF CONCORDANCE

CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No	CRBh II	Cr. No.
II-38	546	III-1	860	III-51	814
·39-49	Table LXVII (52-62)	·2	696	·52	471
·50	856	·3	833	·53	912
·51	300	·4-16	Table LXVII (3-15)	·53bis	974
·52	298	·17-24	Table LXVII (17-24)	·54	361
		·25	183	·55	651
		·26	742	·55bis	851
		·27	728	·56	470
		·28	376	·57	950
		·29	1082	·58	682
		·30-33	Table LXVII (31-34)	·59	569
		·34	1166		
		·35	1042		
		·36	485		
		·37	138		
		·38	137		
		·39	om.		
		·40	1590		
		·41	882		
		·42	2042		
		·43	1608		
		·44	408		
		·45	1063		
		·46	750		
		·47	323		
		·48	904		
		·49	128		
		·50	306		

INTRODUCTION

CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No.
IV-1	660	V-1	645	V-42	341
·2-11	Table LXVII (3-12)	·2	805	·43	1036
·12	1848	·3	290	·44	799
·13	93	·4	790	·45-46	1909
·14	429	·5	694	·47	916
·15	801	·6	149	·48	185 and 146
·16	om.	·7	400	·49	898
·17	1455	·8	719		
·18	218	·9-13	Table LXVII (15-19)		
·19	1960	·14	om.		
·20	753	·15	790		
·21	522	·16	1416		
·22	878	·17	308		
·23	1120A	·18	498		
·24	391	·19	1305		
·25	1289	·20	1602		
·26	335	·21	1303		
·27	84	·22	1304		
·28	966	·23	2207		
·29-33	Table LXVII (37-41)	·24	1190		
·34	om.	·25	1640		
·35	1800	·26	1642		
·36	785	·27	1641		
·37	1285	·28	2		
·38	312	·29-37	Table LXVII (25-33)		
·39	871	·38	632		
·40	53	·39	255		
·41	162	·40	803		
·42	165	·41	116		

TABLE OF CONCORDANCE

201

CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No.
VI-1	435	VI-44	590	VII-1	525
·2	297	·45	1692	·2	1003
·3	734	·46-50 Table LXVII (49-53)		·3	1794
·4	221			·4	1345
·5	1756	·51	806	·5	975
·6	307	·52	1255	·6	816
·7	727	·53	1417	·7	1426
·8	446	·54	325	·8	437
·9	768	·55 1053 and 1081		·9	6
·10	1446			·10	32
·11	465	·56	985	·11	582
·12-21 Table LXVII (18-27)				·12	302
·22	900			·13	565
·23	1266			·14	962
·24-29 Table LXVII (30-35)				·15	271
·30	843			·16	1039
·31	1717			·17	715
·32	545			·18	278
·33	1396			·19	955
·34	439			·20	702
·35	275			·21	998
·36	395A			·22	740
·37	395			·23	1038
·38	717			·24	997
·39	716			·25	830
·40	267			·26	459
·41	203			·27	964
·42	624			·28	793
·43	596			·29	330
				·30	554
				·31	606

CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No.
VII-32	877	VII-63	1353	VIII-1	511
·33	210	·64	329	·2	492
·34	215	·65	499	·3	510
·35	om.	·66	371	·4	644
·36	301	·67	158	·5	324
·37	1733			·6	154
·38	491			·7	41
·39	1382			·8	101
·40	722			·9-10	1741
·41	1792			·11	497
·42	595			·12	45
·43	886			·13	773
·44	573			·14	24
·45	157			·15	1098
·46	564			·16	591
·47	1014			·17	897
·48	1247			·18	249
·49	1013			·19	445
·50	1101			·20	918
·51	1556			·21	952
·52	1991			·22	1102
·53	1811			·23	44
·54	902			·24	77
·55	om			·25	650
·56	726			·26-29	Table LXVII (26-29)
·57	1911			·30	620
·58	1777			·31	123
·59	758			·32	156
·60	987			·33-36	Table LXVII (35-38)
·61	416				
·62	1496				

TABLE OF CONCORDANCE

CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. No.	CRBh II	Cr. N.
VIII-37	om.	VIII-61	1095	VIII-82	1873
·38	500	·62	228	·83	88
·39	1914	·63	363	·84	om.
·40	475	·64	71	·85	1002
·41	113	·65	130	·86	940
·42	418	·66	953	·87	945
·43	6-1	·67	482	·88	38
·44	194	·68	1059	·89	1883
·45	646	·69	616	·90	173
·46	1233	·70	417	·91	787
·47	407	·71	289	·92	110
·48	310	·72	2001	·93	611
·49	570	·73	342	·94	1932
·50	409	·74	om.	·95	2011
·51	402	·75	345	·96	2125
·52	797	·76	346	·97	1552
·53	331	·77	1939	·98	791
·54-58	Table LXVII (67-71)	·78	1457	·99	1108
·59		·79	1528	·100	368
·60	1096	·80	968		
		·81	226		

TABLE LXV
CRC (Vol. I. 2 ; p. lx)

CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.
I-1	198	I-40	1237	II-1	142
·2	686	·41	598	·2	141
·3	853	·42	2166	·3	431
4-10	Table LXXVII (4-10)	·43	374	·4	671
·11	259	·44	846	·5	911
·12	1361	·45	477	·6	907
·13	257	·46	2018	·7	1915
·14-20	Table LXVII (12-18)	·47	1296	·8	403
·21	593	·48	774	·9	1473
·22-26	Table LXVII (19-23)	·49	539	·10	365
·27	1071	·50	387	·11	430
·28	1070	·51	60	·12	428
·29	607	·52	256	·13	1551
·30	2057	·53	25	·14	92
·31	1028	·54	970	·15	37
·32	454	·55	1077	·16	1096
·33	85	·56	247	·17	174
·34	151	·57	739	·18	140
·35	1035	·58	2081	·19	958
·36	1673	·59	576	·20	890
·37	735			·21	166
·38	838			·22	840
·39	305			·23	695
				·24	527
				·25	87
				·26	245

TABLE OF CONCORDANCE

205

CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.
II-27	826	III-1	860	III-37-41	Table LXVII
·28	305	·2	696		(40-44)
·29	827	·3-6	Table LXVII	·42	1859
·30-34	Table LXVII		(4-7)	·43	569
	(33-37)	·7	957	·44	750
·35	1785	·8	1055	·45-6	18
·36	1935	·9	1078	·47	904
·37	1214	·10	1097	·48	1534
·38	2,95	·11	293	·49	1074
·39	275	·12	373	·50	611
·40	458	·13-16	Table LXVII	·51-54	Table LXVII
·41	448		(13-16)		(50-53)
·42	546	·17	1,3	·55	128
·43	534	·18	68	·56	1807
·44	1425	·19-22	Table LXVII	·57	306
·45-52	Table LXVII		(18-21)	·58	2096
	(53-60)	·23	1554 & 625	·59	1429
·53	856	·24	675 & 504	·60-62	Table LXVII
·54-58	Table LXVII		& 404		(59-61)
	(61-65)	·25	404 & 1280	·63	361
		·26	1082	·64	912
		·27	742	·65-72	Table LXVII
		·28	728		(64-71)
		·29	376	·73	1875
		·30	474		
		·31	703		
		·32	473		
		·33	1166		
		·34	1042		
		·35	485		
		·36	138		

CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.
IV-1	660	IV-42	2192	V-1	645
·2	872	·43	1855	·2	805
·3-9	Table LXXVII (4-10)	·44	314	·3	290
·10	2035	·45	1029	·4-7	Table LXVII (5-8)
·11	553	·46	1399	·8	1778
·12	844	·47	223	·9	694
·13	1559	·48-59	Table LXVII (38-49)	·10	665
·14	93			·11	149
·15	1887			·12	400
·16	1931			·13	963
·17	1562			·14	892
·18	1432			·15	1416
·19	1567			·16-23	Table LXVII (17-24)
·20	1959			·24	1764
·21	1565			·25-40	Table LXVII (25-40)
·22	2082			·41	916
·23	1294			·42	1909
·24	1375			·43	1182
·25	1566			·44-48	Table LXVII (44-48)
·26	1250				
·27	429				
·28	801				
·29-35	Table LXVII (19-25)				
·36	4				
·37	195				
·38	391				
·39	335				
·40	84				
·41	966				

TABLE OF CONCORDANCE

207

CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.
VI-1	435	VI-52	716	VI-83	1600
·2	297	·53	1692	·84	1681
·3	367	·54	802	·85	596
·4	1185	·55	555	·86	1183
·5-17	Table LXVII (4-16)	·56	624	·87-91	Table LXVII (48-52)
·18	171	·57	1870	·92	1601
·19	465	·58	1249	·93	276
·20-23	Table LXVII (19-22)	·59	102	·94	806
·24	1220	·60	203	·95	325
·25	1128	·61	1288	·96-98	Table LXVII (59-62)
·26	1977	·62	1986		
·27	2012	·63	1352		
·28	1254	·64	1872		
·29	2030	·65	1781		
·30-33	Table LXVII (21-24)	·66	202		
·34	1341	·67	1533		
·35	697	·68	1545		
·36-42	Table LXVII (29-35)	·69	1216		
·43	1717	·70	1347		
·44	545	·71	1184		
·45	843	·72	1740		
·46	551	·73	1231		
·47	439	·74	1444		
·48	311	·75	1133		
·49	395A	·76	1773		
·50	267	·77	1721		
·51	717	·78	1700		
		·79	1134		
		·80	1446		
		·81	1478		
		·82	1212		

INTRODUCTION

CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.
VII-1	525	VII-41	157	VII-82	219
·2	10·3	·42	2036	·83	718
·3	558	·43	604	·84	1025
·4	1794	·44	1101	·85	1733
·5	1509	·45	416	·86	69
·6-8	Table LXVII (4-6)	·46	991	·87	491
·9	1786	·47-53	Table LXVII (39-45)	·88	1616
·10	1136	·54	964	·89	722
·11	1613	·55	793	·90	1792
·12	6	·56	788	·91	1852
·13	1590	·57	1402	·92	726
·14	32	·58	584	·93-98	Table LXVII (81-86)
·15	643	·59	1408		
·16	271	·60-64	Table LXVII (53-57)		
·17-21	Table LXVII (14-18)	·65	877		
·22	302	·66	943		
·23	303	·67	1010		
·24	565	·68	273		
·25	566	·69	210		
·26	1666	·70	1803		
·27	987	·71	1957		
·28	1405	·72	17		
·29	564	·73	212		
·30	955	·74	215 & 953		
·31-37	Table LXVII (21-27)	·75	301		
·38	997	·76	499		
·39	278	·77	886		
·40	573	·78-81	Table LXVII (68-71)		

TABLE OF CONCORDANCE

209

CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.
VIII-1	511	VIII-39	500	VIII-87	1987
·2	492	·40	113	·88	1173
·3	1741	·41	807	·89	1897
·4	1135	·42	1005	·90	1631
·5	510	·43-55	Table LXVII (46-58)	·91	333
·6	644	·56-63	Table LXVII (60-67)	·92	1209
·7	324			·93-96	Table LXVII (88-91)
·8	154	·64	89	·97	2074
·9	45	·65	280	·98	108
·10	41	·66	1079	·99-103	Table LXVII (93-97)
·11	773	·67	1098	·104-122	Table LXVII (99-117)
·12	24	·68	1095	·123	345
·13	591	·69	228	·124	1762
·14	897	·70	363	·125	1430
·15	445	·71	1723	·126	1431
·16	249	·72	1056	·127	346
·17-23	Table LXVII (19-25)	·73	1088	·128	1440
·24	1130	·74	579	·129	1041
·25-28	Table LXVII (26-29)	·75	130	·130	1766
·29	123	·76	953	·131	1457
·30	156	·77	482	·1.2	2083
·31	328	·78	1426	·133	968
·32	620	·79	1586	·134	1481
·33	1704	·80	1059	·135	1065
·34	1658	·81	1476	·136	226
·35	1026	·82	1218	·137	88
·36	451	·83	1999	·138	940
·37	831	·84	521	·139	242
·38	795	·85	1208		
		·86	616		

INTRODUCTION

CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.	CRC	Cr. No.
VIII-140	493	VIII-149	73J	VIII-158	1371
·141	1434	·150	327	·159	1967
·142	791	·151	2062	·160	2090
·143	1108	·152	663	·161	1397
·144	945	·153	1578	·162	1712
·145	38	·154	2079	·163	1985
·146	173	·155	1982	·164	368
·147	787	·156	1234		
·148	80	·157	1145		

TABLE LXXI

CRCa I (Vol. I. 2 ; p. lxx)

CRCa I	Cr. No.	CRCa I	Cr. No.	CRCa I	Cr. No.
I-	missing	III-1	860	IV-1	660
II-1-16	missing	·2	696	·2	872
·17	166	·3	654	·3	462
·18	695	·4	746	·4	888
·19-23	Table LXVII (21-25)	·5-9	Table LXVII (5-9)	·5	22
·24	827	·10	233	·6	om.
·25	174	·11-14	Table LXVII (14-17)	·7	115
·26-29	Table LXVII (33-36)	·14 bis	501	·8	844
·30	458	·15-16	625 & 404	·9-11	Table LXVII (13-15)
·31	448	·17	2231	·12-16	Table LXVII (18-22)
·32	544	·18-28	Table LXVII (28-38)	·17	391
·33	938	·29	882	·18	966
·34	412	·30	1608	·19-22	Table LXVII (28-31)
·35	159	·31	408	·23	53
·36	571	·32	1063	·24	165
·37	1047	·33	978		
·38	723	·34-36	Table LXVII (47-49)		
·39	1087	·36 bis	246		
·40	541	·37	904		
·41	577	·38	128		
·42	424	·39	306		
·43	1103	·40-52	Table LXVII (59-71)		
·44-47	Table LXVII (57-60)				
·48	856				
·49-51	Table LXVII (62-64)				

INTRODUCTION

CRCa I	Cr. No.	CRCa I	Cr. No.	CRCa I	Cr. No.
V-1-10	Table LXVII (1-10)	VI-1-3	Table LXVII (1-3)	VII-1-3	Table LXVII (1-3)
·11	149	·4-13	Table LXVII (5-14)	·4-14	Table LXVII (5-13)
·12-13	Table LXVII (14-15)	·14-17	Table LXVII (16-19)	·15-20	Table LXVII (18-23)
·15	892	·18	673	·21-26	Table LXVII (25-30)
·16-22	Table LXVII (17-23)	·19	731	·27	573
·23	609	·20	550	·28	157
·24	436	·21	697	·29-35	Table LXVII (34-40)
·25	om.	·22	900	·35 <i>bis</i>	459
·26	om.	·23-35	Table LXVII (30-42)	·36-39	Table LXVII (42-45)
·27-37	Table LXVII (28-38)	·35	555	·40	564
·38	803	·37	590	rest missing	
·39	1909	·38	181	VIII missing	
·40	1112	·39	11		
·41-44	Table LXVII (45-48)	·40	617		
		·41	806		
		·42	325		
		·43	658		
		·44	985		

TABLE LXXII
CRCa II (Vol. I. 2 ; p. lxxi)*

CRCa II Cr. No.	CRCa II Cr. No.	CRCa II Cr. No.	CRCa II Cr. No.
1 1652	16 577	31 1415	46 1805
2 2032	17 860	32 673	47 843
3 915	18 772	33 550	48 1156
4 169	19 551	34 1340	49 1003
5 649	20 535	35 1738	50 393
6 1043	21 844	36 57	51 2195
7 1850	22 522	37 11	52 722
8 1849	23 1272	38 806	53 1283
9 477	24 632	39 590	54 1736
10 142	25 15	40 881	55 330
11 911	26 2025	41 555	56 1001
12 365	27 1755	42 1181	57 830
13 432	28 1862	43 202	58 459
14 840	29 1225	44 203	
15 87	30 1837	45 1730	

* See, L. Sternbach, 'A new abridged version of the Bṛhaspati-Saṃhitā of the Garuḍa-Purāṇa', Purāṇa Department, All-India Kashiraj Trust, Ramnagar, Varanasi, 1966.

TABLE LXXIII
CRP (Vol. I. 2 ; p. lxxv)

CRP	Cr. No.	CRP	Cr. No.	CRP	Cr. No.
I-1-13	Table III (1-13)	II-1-3	Table III (1-3)	III-1-23	Table III (1-23)
·14	1657	·4	1974	·24	603
·15-20	Table III (14-19)	·5	671	·25	183
·21-33	Table III (21-33)	·6	437	·26	742
·34	1673	·7	431	·27	728
·35-37	Table III (34-36)	·8	907	·28	376
·38	598	·9	403	·29	1082
·39	1355	·10	365	·30-36	Table III (29-35)
·40-52	Table III (37-49)	·11	428	·37	137
		·12	431	·38-41	Table III (36-39)
		·13-17	Table III (12-16)	·42-46	Table III (41-45)
		·18-62	Table III (18-62)	·47	1151
				·48	232
				·49	904
				·50	1807
				·51-60	Table III (48-57)
				·61-2	851
				·63	470
				·64	682
				·65-6	2033
				·67	569
				·68	1875

TABLE OF CONCORDANCE

215

CRP	Cr. No.	CRP	Cr. No.	CRP	Cr. No.
IV-1-16	Table III (1-16)	V-1-3	Table III (1-3)	VI-1-3	Table III (1-3)
·17	794	·4	162	·4	495
·18-20	Table III (17-19)	·5	785	·5-12	Table III (4-11)
·21	1120A	·6-21	Table III (6-21)	·13	619
·22	4	·22	1763	·14	883 & 465
·23	195	·23-44	Table III (22-43)	·15-38	Table III (14-37)
·24	391			·39	802
·25	84			·40-52	Table III (38-50)
·26	966			·53	985
·27	314				
·28	765				
·29	917				
·30	180				
·31	312				
·32	889				
·33	53				
·34	165				

INTRODUCTION

CRP	Cr. No.	CRP	Cr. No.	CRP	Cr. No.
VII-1-3	Table III (1-3)	VIII-1-6	Table III (1-6)	VIII-138	1525
·4	1090	·7	593	·139	80
·5-12	Table III (4-11)	·8-30	Table III (7-29)	·140	730
·13-14	271	·31	1833	·141	327
·15	582	·32-48	Table III (30-46)	·142	663
·16	975	·48 <i>bis</i>	133	·143	368
·17	652	·49-69	Table III (48-68)		
·18-24	Table III (16-22)	·70	1965		
·25-33	Table III (24-32)	·71-95	Table III (69-93)		
·34	1247	·96	866		
·35-47	Table III (33-45)	·97-115	Table III (94-112)		
·48	1654	·116	1438		
·49-55	Table I.I (46-52)	·117-120	Table III (113-116)		
·56-7	943	·121	1481		
·58	1555	·122	1065		
·59	17	·123	1460		
·60	1691	·124	1809		
·61-85	Table III (55-79)	·125-137	Table III (118-130)		

TABLE LXXIV
CRT (Vol. I. 2 ; lxi)

CRT	Cr. No.	CRT	Cr. No	CRT	Cr No.
I-1	686	II-1	1 2	III-1	860
·2	853 & 630	·2	431	·2	746
·3	630 & 405	·3	911	·3	8
·4	864	·4	365	·4	914
·5	10(8	·5	437	·5	1111
·6	915	·6	92	·6	1608
·7	169	·7	37	·7	1078
·8	260	·8-13	Table III	·8	1097
·9	780		(14-19)	·9	293
·10	641	·14-20	Table III	·10	896
·11	649		(21-27)	·11	230
·12	1043 & 1071	·21	1564	·12	568
·13	1071 & 1041	·22	811	·13	} 814
·14	1070	·23	1064	·14	
·15	607	·24	458	·15	1024
·16	2020	·25	392	·16	978
·17	1344	·26	159	·17	182
·18	838	·27	577	·18	68
·19	1850	·28	534	·19	49A
·20	846	·29	429	·20	253
·21	1849	·30	1103	·21	501
·22	477			·22	625
·23	739			·23	1690
				·24	1761
				·25	1558
				·26	2045

INTRODUCTION

CRT	Cr. No.	CRT	Cr. No.	CRT	Cr. No.
III-27	1772	IV-1-4	Table III	V-1	1760 & 35
28	1158		(1-4)	2	983
29	1749	5	1660	3	149
30	1656	6	1769	4	720
31	569	7	413	5	290
		8	522	6	785
		9	335	7	162
		10	1354	8	719
		11	1727	9	665
		12	1461	10	322
		13	1899	11	151I
		14	1213	12	94
		15	1900	13	430
		16	1800	14	1907
		17	1272	15	498
				16	466
				17	2
				18	339
				19	609
				20	1404
				21	436
				22	1011
				23	784
				24	699
				25	799
				26	1495

TABLE OF CONCORDANCE

CRT	Cr. No.	CRT	Cr. No.	CRT	Cr. No.
VI-1	341	VII-1	525	VIII 1	1376
·2	1036	·2	1003	·2	510
·3	916	·3	816	·3	286
·4	15	·4	1136	·4	644
·5	898	·5	6	·5	593
·6	2025	·6	582	·6	41
·7	435	·7	2037	·7	897
·8	1599	·8	987	·8	445
·9	1368	·9	1961	·9	249
·10	1863	·10	1300	·10	918
·11	90	·11	1666	·11	44
·12	1060	·12	565	·12	147
·13	1031	·13	1532	·13	650
·14	551	·14	955	·14	120
·15	1519	·15	702	·15	741
·16	555	·16	1141	·16	328
·17	881	·17	993	·17	123
(cf. 203)		·18	1039	·18	2070
·18	1813	·19	278	·19	831
·19	1820	·20	9-1	·20	1084
·20	325	·21	830	·21	1177
·21	1053	·22	459	·22	113
·22	1081	·23	1226	·23	1821
·23	1831	·24	1364	·24	807
		·25	2077	·25	1904
		·26	967	·26	646
		·27	788	·27	1535
		·28	584	·28	407
		·29	554	·29	570
		·30	606	·30	409
		·31	70	·31	1858

INTRODUCTION

CRT	Cr. No.	CRT	Cr. No.	CRT	Cr. No.
VIII-32	54	VIII-45	885	VIII-59	1264
·33	661	·46	886	·60	226
·34	104	·47	212	·61	493
	(cf. 1584)	·48	210	·62	1682
·35	89	·49	208	·63	1108
·36	130	·50	2002	·64	346
·37	482	·51	299	·65	345
·38	1306	·52	1685	·66	1574
·39	1007	·53	1442	·67	1655
·40	781	·54	205	·68	2044
·41	670	·55	677	·69	2049
·42	499	·56	1746	·70	1894
·43	1009	·57	1345	·71	1720
·44	876	·58	1509	·72	1878

TABLE LXXV
CSB I (Vol. I. 1 ; p. clxix)

CSB I	Cr. No.	CSB I	Cr. No.	CSB I	Cr. No.
I-1-100	Table IV (I-1-100)	II-58	1544	III-99	om.
		59	481	100	Table IV (III-100)
II-1-38	Table IV (II-1-38)	60-100	Table IV (II-58-98)		
39	124	III-1-78	Table IV (III-1-78)		
40	1049				
41-57	Table IV (II-39-55)	79-98	Table IV (III-80-99)		

TABLE LXXVI
CSB II (Vol. I. 1 ; p. clxxiii)

CSB II	Cr. No.	CSB II	Cr. No.	CSB II	Cr. No.
1	illeg.	101-146	Table IV (II-1-46)	189-190	Table IV (II-89)
2-42	Table IV (I-2-42)	147-154	Table IV (II-48-55)	191-199	Table IV (II-90-98)
43-99	Table IV (I-44-100)	155	755	200	394
100	om.	156-188	Table IV (II-56-88)	201-300	Table IV (III-1-100)

TABLE LXXVII
CSBD (vol. I- 1 ; clxix)

CSBD	Cr. No.	CSBD	Cr. No.	CSBD	Cr. No.
1-100	Table IV (I-1-100)	161	Table IV (II-99)	228	Table IV (III-27)
101-128	Table IV (II-1-28)	162-199	Table IV (II-61-98)	229-278	Table IV (III-29-78)
129-130	Table IV (II-33-34)	200	474	279	Table IV (III-80)
131-134	Table IV (II-29-32)	201-226	Table IV (III-1-26)	280	Table IV (III-79)
135-160	Table IV (II-35-60)	227	Table IV (III-28)	281-300	Table IV (III-81-100)

TAVLE LXXVIII
CSC I (vol. I. 1 ; p. clxxii)

CSC I	Cr. No.	CSC I	Cr. No.	CSC I	Cr. No.
I-1-100	Table IV (I-1-100)	III-1-58	Table IV (III-1-58)	III-80-82	Table IV (III-81-83)
II-1-31	Table IV (II-1-31)	·59 ^{ab}	Table IV (III-59)	·83	1256
·32-37	Table IV (II-33 38)	59 ^{cd}	Table IV (III-60)	·84-91	Table IV (III-84-91)
·38-39	Table IV (II-99-100)	·60-62	Table IV (III-61-63)	·92	Table IV (III-93)
·40	Table IV (II-39)	·63-72	Table IV (III-65-74)	·93	Table IV (III-92)
·41	Table IV (II-40)	·73	2008	·94-100	Table IV (III-94-100)
·42-98	Table IV (II-41-97)	·74-77	Table IV (III-75-78)		
·99	1901	·78	Table IV (III-80)		
·100	Table IV (II-98)	·79	Table IV (III-79)		

TABLE LXXIX
CSC II (vol. I. 1 ; p. clxxii)

CSC II	Cr. No.	CSC II	Cr. No.	CSC II	Cr. No.
1-100	Table IV (I-1-100)	159-160	Table IV (II-99-100)	280	Table IV (III-79)
101-137	Table IV (II-1-37)	162-199	Table IV (II-61-98)	281-300	Table IV (III-81-100)
138	Table IV (II-40)	200	om.		
139-140	Table IV (II-38-39)	201-278	Table IV (III-1-78)		
141-158	Table IV (II-41-58)	279	Table IV (III-80)		

TABLE LXXX
CSJ (vol. I. 1 ; p. clxx)

CSJ	Cr. No.	CSJ	Cr. No.	CSJ	Cr. No.
I-1-100	Table IV (I-1-100)	II-98	Table IV (II-89)	III-85-97	Table IV (III-85-97)
II-1-83	Table IV (II-1-83)	99-100	Table IV (II-91-92)	98-99	Table IV (III-99-100)
84-91	Table IV (III-77-84)	III-1-6	Table IV (II-93-98)	100	om.
92-96	Table IV (II-84-88)	7	474	101-102	Table IV (III-99-100)
97	Table IV (II-90)	8	394		
		9-84	Table IV (III-1-76)		

TABLE LXXXI
CSLd (vol. I. 1 ; clxxiv)

CSLd	Cr. No.	CSLd	Cr. No.	CSLd	Cr. No.
I-1-100	Table IV (I-1-100)	III-24	om.	84-96	Table IV (III-85-97)
101	107	25-42	Table IV (III-25-42)	97	1942
II-1-100	Table IV (II-1-100)	43	om.	98-100	Table IV (III-98-100)
III-1-11	Table IV (III-1-11)	44-78	Table IV (III-44-78)		
11bis	Table IV (III-12)	79	Table IV (III-80)		
12-23	Table IV (III-13-24)	80	110		
		81-83	Table IV (III-81-83)		

TABLE LXXXII
(CV) Ah or CVNS (vol. I ; 1 ; xxxi)

(CV) Ah or CVNS	Cr. No.	(CV) Ah or CVNS	Cr. No.	(CV) Ah or CVNS	Cr. No.
I,II,III,IV,V	Table V (I-V)	VII	Table V (VII)	VIII-18	Table V (III-8)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	VIII-1	Table V (VIII-1)	19	Table V (VIII-21)
5	Table V (VII-15)	2	Table V (VIII-3)	IX-1-11	Table V (IX-1-11)
6-22	Table V (VI-5-21)	4-17	Table V (VIII-7-20)	12-13	Table V (IX-13-14)

INTRODUCTION

(CV) Ah or CVNS	Cr. No.	(CV) Ah or CVNS	Cr. No.	(CV) Ah or CVNS	Cr. No.
X-1-17	Table V (X-1-17)	XII-16-17	Table V (XII-11-12)	XIV-16	1546
·18-19	Table V (X-19-20)	·18	1693	·17	1970
·20	1606	·19-21	Table V (XII-14-16)	·18-25	Table V (XIV-13-20)
·21	1469	·22	935	XV-1-18	Table V (XV-1-18)
·22	185	·23-27	Table V (XII-17-21)	·19	1512
·23	1735	XIII-1-3	Table V (XII-1-3)	·20	1579
XI-1-18	Table V (XI-1-18)	·4	Table V (IV-1)	·21	1964
·19	1123	·5-18	Table V (XII-4-17)	·22	1521
·20	1726	·19	Table V (VII-4)	XVI-1-20	Table V (XVI-1-20)
·21	526	·20-21	Table V (XII-18-19)	·21	1737
·22	2010	XIV-1-12	Table V (XIV-1-12)	·22	2054
·23	1670	·13	1695	·23	1523
·24	1688	·14	1812	·24	1742
XII-1-10	Table V (XII-1-10)	·15	1996	XVII-1-17	Table V (XVII-1-17)
·11	1174			·18	1846
·12	1677			·19	2089
·13	1593			·20	1558A
·14	1829			·21	205
·15	2072			·22	1256

TABLE LXXXIII
(CV) B₁ (Vol. I ; p. xxvii)

(CV) B ₁	Cr. No.	(CV) B ₁	Cr. No.	(CV) B ₁	Cr. No.
I, II	Table V (I, II)	VIII-21	Table V (III-8)	XII-22-23	Table V (XII-20-21)
III-1-17	Table V (III-1-17)	·22-23	Table V (VIII-21-22)	XIII-1-2	Table V (XIII-1-3)
·18	om.	IX-1-10	Table V (IX-1-10)	·4	Table V (IV-1)
·19-22	Table V (III-18-21)	·11	om.	·5-18	Table V (XIII-4-17)
IV, V	Table V (IV, V)	·12-15	Table V (IX-11-14)	·19	Table V (VII-4)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	X-XI	Table V (X, XI)	·20-21	Table V (XIII-18-19)
·5	Table V (VII-15)	XII-1-16	Table V (XII-1-16)	XIV, XV, XVI, XVII	Table V (XIV-XVII)
·6-22	Table V (VI-5-21)	·17	Table V (V-15)		
VII	Table V (VII)	·18-20	Table V (XII-17-19)		
VIII-1-20	Table V (VIII-1-20)	·21	Table V (VII-2)		

TABLE LXXXIV
(CV) B₂ (vol. I ; p. xxxii)

(CV) B ₂	Cr. No.	(CV) B ₂	Cr. No.	(CV) B ₂	Cr. No.
I, II, III, IV, V	Table V (I-V)	IX-X	Table V (IX-X)	XIII-1-3	Table V (XIII-1-3)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	XI-1-6	Table V (XI-1-6)	·4	Table V (IV-1)
·5	Table V (VII-15)	·7-18	Table V (XI-8-17)	·5-18	Table V (XIII-14-17)
·6-22	Table V (VI-5-21)	XII-1-16	Table V (XII-1-16)	·19	Table V (VII-4)
VII·	Table V (VII)	·17	Table V (V-15)	·20-21	Table V (XIII-18-19)
VIII-1-20	Table V (VIII-1-20)	·18-20	Table V (XII-17-19)	XIV, XV, XVI, XVII	Table V (XIV-XVII)
·21	Table V (III-8)	·21	Table V (VII-2)		
·22-23	Table V (VIII-21-22)	·22-23	Table V (XII-20-21)		

TABLE LXXXV**(CV) B_{n1} (vol. I ; p. xxxiii)**

(CV) B _{n1}	Cr. No.	(CV) B _{n1}	Cr. No.	(CV) B _{n1}	Cr. No.
I, II, III	Table V (I, II, III)	VIII-21	Table V (III-8)	XIII-5-18	Table V (XIII-4-17)
IV-1-18	Table V (IV-1-18)	22-23	Table V (VIII-21-22)	19	Table V (VII-4)
19	Table V (IV-21)	IX, X, XI	Table V (IX, X, XI,)	20-1	Table V (XIII-20-21)
V-1-21	Table V (V-1-21)	XII-1-16	Table V (XII-1-16)	XIV, XV, XVI	Table V (XIV, XV, XVI)
22-23	Table V (IV-19-20)	17	Table V (V-15)	XVII-1-14	Table V (XVII-1-14)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	18-20	Table V (XII-17-19)	15	Table V (XVII-16)
5	Table V (VII-15)	21	Table V (VII-2)	16	Table V (XVII-15)
6-22	Table V (VI-5-21)	22-23	Table V (XII-20-21)	17-21	Table V (XVII-17-21)
VII	Table V (VII)	XIII-1-3	Table V (XIII-1-3)		
VIII-1-20	Table V (VIII-1-20)	4	Table V (IV-1)		

TABLE LXXXVI
(CV) Bn₂ (vol. I. 1; p. xxxiii)

(CV) Bn ₂	Cr. No.	(CV) Bn ₂	Cr. No.	(CV) Bn ₂	Cr. No.
I, II, III	Table V (I, II, III,	VII	Table V (V)	XII-21	Table V (VII-2)
IV-1-18	Table V (IV-1-18)	VIII-1-20	Table V (VIII-1-20)	22-23	Table V (VII-20-21)
19	Table V (IV-21)	21	Table V (III-8)	XIII-1-3	Table V (XIII-1-3)
V-1-21	Table V (V-1-21)	22-23	Table V (VIII-21-22)	4	Table V (IV-1)
22-23	Table V (IV-19-20)	IX, X, XI	Table V (IX, X, XI)	5-20	Table V (XIII-4-19)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	XII-1-16	Table V (XII-1-16)	21	Table V (XIV-1)
5	Table V (VII-15)	17	Table V (V-15)	XIV-1-19	Table V (XIV-2-20)
6-22	Table V (VI-6-22)	18-20	Table V (V-17-19)	XV, XVI, XVII (XV, XVI, XVII)	Table V

TABLE LXXXVII**(CV) Bṇs (Vol. I. 1 ; p. xxxiii)**

(CV) Bṇs	Cr. No.	(CV) Bṇs	Cr. No.
I, II, III	Table V (I, II, III)	IX, X, XI	Table V (IX, X, XI)
IV-1-18	Table V (IV-1-18)	XII-1-16	Table V (XII-1-16)
·19	Table V (IV-21)	·17	Table V (V-15)
V-1-21	Table V (V-1-21)	·18-20	Table V (XII-17-19)
·22-23	Table V (IV-19-20)	·21	Table V (VII-2)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	XII-22-23	Table V (XII-20-21)
·5	Table V (VII-15)	XIII-1-3	Table V (XIII-1-3)
·6-22	Table V (VI-5-21)	·4	Table V (IV-1)
VII	Table V (VII)	·5-18	Table V (XIII-4-17)
VIII-1-10	Table V (VIII-1-10)	·19	Table V (VII-4)
·11-19	Table V (VIII-12-20)	·20-21	Table V (XIII-18-19)
·20	Table V (III-8)	XIV, XV,	Table V
·21-22	Table V (VIII-21-22)	XVI, XVII	(XIV-XVII)

TABLE LXXXVIII**(CV) Bn₁ (Vol. I. 1 ; p. xxxiii)**

(CV) Bn ₁ Cr. No.		(CV) Bn ₁ Cr. No.	
I, II, III	Table V (I, II, III)	VIII-21	Table V (III-8)
IV-1-18	Table V (IV-1-18)	·22-23	Table V (VIII-21-22)
·19	Table V (IV-21)	IX, X, XI	Table V (IX, X, XI)
V-1-21	Table V (V-1-21)	XII-1-16	Table V (XII-1-16)
·22-23	Table V (IV-19-20)	·17	Table V (V-15)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	XII-18-20	Table V (VII-17-19)
·5	Table V (VII-15)	·21	Table V (VII-2)
·6-22	Table V (VI-5-21)	·22-23	Table V (XII-20-21)
VII	Table V (VII)	XIII-1-20	Table V (XIII 1-20)
VIII-1-10	Table V (VIII-1-10)	·21	Table V (XIV-1)
·11	Table V (VIII-12)	XIV-1-19	Table V (XIV-2-20)
·12	Table V (VIII-11)	XV, XVI,	Table V
·13-20	Table V (VIII 13-20)	XVII	(XV, XVI, XVII)

TABLE LXXXIX

(CV) G (Vol. I. 1 ; p. xxxii)

(CV) G	Cr. No.	(CV) G	Cr. No.
I, II, III,	Table V	XII-17	Table V (V-15)
IV, V	(I, II, III, IV, V)	18-20	Table V (XII-17-19)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	21	Table V (VII-2)
5	Table V (VII-15)	22-23	Table V (XII-20-21)
6-12	Table V (VI-5-21)	III-1-3	Table V (XIII-1-31)
VII	Table V (VII)	4	Table V (IV-1)
VIII-1-20	Table V (VIII, 1-20)	5-18	Table V (XIII-4-17)
21	Table V (III-8)	19	Table V (VII-4)
VIII-22-23	Table V (21-22)	20-21	Table V (XIII-18-19)
IX, X, XI	Table V (IX, X, XI)	XIV, XV,	Table V (XIV-XVII)
XII-1-16	Table V (XII-1-16)	XVI, XVII	

TABLE XC

(CV) K₁ (vol I. I ; p. xxxiii)

(CV) K ₁	Cr. No.	(CV) K ₁	Cr. No.
I, II, III	Table V (I, II, III)	X, XI	Table V (X·XI)
IV·1-18	Table V (IV ·1-18)	XI·1-16	Table V (XII·1-16)
·19	Table V (IV·21)	·17	Table V (X·15)
V·1-21	Table V (V·1-21)	XII·18-20	Table V (XII·17-19)
·22-23	Table V (IV·19-20)	·21	Table V (VII·2)
VI·1-4	Table V (VI·14)	·22-23	Table V (XII·20-21)
·5	Table V (VII·15)	XIII·1-3	Table V (XIII·1-3)
·6-22	Table V (VI·5-21)	·4	Table V (IV·1)
VII	Table V (VII)	·5-18	Table V (XIII·4-17)
VIII·1-20	Table V (VIII·1-20)	·19	Table V (VII·4)
·21	Table V (III·8)	·20-21	Table V (XIII·18-19)
·22-23	Table V (VIII·21-22)	XIV, XV, XVI, XVII.	Table V (XIV·XVII)
IX·1-9	Table V (IX·1-9)		
·after 9:1-5	Table V (IX·10-14)		

TABLE XCI
(CV) K₂ (Vol. I. 1 ; p xxxi)

(CV) K ₂	Cr. No.	(CV) K ₂	Cr. No.
I, II, III	Table V (I, II, III)	VIII ·21-22	Table V (VIII·21-22)
IV·1-18	Table V (IV·1-18)	IX,X,XI	Table V (IX,X,XI)
·19	Table V (IV·19)	XII·1-16	Table V (XII·1-16)
V·1-21	Table V (V·1-21)	·17	Table V (V·15)
·22-23	Table V (IV·19-20)	XII·8-20	Table V (XII·17-19)
VI·1-4	Table V (VI·1-4)	·21	Table V (VII·2)
·5	Table V (VII·15)	·22-23	Table V (XII·20-21)
·6-22	Table V (VI·5-21)	XIII·1-3	Table V (XIII·1-3)
VII	Table V (VII)	·4	Table V (IV·1)
VIII·1-10	Table V (VIII·1-10)	·5-20	Table V (XIII·4-20)
·11-19	Table V (VIII·12-20)	XIV,XV,	Table V (XIV-XVII)
·20	Table V (III·8)	XVI,XVII	

TABLE XCII

CVLd (Vol. I.1 ; p. xxxiv)

CVLd	Cr. No.	CVLd	Cr. No.
I	Table V (I)	VIII-22-23	Table V (VIII-21-23)
II-1-13	Table V (II-1-13)	IX,X,XI	Table V (IX,X,XI)
·14	om.	XII-1-16	Table V (XII-1-16)
·15-20	Table V (·15-20)	·17	Table V (V-15)
III	Table V (III)	·18-20	Table V (XII-17-19)
IV-1-18	Table V (IV-1-18)	·21	Table V (VII-2)
·19	Table V (IV-21)	·22-23	Table V (XII-20-21)
V-1-21	Table V (V-1-21)	XIII-1-3	Table V (XIII-1-3)
·22-23	Table V (IV-19-20)	·4	Table V (IV-1)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	·5-18	Table V (XIII-4-17)
VI-5	Table V (VII-15)	·19	Table V (·VII-4)
·6-22	Table V (VI-5-21)	·20-21	Table V (XIII-18-19)
VII	Table V (VII)	XIV,XV,	Table V (XIV-XVII)
VIII-1-20	Table V (VIII-1-20)	XVI,XVII	
·21	Table V (III-8)		

TABLE CXIII
CVM (Vol. I. 1 ; p. xxviii)

CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	303	IV-1	147
·2	43	·2	835	·2	876	·2	441
·3	406	·3	565	·3	431	·3	252
·4	779	·4	752	·4	179	·4	913
·5	477	·5	243	·5	27	·5	273
·6	142	·6	1002	·6	519	·6	1020
·7	827	·7	538	·7	783	·7	381
·8	507	·8	709	·8	212	·8	866
·9	625	·9	357	·9	208	·9	72
·10	141	·10	1050	·10	130	·10	463
·11	914	·11	885	·11	209	·11	433
·12	527	·12	1966	·12	130	·12	227
·13	860	·13	464	·13	1078	·13	434
·14	159	·14	646	·14	472	·14	277
·15	174	·15	1009	·15	217	·15	847
·16	392	·16	612	·16	692	·16	204
·17	957	·17	746	·17	272	·17	1072
		·18	426	·18	187	·18	780
		·19	771	·19	781	·19	46
		·20	249	·20	886		
				·21	304		

INTRODUCTION

CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.
V.1	352	VI.1	257	VII.1	87	VIII.1	161
.2	1787	.2	549	.2	501	.2	610
.3	153	.3	192	.3	1017	.3	14
.4	930	.4	747	.4	657	.4	994
.5	455	.5	844	.5	421	.5	876
.6	597	.6	257	.6	584	.6	1109
.7	383	.7	733	.7	948	.7	421
.8	599	.8	869	.8	973	.8	941
.9	40	.9	905	.9	717A	.9	309
.10	1032	.10	288	.10	460	.10	351
.11	366	.11	830	.11	996	.11	64
.12	561	.12	1076	.12	188	.12	988
.13	935	.13	691	.13	1016	.13	262
.14	213	.14	1058	.14	59	.14	269
.15	} 805	.15	355	.15	1113	.15	110
.16		.16	688	.16	1106	.16	545
.17	602	.17	714	.17	31	.17	578
.18	782	.18	100	.18	336	.18	929
.19	422	.19	×	.19	922		
.20	959	.20	654	.20	676		
				.21	801		

TABLE OF CONCORDANCE

239

CVM Cr. No.	CVM Cr. No.	CVM Cr. No.	CVM Cr. No.	CVM Cr. No.
IX-1 937	X-1 61	XI-1 136	XII-1 384	XIII-1 205
·2 122	·2 469	·2 824	·2 778	·2 848
·3 642	·3 201	·3 895	·3 1104	·3 443
·4 160	·4 720	·4 926	·4 144	·4 707
·5 241	·5 986	·5 884	·5 944	·5 518
·6 863	·6 764	·6 490	·6 772	·6 804
·7 891	·7 1083	·7 207	·7 901	·7 238
·8 613	·8 65	·8 356	·8 1030	·8 50
·9 775	·9 447	·9 239	·9 58	·9 494
·10 1107	·10 833	·10 542	·10 56	·10 518
·11 438	·11 487	·11 251	·11 563	·11 164
·12 827A	·12 134	·12 467	·12 601	·12 50
·13 86	·13 340	·13 637	·13 152	·13 125
·14 700	·14 950	·14 488	·14 1033	·14 397
·15 334	·15 908	·15 949	·15 1068	·15 51
·16 479	·16 248	·16 1114	·16 (1394)	·16 332
			·17 1116	·17 842
			·18 444	
			·19 520	
			·20 261	
			·21 633	
			·22 857	

INTRODUCTION

CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.	CVM	Cr. No.
XIV-1	680	XV-1	199	XVI-1	67	XVII-1	317
·2	672	·2	628	·2	704	·2	634
·3	713	·3	407	·3	1019	·3	813
·4	386	·4	429	·4	678	·4	401
·5	172	·5	278	·5	829	·5	39
·6	452	·6	81	·6	861	·6	656
·7	825	·7	95	·7	350	·7	870
·8	6	·8	377	·8	344	·8	588
·9	1089	·9	47	·9	640	·9	103
·10	419	·10	483	·10	349	·10	274
·11	456	·11	190	·11	20	·11	536
·12	428	·12	666	·12	508	·12	453
·13	815	·13	82	·13	954	·13	662
·14	512	·14	706	·14	906	·14	589
·15	517	·15	749	·15	197	·15	647
·16	482	·16	326	·16	382	·16	818
·17	32			·17	548	·17	677
·18	1027			·18	423	·18	894
·19	695			·19	387	·19	450
						·20	969
						·21	296
						·22	1037

CVND See CV (B _n)
CVNS See CV (Ah)

TABLE XCIV

(CV) P (Vol. I. 1; p. xxviii. 2 ; No. 2)

(CV) P	Cr. No.	(CV) P	Cr. No.
I, II, III, IV, V,	Table V (I-V)	XII-18-20	Table V (XII-17-19)
VI-1-4	Table V (VI-1-4)	·21	Table V (VII 2)
·5	Table V (VII-15)	·22-23	Table V (XII-20-21)
·6-22	Table V (VI-5-21)	XIII-1-3	Table V (XIII-1-3)
VII-	Table V (VII)	·4	Table V (IV-1)
VIII-1-20	Table V (VIII-1-20)	·15-18	Table V (XIII-4-17)
·21	Table V (III-8)	·19	Table V (VI-4)
·22-23	Table V (VIII 21-22)	·20-21	Table V (XIII-18-19)
IX, X, XI,	Table V (IX, XI, XII)	XIV, XV,	Table V (XIV-XVII)
XII-1-16	Table V (XII-1-16)	XVI, XVII	
·17	Table V (V-15)		

TABLE XCV
CvA (Vol. I. 1 ; p. xlviii)

CvA	Cr. No.	CvA	Cr. No.	CvA	Cr. No.	CvA	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	886	IV-1	513
·2	43	·2	746	·2	876	·2	227
·3	406	·3	835	·3	644	·3	381
·4	779	·4	426	·4	518	·4	866
·5	477	·5	646	·5	562	·5	352
·6	142	·6	565	·6	518	·6	805
·7	431	·7	752	·7	1936	·7	659
·8	827	·8	1052	·8	1(3)	·8	963
·9	365	·9	217	·9	1177	·9	693
·10	625	·10	692	·10	1487	·10	665
·11	392	·11	1002			·11	149
·12	174	·12	781			·12	790
·13	860	·13	326			·13	430
·14	914	·14	670			·14	94
·15	527	·15	771			·15	186
·16	957	·16	1009				
·17	159	·17	885				

TABLE OF CONCORDANCE

CvA	Cr. No.	CvA	Cr. No.	CvA	Cr. No.	CvA	Cr. No.
V-1	905	VI-1	890	VII-1	575	VIII-1	407
·2	288	·2	59	·2	1093	·2	260
·3	1076	·3	840	·3	838	·3	257
·4	691	·4	584	·4	839	·4	9
·5	1058	·5	801	·5	1072	·5	967
·6	688	·6	188	·6	2001A	·6	607
·7	355	·7	844	·7	1933	·7	1028
·8	714	·8	429	·8	1104	·8	1751
·9	100	·9	93	·9	166	·9	1108
·10	220	·10	951	·10	577	·10	896
·11	87	·11	394	·11	1517	·11	1992
·12	501	·12	916	·12	72	·12	833
·13	1017	·13	980	·13	592	·13	348
·14	1016	·14	15	·14	834	·14	631
·15	637	·15	2132	·15	984	·15	150
·16	1115	·16	428	·16	425	·16	683
·17	1113			·17	398	·17	2217
						·18	1880
						·19	1702

TABLE XCVI
CvGt (Vol. I. 1 ; p. lii)

CvGt	Cr. No.	CvGt	Cr. No.	CvGt	Cr. No.	CvGt	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	om.	IV-1	513
·2	406	·2	746	·2	1620	·2	227
·3	779	·3	835	·3	×	·3	1969
·4	477	·4	426	·4	644	·4	381
·5	141	·5	646	·5	1441	·5	805
·6	142	·6	565	·6	1625	·6	352
·7	431	·7	527	·7	2189	·7	167
·8	365	·8	752	·8	518	·8	659
·9	827	·9	1346	·9	1995	·9	963
·10	507	·10	692	·10	1645	·10	693
·11	625	·11	1052	·11	1832	·11	665
·12	392	·12	472	·12	1922	·12	149
·13	174	·13	217			·13	2235
·14	860	·14	1002			·14	1045
·15	914	·15	781			·15	430
·16	957	·16	326			·16	1219
·17	159	·17	670			·17	(1025)
·18	179	·18	771			·18	1787
		·19	1009				
		·20	886				

TABLE OF CONCORDANCE

CvGt	Cr. No.	CvGt	Cr. No.	CvGt	Cr. No.	CvGt	Cr. No.
V-1	288	VI-1	890	VII-1	1093	VIII-1	407
·2	1076	·2	59	·2	839	·2	260
·3	691	·3	840	·3	166	·3	257
·4	1058	·4	717A	·4	577	·4	9 & 107
·5	688	·5	584	·5	1775	·5	833
·6	355	·6	801	·6	1381	·6	348
·7	714	·7	998	·7	1835	·7	631
·8	100	·8	2222	·8	1834	·8	265
·9	220	·9	844	·9	834	·9	8
·10	87	·10	429	·10	984	·10	967
·11	501	·11	951	·11	1020	·11	607
·12	1016	·12	×	·12	2210	·12	2222
·13	1017	·13	844	·13	1130	·13	2117
·14	948	·14	980	·14	2113	·14	2130
·15	657	·15	2119	·15	1572	·15	1367
·16	1115	·16	129	·16	1663	·16	2115
·17	6	·17	1953			·17	2163
		·18	1628			·18	2221
		·19	2162			·19	463
						·20	2133
						·21	×
						·22	×

TABLE XCVII
CvH (Vol. I. 1 ; liv)

CvH	Cr. No.	CvH	Cr. No.	CvH	Cr. No.	CvH	Cr. No.
I·1	686	II·1	60	III·1	886	IV·1	
·2	43	·2	746	·2	212	·2	
·3	406	·3	835	·3	876	·3	
·4	779	·4	426	·4	208	·4	
·5	447	·5		·5	212	·5	G
·6	142	·6		·6	209	·6	N
·7	431	·7		·7	211	·7	
·8	365	·8	G	·8	1625	·8	I
·9	827	·9	N	·9	1441	·9	S
·10	507	·10	I	·10	518	·10	S
·11	625	·11	S	·11	272	·11	S
·12	392	·12	S	·12	2135	·12	I
·13	174	·13	I	·13	644	·13	M
·14	860	·14	M	·14	1843	·14	
·15	527	·15		·15	398	·15	
·16	914	·16		·16	992	·16	
·17	957	·17		·17	Miss- ing	·17	
·18	159	·18		·18		·18	

TABLE OF CONCORDANCE

247

CvH	Cr. No.	CvH	Cr. No.	CvH	Cr. No.	CvH	Cr. No.
V-1	G	VI-1	890	VII-1	575	VIII-1	
·2	N	·2	59	·2	1093	·2	
·3	I	·3	840	·3	839	·3	G
·4	S	·4	717A	·4	1072	·4	N
·5	S	·5	584	·5	838	·5	I
·6	I	·6		·6	1844	·6	S
·7	M	·7		·7	1104	·7	S
·8		·8	G	·8	166	·8	I
·9	100	·9		·9	577	·9	M
·10	220	·10	N	·10	1775	·10	
·11	87	·11		·11	303	·11	1868
·12	501	·12	I	·12	304	·12	96
·13	1017	·13	S	·13	1464	·13	1801
·14	1016	·14				·14	804
·15	948	·15	S			·15	1952
·16	657	·16					(cf. 463)
·17	1115	·17	I			·16	966
·18	1113	·18	M			·17	1029
		·19					
		·20					
		·21	72				

TABLE XCVIII
CvI (Vol. I. 1 ; p. Iv)

CvI	Cr. No.	CvI	Cr. No.	CvI	Cr. No.
I-1	686	II-1	6	III, IV, V,	MISS-
·2	43	·2	746	VI, VII, VIII, ING	
·3	406	·3	835		
·4	779	·4	426		
·5	477	·5	646		
·6	142		miss- ing		
·7	431				
·8	365				
·9	827				
·10	625				
·11	507				
·12	392				
·13	om.				
·14	174				
·15	914				
·16	527				
·17	957				
·18	159				

TABLE XCIX

CvL I (vol. I. 1 ; lvi)

CvL I	Cr. No.	CvL I	Cr. No.	CvL I	Cr. No.	CvL I	Cr. No.	CvL I	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	886	IV-1	513	V-1	905
·2	43	·2	746	·2	876	·2	227	·2	288
·3	406	·3	835	·3	644	·3	381	·3	1076
·4	779	·4	426	·4	(518)	·4	866	·4	691
·5	477	·5	646	·5	562	·5	352	·5	1058
·6	142	·6	565	·6	518	·6	805	·6	683
·7	431	·7	752	·7	1936	·7	659	·7	355
·8	827	·8	1052	·8	1030	(cf 167)		·8	714
·9	365	·9	217	·9	1177	·8	963	·9	100
·10	625	·10	692	·10	1487	·9	693	·10	220
·11	392	·11	1002			·10	665	·11	87
·12	174	·12	781			·11	149	·12	501
·13	860	·13	326			·12	790	·13	1017
·14	914	·14	670			·13	430	·14	1016
·15	527	·15	771			·14	94	·15	657
·16	957	·16	1009			·15	186	·16	1115
·17	159	·17	885					·17	1113

INTRODUCTION

CvL I	Cr. No.	CvL I	Cr. No.	CvL I	Cr. No.	CvL I	Cr. No.
VI-1	890	VII-1	575	VIII-1	407	VIII-25	1743
·2	59	·2	1093	·2	260	·26	213
·3	840	·3	838	·3	257	·27	766
·4	584	·4	839	·4	9	·28	338
·5	801	·5	1072	·5	967	·29	2202
·6	188	·6	2001A	·6	607	·30	1297
·7	844	·7	1933	·7	1028	·31	1230
·8	429	·8	1104	·8	1751	·32	935
·9	93	·9	166	·9	1108	·33	1724
·10	om.	·10	577	·10	896	·34	1516
·11	951	·11	1517	·11	1992	·35	1257
·12	916	·12	72	·12	833	·36	1143
·13	980	·13	592	·13	348	·37	2233
·14	15	·14	834	·14	631	·38	548
·15	2132	·15	984	·15	150	·39	271
·16	428	·16	425	·16	2183	·40	1607
		·17	398	·17	2131	·41	1725
				·18	2219	·42	1920
				·19	2220	·43	2070
				·20	1868	·44	2121
				·21	96	·45	1167
				·22	1801	·46	1940
				·23	804	·47	2173
				·24	1952	·48	1881
				(cf 463)		·49	1748

TABLE C
CvL II (vol. I. 1 ; p. lvii)

CvL II	Cr. oN.	CvL II	Cr. No.	CvL II	Cr. No.	CvL II	Cr. No.
I·1	686	II·1	60	III·1	876	IV·1	513
·2	43	·2	746	·2	212	·2	227
·3	406	·3	835	·3	272	·3	866
·4	779	·4	426	·4	208	·4	381
·5	477	·5	646	·5	209	·5	352
·6	142	·6	565	·6	644	·6	805
·7	431	·7	752	·7	1938	·7	167
·8	365	·8	1052	·8	2116A	·8	659
·9	827	·9	217	·9	992	·9	963
·10	507	·10	692	·10	1669	·10	693
·11	625	·11	1002	·11	×	·11	665
·12	392	·12	781	·12	199	·12	149
·13	174	·13	326	·13	205	·13	790
·14	860	·14	670	·14	2216	·14	430
·15	914	·15	771			·15	94
·16	527	·16	1009			·16	28
·17	957	·17	886			·17	186
·18	159	·18	885			·18	167

INTRODUCTION

252

CvL II	Cr. No.	CvL II	Cr. No.	CvL II	Cr. No.	CvL II	Cr. No.
V-1	905	VI-1	890	VII-1	575	VIII-1	407
·2	288	·2	59	·2	1093	·2	260
·3	1076	·3	840	·3	838	·3	257
·4	691	·4	717A	·4 (cf 839)		·4	9
·5	1058	·5	584	·5	1072	·5	2183
·6	688	·6	801	·6	2227	·6	967
·7	355	·7	188	·7	839	·7	607
·8	714	·8	844	·8	1104	·8	1028
·9	100	·9	429	·9	166	·9	2131
·10	220	·10	93	·10	577	·10	1108
·11	87	·11	951	·11	1775	·11	896
·12	501	·12	394	·12	72	·12	2219
·13	1017	·13	916	·13	592	·13	2220
·14	1016	·14	980	·14	834	·14	1868
·15	657	·15	15	·15	984	·15	96
·16	1113	·16	129	·16	425	·16	1801
·17	948	·17	2132	·17	398	·17	804
		·18	428			·18	1952
						(cf 463)	
						·19	1743
						·20	213
						·21	2202

TABLE CI

CvLd (vol. I. 1 ; p. lviii)

CvLd	Cr. No.	CvLd	Cr. No.	CvLd	Cr. No.	CvLd	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	886	IV-1	513
·2	43	·2	746	·2	885	·2	227
·3	406	·3	835	·3	876	·3	381
·4	779	·4	(426)	·4	212	·4	866
·5	477	·5	646	·5	208	·5	352
·6	142	·6	565	·6	211	·6	805
·7	431	·7	752	·7	644	·7	659
·8	365	·8	1052	·8	992	·8	963
·9	827	·9	217	·9	578	·9	693
·10	507	·10	692			·10	665
·11	392	·11	1002			·11	790
·12	174	·12	781			·12	1045
·13	527	·13	326			·13	1351
·14	860	·14	670			·14	430
·15	914	·15	771			·15	94
·16	957					·16	28
·17	159						
·18	1664						

INTRODUCTION

CvLd	Cr. No.	CvLd	Cr. No.	CvLd	Cr. No.	CvLd	Cr. No.
V-1	905	VI-1	890	VII-1	1093	VIII-1	407
·2	288	·2	59	·2	838	·2	260
·3	om.	·3	840	·3	839	·3	257
·4	691	·4	584	·4	1072	·4	967
·5	1058	·5	801	·5	1104	·5	607
·6	688	·6	844	·6	577	·6	9
·7	355	·7	188	·7	72	·7	896
·8	714	·8	951	·8	592	·8	107
·9	100	·9	394	·9	834	·9	833
·10	220	·10	916	·10	984	·10	631
·11	87	·11	980	·11	265	·11	1908
·12	1017	·12	15	·12	398	·12	177
·13	501	·13	(2132)				
·14	1016	·14	1251				
·15	948	·15	129				
·16	657	·16	428				
·17	1113						
·18	6						

TABLE CII
CvT IV (vol I. 1 ; p. 1)

CvT IV	Cr. No.	CvT IV	Cr. No.	CvT IV	Cr. No.	CvT IV	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	886	IV-1	513
·2	cf. 431	·2	746	·2	2029	·2	227
·3	406	·3	835	·3	212	·3	1969
·4	779	·4	426	·4	1620	·4	381
·5	477	·5	646	·5	211	·5	805
·6	142	·6	565	·6	644	·6	352
·7	431	·7	527	·7	1441	·7	659
·8	827	·8	752	·8	1625	·8	963
·9	625	·9	1346	·9	992	·9	693
·10	507	·10	692	·10	1669	·10	665
·11	392	·11	217	·11	1995	·11	149
·12	174	·12	1002	·12	518	·12	790
·13	860	·13	781	·13	1645	·13	1045
·14	914	·14	670	·14	1832	·14	430
·15	957	·15	771	·15	1922	·15	1728
·16	159	·16	1009				
·17	1664	·17	885				

INTRODUCTION

CvT IV	Cr. No.	CvT IV	Cr. No.	CvT IV	Cr. No.	CvT IV	Cr. No.
V-1	905	VI-1	890	VII-1	1093	VIII-1	407
·2	288	·2	59	·2	838	·2	260
·3	1076	·3	840	·3	839	·3	257
·4	691	·4	717A	·4	1072	·4	9
·5	1058	·5	584	·5	1104	·5	967
·6	688	·6	801	·6	1078	·6	607
·7	355	·7	188	·7	577	·7	2021
·8	714	·8	844	·8	1775	·8	2019
·9	100	·9	429	·9	72	·9	1108
·10	220	·10	93	·10	592	·10	896
·11	87	·11	951	·11	834	·11	107
·12	501	·12	394	·12	984	·12	833
·13	1016	·13	916	·13	1232	·13	348
·14	1017	·14	980	·14	265	·14	631
·15	948	·15	1236	·15	425	·15	150
·16	657	·16	129	·16	398	·16	683
·17	1115	·17	428			·17	1608
·18	6					closing	
						·1	2181
						closing	
						·2	2214
						closing	
						·3	1363
						closing	
						·4	1633

TABLE CIII
CvP V (Vol. I. 1 ; p. li)

CvP V	Cr. No.	CvP V	Cr. No.	CvP V	Cr. No.	CvP V	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	886	IV-1	573
·2	43	·2	746	·2	885	·2	227
·3	406	·3	835	·3	876	·3	381
·4	779	·4	426	·4	212	·4	866
·5	477	·5	646	·5	211	·5	352
·6	142	·6	565	·6	208	·6	805
·7	431	·7	752	·7	644	·7	659
·8	365	·8	1052	·8	992	·8	963
·9	827	·9	692	·9	518	·9	693
·10	507	·10	1002			·10	665
·11	392	·11	781			·11	790
·12	174	·12	326			·12	1045
·13	860	·13	670			·13	1351
·14	914	·14	771			·14	430
·15	957	·15	1009			·15	94
·16	159					·16	28
·17	1664					·17	186
						·18	1259

Cv dV	Cr. No.	CvP V	Cr. No.	CvP V	Cr. No.	CvP V	Cr. No.
V-1	905	VI-1	890	VI-1	1093	VIII-1	407
·2	288	·2	59	·2	838	·2	206
·3	1076	·3	840	·3	839	·3	257
·4	691	·4	717A	·4	1072	·4	967
·5	1058	·5	584	·5	1104	·5	607
·6	688	·6	844	·6	577	·6	9
·7	355	·7	188	·7	72	·7	896
·8	714	·8	951	·8	592	·8	107
·9	100	·9	394	·9	834	·9	833
·10	(200)	·10	916	·10	984	·10	631
·11	87	·11	980	·11	265	·11	1908
·12	1016	·12	15	·12	398	·12	177
·13	501	·13	1236				
·14	1017	·14	1251				
·15	948	·15	129				
·16	657	·16	428				
·17	1115						
·18	6						

TABLE CIV
Cv\$ (vol. I. 1 ; p. xlvii)

Cv\$	Cr. No.	Cv\$	Cr. No.	Cv\$	Cr. No.	Cv\$	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	886	IV-1	513
·2	43	·2	746	·2	876	·2	227
·3	406	·3	835	·3	644	·3	381
·4	779	·4	426	·4	(518)	·4	866
·5	477	·5	646	·5	562	·5	352
·6	142	·6	565	·6	518	·6	805
·7	431	·7	752	·7	1936	·7	659
·8	365	·8	1052	·8	1030	·8	963
·9	827	·9	(781)	·9	1177	·9	693
·10	1662	·10	326	·10	1487	·10	665
·11	625	·11	217			·11	149
·12	174	·12	692			·12	790
·13	392	·13	1002			·13	430
·14	860	·14	670			·14	94
·15	914	·15	771			·15	186
·16	527	·16	1009				
·17	957	·17	885				
·18	159						

INTRODUCTION

Cv\$	Cr. No.	Cv\$	Cr. No.	Cv\$	Cr. No.	Cv\$	Cr. No.
V-1	905	VI-1	890	VII-1	575	VIII-1	407
·2	208	·2	59	·2	1093	·2	260
·3	1076	·3	840	·3	(838)	·3	257
·4	691	·4	584	·4	839	·4	9
·5	1058	·5	801	·5	1072	·5	967
·6	688	·6	188	·6	2001A	·6	607
·7	355	·7	844	·7	1933	·7	1028
·8	714	·8	429	·8	1104	·8	1751
·9	100	·9	93	·9	166	·9	1108
·10	(220)	·10	951	·10	577	·10	896
·11	87	·11	394	·11	1517	·11	1992
·12	501	·12	916	·12	72	·12	833
·13	1017	·13	980	·13	592	·13	348
·14	1016	·14	15	·14	834	·14	631
·15	657	·15	2132	·15	984	·15	150
·16	1115	·16	428	·16	425	·16	683
·17	(1113)			·17	398	·17	2217
						·18	1880
						·19	1702

TABLE CV
CvTb Table. I. 1 ; p. lii)

CvTb	Cr. No.	CvTb	Cr. No.	CvTb	Cr. No.	CvTb	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	886	IV-1	513
·2	43	·2	746	·2	885	·2	227
·3	406	·3	835	·3	876	·3	1969
·4	779	·4	426	·4	1620	·4	331
·5	477	·5	646	·5	187	·5	866
·6	142	·6	565	·6	269	·6	352
·7	365	·7	752	·7	209	·7	805
·8	431	·8	1052	·8	644	·8	1259
·9	827	·9	217	·9	1441	·9	} 659 & 963
·10	507	·10	692	·10	1625	·10	
·11	625	·11	1002	·11	1669	·11	
·12	392	·12	781	·12	518	·12	693
·13	174	·13	326	·13	1995	·13	665
·14	860	·14	670	·14	1832	·14	149
·15	527	·15	771	·15	6	·15	790
·16	957	·16	363	·16	1904	·16	1045
·17	914	·17	1009	·17	992	·17	430
·18	159	·18	1346	·18	1645	·18	(1025)
				·19	1922	·19	94
				·20	254	·20	1088
				·21	1856	·21	28
				·22	89	·22	1377
						·23	186

INTRODUCTION

CvTb	Cr. No.	CvTb	Cr. No.	CvTb	Cr. No.	CvTb	Cr. No.
V-1	905	VI-1	890	VII-1	575	VIII-1	407
·2	288	·2	59	·2	2075	·2	260
·3	1916	·3	840	·3	838	·3	257
·4	904	·4	717A	·4	839	·4	9
·5	1076	·5	584	·5	1072	·5	967
·6	691	·6	801	·6	1104	·6	1108
·7	1058	·7	188	·7	1C78	·7	607
·8	688	·8	844	·8	2229	·8	} 2021 & 2019
·9	355	·9	429	·9	935	·9	
·10	714	·10	93	·10	1215	·10	896
·11	100	·11	951	·11	1682	·11	107
·12	220	·12	394	·12	577	·12	833
·13	501	·13	916	·13	72	·13	348
·14	1017	·14	930	·14	592	·14	631
·15	1016	·15	15	·15	834	·15	150
·16	948	·16	1236	·16	984	·16	683
·17	657	·17	129	·17	1779	·17	1608
·18	1115	·18	428	·18	266	·18	1436
·19	1113			·19	265	·19	749
·20	6			·20	425	·20	2187
				·21	398	·21	1827
				·22	443	·22	2183
				·23	1267	·23	278
				·24	1965	·24	991
				·25	1439	·25	249
				·26	1428	·26	1941
				·27	1913	·27	1635A
						·28	179

TABLE CVI
CvW (Vol I. 1 ; p. xlix)

CvW	Cr. No.	CvW	Cr. No.	CvW	Cr. No.	CvW	Cr. No.
I-1	686	II-1	60	III-1	886	IV-1	513
·2 (cf. 431)		·2	746	·2	776	·2	227
·3	406	·3	835	·3	885	·3	381
·4	779	·4	426	·4	644	·4	866
·5	477	·5	646	·5	992	·5	352
·6	141	·6	565	·6	1669	·6	805
·7	142	·7	527	·7	518	·7	659
·8	431	·8	752			·8	om.
·9	365	·9	1346			·9	693
·10	827	·10	1002			·10	665
·11	625	·11	781			·11	149
·12	507	·12	326			·12	790
·13	392	·13	670			·13	om.
·14	174	·14	771			·14	1045
·15	860	·15	1009			·15	430
·16	914					·16	94
·17	957					·17	28
·18	159					·18	186
						·19	167

INTRODUCTION

CvW	Cr. No.	CvW	Cr. No.	CvW	Cr. No.	CvW	Cr. No.
V-1	905	VI-1	890	VII-1	575	VIII-1	407
·2	288	·2	59	·2	1093	·2	260
·3	1076	·3	840	·3	838	·3	257
·4	691	·4	717A	·4	839	·4	9
·5	1058	·5	584	·5	1072	·5	967
·6	688	·6	801	·6	1104	·6	739
·7	355	·7	188	·7	166	·7	1108
·8	714	·8	844	·8	577	·8	2094
·9	100	·9	429	·9	1775	·9	896
·10	220	·10	93	·10	72	·10	1992
·11	87	·11	951	·11	592	·11	349
·12	501	·12	394	·12	834	·12	631
·13	1017	·13	916	·13	984	·13	683
·14	1016	·14	980	·14	425	·14	607
·15	948	·15	129	·15	833	·15	2217
·16	657	·16	428	·16	398	·16	1908
·17	1115						
·18	6						

TABLE CVII

GP (Vol. I. 2 ; pp. xxxviii and lxxiii)

GP	Cr. No.	GP	Cr. No.	GP	Cr. No.
108-1	1652	109-1	142	109-29	(938)
·2	2032	·2	431	·30	412
·3	915	·3	1697	·31	1536
·4	779	·4	365	·32	392
·5	1745	·5	437	·33	159
·6	260	·6	92	·34	571
·7	257	·7	37	·35	1047
·8	259	·8	140	36	(723)
·9	1358	·9	958	·37	1087
·10	1653	·10	890	·38	546
·11	868	·11	1104	·39	541
·12	169	·12	166	·40	577
·13	641	·13	840	·41	534
·14	649	·14	527	·42	424
·15	1043	·15	87	·43	1103
·16	1071	·16	2101	·44	755
·17	1027	·17	247	·45	535
·18	1070	·18	305	·46	980
·19	607	·19	826	·47	989
·20	2020	·20	827	·48	(855)
·21	1344	·21	1564	·49	552
·22	838	·22	811	·50	1862 A
·23	1850	·23	1064	·51	410
·24	(1849)	·24	458	·52	127
·25	477	·25	738	·53	175
·26	428	·26	1015	·54	1186
·27	970	·27	544		
·28	739	·28	20		

INTRODUCTION

GP	Cr. No.	GP	Cr. No.	GP	Cr. No
110-1	860	111-1	660	111-32	180
·2	696	·2	872	·33	1272
·3	746	·3	675		
·4	8	·4	(462)		
·5	914	·5	(1660)		
·6	1188	·6	413		
·7	1111	·7	888		
·8	957	·8	223		
·9	1608	·9	1024		
·10	1078	·10	966		
·11	1097	·11	1643		
·12	373	·12	772		
·13	293	·13	218		
·14	232	·14	1295		
·15	896	·15	225		
·16	230	·16	115		
·17	568	·17	844		
·18	814	·18	429		
·19	1024	·19	1156		
·20	978	·20	1842		
·21	182	·21	854		
·22	68	·22	878		
·23	1146	·23	753		
(cf. 49A)		·24	522		
·24	253	·25	1577		
·25	501	·26	(335)		
·26	} 625, 1554 & 507	·27	1354		
·27		·28	1461		
·28	1360	·29	1899		
·29	1656	·30	1213		
·30	569	·31	1900		

TABLE OF CONCORDANCE

267

GP	Cr. No.	GP	Cr. No.	GP	Cr. No.
112-1	743	113-1	341	113-28	1157
	(cf. 645)	2	1036		cf. 1340
2	1760A	3	632	29	1738
3	805	4	(255)	30	57
4	290	5	1770	31	697
5	785	6	803	32	2041
6	162	7	916	33	1368
7	790	8	15	34	1863
8	719		(cf. 1009)	35	90
9	1045	9	898	36	(1060)
10	665	10	2025	37	1031
11	149	11	909	38	1847
	& 1515	12	1755	39	1805
12	963		(cf. 435)	40	843
13	892	13	1945	41	(551)
14	498		(cf. 526)	42	(439)
15	466	14	221	43	555
16	2	15	727	44	1181
17	420	16	446	45	202
18	339	17	768	46	203
19	609	18	1862	47	102
20	1404	19	1225	48	590
21	(359)	20	1588	49	881
22	(1011)	21	465	50	11
23	784	22	1837	51	(617)
24	799	23	1415	52	1813
25	1475	24	673	53	} 806
		25	236	54	
		26	1099	55	1820
		27	1340	56	325
			(cf. 550)	57	(658)

INTRODUCTION

268

GP	Cr. No.	GP	Cr. No.	GP	Cr. No.
113-58	842	114-1	525	114-32	746
·59	1973	·2	1003		cf. 295
·60	1053	·3	2013	·33	1038
·61	1081	·4	558	·34	997
·62	1831	·5	316	·35	278
		·6	1786	·36	604
		·7	1943	·37	991
		·8	1136	·38	830
		·9	865	·39	459
		·10	1284	·40	1736
		·11	380	·41	330
		·12	643	·42	(337)
		·13	6	·43	1131
		·14	271	·44	1001
		·15	582	·45	948
		·16	652	·46	2077
		·17	532	·47	566
		·18	2037	·48	964
		·19	987	·49	(788)
		·20	1730	·50	584
		·21	1666	·51	554
		·22	565	·52	(73)
		·23	2048	·53	1703
		·24	1592	·54	1010
		·25	962	·55	273
		·26	955	·56	210
		·27	702	·57	212
		·28	1141	·58	913
		·29	715		(cf. 215)
		·30	998	·59	886
		·31	1039	·60	393

TABLE OF CONCORDANCE

GP	Cr. No.	GP	Cr. No.	GP	Cr. No.
114-61	301	115-1	1376	115-32	451
·62	1283	·2	(511)	·33	795
·63	(219)	·3	510	·34	1370
·64	1492	·4	286	·35	1871
·65	1307	·5	644	·36	831
·66	1733	·6	1245	·37	2091
·67	69	·7	593	·38	1084
·68	491	·8	154	·39	1177
·69	(722)	·9	885	·40	1928
·70	595	·10	45	·41	475
·71	1122	·11	41	·42	1821
·72	621	·12	773	·43	807
·73	1617	·13	42	·44	1904
·74	1676	·14	1912	·45	418
·75	371	·15	591	·46	194
		·16	897	·47	581
		·17	445	·48	646
		·18	249	·49	1535
		·19	1465	·50	2038
		·20	918	·51	407
		·21	287	·52	570
		·22	44	·53	1747
		·23	147	·54	409
		·24	650	·55	1858
		·25	77	·56	1493
		·26	120	·57	1596
		·27	741	·58	1896
		·28	(148)	·59	(132)
		·29	1217	·60	1057
		·30	328	·61	817
		·31	123	·62	54 & 1148

INTRODUCTION

GP	Cr. No.	GP	Cr. No.	GP	Cr. No.
115-63	661	115-71	1096	115-79	378
·64	1508	·72	1675	·80	771
·65	49	·73	1095		(cf. 499)
·66	1584	·74	130	·81	1935
·67	89	·75	959	·82	1445
·68	280	·76	482	·83	1996A
·69	(1079)	·77	1420		
·70	1179	·78	285		

TABLE CVIII

STANZAS ASCRIBED IN SECONDARY SOURCES TO
CĀṆAKYA BUT NOT FOUND IN ANY CĀṆAKYA TEXT

ŚKDr	ad अतिदानं	1139
ŚP	140	1301
SRBh	54·12	1412
	56·104	1350
	68·4	1743A
	98·3	1679
	156·140	1385
	157·204	1972
	160·307	1309
	160·311	1674
	165·540	1595A
	168·656	2064
	171·791	1365
	172·827	1758
	381·172	1686
	382·216	2065
	385·339	1698
SRHt	17·8	1379
	109·18	1825
	151·3	1715
	151·6	1902
Subhāṣita- Sudhā- ratna- bhaṇḍāgāra	292·8	1841

ADDENDA AND CORRIGENDA

Vol. II. Part I.

Page Line

2 31

5 34

6 24

read : Hindu Law Texts No. 5.

read : Śāstri Bhaṭṭācārya

add : at the end of the line : Also : L. Sternbach,
A new Abridged Version of the Bṛhaspati-
Saṁhitā of the Garuḍa-purāṇa. Purāṇa
Department, All India Kashiraj Trust,
Ramnagar, Varāṇasī, 1966.

9 12

add : after '7' : Also : Daśarūpakam. ChSS.
Varāṇasī, 1962.

9 21

read : See also CV ; G.

10 20

read : HL. instead of ML.

12 41

read : Juynboll instead of Yūynboll

13 34

read Niti Kyan

14 36

add at the end of the line : Also : L. Sternbach,
"On the Sanskrit Nīti Literature of Ceylon.
2. Pratyayaśataka," Brahmadevī--The Adyar
Library Bulletin, Vol. XXXIII, pp. 80-116.

18 12

read : legs-bcad

20 1

read : Śivadāsa

20 37

add : at the end of the line : Also The Vyāsa-
subhāṣita-saṁgraha, Ed. by L. Sternbach,
Kāśī Sanskrit Series, No. 193. Varāṇasī, 1969.

34 23

add : between 19 and 20 the following :

20. In 1965 in the *Kindlers Literaturlexicon*,
(Vol. I, pp. 2064-5) H. H.'s (H. Hoffmann's)
entry on *Caṇakya-nītiśāstra* in which the
author accepts the theory of six basic ver-
sions of Caṇakya's aphorisms advanced by
L. Sternbach.

21. In 1966, in the *Journal of the American
Oriental Society* (LXXXVI. 1, pp. 1-16), an

INTRODUCTION

34 (Contd.)

article by Daniel H. H. Ingalls entitled : *The Caṇakya Collections and Nārāyaṇa's Hitopadeśa*, in which the author deals with the Caṇakya literature ; Sternbach's Caṇakya-Nīti-Text Tradition ; the Caṇakya Collections and the Hitopadeśa.

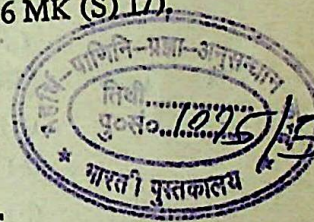
22. In 1967, in the *Journal of the American Oriental Society*, (LXXXVI. 3, pp. 306-8), a brief communication by L. Sternbach, entitled : *The Caṇakya Collections and Nārāyaṇa's Hitopadeśa. An additional Comment*, in which the author disputes some of the arguments advanced by Daniel H. H. Ingalls. (see No. 21 above).

Change, accordingly, on pages 34-35, the numbers 20-23 to 23-26.

35	35	read :	française.
36	20	read :	legs-bcad.
37	20	read :	at-Ṭortuṣhī.
37	33		delete from 'It will' and insert instead : It appeared in the Kāśī Sanskrit Series, No. 193. Varāṇasī, 1969.
38	21-22		delete and instead read : In the <i>Adyar Library Bulletin</i> (Vol. 33, pp. 81-116) appeared the second part of the study : 2. The <i>Pratyayaśataka</i> .
39	5	read :	"is" instead of "his"
39	36	read :	Gunga-yal-zan.
39	37	read :	Sa skya Kun.
39	39	read :	Nāgarjuna.
56 No.	916	read :	(SRN).
69	24	read :	The moralist who
71	top line	read :	RECONSTRUCTION.
76	37	read :	CN MS.
77	31	read :	F instead of G.
78	19	read :	G instead of F.
80	3	read :	I Sama-vṛtta.
93	3	read :	the latter instead of these.
160	21 last col.	read :	130 428 instead of : 130 42.
204	1	read :	TABLE LXX instead of Table LXV.

ADDITIONAL CORRIGENDA AND ADDENDA
To Vol. II Part II and Vol. II Part III.

- 3 17 read : संनिहितं ।
3 21 delete : whole line.
3 22 add : at the end SkV 1258.
3 24 add : at the end SkV.
3 26 after "PP" add : "SkV" and after 'CR (var)'
add ; कप० SkV.
6 13 after "CNSIV" add : नित्यमेवापचर्येण PrŚ (C).
6 15 add at the end : सत्यं PrŚ (C).
21 3 delete : cd/ab
28 No. 47 add : (उ) Nalāḍiyār 135.
48 No. 80 line 1 read : नायकोऽप्योषधीनाम्
63 No. 103 add : (उ) PrŚ (C) 62.
72 No. 118 read : CM 182.
79 128 after line 1 add : (इ) MK (MK (GOS) 16 MK (S) 17).
83 135 (ई) add : SRS 1.11, Sama 2 म 37.
(उ) ShD (T) 13.
54 241 (ई) add : SRS 1.16.
(b) line 2 before वायसा add : SRS ;
(d) add at the end : दुर्जनाः SRS.
163 256 (इ) add at the end : Mahān (Kālikṛṣṇa's ed.) 244
ac/bd (var.).
165 259 (a) between चरते and वीर्य add : (हरते)
add : (c) प्रायेणैव हि मूर्खाणां CS
168 265 add : (उ) PrŚ (C) 9.
176 277 add : (उ) PrŚ (C) 11 instead of PrŚ (C) 21.
181 286 add : (उ) NM (T) 3.4.
187 296 (ई) line 2 add at the end : GSL 63 ascribed to C, SRHt
191 304 237.18 cd/ab ascribed to MBh, SuB 7.8,
SRS 2.1.30, Sama 1 क 30 and 2 क 9,
Vyāsa-subhāṣita-saṁgraha 72.
204 323 (c) read : in the text तथा न and in the footnote
(c) तथापि ।
218 343 (इ) add at the end : MK (GOS) 42.
(ई) add : Vyāsa-subhāṣita-saṁgraha 11
(a) read : कुर्वस्य दूरत्वं ।
(d) line 1 after "SP" add : "MK".



INTRODUCTION

276

245	385		<i>read :</i>	SRHt 236.3 <i>instead of</i> SRHL 263.3.
255-6				Table C II refers to CvP IV and not to CvT IV.
467	772	(ई)	<i>add</i>	at the end : Sama 1 म 25.
621	1029	(ई)		line 3 <i>add</i> : SkV 1608.
633	1052	(ई)	<i>add</i>	at the end : Pras 16.11.
650	1081	(उ)	<i>add</i>	at the and : Vyās (C) 38.
661	1097		<i>add</i> : (उ)	Old Syriac 1,23.
668	1108		<i>add</i> : (उ)	PrŚ (C) 101.
747	1301	(ई)	<i>add</i>	at the end : JS 36.3 and
		(b)	<i>add</i> :	संप्रविशतु JS ; °गणनायाम् JS
747	1302	(ई)	<i>add</i> :	SuM 6.9.
		(c)	<i>add</i> :	at the end : अथिभ्यो दीयतां नित्यम् SuM.
748	1305		<i>add</i> : (ई)	SV 3401.
753	1353		<i>add</i> : (ई)	JS 402.132.
		(c)	<i>add</i>	at the end : रोगांस् JS, Brhat°.
		(d)	<i>add</i>	at the end : एकमपरान् स्वगुं JS.
754	1356	(आ)	<i>add</i> :	GP 1. 110. 21 and <i>add</i> :
		(a)		°चितापाप GP
		(b)		मतिः सञ्जयते हि वै GP
		(c)		सानुकुलेषु देवेषु GP
759	1373	(ई)	<i>add</i> :	SkV 1647, SRHt 217.9, VP 9.116, Any 59.64 and 133.202 and <i>add</i> :
		(d)		कुर्युरनुजीविनः SkV ; कुर्वन्त्युप० Any
761	1379	(ई)		<i>add</i> at the end : Variant of KN 5.60
761	1382	(इ)	<i>add</i> :	Mn 3.63 (in some texts 3.65. Variant of MBh (Bh) 5.36.25. Cf. Vidhānapārijāta 676.5
		(उ)		Cf. MBh (Jn) 233
		(b)		वेदाध्ययनेन च Mn
763	1390	(इ)	<i>add</i> :	SRBh 386. 382
		(c)	<i>add</i>	at the end : शालको SRBh
765	1394	(ई)	<i>add</i> :	SuB 10. 5, SRS 1.1.9
		(a)	<i>add</i> :	मूलं क्रियाहीनः SuM (var.)
		(b)	<i>add</i> :	°वर्धनः SnB
		(d)		after SBRh <i>add</i> : SuB, SRS
1005	2147	(आ)	<i>read</i> :	(cf. No. 1298)





Dr. L. Sternbach

The Polish Indologist Dr. L. Sternbach formerly of Department of Trusteeship Information from Non-Self-Governing Territories at the United Nations and now Professor of Indology, Collège de France, Paris is a Sanskritist and a lover of India. He has been in India several times having visited the various important centres of Sanskrit study in the country and has also taught in some of these. His interests stem from his juridical training and range from folk-lore and sociology to intricate points of Hindu law. His pretty long series of ably written papers entitled *Juridical Studies in Ancient Hindu Law* (Vols. I-II, Varanasi), and 1. *Ganikā-Vṛtta-Saṅgraha*, *Caṇakya-Nīti-Text-Tradition* (Pts.), 3. *the Subhāṣita-Saṅgraha* as *Treasures of Caṇakya's Sayings*, 4. *Bibliography of Kauṭiliya's Arthaśāstra*, 5. *Indian Riddles*, *Forgotten Chapter in the History of Sanskrit literature* and 6. *the Subhāṣita-saṅgraha* (out of expected 20 vols., Vols. I & II issued and Vol. III in press) published through the *Vishveshvaran Indological Series*, testify to his varied interests.

15-8-1976

V. V. RESEARCH INSTITUTE

SELECT RECENT PUBLICATIONS

General Editor : S. Bhaskaran Nair

- 1-2: A Vedic Word-Concordance, Section II (Brahmaṇa-s and Āraṇyaka-s), Parts 1-2, (S. V. Series—7 & 8) (Revised and Enlarged Second Edition)—*Vishva Bandhu*
3. A Vedic Word-Concordance, Section I (Saṁhitā-s), Part 1 (S.V. Series—1) (Revised and Enlarged Second Edition)—*Vishva Bandhu*
4. Critical Studies on the Mahābhāṣya —*V.P. Limaye*
- 5-6. Hindi-Sahitya-Sārīṇī (A Bibliography of Hindi Books published upto 1964), Parts 1-2 —*Pitambar Narain Sharma and S. Bhaskaran Nair* ... 200
7. Satyaloka in Ṛgveda : A Study —*A. Venkatasubbiah* ... 60
8. Līlāvati of Bhāskarācārya with Kriyākramakārī —Cr. ed. *K. V. Sarma* ... 70
9. Atharvaveda : A Literary Study (अथर्ववेद : एक साहित्यिक अध्ययन) —*Matri Datta Trivedi* ... 30
10. Kalidāsa : An Assessment by Ānandavardhana —*P.K. Narayana Pillai* ... 10
11. Indian Riddles : A Forgotten Chapter in the History of Sanskrit literature —*Ludwik Sternbach* ... 30
12. The Resurrection of Cow in India —Ed. *H.K. Lal* ... 25
13. Teachings of Swami Dayananda (Talks and Sermons) —*Raghunath Prasad Pathak* ... 10
14. Beginning of Punjabi Nationalism (Auto-biography of R. B. Mul Raj) ... 20
15. Lenināmṛtam : A Poetical Biography of Comrade V.I. Lenin, in Sanskrit with Hindi Translation ; (Soviet Land Nehru Award-winning publication) —*Padma Shastri* ... 14
16. Panjabi Rāmāyaṇa (in Gurumukhī script) —*Ram Labhaya Anand 'Dilishad'* ... 20
17. Vedic Textuo-linguistic Studies —*Vishva Bandhu* ... 50
18. Poetic Elements in the Upaniṣads (उपनिषदों में काव्यतत्त्व) —*K.K. Dhavan* ... 50
- 19-20. Mahā-Subhāṣita-Saṁgraha, Vols. I, II—*Ludwik Sternbach* ... 200
21. Ārṣeyakalpa with the Commentary of Varadarāja —Cr. ed. *B.R. Sharma* ... 100
22. Snow-birds and Other Poems—*Sri Ananda Acharya* ... 12
23. Arctic Swallows and Other Poems—*Sri Ananda Acharya* ... 15
24. Śāṅkhayana-Āraṇyaka —Cr. ed. *Bhim Dev* (in press)

Place your orders with :

Vishveshvaranand Book Agency
P. O. Sadhu Ashram, Hoshiarpur (Pb., India)